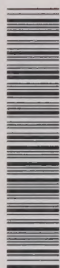


CA1  
XC3  
-86 A61

Govt.  
Government  
Publications




3 1761 11972054 8

Canada. Parliament. House of  
Commons. Legislative Committee  
on Bill C-7

Minutes, 33rd Parl., 2nd  
sess., nos. 1-3 1986 and index







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720548>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, October 21, 1986  
Tuesday, November 4, 1986

Chairman: Lise Bourgault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 21 octobre 1986  
Le mardi 4 novembre 1986

Présidente: Lise Bourgault

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

**BILL C-7**

**An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**PROJET DE LOI C-7**

**Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur**

RESPECTING:

Organization

Order of Reference

CONCERNANT:

Organisation

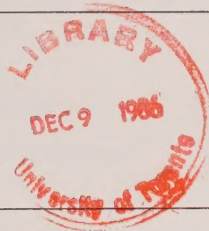
Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-7

*Chairman:* Lise Bourgault

MEMBERS

Harry Brightwell  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley

(Quorum 4)

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

*On Tuesday, October 21, 1986:*

Jennifer Cossitt replaced Bill Lesick:  
Marc Ferland replaced Harry Brightwell:  
Claudy Mailly replaced Reginald Stackhouse.

*On Wednesday, October 22, 1986:*

Bill Lesick replaced Jennifer Cossitt:  
Harry Brightwell replaced Marc Ferland.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-7

*Présidente:* Lise Bourgault

MEMBRES

Bill Lesick  
Claudy Mailly  
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

*Le mardi 21 octobre 1986:*

Jennifer Cossitt remplace Bill Lesick:  
Marc Ferland remplace Harry Brightwell:  
Claudy Mailly remplace Reginald Stackhouse.

*Le mercredi 22 octobre 1986:*

Bill Lesick remplace Jennifer Cossitt:  
Harry Brightwell remplace Marc Ferland.

**ORDERS OF REFERENCE**

Friday, October 3, 1986

*ORDERED*,—That Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, be referred to a Legislative Committee:

And that the evidence adduced and documents received by any Legislative Committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to this Bill, was referred to the respective Legislative Committee.

*ATTEST*

Friday, October 10, 1986

*ORDERED*,—That the following Members do compose the Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act:

Members

Brightwell  
Caldwell  
Finestone  
Gormley  
Lesick  
McDonald (Broadview—Greenwood)  
Stackhouse—(7)

*ATTEST*

MICHAEL B. KIRBY

*For the Clerk of the House of Commons*

**ORDRES DE RENVOI**

Le vendredi 3 octobre 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit déferé à un Comité législatif:

Et que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout Comité législatif de cette Chambre, au cours de la première session de la trente-troisième législature, en ce qui a trait à ce projet de loi, soit déferé à un Comité législatif au cours de la présente session.

*ATTESTÉ*

Le vendredi 10 octobre 1986

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit composé des députés dont les noms suivent:

Membres

Brightwell  
Caldwell  
Finestone  
Gormley  
Lesick  
McDonald (Broadview—Greenwood)  
Stackhouse—(7)

*ATTESTÉ*

*Pour le Greffier de la Chambre des communes*

MICHAEL B. KIRBY

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, OCTOBER 21, 1986  
(1)

## [Text]

The Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, met at 11: 05 o'clock a.m. this day, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, Claudy Mailly and Lynn McDonald.

Lise Bourgault announced her appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 93(2).

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated October 3, 1986, which is as follows:

*ORDERED*,—That Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, be referred to a Legislative Committee:

And that the evidence adduced and documents received by any Legislative Committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to this Bill, be referred to the respective Legislative Committee.

Claudly Maily moved,—That, in accordance with decisions of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 100 copies of the typewritten transcript (bilingual and edited) of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be printed and that the Chairman be authorized to determine the list of recipients of these copies.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that 4 members are present, including a member of the opposition as well as the Chairman and, in the absence of the Chairman, the person designated to be Chairman of the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That during the questioning of witnesses, 15 minutes be allocated to the first questioner from each Party and, thereafter, 10 minutes to the other members of the Committee.

On motion of Claudy Maily, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Committee.

It was agreed,—That the Committee sit on November 4 and November 6 from 3: 30 p.m. to 10: 00 p.m. for the purposes of hearing witnesses.

At 11: 45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 21 OCTOBRE 1986  
(1)

## [Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, tient aujourd'hui à 11 h 05, sa séance d'organisation.

*Membres du Comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, Claudy Maily, Lynn McDonald.

Conformément aux dispositions de l'article 93(2) du Règlement, Lise Bourgault annonce sa propre nomination à la présidence du Comité.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 3 octobre 1986, libellé en ces termes:

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, soit déferé à un Comité législatif.

Et que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout Comité législatif de cette Chambre, au cours de la première session de la trente-troisième législature, en ce qui a trait à ce projet de loi, soit déferé à un Comité législatif au cours de la présente session.

Claudly Maily propose,—Que, conformément aux décisions prises par le Bureau de régie interne les 4 et 12 juin 1986, la transcription dactylographiée (bilingue et révisée) des Procès-verbaux et témoignages du Comité soit tirée à 100 exemplaires: et qu'il incombé à la présidente d'établir la liste des récipiendaires desdits exemplaires.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre la publication en l'absence du quorum, à condition que quatre membres au moins soient présents, dont un de l'opposition et la présidente et, en l'absence de cette dernière, son (sa) suppléant(e).

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que pour l'interrogation des témoins, le premier intervenant de chaque parti dispose de 15 minutes, puis que 10 minutes soient allouées aux autres membres du Comité.

Sur motion de Claudy Maily, il est convenu,—Que, à la discrétion de la présidente, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

Il est convenu,—Que le Comité siège les 4 et 6 novembre, de 15 h 30 à 22 heures, pour entendre les témoins.

A 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

TUESDAY, NOVEMBER 4, 1986  
(2)

The Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, met at 3: 35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lise Bourgault, presiding.

*Members of the Committee present:* Harry Brightwell, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Claudy Mailly and Lynn McDonald.

*Witnesses: From the Office of the Information Commissioner of Canada:* Inger Hansen, Information Commissioner. *From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:* John Grace, Privacy Commissioner; G. Van Berkel, Legal Advisor. Dr. Wilfred I. Smith, Former Dominion Archivist. *From the Association of Manitoba Archivists:* Nancy Stunden, Member. *From the Association of Quebec Archivists:* Huguette Simard, President. *From the Institut d'histoire de l'Amérique française (1970):* Andrée Désilets, President.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Monique Hébert, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, October 3, 1986, concerning Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, October 21, 1986, Issue No. 1.*)

On motion of John Gormley, it was agreed,—That, notwithstanding its order of Tuesday, October 21, 1986, the Committee print the number of copies of its Minutes of Proceedings and Evidence established by the Board of Internal Economy.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That the Committee hear the following witnesses on November 4 and 19:

On Tuesday, November 4, 1986:

—Inger Hansen

Information Commissioner

—John Grace

Privacy Commissioner

—Dr. Wilfred I. Smith

Former Dominion Archivist

—Association of Manitoba Archivists

—Association of Quebec Archivists

—Institut d'histoire de l'Amérique française (1970)

On Wednesday, November 19, 1986:

—Department of National Defence

—Department of External Affairs

—Department of the Solicitor General

—Association of Canadian Archivists

—Canadian Council of Archives

—Norman Penner

York University

—Social Science Federation of Canada

—Canadian Historical Association

—Canadian Political Science Association

LE MARDI 4 NOVEMBRE 1986  
(2)

Le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, se réunit, aujourd'hui à 15 h 35, sous la présidence de Lise Bourgault, (présidente).

*Membres du Comité présents:* Harry Brightwell, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Claudy Mailly, Lynn McDonald.

*Témoins: Du Commissariat à l'information du Canada:* Inger Hansen, commissaire à l'information. *Du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada:* John Grace, commissaire à la protection de la vie privée; G. Van Berkel, conseiller juridique. M. Wilfred I. Smith, ancien archiviste fédéral. *De l'Association des archivistes du Manitoba:* Nancy Stunden, membre. *De l'Association des archivistes du Québec:* Huguette Simard, présidente. *De l'Institut d'histoire de l'Amérique française (1970):* Andrée Désilets, présidente.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Monique Hébert, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986 concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 21 octobre 1986, fascicule n° 1.*)

Sur motion de John Gormley, il est convenu,—Que, nonobstant son ordre du mardi 21 octobre 1986, le Comité fasse tirer de ses Procès-verbaux et témoignages le nombre d'exemplaires fixé par le Bureau de régie interne.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que le Comité entende les témoins suivants les 4 et 19 novembre:

Le mardi 4 novembre 1986:

—Inger Hansen

Commissaire à l'information

—John Grace

Commissaire à la protection de la vie privée

—M. Wilfred I. Smith

ancien archiviste fédéral

—Association des archivistes du Manitoba

—Association des archivistes du Québec

—Institut d'histoire de l'Amérique française (1970)

Le mercredi 19 novembre 1986:

—ministère de la Défense nationale

—ministère des Affaires extérieures

—ministère du Solliciteur général

—Association des archivistes du Canada

—Conseil canadien des archives

—N. Norman Penner

université York

—Fédération canadienne des sciences sociales

—La Société historique du Canada

—Association canadienne de science politique

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

Inger Hansen answered questions.

John Grace made a statement and answered questions.

Wilfred I. Smith made a statement and answered questions.

On motion of Claudy Mailly, it was agreed,—That the statement of Nancy Stunden of the Association of Manitoba Archivists, be taken as read.

Nancy Stunden answered questions.

Huguette Simard from the Association of Quebec Archivists made a statement and answered questions.

Andrée Désilets from the *Institut d'histoire de l'Amérique française* (1970) made a statement and answered questions.

At 7: 02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

L'article 1 est réservé.

La présidente met en délibération l'article 2.

Inger Hansen répond aux questions.

John Grace fait une déclaration et répond aux questions.

Wilfred I. Smith fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de Claudy Mailly, il est convenu,—Que la déclaration de Nancy Stunden, de l'Association des archivistes du Manitoba, soit tenue pour lue.

Nancy Stunden répond aux questions.

Huguette Simard, de l'Association des archivistes du Québec, fait une déclaration et répond aux questions.

Andrée Désilets, de l'Institut d'histoire de l'Amérique française (1970), fait une déclaration et répond aux questions.

A 19 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, October 21, 1986

• 1104

**La présidente:** À l'ordre!

• 1105

Je vous souhaite la bienvenue au Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

Je vais vous lire la lettre que m'a adressée le Président de la Chambre:

Madame Lise Bourgault, députée d'Argenteuil—Papineau

Chère collègue,

Conformément à l'article 93(2) du Règlement, il me fait plaisir de confirmer votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

L'ordre de renvoi se lit comme suit:

*IL EST ORDONNÉ,*

Que le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur soit déferé à un Comité législatif;

Et que les témoignages recueillis et les documents reçus par tout comité législatif de cette Chambre, au cours de la Première session de la Trente-troisième législature en ce qui a trait à ce projet de loi, soient déferés à un comité législatif au cours de la présente session.

Pour ce qui est de l'impression des *Procès-verbaux et témoignages*, le Bureau de la régie interne a décidé, lors de ses séances des 4 et 12 juin 1986, que tout comité soit autorisé à imprimer 100 exemplaires de la transcription dactylographiée bilingue et révisée de ses témoignages. Un exemple du format est disponible auprès du greffier. La distribution de ces 100 exemplaires sera contrôlée par le greffier du Comité, conformément aux instructions du Comité. Cependant, le Comité pourrait autoriser la présidente à établir la liste des destinataires.

Quelqu'un doit donc proposer que, conformément aux décisions du Bureau de la régie interne des 4 et 12 juin 1986, 100 exemplaires de la transcription dactylographiée bilingue et révisée des procès-verbaux et témoignages de ce Comité soient imprimés et que le président soit autorisé à établir la liste des destinataires.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, j'aimerais savoir si on a dressé la liste des intervenants qui s'intéressent aux archives et combien de personnes cela implique. J'aimerais également savoir si 100 copies suffiront pour toutes les

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 21 octobre 1986

**The Chairman:** Order.

Welcome to the Legislative Committee on Bill C-7, an Act respecting the Archives of Canada and the records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

I will read you the letter sent me by the Speaker of the House:

Ms Lise Bourgault, Member for Argenteuil—Papineau

Dear Ms Bourgault,

In accordance with Standing Order 93(2), I am pleased to confirm your appointment as chairman of the Legislative Committee on Bill C-7, an Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

The order of reference is as follows:

*ORDERED, . . .*

That Bill C-7, an Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, be referred to a legislative committee;

And that the evidence adduced and documents received by any legislative committee of this House, in the First Session of the Thirty-third Parliament in relation to this bill, be referred to the respective legislative committee.

As regards printing the *Minutes of Proceedings and Evidence*, the Board of Internal Economy decided at its meetings of June 4 and 12, 1986, that all committees would be authorized to print 100 edited, bilingual copies of the typewritten transcript of their proceedings. An example of the proposed format is available from the clerk. Distribution of these 100 copies will be controlled by the committee clerk according to the committee's instructions. The committee may wish, however, to empower the chairman to determine the list of recipients.

Someone must move that, in accordance with decisions of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 100 edited, bilingual copies of the typewritten transcript of the committee's Minutes of Proceedings and Evidence be printed and that the chairman be authorized to determine the list of recipients of these copies.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, I would like to know if the list of persons interested in the archives has been drawn up and how many people are involved. I would also like to know whether 100 copies will be enough for all the people and

[Text]

personnes et organismes qui s'intéressent au sujet. J'aimerais que la greffière nous donne ces renseignements avant qu'on adopte la motion.

**The Clerk of the Committee:** Initially it has been a decision of the Board of Internal Economy. We cannot increase it beyond 100 copies and the recipients will be determined by the committee itself. There is provision for a reprint if we find there is a great demand, but initially we cannot go beyond 100 copies.

**Mrs. Finestone:** My point, Madam Chairman, is that if there are more groups than the 100 which have been envisaged, I see no discomfort in returning to the Board of Internal Economy and suggesting that at least the major groups involved should have the right to receive a copy. That was why I asked if we have an initial list of the concerned individuals and groups who have contacted us.

**The Clerk:** We have a list of 15 witnesses who expressed an interest in appearing and those are basically those who have expressed an interest in the bill as well. So the 100 should accommodate.

**Mrs. Finestone:** Fine. That was what I wanted to know. Thank you.

• 1110

**Ms McDonald:** Madam Chairman, how many people have actually written? We have the list of organizations, but how many individuals have also written who might be interested in receiving the minutes?

**La présidente:** Nous y viendrons tout à l'heure.

**Ms McDonald:** I thought we had a motion to print 100 copies.

**Mrs. Finestone:** That was the whole point of my discussion.

**Ms McDonald:** Yes, and my question, which is similar to Madam Finestone's, but not identical, is how many individuals are there? You said there are 15 organizations or officials; but how many individuals?

**The Clerk:** Only about 5.

**Ms McDonald:** You have only received 5 letters from individuals?

**The Clerk:** Over and above, yes.

**Mrs. Finestone:** I must have 30 to 40 in my office; so I find that rather surprising.

**The Clerk:** I have a list of about 5 or 6 individuals, and then the 15 associations, which all had been invited to appear.

**Ms McDonald:** Correspondence has gone missing, then, because certainly I have received a fair number too. I would not put a number on it, but—

**Mrs. Finestone:** York University, McGill: are those the ones you are talking about?

[Translation]

groups interested in the subject. I would like the clerk to give us this information before adopting the motion.

**La greffière du Comité:** Au début, c'était une décision du Bureau de régie interne. Nous ne pouvons pas en faire plus de 100 exemplaires et le Comité lui-même établira la liste des destinataires. On peut demander un nouveau tirage si la demande est très forte, mais dans un premier temps on ne peut en faire plus de 100 exemplaires.

**Mme Finestone:** Ce que je veux dire, madame la présidente, c'est que je ne vois aucun mal, s'il y a plus d'intervenants que les 100 prévus, à demander au Bureau de régie interne que les principaux intéressés reçoivent chacun un exemplaire. C'est pourquoi j'ai demandé si nous avions une liste préliminaire des personnes et organismes intéressés qui ont communiqué avec nous.

**La greffière:** Nous avons une liste de 15 témoins qui voudraient comparaître et c'est essentiellement ceux qui s'intéressent au projet de loi aussi. Donc 100 exemplaires devraient suffire.

**Mme Finestone:** C'est ce que je voulais savoir. Merci.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, combien de personnes nous ont vraiment écrit? Nous avons la liste des organismes, mais combien de particuliers nous ont écrit pour nous demander d'envoyer le compte rendu de nos délibérations?

**The Chairman:** We will get to that later on.

**Mme McDonald:** Je croyais que nous étions saisis d'une motion portant impression de 100 exemplaires.

**Mme Finestone:** C'était là l'essentiel de toute mon intervention.

**Mme McDonald:** Oui, et ma question, qui ressemble à celle de M<sup>me</sup> Finestone, sans être identique à la sienne pour autant, est la suivante: de combien de particuliers s'agit-il? Vous avez dit qu'il s'agissait de 15 organismes ou fonctionnaires; mais combien de particuliers?

**La greffière:** Seulement cinq environ.

**Mme McDonald:** Vous n'avez reçu de lettres que de cinq particuliers?

**La greffière:** De plus, oui.

**Mme Finestone:** Je dois en avoir 30 ou 40 dans mon bureau; cela me surprend donc un peu.

**La greffière:** J'ai une liste d'environ cinq ou six particuliers et il y a ensuite 15 associations qui ont toutes été invitées à comparaître.

**Mme McDonald:** Il vous manque beaucoup de lettres, alors, parce que j'en ai reçu un certain nombre moi-même. Je ne sais pas combien au juste, mais...

**Mme Finestone:** L'Université York, McGill: c'est de cela dont il s'agit?

**[Texte]**

**La présidente:** Je vous suggère donc de nous transmettre les noms de ces personnes, et je m'assurerais que chacune d'elles reçoive une copie de ces témoignages. Si la greffière n'a pas reçu votre liste, veuillez la lui donner.

**Mme Mailly:** Je propose que, conformément aux décisions du Bureau de régie interne des 4 et 12 juin 1986, 100 exemplaires de la transcription dactylographiée bilingue et révisée des procès-verbaux et témoignages de ce Comité soient imprimés et que la présidente soit autorisée à établir la liste des destinataires.

La motion est adoptée.

**La présidente:** En ce qui concerne l'audition et l'impression des témoignages en l'absence de quorum, le Comité pourrait discuter de la possibilité de fonctionner avec un quorum inférieur lors de l'audition des témoins. Le quorum requis pour l'adoption des motions est fixé à quatre.

**Mme Finestone:** Est-ce que cela inclut un représentant de l'opposition?

**La présidente:** Absolument.

**Mme Finestone:** Toujours. *Where do I see that in the motion?*

Madame la présidente, j'aimerais proposer qu'on ajoute qu'à toute réunion, même en l'absence de quorum, la présence d'au moins un membre de l'opposition est nécessaire.

**La présidente:** Absolument.

Il est donc proposé par M<sup>me</sup> Finestone que la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et à permettre l'impression de ces derniers en l'absence du quorum pourvu que quatre membres du Comité, y compris la présidente ou, en l'absence de la présidente, la personne désignée pour présider le Comité, et un représentant de l'Opposition officielle soient présents.

**Mme Finestone:** Il n'est pas nécessaire que la présidente y soit, sauf si vous voulez vous assurer que la présidente y soit. Dans certains cas, il n'est pas nécessaire que la présidente y soit.

**Mme Mailly:** Madame la présidente, juste une suggestion. Selon la procédure, s'il y a un amendement à une motion, il faut qu'une motion d'amendement soit adoptée avant qu'elle puisse être modifiée.

**La présidente:** Madame Mailly, le projet de loi C-7 est la suite du projet de loi C-95, et lors de l'étude de ce dernier projet de loi, nous avons adopté cette motion à l'unanimité, à savoir qu'au moins un membre de l'Opposition officielle soit présent.

**Mme Mailly:** Je suis d'accord avec vous, mais je parle ici de procédure. Habituellement, lorsqu'on modifie une motion, on le fait au moyen d'un amendement. Je me demande donc ce que nous faisons en ce moment.

**La présidente:** Ce qu'on a ici n'est qu'une suggestion de discussion, madame Mailly. Le Comité est en train de s'organiser. Donc, M<sup>me</sup> Finestone peut proposer la motion en

**[Traduction]**

**The Chairman:** I would suggest that you forward us the names of those individuals and I will make sure that each one gets a copy of the evidence. If the clerk has not received your list, please give it to her.

**Mrs. Mailly:** I move that, in accordance with decisions of the Board of Internal Economy of June 4 and June 12, 1986, 100 copies of the bilingual, edited typescript of the committee's Minutes of Proceedings and Evidence be printed and that the chairman be authorized to determine the list of recipients of these copies.

Motion agreed to

**The Chairman:** As for the receiving and printing of evidence when a quorum is not present, while the quorum of the committee for the purposes of passing motions is four, the committee may wish to debate the possibilities of working with a reduced quorum for the purposes of hearing witnesses.

**Mrs. Finestone:** Does that include a representative from the opposition?

**The Chairman:** Absolutely.

**Mrs. Finestone:** Always. *Et ça se trouve où dans la proposition?*

Madam Chairman, I would like to move that we add that at every meeting, even when a quorum is not present, that the presence of at least one member of the opposition is necessary.

**The Chairman:** Absolutely.

So it is moved by Mrs. Finestone that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that four members are present including the chairman or, in the absence of the chairman, the person designated to chair the committee, and a representative of the official opposition.

**Mrs. Finestone:** It is not necessary that the chairman be there unless you want to make sure that the chairman is there. In some cases, it is not necessary for the chairman to be present.

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, a suggestion, if I may. According to procedure, when there is an amendment to a motion, the amendment must be passed before the motion, as amended, carries.

**The Chairman:** Mrs. Mailly, Bill C-7 is simply the continuation of Bill C-95 and during the examination of that bill, this motion carried unanimously, the one about at least one member of the official opposition being present.

**Mrs. Mailly:** I quite agree with you, but this is a question of procedure. Usually, when you amend a motion, you do it by moving an amendment. So I am just wondering what we are doing here right now.

**The Chairman:** What we have here is only a suggestion for discussion purposes, Mrs. Mailly. The committee is getting organized. So Mrs. Finestone can move that particular motion. What you have in front of you is simply a discussion paper.

[Text]

question. Ce que vous avez entre les mains est tout simplement une question de discussion.

**Mme Mailly:** Je voulais savoir ce qu'on était en train de faire. Je ne comprends pas. Qu'est-ce qu'on fait?

• 1115

**Mrs. Finestone:** What we are doing, Claudy, is saying we can have a meeting without a quorum and that the chairman does not have to be there. She can name a substitute chairman, but you cannot hold a hearing unless at least one member of the opposition is present. That is what we are saying.

**Mme Mailly:** Je comprends la motion; c'est la procédure que je ne comprends pas ici.

Vous me dites que c'est un sujet de discussion et, tout à coup, vous nous demandez si nous sommes d'accord.

**Mrs. Finestone:** Because I proposed it.

**Mme Mailly:** Je voudrais une motion officielle.

**La présidente:** Madame Mailly, j'ai énoncé la motion tout à l'heure.

**Mme Mailly:** Et qui l'a proposée?

**La présidente:** M<sup>me</sup> Finestone a proposé que la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et à permettre l'impression de ces derniers en l'absence de quorum, pourvu qu'au moins un membre de l'Opposition officielle et la présidente ou, en l'absence de cette dernière, la personne désignée pour être président du Comité, soient présents.

**Mme Mailly:** Merci.

La motion est adoptée.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, est-ce qu'on a une liste des membres de ce Comité?

**La présidente:** Oui, nous l'avons justement reçue. Pour ma part, je siège à titre de présidente; il y a Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Marc Ferland, John Gormley, Claudy Mailly et Lynn McDonald.

**Mme Finestone:** Merci.

**La présidente:** L'autre motion concerne le Sous-comité du programme et de la procédure. Le Comité désire peut-être établir un Sous-comité du programme et de la procédure.

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Madam President, I think this is quite unnecessary. It is a small committee in any event, and I think we can deal with these matters either at the beginning or the end of a committee meeting. This is going to be quite an amicable group, I think. It is not a highly charged, partisan subject-matter, and I do not see why we need a separate committee.

**Mrs. Finestone:** That is a good idea; one less meeting.

[Translation]

**Mrs. Mailly:** I simply want to know what we were doing. I do not understand. What are we doing?

**Mme Finestone:** Ce que nous faisons, Claudy, c'est que nous disons que nous pouvons nous réunir sans qu'il y ait quorum et que la présidente n'est pas obligée de s'y trouver. Elle peut nommer un remplaçant ou une remplaçante, mais il ne peut pas y avoir d'audience sans qu'il n'y ait au moins un député de l'opposition de présent. Voilà ce que nous avons dit.

**Mrs. Mailly:** I understand the motion; what I do not understand is the procedure we are using here.

You tell me that this is simply a paper for discussion purposes and, all of a sudden, you are asking us if we are in agreement.

**Mme Finestone:** Parce que je l'ai proposé.

**Mrs. Mailly:** I would like to have an official motion.

**The Chairman:** Mrs. Mailly, I gave you the wording for the motion before.

**Mrs. Mailly:** And who moved it?

**The Chairman:** Mrs. Finestone moved that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that at least one member of the official opposition and the chairman or, in her absence, the person designated to chair the committee, are present.

**Mrs. Mailly:** Thank you.

Motion agreed to

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, do we have a list of the members of this committee?

**The Chairman:** Yes, we just got it. I am in the chair and then there is Jim Caldwell, Jennifer Cossitt, Sheila Finestone, Marc Ferland, John Gormley, Claudy Mailly and Lynn McDonald.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**The Chairman:** The next motion concerns a Subcommittee on Agenda and Procedure. The committee may wish to establish such a subcommittee.

Mrs. McDonald.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, je crois que ce n'est pas du tout nécessaire. Nous ne formons qu'un tout petit comité et je crois que nous pouvons nous occuper de ces choses soit au début ou à la fin d'une réunion ordinaire. Nous allons tous nous entendre à l'amiable, je crois bien. Le sujet dont nous débattons ne soulève pas les passions partisans et je ne vois pas pourquoi il nous faudrait un comité séparé.

**Mme Finestone:** Excellente idée; cela nous fait une réunion de moins.

*[Texte]*

**Mrs. Mailly:** ... the whole committee at all times since it is only a small—

**Ms McDonald:** The opposition members are going to be the same people anyway, and presumably you people can talk to each other and sort out any problems you have.

**La présidente:** Très bien. On va donc laisser tomber le Sous-comité du programme et de la procédure.

Le Comité va peut-être décider d'allouer du temps pour l'interrogation des témoins. Quelqu'un veut-il proposer que, pendant l'interrogation des témoins, tant de minutes soient allouées au premier intervenant de chaque parti au premier tour et que, par la suite, tant de minutes soient allouées aux autres membres du Comité?

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Après un an, je suis une femme expérimentée, madame. Comme on veut terminer notre travail le plus tôt possible, puis-je suggérer que le premier intervenant de chacun des trois partis ait 15 minutes et qu'ensuite, les autres intervenants aient 10 minutes? Il faut au moins 10 ou 15 minutes pour démarrer, pour exposer ses pensées et pour poser les questions subséquentes.

It would seem to me that, if you have a questioning of witnesses of 15 minutes per the two opposition parties and the first speaker of the government side and then subsequent government speakers have the opportunity to continue questions at 10 minutes and include your opposition parties at 10 minutes, we would be at a point where we could have at least some coherent questioning that would follow up and allow for the kind of decision-making that could allow us an enlightened view on the amendments that are required.

**Mr. Caldwell:** I will move that.

**La présidente:** Il est donc proposé par M<sup>me</sup> Finestone que pendant l'interrogation des témoins, 15 minutes soient allouées au premier intervenant de chaque parti au premier tour et que, par la suite, 10 minutes soient allouées aux autres membres du Comité.

La motion est adoptée.

**La présidente:** Les dépenses des témoins: le Comité a le pouvoir d'autoriser le remboursement des dépenses des témoins en adoptant une motion appropriée.

• 1120

**Mme Mailly:** Je propose qu'à la discrétion de la présidente, des dépenses de voyage et d'hébergement soient remboursées aux témoins invités à comparaître devant le Comité.

La motion est adoptée.

**La présidente:** En plus de sa réunion d'organisation, le Comité législatif sur le projet de loi C-95, Loi sur les Archives du Canada, a tenu deux séances au mois de juin comme suit: le 27 juin 1986, l'honorable Marcel Masse, alors ministre des Communications, avait comparu et, le 25 juin, M. Jean-Pierre Wallot, l'archiviste fédéral.

*[Traduction]*

**Mme Mailly:** ... le comité plénier toujours, parce que ce n'est qu'un petit ...

**Mme McDonald:** Les membres de l'opposition seront les mêmes, de toute façon, et je crois bien que vous vous parlerez et que vous pourrez régler tous les petits problèmes qui pourraient surgir.

**The Chairman:** Fine. So we will simply drop the whole bit about the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The committee may decide to allocate time for the questioning of witnesses. Would somebody like to move that during the questioning of witnesses, so many minutes be allocated to the first questioner from each party and, thereafter, so many minutes more to other members of the committee?

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** After a year of this, I am an experienced woman, madam. As we want to get our work done as quickly as possible, might I suggest that the first questioner from each party be allocated 15 minutes and that the others be allocated 10 minutes after that? You need at least 10 or 15 minutes to get going, to express your thoughts and put questions after that.

Il me semble que si vous accordez 15 minutes aux deux partis de l'opposition et au premier intervenant du côté ministériel pour poser leurs questions et qu'ensuite les autres porte-parole du parti ministériel ont chacun dix minutes, tout comme les députés de l'opposition, nous en serions alors à un point où les gens poseraient des questions pertinentes auxquelles d'autres pourraient donner suite pour que les membres du Comité puissent alors poser un certain jugement et prendre des décisions éclairées à propos des modifications qu'il faudrait apporter.

**M. Caldwell:** Je propose cette motion.

**The Chairman:** So it is moved by Mrs. Finestone that during the questioning of witnesses, 15 minutes be allocated to the first questioner from each party and, thereafter, 10 minutes to other members of the committee.

Motion agreed to

**The Chairman:** Witnesses' expenses: the committee is empowered to authorize the reimbursement of witnesses' expenses by adopting a suitable motion.

**Mrs. Mailly:** I move that, at the discretion of the chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the committee.

Motion agreed to.

**The Chairman:** After its organization meeting, the Legislative Committee on Bill C-95, an Act respecting the Archives of Canada, held two meetings in June: on June 27, 1986, with the Hon. Marcel Masse, who was then Minister of Communications, and on June 25, at which Mr. Jean-Pierre Wallot, the Dominion Archivist, appeared.

[Text]

Le Comité avait convenu qu'il reprendrait ses auditions en septembre et des séances ont été prévues avec les témoins suivants: M<sup>me</sup> Inger Hansen, commissaire à l'information du Canada; M. Wilfred Smith, ancien archiviste fédéral; le ministère des Affaires extérieures; l'Association des archivistes canadiens; l'Association des archivistes du Québec; le Conseil canadien des archives; l'archiviste provincial du Nouveau-Brunswick...

**Mme McDonald:** Tout le monde a la liste!

**La présidente:** Très bien.

Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** I would like an explanation as to why the Privacy Commissioner has refused, or has declined, to attend and accept our invitation. I would think that of all the people we should be hearing from, that particular office, through its officer, should see fit to appear before this committee. I think there are some significant questions. I would like some guidance from the Chair. What is the right of the Privacy Commissioner to refuse?

**La présidente:** Le commissaire a dit qu'il allait soumettre un mémoire aux membres du Comité. Il pensait que c'était suffisant. Si c'est le désir du Comité, je pourrais revenir à la charge et lui dire que les membres du Comité souhaitent qu'il donne témoignage en personne.

Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Il est mentionné ici qu'on va recevoir une lettre nous expliquant pourquoi il préfère envoyer un mémoire. Est-ce que les membres du Comité peuvent prendre connaissance de la lettre?

**La présidente:** On pourra vous faire parvenir une copie de la lettre plus tard, dans la journée.

**Mrs. Finestone:** I think it would be worth seeing the contents of the letter and the explanation, and then make a determination. I would like to withhold my observations until we have read the contents.

With respect to the list you were reading, Madam Chairman, what happened to the Monarchist League of Canada who spoke out quite vocally with respect to the change of name from Dominion Archives? I personally received a letter and something else—two things.

**La présidente:** Madame Finestone, si j'ai bien compris, vous allez faire vos commentaires sur l'opportunité de redemander au commissaire de revenir seulement après avoir lu sa lettre.

**Mme Finestone:** C'est cela.

**La présidente:** En ce qui concerne la Ligue des monarchistes du Canada dont vous venez de nous parler, j'ai l'impression qu'elle n'est pas dans les dossiers du Comité. Peut-être est-elle dans vos dossiers à vous, madame Finestone.

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman.

I do not think there is any need for us to see every group. If they want to send the committee or an individual a letter with

[Translation]

The committee agreed that it would resume its hearing in September and meetings were scheduled with the following witnesses: Ms Inger Hansen, the Information Commissioner; Mr. Wilfred Smith, the former Dominion Archivist; the Department of External Affairs; the Association of Canadian Archivists; the Association des archivistes du Québec; the Canadian Council on Archives; the Provincial Archivist of New Brunswick...

**Ms McDonald:** Everyone has a copy of the list!

**The Chairman:** Fine.

Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Je voudrais qu'on m'explique pourquoi le Commissaire à la Protection de la vie privée du Canada n'a pas accepté notre invitation. Il me semble qu'il est un témoin des plus importants. Il y a, à mon avis, des questions importantes qu'il faut lui poser, plutôt qu'à ses collaborateurs. J'aimerais que la présidente me dise si le Commissaire à la Protection de la vie privée a le droit de refuser de comparaître.

**The Chairman:** The Commissioner said he would submit a brief to committee members. He thought that would be adequate. If the committee wishes, I could call him back and say the committee members want him to testify in person.

Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** I see here that we will be receiving a letter explaining why he prefers to send in a brief. Could committee members see the letter?

**The Chairman:** We can send you a copy of the letter later today.

**Mme Finestone:** Je crois qu'il faudrait prendre connaissance de la lettre avant de prendre une décision. Je ne vais pas faire d'autres remarques avant d'avoir lu la lettre.

Pour ce qui est de la liste que vous lisiez, madame la présidente, qu'est-ce qui s'est passé dans le cas de la Ligue des monarchistes du Canada, qui s'est dite très opposée au changement du nom de l'archiviste fédéral? Personnellement j'ai reçu deux plis à ce sujet.

**The Chairman:** If I understood you correctly, Mrs. Finestone, you are going to read the Commissioner's letter before commenting further on whether or not we should ask him to appear before the committee.

**Mrs. Finestone:** That is correct.

**The Chairman:** I do not believe that there is any reference to the Monarchist League of Canada in the committee's files, Mrs. Finestone. Perhaps there is some reference to it in your own material.

Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente.

A mon avis, il n'est pas nécessaire que chaque organisme compareisse devant nous. Si certains groupes désirent faire des

*[Texte]*

a point, surely we can exchange the information; we do not have to have a hearing on every point. We know the position of the Monarchist League, and certainly we can take it into account. But we also have to work speedily and get to it, so I do not think we should expect to put everyone on the list to be seen.

**Mrs. Finestone:** I just find it rather strange that they would not be on the last. That is all, Lynn.

**Ms McDonald:** Okay.

But, Madam Chairman, I do have a question about individuals.

• 1125

I know that some individual researchers have asked to appear, and I think that this is an area where the individual researcher might have something to contribute apart from an organization, and unless there is a large number of them or there would be some great difficulty I think we should hear from individual researchers who have requested to appear.

So could we be informed as to who and how many?

**The Chairman:** Mr. Taylor took care of the witnesses this summer. He may be able to answer this question.

**Mr. Jim Taylor (Committee Clerk):** At the end of June I was given a list by the clerk of the committee. I assume that list had been prepared by the members and those were the groups you wanted to appear. In early July I wrote all of those groups a letter asking them to submit their comments in the form of a brief and to indicate to me by early August if they would also want to appear in person before the committee. The people in the groups that you have on the list before you now sent in briefs and made a request to appear.

Earlier there was a comment about correspondence and the numbers of people that had corresponded over the course of the summer. In my office I received none. I had none—

**Ms McDonald:** Not just over the summer, over the spring. We got correspondence in the spring.

**Mrs. Finestone:** Lots.

**Ms McDonald:** It has gone missing. I assure you there was correspondence.

**Mr. J. Taylor:** It was not in the files that were turned over to me and that Mary and I have been working on in the last week or so.

**Ms McDonald:** Could a check be done on that?—because I assure you that, when this came up for a second reading, before second reading certainly we were all receiving letters and the files are missing obviously.

**The Clerk:** Perhaps the members received the letters and perhaps they were not distributed to the clerk of the committee.

*[Traduction]*

représentations au Comité ou à un membre du Comité par lettre, rien ne nous empêche d'échanger les informations entre nous. Pas besoin de tenir une audience sur chaque point. Nous connaissons la position de la Ligue des monarchistes, et nous pouvons certainement en tenir compte. Mais il nous est également nécessaire de travailler rapidement, donc à mon avis il n'est pas nécessaire d'entendre tous les groupes.

**Mme Finestone:** Ce que je voulais dire, Lynn, c'est que je trouve assez bizarre que ce groupe ne figure pas sur la liste.

**Mme McDonald:** D'accord.

Mais, madame la présidente, j'ai une question au sujet des témoins en particulier.

Je sais que certains recherchistes ont demandé à comparaître devant le Comité, et comme ils pourraient faire une contribution valable, je pense qu'il faudrait entendre certains des recherchistes, à moins qu'il n'y en ait trop.

Pourriez-vous nous dire qui sont ces recherchistes et combien ils sont?

**La présidente:** C'est M. Taylor qui s'est occupé des témoins pendant l'été, il sera peut-être en mesure de répondre à la question.

**M. Jim Taylor (greffier du Comité):** Le greffier du comité m'a donné une liste à la fin de juin. Je tiens pour acquis que c'est les membres du Comité qui ont rédigé la liste qui ont décidé quel groupe ils voulaient entendre. J'ai écrit à tous ces groupes au début de juillet pour leur demander de nous envoyer un mémoire et de me dire au début d'août au plus tard s'ils voulaient témoigner devant le Comité. La liste que vous avez devant vous représente les groupes qui ont envoyé des mémoires et qui ont demandé à comparaître devant le Comité.

Plus tôt il y avait une question au sujet du nombre de lettres que nous avons reçues au cours de l'été. Je n'en ai pas reçu à mon bureau.

**Mme McDonald:** Je ne parlais pas uniquement de l'été, mais du printemps également. Nous avons reçu des lettres au printemps.

**Mme Finestone:** Beaucoup, même.

**Mme McDonald:** Les lettres se sont égarées peut-être, mais je peux vous assurer qu'il y en a eu.

**M. J. Taylor:** Elles n'étaient pas dans les dossiers qu'on m'a donnés et sur lesquels Mary et moi travaillons depuis environ une semaine.

**Mme McDonald:** Peut-on vérifier cela? Je peux vous assurer qu'avant la deuxième lecture du projet de loi nous recevions tous des lettres. Manifestement, certains dossiers ont été perdus.

**Le greffier:** Il est possible que les députés ont reçu les lettres, mais qu'elles n'ont pas été distribuées au greffier du Comité.

[Text]

**Ms McDonald:** It is extremely doubtful that people who have a concern would write only to the members and not to the clerk. I find that hard to believe.

**Mrs. Finestone:** As a matter of fact, if you go back to the testimony of Marcel Masse, when he appeared before us we used the contents of those briefs as part of our questioning of the Minister, particularly around the issues of public security. I recall that quite clearly.

**La présidente:** Nous allons vérifier cela et nous assurer que ceux et celles qui ont signifié leur intérêt soient considérés par le Comité, vous pouvez en être certaines. Je ne sais pas ce qui s'est passé. M<sup>me</sup> Finestone dit qu'elle se servait de lettres. Nous allons peut-être vous demander de nous en fournir des copies si nous ne pouvons pas les retrouver.

**Ms McDonald:** Excuse me, Madam Chairman; I still do not have an answer to my question about how many individuals have asked to appear.

**Mr. J. Taylor:** I had absolutely no requests from the end of June till now from individuals to appear.

**Ms McDonald:** Okay, before the end of June?

**The Clerk:** I went through the files yesterday and today and there were no requests. There were requests in support of the Canadian Historical Association or the Canadian Political Science Association, in support of their brief, but they were from academics, but they did not ask to appear. They said they wished to—

**Ms McDonald:** A Prof. Norman Penner asked me if he would be on the list and said that he had written the clerk directly, asking to appear.

**La présidente:** Madame McDonald, est-ce que vous avez mentionné cela lors des premières audiences du Comité?

**Ms McDonald:** I do not recall.

**La présidente:** Nous allons vérifier tout cela.

**Ms McDonald:** He told me that he had made the request.

**Mrs. Finestone:** Following that June 27th meeting, or whenever that last meeting was, I had a meeting with I believe the two of you, the chairman and the clerk, and I asked for some comparative research on archives in the western world. I just wanted to know if that had been undertaken. If you have, I salute you, sir; that is excellent. Thank you very much.

**La présidente:** Nous allons vous soumettre une copie de cette recherche.

Comme vous l'avez entendu tout à l'heure, les personnes qui ont écrit et qui nous ont fait part de leur désir de témoigner, ont envoyé ou feront parvenir des mémoires. Je pense que les membres du Comité avaient signalé, lors des dernières audiences, leur désir de recevoir ces mémoires quelques jours avant la comparution de ces témoins pour pouvoir à tout le moins les lire.

[Translation]

**Mme McDonald:** Je doute beaucoup que ceux qui s'intéressent à la question écrivent uniquement aux députés et pas au greffier. J'ai du mal à croire cela.

**Mme Finestone:** Je me souviens que, lors de la comparution du ministre, Marcel Masse, nous nous sommes servis du contenu de ces mémoires en formulant nos questions, surtout en ce qui concerne la sécurité publique. Je m'en souviens très clairement.

**The Chairman:** We will check into this, and make sure that any individuals who expressed an interest in the subject will be considered by the committee. I can assure you of that. I do not know what happened. Mrs. Finestone says that she used some of the letters. We may ask you to give us copies, if we cannot find them.

**Mme McDonald:** Excusez-moi, madame la présidente; on n'a toujours pas répondu à la question quant au nombre de personnes qui ont demandé de témoigner.

**M. J. Taylor:** Depuis juin, je n'ai reçu aucune demande de comparution de la part d'un particulier.

**Mme McDonald:** Et avant la fin de juin?

**Le greffier:** J'ai examiné les dossiers hier et aujourd'hui, et il n'y a pas eu de demande. Certains universitaires se sont dit d'accord avec la position de la Société historique du Canada ou avec l'Association canadienne de science politique, mais ils n'ont pas demandé à comparaître. Ils ont dit qu'ils voulaient...

**Mme McDonald:** Un certain professeur Norman Penner m'a demandé s'il serait sur la liste de témoins, et il m'a dit qu'il avait écrit directement au greffier pour demander la permission de comparaître.

**The Chairman:** Did you mention that at the first meetings of the committee, Ms McDonald?

**Mme McDonald:** Je ne m'en souviens pas.

**The Chairman:** We will check into it.

**Mme McDonald:** Il m'a dit qu'il avait fait la demande.

**Mme Finestone:** Comme suite à notre dernière réunion, le 27 juin, je crois, j'ai eu une réunion avec vous deux, la présidente et le greffier, et j'ai demandé qu'on fasse des recherches comparatives sur les archives dans le monde occidental. J'aimerais savoir si on a déjà entrepris cette recherche. Si oui, je vous en félicite, monsieur; c'est excellent. Merci beaucoup.

**The Chairman:** We will be giving you a copy of this research.

As you heard earlier, individuals who have written in to say that they want to testify, have sent or will be sending copies of their brief. I believe that at our earlier meetings, committee members mentioned that they would like to receive the briefs a few days before the witnesses appear, so that they would at least have time to read them.

[Texte]

[Traduction]

• 1130

Je ferai donc en sorte que chacun des membres du Comité reçoive ces mémoires au moins trois jours avant la comparution des témoins. Ces mémoires seront expédiés à vos bureaux. Il sera de votre responsabilité de vous assurer que votre personnel vous remette ces mémoires avant la comparution des témoins.

Maintenant, j'aimerais discuter avec les membres du Comité de la façon dont se tiendront ces audiences. Souhaitez-vous qu'elles se tiennent au cours d'une période de quatre jours, définie à l'avance, pour que tout le monde puisse d'ores et déjà établir son programme? Souhaitez-vous, par exemple, que nous invitions trois groupes le matin et trois autres l'après-midi ou quelque chose du genre? Je suis à la disposition du Comité pour organiser, dans les plus brefs délais, l'audition de ces témoins.

**Mme Mailly:** Madame la présidente, je crois qu'il y aurait lieu d'essayer de les regrouper le plus possible. J'imagine que tous ces gens-là viennent ici à Ottawa pour être entendus. Il faudrait donc choisir des journées où la plupart des membres du Comité pourront être présents. Si on les entend en un groupe, il va falloir leur consacrer une journée ou deux, et c'est toujours un peu difficile de se libérer pour des journées entières. Il faudrait bien choisir nos dates, mais il faudrait aussi que ces gens-là soient disponibles. Essayons donc de les regrouper. Si on s'aperçoit qu'il faut les échelonner sur deux semaines, on le fera, mais je crois qu'il serait préférable qu'on essaie de les regrouper.

**Mme Finestone:** D'après l'expérience qu'on a vécue avec les deux premiers témoins, croyez-vous qu'une heure suffirait? Pour ma part, je crois que oui, mais je n'en suis pas certaine.

Is an hour too long per witness, Lynn? You have more experience than I have.

**Mr. J. Taylor:** I might be able to be of some assistance here in that I spoke personally with pretty well everybody on this list during the month of August and I indicated to them at that time that the committee would be allowing them approximately one hour.

**Mrs. Finestone:** Oh, okay.

**Mr. J. Taylor:** The reaction in every case was that that would be sufficient.

**Mrs McDonald:** I would agree with the grouping suggestion, and there are some natural groups, like the Professional Archivists, Canadian, Quebec, and then there are the provincial archives and so on and these can be grouped. And it might be suitable for us to hear the presentations from several and combine the questioning. That might be one way. Certainly for copyright we did this in a number of cases and it worked quite efficiently.

**Mrs. Finestone:** That is a great idea.

**La présidente:** C'est une bonne suggestion, madame McDonald. Le greffier en tiendra compte.

I will therefore take the necessary steps to ensure that members of the committee receive briefs at least three days before the date the witnesses are to appear. These briefs will be sent to your individual offices. It will of course be your responsibility to ensure that your staff gets the brief to you before the witnesses are scheduled to appear.

I would now like to discuss with the members of the committee the way these hearings will be held. Do you want them held over a preset period of four days so that everyone will be able to start organizing his or her own schedule right away? Would you like us, for instance, to invite three groups to appear in the morning, and three groups in the afternoon, or some similar arrangement? I am at the complete disposal of the committee to organize meetings to hear these witnesses as soon as possible.

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, I think it might be a good idea to try and group them together as much as possible. I imagine that all of these witnesses are coming to Ottawa to be heard. We should therefore choose days when most members of the committee will be available. If we hear all of them as a group, we will have to devote a day or two to those hearings, and it is always a little difficult to be free for an entire day. We have to choose our dates carefully, but we also have to ensure that these people are available on those days. Let us at least try to group them. If we see that we have to schedule them over two weeks, we will do so, but I do think it would be preferable to try and group them together.

**Mrs. Finestone:** Based on our experience with the first two witnesses, do you think one hour will be enough? Personally, I think it will, but I am not absolutely certain.

Est-ce trop, une heure par témoin, Lynn? Vous avez plus d'expérience que moi dans le domaine.

**M. J. Taylor:** Pour la gouverne des membres du Comité, j'ai parlé personnellement, pendant le mois d'août, avec presque toutes les personnes dont le nom figure sur cette liste, et je leur ai indiqué à ce moment-là que le Comité leur accorderait environ une heure.

**Mme Finestone:** Ah, bon. D'accord.

**M. J. Taylor:** Ceux à qui j'ai parlé semblaient croire qu'une heure suffirait.

**Mme McDonald:** Je suis d'accord pour qu'on les regroupe, surtout qu'il y en a de même nature, comme les archivistes professionnels du Canada et du Québec, ainsi que les représentants des archives provinciales, etc. qu'on peut regrouper. De plus, il serait peut-être bon que nous entendions les exposés de plusieurs témoins et qu'on pose des questions à tous les trois après leurs exposés. Ce serait une façon de procéder. C'est ce que nous avons fait au moment d'étudier le droit d'auteur, et cette procédure s'est avérée assez efficace.

**Mme Finestone:** C'est une excellente idée.

**The Chairman:** That is an excellent suggestion, Mrs. McDonald. The clerk will keep that in mind.

[Text]

**Mr. Caldwell:** How many witnesses are we talking about appearing before us? Do you know? All these people on this list, are they are all coming?

**La présidente:** Quinze.

**Ms McDonald:** I should say these and I would think there would be a certain number of individuals whose names obviously are missing at this point.

**Mr. Caldwell:** Okay. I guess what I am saying is 15, could we then group them down? How many hours are we planning on putting in on this thing? Can we do it in two days, or a day?

I guess what I am really pointing out is that many of the members here are also members of standing committees, plus there are a couple of other legislative committees that we are on. I would like to get this cleared up as quickly as possible and get on with it. If we could do it in a day and maybe take what Mrs. Finestone was saying about possibly a buffer, a period of time that if we wanted to clear it up at the end of the day, we would have that opportunity.

I do not want to see this dragged out. I have enough trouble keeping my mind on what we are trying to do when we are dealing with a lot of other things. Let us set our minds to the archives for one day and get it cleared up if that would be a suggestion.

**La présidente:** Vous semble-t-il normal de prendre trois jour pour l'audition de ces témoins? Il faut noter qu'à la suite des représentations de M<sup>mes</sup> Finestone et McDonald, certains individus pourraient être considérés par le Comité comme témoins possibles. On pourrait donc penser à trois jours, fixés à l'avance. Cela vous semble-t-il raisonnable, madame McDonald?

• 1135

**Ms McDonald:** Three days with partial meetings I think would do it. I certainly do not think we need three whole days. If we are going to make it one marathon session and just keep running them through till we are done, then I think we should agree on the date, because if you pick a date on which some people have to be absent, that really would not be fair. So we either pick a date and do it in one day . . . and I think the individuals can be added on. They do not have to be given a hour. If we end up having three individuals, we can ask all three to address us and then we can ask what questions we want. I am sure that could be done without a great deal of time. I do not care whether we take one day or three separate days with regular meetings, but if it is that one day, I think we have to pick that date now.

**Mme Mailly:** C'est précisément ce que je voulais dire. Si on les regroupe, il faut s'assurer que ce soit à une date où nous sommes disponibles. Lors des réunions du Comité sur le prix intérieur du blé, dont Jim Taylor était d'ailleurs le greffier,

[Translation]

**M. Caldwell:** Mais combien de témoins vont comparaître devant nous? Le savez-vous déjà? S'agit-il de toutes les personnes dont le nom figure sur cette liste?

**The Chairman:** There are 15.

**Mme McDonald:** En plus de ces gens-là, il va certainement y avoir d'autres personnes dont le nom ne figure pas sur la liste pour l'instant.

**M. Caldwell:** Ah, bon. Mais puisqu'il s'agit de 15 témoins, est-ce qu'on peut les regrouper? Combien d'heures allons-nous consacrer à ces audiences? Va-t-il falloir un jour ou deux pour les entendre?

Si je vous pose ces questions, c'est qu'il faut se rappeler que bon nombre des membres de ce Comité-ci siègent également à d'autres comités permanents et à d'autres comités législatifs. Je voudrais qu'on règle la question le plus vite possible afin qu'on puisse commencer nos travaux. Il serait préférable de tout finir en un jour, quitte à retenir la suggestion de M<sup>me</sup> Finestone, qui a proposé que l'on réserve un peu de temps à la fin de la journée pour régler certains détails, si on le désire.

Je ne voudrais pas que ces audiences s'éternisent. J'ai déjà assez de mal pour me concentrer sur nos travaux, étant donné que nous examinons beaucoup d'autres questions dans d'autres comités. Essayons de consacrer une journée à la question des archives et de régler cet aspect de la question en un jour, si possible.

**The Chairman:** Do you find it acceptable to hear these witnesses over a period of three days? It should be noted that in the light of the representations made by Mrs. Finestone and Mrs. McDonald, other individuals might also be considered by the committee as possible witnesses. Consequently, we should perhaps be thinking of three days, scheduled in advance. Does that seem reasonable to you, Mrs. McDonald?

**Mme McDonald:** On peut toujours prévoir trois jours pour entendre les témoins, mais je ne crois pas qu'il faille trois journées entières pour recevoir leurs témoignages. Si nous voulons tenir une séance marathon, afin de tout finir, je pense qu'on devrait convenir d'une date dès maintenant, car ce serait injuste de choisir une date, plus tard, qui ne permet pas à tous les membres d'assister à nos réunions. Donc, je pense qu'on peut arrêter une date et tout finir en un jour . . . De toute façon on peut toujours ajouter d'autres noms s'il le faut. On n'est pas obligé de leur accorder tous une heure. Si nous avons trois autres témoins à entendre, nous pourrions leur demander de faire leur exposé, l'un après l'autre, et ensuite, nous pourrions poser des questions. Je suis sûr que tout cela pourrait se faire assez rapidement. Personnellement, cela m'est égal que nous consacrons une journée entière aux audiences, ou que nous prévoyons des séances régulières sur une période de trois jours, mais si vous optez pour la première solution, je crois qu'il faut choisir la date dès maintenant.

**Mrs. Mailly:** That is exactly what I meant. If we group them together, we must be certain that we pick a date when everyone will be available. When the committee on the domestic price of wheat was meeting—and Jim Taylor was in

**[Texte]**

nous avons eu beaucoup de témoins. C'est vrai que nous avons voyagé, mais nous les avons regroupés à Ottawa. Nous nous étions aperçus qu'il y avait beaucoup de répétitions à mesure qu'on avançait dans les audiences et que l'on pouvait les écourter vers la fin. Il serait donc préférable, comme dit M<sup>me</sup> McDonald, de faire une journée marathon et peut-être ensuite de consacrer des journées partielles à ceux qui arriveront à la dernière minute. Trois jours complets, ce serait beaucoup trop pour ce projet de loi-ci.

**La présidente:** Nous allons demander à notre greffier de communiquer avec chacun de vos bureaux afin de voir tout de suite quelles sont vos journées libres et de convoquer les témoins en conséquence.

Est-ce que cela fait votre affaire?

**Mme Finestone:** Vous allez devoir vous assurer, par le biais de votre greffier, qu'on ne déposera pas de projet de loi le jour prévu. M<sup>me</sup> Mailly et moi étions censées faire quelque chose vendredi de la semaine dernière, et on l'a fait lundi; quant à moi, on m'avait dit que ce serait jeudi. Ainsi, jeudi, vendredi et lundi étaient impliqués. On ne veut pas être mal prises à un moment donné.

**La présidente:** Je comprends très bien.

**Mme Finestone:** Cela vaut aussi pour M<sup>me</sup> McDonald.

**La présidente:** Je comprends très bien, mais il est assez difficile de prévoir dès aujourd'hui, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je le sais, mais je vous avertis qu'il va falloir négocier cette chose avec votre leader à la Chambre. Si vous prévoyez une journée, il faudra lui dire que vous ne voulez pas qu'un projet de loi ou quelque chose qui touche ce secteur soit déposé à la Chambre.

**La présidente:** On va essayer de voir à ce que cela ne se fasse pas.

On va procéder à l'organisation en fonction de vos programmes et vous en faire part.

**Ms McDonald:** Have we decided if we are going to have a marathon day or three days? I do not think that has been decided.

**La présidente:** On ne peut pas décider cela aujourd'hui parce qu'on n'a pas encore communiqué avec les témoins. Peut-être certains témoins peuvent-ils venir une journée alors qu'ils ne peuvent pas venir l'autre journée. Je suis entre les mains du Comité. Est-ce qu'il y a une proposition à cet effet-là? Voulez-vous qu'on prenne une journée ou deux? Moi, cela ne me dérange pas.

**Ms McDonald:** I want to be very firm about this. If it is going to be one day, we have to agree on the date. It is really not adequate to consult people and then send us a memo advising us of a date when we cannot attend. If it is going to be one day, we have to decide on that date now.

**Mr. Caldwell:** If I might make a suggestion, although I hate to do this, I think we have to take Ms McDonald and Mrs. Finestone really to work on their schedules. They are the

**[Traduction]**

fact the clerk of that committee—we heard from a great many witnesses. We did travel, of course, but we grouped witnesses together in Ottawa. We realized that there was quite a lot of repetition as the hearings progressed, and that we could move quite quickly towards the end. So, as Mrs. McDonald has said, it would be preferable to have a marathon session and perhaps schedule meetings for only part of the day to hear those whose names are added at the last minute. Three full days would certainly be far more than is needed for this particular bill.

**The Chairman:** We will ask our clerk to get in touch with each of your offices in order to see what days you are free and schedule the witnesses accordingly.

Does that suit you?

**Mrs. Finestone:** You will have to ensure, through the clerk, that no bill is to be tabled on the day you schedule the meeting. Mrs. Mailly and I were supposed to be doing something on Friday of last week, and we did it on Monday; for my part, I had been told that it would be Thursday. Consequently, Thursday, Friday and Monday were involved. We certainly do not want to be caught short later on in the game.

**The Chairman:** Yes, I understand perfectly.

**Mrs. Finestone:** The same thing goes for Mrs. McDonald.

**The Chairman:** Yes, I do understand, but it is quite difficult to start scheduling it today, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I realize that, but I am simply telling you that we will have to negotiate things with your leader in the House. If you decide on a particular day, you will have to tell him that we do not want a bill or any other motion relating to this sector to be tabled in the House.

**The Chairman:** We will see what can be done to prevent that from occurring.

We will go ahead and try to schedule meetings on the basis of your availability and get back to you afterwards.

**Mme McDonald:** Est-ce qu'on a décidé si l'on va tenir une séance marathon d'un jour ou plutôt se réunir pendant trois jours? Je ne crois pas qu'on ait pris de décision là-dessus.

**The Chairman:** We certainly cannot make any decision on that today as we have not yet been in touch with the witnesses. Some witnesses may be able to appear one day, while others may be unavailable on another. I am in the hands of the committee. Would anyone like to move a motion to that effect? Would you like us to take one day or two? Personally, I have no preference.

**Mme McDonald:** Je voudrais qu'on s'entende là-dessus. Si nous allons tout finir en un jour, il faut convenir d'une date à l'avance. Il ne suffit pas de consulter les gens et de leur envoyer ensuite une note de service pour leur annoncer une date qui ne leur convient pas. Si tout doit se faire en un jour, il faut fixer la date tout de suite.

**M. Caldwell:** Si je peux me permettre de faire une suggestion, bien que cela me déplaie un peu, je crois que l'on doit vraiment tenir compte des engagements de M<sup>me</sup> McDonald et

[Text]

members . . . We have three members on this side. If one of us is not here, it is not a major catastrophe. But I think we should, if we can, check with Mrs. Finestone and the NDP to make sure they are here.

I do not want this to be precedent-setting. I am just saying I think in this case . . . but I do want this thing to be over as quickly as possible, so we are not spreading this thing over three or four days. We have other bills, we are all in the same committees, and it is hard enough to keep your mind adjusted to what you are trying to do. Let us do it. If we have to do it one day and then the next morning or something, let us do it that way; tighten it up. And if the witnesses cannot come, that is their problem.

**Mrs. Finestone:** I have a question about that. Are we still on the block system? No? Legislative committees do not follow a block system format. I would like to make a suggestion. I know as much as we would want to pick, let us say, a one-day marathon, it may not in reality be possible to get all groups to agree.

• 1140

Perhaps we could pick two late afternoon and evening sessions so that it would give an alternative, a Tuesday or a Thursday, and we can divide them up between those two days in one week and finish it off. Let us do it in the late afternoon and evening slots so that it allows us some latitude. If we seem to have someone who wants to be added at the last minute, he can be added at a 9 a.m. slot or a 9.30 a.m. slot. Then we can be sure that we are finished the Tuesday and Thursday of one week. I would really like to do that, but I would also like to be somewhat of a realist and recognize that not every group can come that one day. So offer them an alternative.

**Mme Mailly:** Le seul problème en ce qui concerne les séances du soir, c'est que c'est à ce moment-là que les comités permanents se réunissent.

**Mrs. Finestone:** But our permanent committee is communications and culture. We are the committee. So there will not be a cross on that.

**Mme Mailly:** Non, cela ne me dérange pas. Si je tiens à le préciser, c'est que j'imagine que vous siégez à d'autres comités. Je crois que la suggestion de M. Taylor est la meilleure. Etant donné que nous voulons que les députés de l'opposition soient présents, commençons par leur échéancier. Habituellement, on choisit deux ou trois journées différentes et on les propose aux membres; on choisit des jours où la majorité des membres sera présente, tout en tenant compte du fait qu'il faut que l'opposition soit présente. C'est comme cela qu'on procède.

[Translation]

de M<sup>me</sup> Finestone. Elles sont les membres . . . De notre côté nous sommes trois. Si l'un d'entre nous ne peut pas assister, ce n'est pas la fin du monde. Mais si possible, nous devrions vérifier auprès de M<sup>me</sup> Finestone et de la représentante du NPD pour nous assurer qu'elles pourront assister à la réunion.

Cependant, je ne voudrais pas créer ainsi un précédent. Mais dans ce cas-ci . . . surtout qu'on voudrait régler cette question le plus vite possible, il serait préférable de ne pas étendre les audiences sur trois ou quatre jours. Nous avons d'autres projets de loi à étudier, nous siégeons tous à d'autres comités, et il est déjà assez difficile de se concentrer sur un sujet à la fois. Entamons nos travaux le plus vite possible. S'il faut prévoir une journée entière et la matinée suivante, ou quelque chose du genre, on peut le faire; il faudrait qu'on essaie de resserrer autant que possible l'audition des témoins. Et si les témoins ne peuvent pas comparaître ce jour-là, eh bien, c'est leur problème.

**Mme Finestone:** Justement j'ai une question à poser là-dessus. Est-ce que nous suivons toujours le système de regroupement des séances de comité? Non? Les comités législatifs ne sont pas tenus de s'y conformer. Eh bien, je voudrais vous proposer quelque chose. Même si nous préférierions tous tenir une séance marathon d'un jour, il n'est peut-être pas réaliste de croire que tout le monde va pouvoir s'entendre sur une date.

Nous pourrions peut-être prévoir deux séances de fin d'après-midi et de soirée afin que nous ayons un choix, en réservant par exemple le mardi ou le jeudi. De cette façon, nous pourrions étaler les témoignages sur les deux jours, dans la même semaine, pour en terminer le plus rapidement possible. Prévoyons donc des séances en fin d'après-midi et en soirée, ce qui nous donnera un petit peu plus de souplesse. Si quelqu'un vient nous voir à la dernière minute, nous demandant la permission de comparaître, nous pourrions l'entendre à 9 heures ou à 9h30. Si nous procédions de la sorte, en nous réunissant le mardi et le jeudi, nous serions certains d'en finir la même semaine. J'aimerais vraiment faire ce que vous proposez, mais il faut tout de même être réaliste; tous les groupes ne pourront pas venir le même jour. Alors pourquoi ne pas leur offrir un choix?

**Mrs. Mailly:** The only problem with evening meetings is that the standing committees would be meeting at the same time.

**Mme Finestone:** Mais notre Comité permanent c'est celui des communications et de la culture. C'est nous le Comité, alors il n'y aura pas de chevauchement.

**Mrs. Mailly:** That is not what is bothering me. The only reason I brought this matter up is that I thought you might be sitting on other committees. I believe that Mr. Taylor's suggestion is the best. Given that we would like the opposition members to be present, let us start by taking a look at their schedule. As a rule, we choose two or three different days and we suggest them to the members. We choose those days which suit the majority of the members, while taking into account the

[Texte]

**La présidente:** Mesdames McDonald et Finestone, ainsi que les autres, pouvez-vous nous donner tout de suite une ou deux dates possibles en tenant compte du fait qu'on doit convoquer les gens au moins une semaine à l'avance? Ainsi, on pourrait convoquer tout de suite les témoins pour la semaine prochaine.

**Mrs. Finestone:** Are you talking about daytime or evening? If you are talking about evening, I have nothing free next week. It would have to be the following week. If you are talking about daytime, then we can do something else.

**La présidente:** Nous pourrions, par exemple, tenir des audiences de 9h30 à 11h00, ensuite de 15h30 à 18h00 et peut-être de 9h30 à 11h00 le lendemain matin pour tous ces témoins. On pourrait aussi siéger de 9h30 à 13h00. C'est difficile...

**Ms McDonald:** Not on Monday, and not on Wednesday, obviously.

**Mme Finestone:** Je serai disponible le 28 octobre.  
That is next week. That may be too soon.

**Ms McDonald:** Should we try for next week, or is that...? That is not enough time to advise witnesses, so let us look at the week after.

**Mme Mailly:** On pourrait commencer jeudi de la semaine prochaine.

**La présidente:** Non, c'est trop tôt.

**Ms McDonald:** November 4 and November 6.

**La présidente:** Mardi et jeudi. Très bien.

So at what time? Will it be at 9.30 a.m.?

**Ms McDonald:** I would prefer to make it the afternoon and go into the evening. I think that makes sense. We could block out that time. If we know it now, we can keep the time free.

**The Chairman:** So it would be 3.30 p.m. . . . up to 10 p.m.

**Mme Mailly:** On va voir qu'à mesure qu'on avance, on s'améliore.

**The Chairman:** Okay. For the 4th and 6th, 3.30 p.m. to 10 p.m.

**Mme Mailly:** Madame la présidente, on va recevoir cette lettre du commissaire, n'est-ce pas?

**La présidente:** Evidemment. Vous recevrez une copie de cette lettre ainsi que les mémoires des témoins.

**Mme Finestone:** Tous les mémoires seraient donc disponibles.

[Traduction]

fact that the opposition must be represented. That is the way we do these things.

**The Chairman:** Mrs. McDonald, Mrs. Finestone and the other members could perhaps give us one or two possible dates right now, taking into account the fact that we will have to give witnesses at least a week's notice. That way, we could immediately invite witnesses to appear next week.

**Mme Finestone:** Vous parlez de séances le jour ou en soirée? Si vous parlez de séances en soirée, je dois dire que je n'ai aucune soirée de libre la semaine prochaine. Il faudrait que ce soit la semaine suivante. Mais si vous voulez parler de séances pendant la journée, il y aurait moyen de s'organiser.

**The Chairman:** For example, we could sit from 9.30 to 11, then from 3.30 to 6 o'clock and perhaps resume the following morning and sit from 9.30 to 11, which should be sufficient to accommodate all the witnesses. We could perhaps even plan on meeting from 9.30 until 1. It is hard...

**Mme McDonald:** Ce ne serait possible ni le lundi ni le mercredi, bien évidemment.

**Mrs. Finestone:** I would be available on October 28.  
C'est la semaine prochaine. Ce serait peut-être un petit peu trop tôt.

**Mme McDonald:** Devrions-nous essayer de nous organiser pour la semaine prochaine, ou bien...? Ça ne nous laisserait pas suffisamment de temps pour communiquer avec les témoins, alors regardons voir ce qu'il nous serait possible de faire la semaine suivante.

**Mrs. Mailly:** We could begin on Thursday of next week.

**The Chairman:** No, that is too soon.

**Mme McDonald:** Nous pourrions nous réunir les 4 et 6 novembre.

**The Chairman:** Tuesday and Thursday. Very good.

A quelle heure? À 9h30?

**Mme McDonald:** Je préférerais que l'on siége l'après-midi avec la possibilité de poursuivre la réunion jusque dans la soirée. Ça me semble logique. Nous pourrions réserver les cases horaires nécessaires. Si nous nous entendions là-dessus tout de suite, nous pourrions nous organiser pour être libres.

**La présidente:** La réunion commencerait donc à 15h30... et elle pourrait se poursuivre jusqu'à 22 heures.

**Mrs. Mailly:** You will see that we get better as we go along.

**La présidente:** Très bien. J'inscris donc le 4 et le 6, de 15h30 à 22 heures.

**Mrs. Mailly:** Madam Chair, we will be receiving that letter from the commissioner, is that correct?

**The Chairman:** Of course. You will receive a copy of that letter as well as copies of the witnesses' briefs.

**Mrs. Finestone:** All the briefs would therefore be available.

## [Text]

Madam Chairman, you had suggested that you would send the memoirs three days in advance. I would like to suggest that that would be a wonderful opportunity and a wonderful undertaking. On the other hand, there are certain groups that will not be able to provide that in advance and I think we should allow that degree of latitude. Unless you are going to say that, unless they present a brief, they cannot come... I think that is rather rigid.

• 1145

**La présidente:** Évidemment.

**Mrs. Finestone:** I just wanted to make sure it did not mean they would be precluded from being present if they had not presented a brief.

**La présidente:** Merci, madame Finestone.

La séance est levée. Prochaine réunion: le 4 novembre, à 15h30.

Tuesday, November 4, 1986.

• 1534

**La présidente:** À l'ordre!

Bonjour tout le monde. Je m'excuse d'être en retard. Nous avons besoin d'une nouvelle motion pour l'impression des documents, et cela pour suivre la décision du Bureau de la régie interne, décision en date du 29 octobre 1986.

Il est proposé par M. Gormley:

Que, nonobstant son ordre de renvoi du mardi 21 octobre 1986, le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et Témoignages*.

La motion est adoptée

• 1535

**La présidente:** Cédule des témoins. Madame Finestone propose que:

Suite à des difficultés de réservations de témoins, les réunions convenues pour le 6 novembre ont été remises au 19 novembre.

Je demanderais aux membres du Comité de bien vouloir le noter immédiatement dans leur agenda: le 19 novembre. On réserve cette date-là pour l'audition des autres témoins.

La motion est adoptée

**La présidente:** Madame Finestone, vous présentez la liste de témoins.

**Mme Finestone:** La liste des témoins, c'est:

The Department of National Defence, the Department of External Affairs, the Department of the Solicitor General at 3.30 p.m.; at 5 p.m. the Association of Canadian Archivists and the Canadian Council of Archives; at 6 p.m. Norman Penner, from York University; at 7 p.m. the Social Science Federation of Canada, the Canadian Historical Association,

## [Translation]

Madame la présidente, vous avez proposé que les mémoires soient envoyés trois jours à l'avance. Ce serait merveilleux. Mais il ne faut pas oublier qu'il y a certains groupes qui ne seront pas en mesure de nous fournir leurs mémoires à l'avance, il nous faudrait donc prévoir une certaine souplesse à ce niveau-là. A moins qu'on leur dise que s'ils ne nous soumettent pas un mémoire ils ne pourront pas... Cela serait un peu rigide à mon sens.

**The Chairman:** Obviously.

**Mme Finestone:** Je voulais tout simplement qu'il soit bien clair qu'on ne va pas leur refuser la possibilité de comparaître s'ils ne nous fournissent pas de mémoire à l'avance.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

This meeting now stands adjourned. Our next meeting has been slotted for November 4 at 3.30.

Mardi le 4 novembre 1986

**The Chairman:** I will now call the meeting to order.

Good afternoon everyone. I apologize for arriving late. We have to pass a new motion regarding printing, further to the decision made by the Board of Internal Economy on October 29, 1986.

Moved by Mr. Gormley:

That, notwithstanding its order of reference of Tuesday, October 21, 1986, the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Motion agreed to

**The Chairman:** Schedule of witnesses. Mrs. Finestone moves that:

As a result of scheduling difficulties, the meetings originally set for November 6 be rescheduled for November 19.

I would ask committee members to please mark November 19 in their calendars immediately. We will be hearing from our other witnesses on that day.

Motion agreed to

**The Chairman:** I would ask you to read the list of witnesses, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** The list of witnesses is as follows:

Le ministère de la Défense nationale, le ministère des Affaires extérieures, le ministère du Solliciteur général à 15h30; l'Association canadienne des archivistes et le Conseil canadien des archives à 17 heures; Norman Penner, de l'Université York, à 18 heures; la Fédération canadienne des sciences sociales, la Société historique du Canada et l'Associa-

**[Texte]**

and the Canadian Political Science Association. I propose that they be heard on Wednesday, November 19 as outlined.

When you list three at one time, are you expecting that the presentation will be made jointly by the three departments and followed by questions, or will they each present individually, followed by questions?

Quelle est la procédure, madame la présidente?

**La présidente:** Ils vont, ensemble, présenter l'une après l'autre leurs propositions et le Comité aura la possibilité de poser des questions à l'un ou l'autre des intervenants. Mais chacun fera une proposition au Comité.

Est-ce que cela répond à votre question madame Finestone?

**Mme Finestone:** Est-ce qu'ils sont au courant de la procédure?

**La présidente:** Oui. Ils en ont été avisés.

**Mme Finestone:** Très bien.

**La présidente:** Madame McDonald vous avez demandé la parole.

**Ms McDonald:** I note that one individual is on the list for November 19. You will recall that I raised the question earlier that I want to be sure this is the only individual who has requested to appear. If there are others, are they going to be scheduled at a different time, or what has happened?

**La présidente:** Le Comité doit être au courant que c'est la seule personne qui a, jusqu'à maintenant, exprimé le désir de présenter quelque chose et de venir devant le Comité comme témoin. Les autres, quand on leur a posé la question, se sont désistés et ils ont envoyé des lettres que vous avez reçues par le truchement du greffier du Comité; mais c'est la seule personne qui a demandé l'autorisation de participer au Comité.

**Ms McDonald:** Just to be perfectly clear, would it be possible to have the clerk give us a list of those whom she has contacted and who have declined to appear or who have not made the request to appear?

**La présidente:** Oui, on va le faire.

Maintenant je voudrais souligner au Comité que, précédemment, on avait décidé que c'était, ici, un «comité de non-fumeurs». Est-ce que c'est toujours le souhait du Comité? Je voudrais le souligner tout de suite pour ne pas qu'il y ait d'interruption durant les procédures. Je suis entre vos mains.

**Mr. Caldwell:** I lost all my rights a long time ago.

**La présidente:** Très bien. Donc, tout le monde est d'accord, nous sommes un comité de non-fumeurs?

J'ai maintenant le plaisir de souhaiter la bienvenue à M<sup>me</sup> Inger Hansen, commissaire à l'Information, et à M. Paul Tetro, conseiller juridique. Nous vous écoutons.

**Mme Inger Hansen (commissaire à l'Information):** Merci madame la présidente. Je suis à votre disposition.

**[Traduction]**

tion canadienne des sciences politiques à 19 heures. Je propose qu'on reçoive ces témoins le mercredi 19 novembre, tel qu'il a été proposé.

Lorsqu'il y a trois témoins qui comparaissent à la même heure, pensez-vous qu'il y aura un exposé commun fait par les trois ministères, qu'il sera suivi de questions, ou chaque ministère va-t-il faire un exposé particulier, qui sera de questions?

How will we be proceeding, Madam Chairman?

**The Chairman:** The witnesses will present their briefs one after the other, and committee members will then ask questions of any of the panel of witnesses. But each group will make an individual presentation to the committee.

Does that answer your question, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** Have they been informed of the procedure?

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Fine.

**The Chairman:** You asked for the floor, Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Je vois qu'il y a un particulier parmi la liste des témoins pour le 19 novembre. Vous vous souviendrez que j'ai déjà voulu m'assurer qu'il s'agit de la seule personne qui a demandé à comparaître. S'il y a d'autres témoins particuliers, va-t-on les recevoir à un autre moment, ou que s'est-il passé?

**The Chairman:** I should inform committee members that this is the only individual to date who has said he would like to appear before the committee as a witness. Other individual witnesses chose not to appear, but sent in letters, which you have received from the committee clerk. This is the only individual who asked for permission to appear before the committee.

**Mme McDonald:** Pour que tout soit très clair, serait-il possible que la greffière nous donne la liste de toutes les personnes avec qui elle a communiqué et qui se sont désistées ou qui n'ont pas demandé à comparaître?

**The Chairman:** Yes, this will be done.

I would now like to mention to the committee that we had decided in the past that this was a non-smoking committee. Is this still the wish of the committee? I would like to mention this at the outset, so that our proceedings are not interrupted. I am in your hands.

**M. Caldwell:** J'ai perdu tous mes droits il y a longtemps.

**The Chairman:** Fine. Everyone agrees, therefore, that this will be a non-smoking committee?

It is my pleasure now to welcome Ms Inger Hansen, the Information Commissioner, and Mr. Paul Tetro, who is a legal adviser. You have the floor.

**Ms Inger Hansen (Information Commissioner):** Thank you, Madam Chairman. I am at your disposal.

[Text]

• 1540

I function as the Information Commissioner. I am prepared to answer questions from members.

**The Chairman:** Would you like to make a small presentation?

**Ms Hansen:** Unless members wish me to elaborate on the pamphlets I have submitted to the committee, which explain my functions...

**La présidente:** Madame Mailly, avez-vous une question relative à l'exposé de M<sup>me</sup> Hansen?

**Mme Mailly:** Oui, madame la présidente. Nous n'avons pas reçu à l'avance un mémoire écrit, n'est-ce pas?

**Le présidente:** Non.

**Mme Mailly:** Merci.

**The Chairman:** Madam Finestone.

**Mrs. Finestone:** Welcome, Ms Hansen. I am delighted that you are here.

I would like to ask a couple of questions, if I may. Let us start with clause 2, where we find the definition of government institutions. They define it as that list in Schedule I to the Access to Information Act or the schedule to the Privacy Act.

My concern is that it is not truly inclusive. As an example, it does not cover CBC, CN or Air Canada, some of those Crown corporations that are basic and fundamental to our history as Canadians, and certainly our archives should have that historical record. Although there may have been some reasoning close to a hundred years ago as to why we did not cover that, I cannot see it today. It does not seem to be logical. I do understand that perhaps it might be an onus on Crown corporations versus the private sector. Nonetheless, I do not find that an adequate explanation as to why we are not mandated to cover those kinds of institutions or corporations.

I wonder if you would comment on your reaction to that restriction and perhaps how you would feel about this particular clause covering the Financial Administration Act rather than the Access to Information Act and the Privacy Act.

**Ms Hansen:** With respect, you are asking me what I would consider a political question. I do not think it is for me to speak to this bill. However, by way of explanation, I think I can state that the inclusion in Schedule I to the Access to Information Act, to the best of my knowledge, was based on both the Privacy Act and the Access to Information Act, only referring to departments, institutions, and Crown corporations that were not in direct competition with the private sector. My knowledge stems from hearing evidence and discussions on the bills that became the Privacy Act and the Access to Information Act.

**Mrs. Finestone:** I am not looking at it from a political perspective, but would you have any objection to enlarging

[Translation]

Je suis le commissaire à l'information. Je suis prête à répondre aux questions des députés.

**La présidente:** Voulez-vous nous adresser la parole quelques minutes?

**Mme Hansen:** À moins que les membres du Comité ne souhaitent que je donne des détails sur les brochures que j'ai apportées au Comité, où mes fonctions sont expliquées...

**The Chairman:** Mrs. Mailly, is your question on Mrs. Hansen's presentation?

**Mrs. Mailly:** Yes, Madam Chairman. Have we not already received a written brief?

**The Chairman:** No.

**Mrs. Mailly:** Thank you.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je vous souhaite la bienvenue, madame Hansen. Je suis enchantée de vous voir.

Si vous le voulez bien, j'aimerais vous poser quelques questions. Commençons par l'article 2, l'article où se trouve la définition de *institutions fédérales*. Celles-ci sont définies comme figurant à l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information ou de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Je m'inquiète de ce que cette définition n'englobe pas toutes les institutions fédérales. On n'y trouve pas par exemple Radio-Canada, ni le CN, ni Air Canada, ni certaines autres sociétés d'État qui constituent des éléments essentiels et fondamentaux de notre histoire de Canadiens, des éléments qui devraient certainement faire partie de nos archives. Il y a 100 ans, il était peut-être justifié de les exclure, mais je ne comprends pas pourquoi on le ferait aujourd'hui. Cela ne semble pas logique. J'admets que c'est peut-être là un fardeau qu'on imposerait aux sociétés d'État, alors que le secteur privé y échappe. Néanmoins, je n'accepte pas cette explication pour exclure de notre mandat les institutions ou sociétés de ce genre.

Pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de cette restriction, et ce que vous pensez de l'idée de remplacer les deux lois qui figurent à l'article 2 par la Loi sur l'administration financière?

**Mme Hansen:** Je vous fais respectueusement remarquer que vous me posez là une question que je considère politique. Il ne me revient pas de donner mon avis sur ce projet de loi. Toutefois, permettez-moi d'expliquer que s'il est question à l'article 2 des institutions figurant à l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information ou de la Loi sur la protection des renseignements personnels, c'est parce que ces deux lois ne s'appliquent qu'aux ministères, institutions et sociétés d'État qui ne font pas directement concurrence au secteur privé. Du moins, c'est la conclusion à laquelle j'en suis venue après avoir entendu les témoignages et discussions portant sur les projets de loi qui sont devenus ces deux lois.

**Mme Finestone:** Je ne me plaçais pas à un point de vue politique; en fait, j'aimerais savoir si vous vous opposez à ce

[Texte]

that schedule to include those institutions of government not presently included under Schedule I?

**Ms Hansen:** Again—and I do not want to be difficult—I think that question goes away beyond my mandate.

**Mrs. Finestone:** Okay. Then I will move on to the next question, if I may, related to the ministerial record. We are referring here to a record that is of a personal or political nature or that is under the control of a government institution. Now, again you may perceive my question to be political in nature, but I wonder if there is a ministerial record that is not either personal or political and under the control, and what is it?

**Ms Hansen:** On this question, Mr. Chairman, I can speak based on my experience as Access to Information Commissioner.

• 1545

Obviously in our work we have, in the investigation of a complaint, encountered a problem as to whether a requested record could be not released on the grounds that it was ministerial. In those instances I have taken the position that I have the authority to investigate whether a record that a department or a Minister claimed to be “ministerial” ought to be under the control of a government department. Both in my previous role as Privacy Commissioner under Part IV of the Canadian Human Rights Act and as Information Commissioner I have had occasion to recommend to Ministers that a record that a Minister was holding ought to be considered a departmental record.

In doing this work, and in having this experience, I came to the conclusion that there were really three kinds of records involved in trying to come to grips with this problem. There were what one might call completely personal records of the Minister; there were what I would define as political partisan records, which obviously were beyond the work of the Minister as head of department, as distinct from being a member of Cabinet and the political head of a department. My attitude was that anything that was departmental... One example could be some work that was paid for out of government funds. I would consider that, in the cases I have dealt with, as a departmental record, whereas something paid for by means of political funds, if one might call them that, I would consider not subject to the Access to Information Act, unless the record had been used in the department for some administrative purpose as well as a political purpose.

**Mrs. Finestone:** Do you feel that the definition as it now stands will still allow access to a decision-making process so that you can determine whether documents fall under either one, two, or three of the kinds of records you have just defined?

**Ms Hansen:** Could I try to answer it in a different way?

[Traduction]

que l'on inclue dans l'annexe les institutions fédérales qui ne figurent pas actuellement à l'annexe I?

**Mme Hansen:** Encore une fois—je ne cherche pas à faire la difficile—mais je crois que cette question va au-delà de mon mandat.

**Mme Finestone:** Très bien. Dans ce cas, je vais passer à ma question suivante, si vous le permettez, sur les documents ministériels. On parle ici de documents personnels ou politiques et de documents des institutions fédérales. Vous allez peut-être juger encore que ma question est de nature politique, mais je me demande quel genre de document ministériel n'est ni personnel ni politique et n'appartient pas à une institution fédérale.

**Mme Hansen:** À cette question, monsieur le président, je peux répondre en me fondant sur mon expérience de commissaire à l'information.

Manifestement, dans l'exercice de nos fonctions, au cours d'une enquête faisant suite à une plainte, nous avons dû nous demander si le document réclamé pouvait effectivement ne pas être divulgué parce qu'il s'agissait d'un document ministériel. Dans des cas semblables, j'ai adopté le point de vue selon lequel j'ai le pouvoir de faire enquête afin de déterminer si un document prétendu *ministériel* par un ministère ou un ministre devrait effectivement relever d'un ministère. Dans mes fonctions précédentes comme commissaire à la protection de la vie privée, aux termes de la partie IV de la Loi canadienne sur les droits de la personne, et maintenant comme commissaire à l'information, j'ai eu l'occasion de recommander à des ministres que des documents qu'ils considéraient comme les leurs soient considérés comme étant ceux du ministère.

Grâce à ce travail, et grâce à mon expérience, j'en suis venue à la conclusion, en essayant de régler ce problème, qu'il y avait en réalité trois types de documents. Il y a ce que l'on pourrait appeler les documents tout à fait personnels du ministre; il y a ceux que je définis comme des documents de partisanerie politique, lesquels, manifestement, n'ont rien à voir avec la fonction que le ministre exerce en sa qualité de chef d'un ministère, mais qui relèvent plutôt de ses fonctions comme membre du Cabinet et comme chef politique d'un ministère. J'avais comme attitude que tout ce qui était ministériel... On pourrait prendre en exemple un travail payé à même la caisse d'un ministère. J'ai toujours considéré qu'il s'agissait là d'un document ministériel, alors qu'un travail payé à même une caisse politique, si je peux m'exprimer ainsi, n'était pas, à mon avis, assujéti aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information, à moins qu'après s'en être servi à des fins politiques, le ministère ne s'en soit servi à des fins administratives.

**Mme Finestone:** Avez-vous l'impression que la définition actuelle vous permettra d'avoir accès au processus de prise de décisions, de façon à ce que vous puissiez déterminer dans laquelle des trois catégories de documents que vous venez juste de définir tombe un document particulier?

**Mme Hansen:** Puis-je essayer de répondre en présentant la chose différemment?

*[Text]*

If I recommend to a Minister that a record can not be said to be outside the ambit of the Access to Information Act, my recommendation would be worded that it should be subject to release in accordance with the Access to Information Act so that any other exemption available to the government institution, and under the authority of the head of that institution, would still apply. So if the record contained information that was a confidence of the Queen's Privy Council, of course it would be excluded under the access act for that reason. Or if the record was information that had been received in confidence from another government or a record that contained personal information as defined in the Privacy Act, all those exemptions would still be applicable.

But the issue is whether it is outside the act or inside the Access to Information Act.

**Mrs. Finestone:** With respect to the last part of your answer, those documents which presently would fall under the decision under article 5(6), which states that the records containing information relating to international affairs or defence, obtained in confidence from a government of a foreign state or an institution thereof, or an international organization of states or an institution thereof, are exempted from transfer to the archives unless the government organization or institution consents to that transfer.

I am sure you are aware of the fact that Great Britain, the United States, Denmark, and France do not have similar provisions, and that Australia by way of regulation has made the regulation that in consultation with the archives and the foreign governments they are able to protect the interests of their foreign government.

I wondered if there was any reason why this exemption is necessary. Is there not a contradiction under the Access to Information Act? And what about the procedure of sealing the documents as we do for the Privy Council for 20 years? Would that not be a more logical approach to the right for us to have the kind of information eventually available for Canadians and for Canadian research?

• 1550

I just find it rather an unacceptable procedure if a foreign government decides that they are going to write to one of our government offices and they are going to say they want that information withheld. Why should they be the ones who determine in the long run whether that information should be withheld?

I think it should be a determination internally within the Canadian perspective and within the Canadian ethos whether or not those documents should be withheld. I cannot see the right of a foreign government to make such a determination, and that is why I ask you about the sealing of the documents or the Australian method of using regulations.

*[Translation]*

Si, dans ma recommandation à un ministre, je dis qu'un document ne peut être considéré comme échappant aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information, je le ferai de façon à préciser que le document doit être divulgué conformément à la Loi sur l'accès à l'information, permettant ainsi au chef de cette institution d'invoquer toute autre exemption disponible pour une institution fédérale. Par conséquent, s'il y a dans le document des renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine, on pourrait alors l'exclure aux termes de la Loi sur l'accès à l'information. Ou encore, s'il y avait dans le document des renseignements reçus sous le sceau du secret d'un autre gouvernement ou des renseignements personnels tels que définis dans la Loi sur la protection des renseignements personnels, on pourrait invoquer toutes ces exemptions.

Il faut déterminer d'abord si le document est ou non assujéti aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.

**Mme Finestone:** Pour revenir à la dernière partie de votre réponse, les documents assujettis actuellement aux dispositions du paragraphe (6) de l'article 5, qui s'applique aux documents contenant des renseignements sur les affaires internationales ou la défense, obtenus à titre confidentiel de gouvernements d'États étrangers ou de leurs organismes, ou d'organisations internationales d'États ou de leurs organismes, n'ont pas à être versés aux Archives, à moins que le gouvernement étranger en question n'y consente.

Vous savez certainement que la Grande-Bretagne, les États-Unis, le Danemark et la France n'ont aucune disposition semblable dans leurs lois et que l'Australie a prévu par réglementation de protéger les intérêts des gouvernements étrangers, de concert avec les archives et ces mêmes gouvernements.

Je me demande donc s'il est nécessaire de prévoir cette exemption. N'y a-t-il pas contradiction avec la Loi sur l'accès à l'information? Que pensez-vous également de notre procédure de maintenir le secret pendant 20 ans en ce qui concerne les documents du Conseil privé? Ne serait-ce pas là une approche plus logique, puisque les Canadiens et les chercheurs canadiens pourraient obtenir ces renseignements au bout de 20 ans?

Je trouve tout simplement inacceptable que si un gouvernement étranger décide d'écrire à l'un de nos bureaux gouvernementaux, il peut ensuite dire qu'il ne veut pas que ce document soit divulgué. Pourquoi, à long terme, est-ce ce gouvernement étranger qui décidera si le document doit demeurer secret?

Je crois que c'est ici, au Canada, selon le point de vue canadien, en fonction de la culture canadienne, qu'il nous faut décider si ces documents doivent ou non être divulgués. Je ne comprends pas qu'un gouvernement étranger puisse avoir le droit de prendre une telle décision, et c'est pourquoi je vous demande ce que vous pensez de l'idée de sceller les documents et de la méthode utilisée en Australie, où l'on a recours à des règlements.

[Texte]

**Ms Hansen:** I wonder if I may be permitted to make an alternative suggestion for your consideration.

Under the Access to Information Act, section 13(1) provides for a mandatory exemption of information received in confidence *inter alia* from the government of a foreign state or an institution thereof. I stress that it says a record that contains information that was obtained in confidence from a foreign state. It is a mandatory exemption, and that mandatory exemption in my view would apply regardless of the age of the document. However, the clause in Bill C-7 to which you were referring talks about a record containing information that was received in confidence. In other words, under the Access to Information Act it is a record that was obtained in confidence. Subclause 6 of the bill talks about a record containing information. There is a slight distinction here which is—

**Mrs. Finestone:** We are talking about paragraph 5(5)(b) as opposed to clause 6.

**Ms Hansen:** I am sorry.

**Mrs. Finestone:** You were referring to two distinct articles under clause 5—is that correct?

**Ms Hansen:** Yes, and I was also including subclause 6.

**Mrs. Finestone:** Oh, you are doing subclause 6(4) at the same time, are you?

**Ms Hansen:** As well. Yes.

**Mrs. Finestone:** Okay. Fine. So your view is—

**Ms Hansen:** May I explain one more thing. Under the Access to Information Act, at any time an individual would want access to something that was claimed to be exempt under section 13 they would still receive access to all the surrounding information because of the severance principle under the Access to Information Act which is contained in section 25.

**Mrs. Finestone:** We have to go through all these sections. I still think we are a sovereign state and we have certain rights as a sovereign state.

**Ms Hansen:** I will try to sum it up. What I am suggesting is that to come to grips with the problem you have raised you could in the bill incorporate the provisions of section 13 coupled with the severance principle and Canadians would have greater access, I believe, than they would under the bill.

**Mrs. Finestone:** The severance is section 25?

**Ms Hansen:** It can best be illustrated this way. Assuming that a record is received from a foreign government and one page is given in confidence and the balance is not, or assuming that it is a record that has been compiled by a Canadian government that contains some information received in confidence from a foreign government and also other information, there is, can we say, more liberal access if you incorporate the access to information provision than by the provisions in the bill.

[Traduction]

**Mme Hansen:** Puis-je me permettre de vous faire une autre suggestion?

L'article 13(1) de la Loi sur l'accès à l'information prévoit que les renseignements obtenus à titre confidentiel *inter alia* du gouvernement d'un État étranger ou d'une de ses institutions sont obligatoirement exemptés. Je dis bien qu'il est question de documents contenant des renseignements obtenus à titre confidentiel d'un État étranger. L'exemption est obligatoire, et, à mon avis, elle le serait quel que soit l'âge du document. Par contre, dans le projet de loi C-7, l'article auquel vous vous référez s'applique à des documents contenant des renseignements confidentiels. Ainsi, aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, il s'agit de documents contenant des renseignements confidentiels. Or, à l'article 6 du projet de loi, il est question de documents contenant des renseignements. La distinction est mince, mais...

**Mme Finestone:** Je parlais de l'article 5(5)(b), et non de l'article 6.

**Mme Hansen:** Excusez-moi.

**Mme Finestone:** Vous nous citez deux articles différents, n'est-ce pas?

**Mme Hansen:** Oui, je me référais également à l'article 6.

**Mme Finestone:** Ah, c'est de l'article 6(4) que vous parliez?

**Mme Hansen:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien. Parfait. Donc, vous pensez...

**Mme Hansen:** Permettez-moi d'expliquer encore une chose. Aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, en tout temps, toute personne qui souhaite obtenir communication d'un document pour lequel on a invoqué l'exemption prévue à l'article 13 peut quand même obtenir communication de tous les renseignements connexes grâce aux dispositions de l'article 25 de cette même loi.

**Mme Finestone:** Il nous faut donc chercher à droite et à gauche. Je persiste à croire que nous sommes un État souverain et que, comme tel, nous avons certains droits.

**Mme Hansen:** Je vais essayer de résumer. Ce que je propose, c'est que, pour surmonter le problème que vous avez soulevé, vous pourriez inclure dans le projet de loi les dispositions de l'article 13, ainsi que les dispositions sur les renseignements connexes, ce qui donnerait à mon avis aux Canadiens un meilleur accès que celui envisagé aux termes du projet de loi.

**Mme Finestone:** Vous dites que c'est à l'article 25?

**Mme Hansen:** En voici un bon exemple. Supposons que nous recevions d'un gouvernement étranger un document dont une seule page contient des renseignements confidentiels, ou encore, supposons qu'il s'agisse d'un document préparé par le gouvernement canadien, qui contient des renseignements reçus à titre confidentiel d'un gouvernement étranger et d'autres renseignements; il serait plus facile d'y avoir accès en incluant les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information qu'aux termes des dispositions actuellement prévues dans le projet de loi.

[Text]

• 1555

**Mrs. Finestone:** I will "re-look" at that and reread it.

Could you give me your view on subclauses 6(b), 6(2), and 6(3)? In all these instances we talk about the role of the Governor in Council. I would just like your interpretation of 6(b). Does that in any way constrain your rights? I have some problems with whether or not it could possibly be dangerous to allow a Cabinet to make decisions as to what is archival material and what is not. That is what I seem to read into it, and I just wondered if I am misreading it. We talk about how:

except as otherwise directed by the Governor in Council, the Archivist shall have the care and control of all records of any government institution the functions of which have ceased.

Why would we do that? Secondly, under 6(2):

The Governor in Council may, by regulation, prescribe terms and conditions governing the transfer of records under subsection (1)

I had asked you about that in the first place. Subclause 6(1)(b) says:

The records of government institutions and ministerial records that, in the opinion of the Archivist, are of historic or archival importance shall

(b) be transferred to the care and control of the Archivist in accordance with such directions as the Governor in Council may issue for the purpose.

I just do not understand why the Governor in Council would be issuing orders as to the care and control of records.

**Ms Hansen:** I have to confess I have not directed my mind at all to this in preparing myself for this. I agree, of course, if there is direction from the Governor in Council, that could be a limitation. But I do not at the moment have any firm idea of the intent.

I am sorry, I will pass on that. I do not think I have sufficient...

**Ms McDonald:** Almost all of the questions I wanted to raise have already been raised. I did particularly appreciate the clarification of the possibility of a changed wording that might go somewhere in the direction, at least, that we want to go, not to see that certain materials are absolutely beyond being kept in the archives.

I did want to raise one different question, and that is about the keeping of individual records. It seems when we have raised this question before the one area that really has remained problematic is the records of juvenile delinquents under the previous legislation. I wondered if you had any comments as to difficulties that might occur with individual records and the possibility of respecting privacy of individuals but permitting scholarly access.

**Ms Hansen:** Part of that question I hope will be asked of the Privacy Commissioner.

[Translation]

**Mme Finestone:** Je vais regarder à nouveau, je vais le relire.

Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de l'article 6, paragraphe (1), alinéa b), et paragraphes (2) et (3)? Dans toutes ces dispositions, il est question du rôle du gouverneur en conseil. J'aimerais savoir comment vous interprétez l'article 6(1)b). Est-ce que cela limite vos droits de quelque façon que ce soit? J'ai du mal à dire si c'est ou non risqué de permettre au Cabinet de décider ce qui doit être versé aux archives ou non. C'est du moins ainsi que j'interprète ces dispositions, mais je fais peut-être fausse route. Il est dit:

Sauf instruction contraire du gouverneur en conseil, l'archiviste est préposé à la garde et au contrôle des documents des institutions fédérales qui ont cessé leurs activités.

Pourquoi? Deuxièmement, à l'article 6(2), il est dit:

Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les modalités du transfert des documents.

C'était ma première question. Mais à l'article 6(1)b), on précise:

Le transfert, sous la garde et le contrôle de l'archiviste, des documents des institutions fédérales et des documents ministériels qu'il estime avoir une importance historique ou archivistique s'effectue:

b) selon les instructions que peut fixer à cet effet le gouverneur en conseil.

Je n'arrive pas à comprendre pourquoi le gouverneur en conseil donnerait des instructions quant à la garde et au contrôle des documents.

**Mme Hansen:** Je dois avouer que je n'ai pas réfléchi à toutes ces questions en prévision de cette réunion. Je conviens, bien sûr, que c'est peut-être restrictif si des instructions viennent du gouverneur en conseil. Mais en ce moment, je n'ai aucune idée claire des intentions.

Je regrette, je me désiste. Je ne crois pas avoir suffisamment...

**Mme McDonald:** On a déjà posé presque toutes les questions que j'avais en tête. J'ai été particulièrement heureuse d'entendre préciser comment nous pourrions modifier le libellé de façon à réaliser quelque peu notre objectif, c'est-à-dire en évitant que certains documents ne puissent absolument pas être transférés aux archives.

Je veux aborder une question différente, celle des documents personnels. Lors de l'étude du projet de loi précédent, les dossiers des jeunes délinquants étaient un genre de documents qui étaient demeurés problématiques. Pouvez-vous nous dire quelles seraient, à votre avis, les difficultés que posent les documents personnels, et si vous croyez qu'il est possible de respecter la vie privée des individus, tout en permettant aux chercheurs d'avoir accès à ces renseignements?

**Mme Hansen:** J'espère que vous reposerez une partie de cette question au commissaire à la protection de la vie privée.

## [Texte]

Under the combined effect of the Access to Information and Privacy Acts, an individual can ask for personal information subject to the definitions contained in the Privacy Act and gain access to those records. But of course if they are destroyed, there is no such access.

• 1600

**Ms McDonald:** You do not want to go into the policy implications of that. I do not want to press you if you do not feel it is proper for you to do so.

**Ms Hansen:** I think that again is beyond my mandate, except to state that, if an individual is a *bona fide* researcher who applies under the access act to personal information, that individual may be able to gain access for the purposes of such research. However, if the record has been destroyed for what is considered a greater social good—namely, the protection of juveniles from the implications of having such records in existence—then I do not think that is for me to decide.

**The Acting Chairman (Mr. Caldwell):** Thank you, Ms McDonald.

Madame Mailly.

**Mme Mailly:** J'aimerais partager mon temps avec mes collègues.

Thank you for agreeing to be a witness before this legislative committee.

A titre d'experte en information et en confiance des documents, croyez-vous que ce projet de loi pose des problèmes majeurs dans votre domaine?

**Mme Hansen:** Je pense que non, madame la présidente. Dans notre travail, on a toujours pu compter sur la collaboration de l'archiviste fédéral et je m'attends à recevoir de lui la même collaboration à l'avenir, après l'adoption du projet de loi.

J'ai pris note des problèmes dont M<sup>me</sup> Finestone a parlé, et j'ai eu l'occasion d'en parler. Ah! j'ai un problème, je m'excuse. À l'article 2, il y a une définition des «documents ministériels». Cette définition n'est pas la même que celle qu'on retrouve dans la Loi sur l'accès à l'information. C'est presque la même, mais pas tout à fait.

**Mme Mailly:** De quels termes parlez-vous exactement? Quelles sont les différences qui vous préoccupent?

**Mme Hansen:** «Records». «Documents» en français, et «records» en anglais. Je regrette, ils sont les mêmes.

**Mme Mailly:** Ce sont les mêmes mots?

• 1605

**Mme Hansen:** Oui, ce sont les mêmes. Dans la Loi sur l'accès à l'information, il y a aussi un droit d'accès... C'est au paragraphe 4(3):

## [Traduction]

L'ensemble des dispositions de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels permet à toute personne de demander des renseignements personnels et d'en obtenir communication, sous réserve des définitions prévues aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Évidemment, si ces documents ont été détruits, tout accès devient impossible.

**Mme McDonald:** Vous ne voulez pas entrer dans le détail des conséquences politiques, et je ne tiens pas à insister, si vous estimez que vous ne devriez pas répondre à la question.

**Mme Hansen:** Je crois, là encore, que la question dépasse mon mandat, mais je dirais toutefois que si une personne est un chercheur de bonne foi qui fait une demande de renseignements personnels en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, il se peut qu'elle ait accès à ces renseignements aux fins de ses recherches. Cependant, si le document a été détruit dans l'intérêt d'un bien social plus important—c'est-à-dire la protection des jeunes contre les effets néfastes que pourrait entraîner l'existence de tels documents—dans ce cas, j'estime que ce n'est pas à moi de prendre la décision.

**Le président suppléant (M. Caldwell):** Merci, madame McDonald.

Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** I would like to share my time with my colleagues.

Je vous remercie d'avoir accepté de comparaître devant ce Comité législatif.

As an expert in the area of access to information and confidential documents, do you think this bill will create any major problems in this area?

**Mrs. Hansen:** I do not think so, Madam Chairman. In our work, we have always been able to count on good co-operation of the Canadian archivists, and I expect to receive the same co-operation in the future after the bill is passed.

I noted the problems mentioned by Mrs. Finestone, and I had an opportunity to discuss them. Excuse me, I am having a problem. Clause 2 contains a definition of "ministerial records". This definition is not the same as the one in the Access to Information Act. Well, almost identical, but not quite.

**Mrs. Mailly:** Which words are you referring to exactly? What are the differences in the wording that concern you?

**Mrs. Hansen:** The word is: "documents" in French and "records" in English. I am sorry, they are the same.

**Mrs. Mailly:** The words are the same?

**Mrs. Hansen:** Yes, they are the same. In the Access to Information Act, there is also a right to access... I am referring to section 4(3):

## [Text]

(3) Pour l'application de la présente loi, les documents qu'il est possible de préparer à partir d'un document informatisé...

Peut-être serait-ce une bonne idée que l'archiviste ait aussi...

**Mme Mailly:** Les termes que vous venez de citer sont présents dans la loi qui régit votre domaine, et vous aimeriez qu'on les répète dans le projet de loi C-7. C'est cela?

**Mme Hansen:** Je pense qu'il serait bon d'en discuter avec M. Wallot.

**Mme Mailly:** Merci, madame.

**La présidente:** Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I just have a couple of very brief questions. I am glad you brought these pamphlets along. Now I know what an information commissioner does more than I certainly did before.

On the matter of information, how many requests do you get from the media?

**Ms Hansen:** Our office is a complaint office and we do not keep records of the requests provided to the government.

However, I have information from the Treasury Board that during the last three-month period for which they provided statistics they received 1,500 requests for access.

We have records that 1 in 10, sometimes 1 in 9, of the people who use the act complain to us. Of those who complain to us, I think I can identify approximately 25% as having come from the media.

**Mr. Caldwell:** I know that you said it was from the Treasury Board, but do you know how many of the 1,500 would be media?

**Ms Hansen:** I have no such knowledge. I should indicate also that, since individuals are not required to indicate who they are, or whether they represent someone else, it is very difficult to have accurate information as to who complain or who use the act.

**Mr. Caldwell:** So 25% of the people you are dealing with are media?

**Ms Hansen:** That is my estimate.

**Mr. Caldwell:** Do the media have to explain to you why they want the information?

**Ms Hansen:** Motive is not relevant in the Right to Access under Canadian law. We sometimes advise people that we think it is a good idea for them to indicate why they need the record, because it aids the co-ordinator in a given department, the co-ordinator being the person who provides the service. It enables that person more readily to find the record.

**Mr. Caldwell:** Of course since 1984 there has been more information available to the media of departmental activities. Am I correct?

**Ms Hansen:** Some members of the media would debate that issue with you. There have been statements that the act has caused departments to seek to exempt wherever they could,

## [Translation]

(3) For the purposes of this Act, any record... that... can be produced from a machine readable record...

Perhaps it would be advisable that the archivist have...

**Mrs. Mailly:** The provision you just read appears in your act, and you would like it to appear in Bill C-7. Is that correct?

**Mrs. Hansen:** I think you should discuss this possibility with Mr. Wallot.

**Mrs. Mailly:** Thank you, Mrs. Hansen.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Je n'ai que quelques questions très brèves. Je suis heureux que vous nous ayez apporté ces brochures. J'ai une meilleure idée maintenant de ce que fait le commissaire à l'information.

J'aimerais savoir combien de demandes de renseignements vous avez reçues des médias.

**Mme Hansen:** Notre bureau est un bureau de plaintes, et nous n'avons pas de données sur les demandes.

Toutefois, d'après le Conseil du Trésor, au cours de la dernière période de trois mois pour lesquels il a donné des statistiques, il a reçu 1,500 demandes d'accès à l'information.

D'après nos données, une personne sur 10, ou parfois une sur neuf, de ceux qui font appel à la loi font une plainte auprès de notre bureau. Je dirais qu'environ 25 p. 100 des plaintes déposées auprès de notre bureau, proviennent des médias.

**M. Caldwell:** Je sais que vous avez dit qu'il s'agissait des données du Conseil du Trésor, mais sur les 1,500 demandes, savez-vous combien proviennent des journalistes?

**Mme Hansen:** Je ne le sais pas. Je devrais également vous dire qu'étant donné que les particuliers ne sont pas obligés de révéler leur identité, il nous est difficile de savoir exactement qui fait les plaintes et qui fait appel à la loi.

**M. Caldwell:** Donc, 25 p. 100 des personnes avec qui vous faites affaire sont des médias?

**Mme Hansen:** C'est l'estimation que j'ai faite.

**M. Caldwell:** Les médias sont-ils obligés de vous dire pourquoi ils veulent avoir les renseignements?

**Mme Hansen:** D'après la loi canadienne, le mobile n'est pas pertinent en ce qui concerne le droit d'accès. Parfois, nous recommandons aux demandeurs d'indiquer pourquoi ils ont besoin d'un document, car cela aide le coordonnateur du ministère à trouver le document plus facilement.

**M. Caldwell:** Il va sans dire que depuis 1984, les médias ont disposé de plus de renseignements sur les activités des ministères. Est-ce exact?

**Mme Hansen:** Certains journalistes discuteraient de la question avec vous. Certains ont prétendu qu'à cause de la loi, les ministères ont cherché à avoir autant d'exemptions que

[Texte]

and there have been some newspaper articles to the effect that the act caused more secrecy than there was before.

My personal attitude towards that is that, since an access to information act is designed to provide access to everyone, the exemptions are designed to guard against disclosure of that which could cause the harm that is suggested in the act, and therefore it applies to everyone.

I am quite convinced that prior to the act certain favoured and trusted individuals got more than they get now.

**Mr. Caldwell:** I asked you if the media had to go through you to get expense accounts from the Prime Minister's Office on trips overseas, or was that given by the PMO?

**Ms Hansen:** If it is given by the PMO, that would have nothing to do with the Access to Information Act. The Prime Minister's Office is not subject to the act.

If there were requests for Ministers' expense accounts, they would be to the respective departments or any other central agency. Those departments would then either reject the request outright or make it subject to exemptions, such as section 19, which provides for the withholding of personal information. So if you are dealing with an expense account, it might have to be severed and only those expenses that were paid for by the government and not otherwise exemptible would be released.

• 1610

**Mr. Caldwell:** Well, let me reword it, then. Did the media have to go to the External Affairs department, then, to get the information on the expense accounts of the Prime Minister's Office?

**Ms Hansen:** I do not know which records you are referring to, but if records were under the control of the Department of External Affairs and they dealt with ministerial expense accounts, then the Department of External Affairs would be under statutory duty to examine those records and release those which were not exemptible.

**Mr. Caldwell:** But you do not know of any instances where the media had to come through you to get that information; where they felt they had been treated unfairly?

**Ms Hansen:** I have before me complaints from the media of failure to abide by the Access to Information Act on that subject.

**Mr. Caldwell:** But they do not have to give any reasons to you as to why they want the information.

**Ms Hansen:** No.

**Mrs. Finestone:** Did I understand, Miss Hansen, in your response to Madam Mailly, that you find there is nothing in the bill that would constrain you from operating the way you

[Traduction]

possible, et d'après certains articles des journaux, à cause de la loi, l'usage du secret est encore plus répandu qu'auparavant.

Personnellement, j'estime qu'étant donné qu'une loi sur l'accès à l'information vise à donner accès à tout le monde, les exemptions visent à empêcher les divulgations qui pourraient entraîner un préjudice. Elle s'applique donc à tout le monde.

Je suis convaincue qu'avant l'adoption de la loi, certaines personnes privilégiées, en qui l'on avait toute confiance, recevaient davantage de renseignements qu'elles n'en reçoivent maintenant.

**M. Caldwell:** Je vous ai demandé si les médias devaient passer par votre bureau pour avoir accès aux comptes de dépenses du Cabinet du premier ministre pour les voyages à l'étranger. Ou est-ce le Cabinet du premier ministre qui fournit ces renseignements?

**Mme Hansen:** Si les renseignements sont fournis par le Cabinet du premier ministre, cela n'a rien à voir avec la Loi sur l'accès à l'information. Le Cabinet du premier ministre n'est pas assujéti à la loi.

Toute demande de comptes de dépenses des ministres se ferait auprès du ministère concerné ou de l'organisme central. Les ministères en question, soit refuseraient la demande, soit imposeraient certaines exemptions, comme celles prévues à l'article 19, qui porte sur le refus de communication de renseignements personnels. Donc, dans le cas d'un compte de dépenses, il faut qu'il soit ventilé, et seules les dépenses acquittées par le gouvernement et non exemptes pourraient être publiées.

**M. Caldwell:** Bon, je repose ma question autrement. Les médias ont-ils dû s'adresser aux Affaires extérieures pour obtenir des renseignements sur les comptes de dépenses émanant du Cabinet du premier ministre?

**Mme Hansen:** J'ignore à quels comptes vous faites allusion, mais s'il s'agit de comptes de dépenses relevant des Affaires extérieures et ayant trait aux dépenses de ce ministère, ce dernier est alors juridiquement tenu d'examiner ces comptes et de publier ceux qui ne sont pas exemptés.

**M. Caldwell:** Est-il arrivé que les médias aient dû passer par vous pour obtenir ces informations, parce qu'ils estimaient avoir été traités injustement?

**Mme Hansen:** Oui, j'ai reçu des plaintes de ce genre de la part des médias au titre de la Loi sur l'accès à l'information.

**M. Caldwell:** Vous ont-ils dit pourquoi ils voulaient obtenir ces renseignements?

**Mme Hansen:** Non.

**Mme Finestone:** Madame Hansen, si j'ai bien compris la réponse que vous avez fournie à la question de Mme Mailly, la loi actuelle ne vous impose aucune restriction lorsqu'il s'agit de

*[Text]*

have to date with the information that you would require and that would be held in the Archives of Canada? Is that correct?

**Ms Hansen:** Subject to the issues you raised concerning ministerial records; that is, in subclauses 5(5) and (6).

Perhaps I could explain. If a record is transmitted from a department to the archivist, it is possible that more might be withheld; or if a record is maintained in a government institution, the Access to Information Act would apply.

**Mrs. Finestone:** All right. So you do not think there is a need to delete entirely subclauses 5(6) and 6(4). You think they are fine if we put the provisions you have set out under sections 13 and 25 of the Access to Information Act. Would you recommend a deletion of 5(6) and 6(4) and replace simply with the phrase "refer to those sections of the Access to Information Act"?

**Ms Hansen:** I am not a draftperson. Perhaps I could say I think you might usefully consider using the description in the Access to Information Act and then making the severance principle apply to avoid the total withholding of a record once it is in the archivist's hands.

**Mrs. Finestone:** I have as a last question to you the following. Under subclause 5(1), "except as otherwise provided under an Act of Parliament" is causing me some concern.

• 1615

The first line of subclause 5(1), "Except as otherwise provided under an Act of Parliament", is causing me some concern. I think my colleague referred to the Young Offenders Act which allowed for the destruction of all those documents. Now, we could have another Act of Parliament which would indicate the destruction or removal of certain documents.

Do I understand it that, other than otherwise directed by an Act of Parliament, no record of government would be destroyed, thus the archivist's consent is not necessary to destroy or dispose of records if an Act of Parliament contains a provision for the destruction or disposal of the records?

In Great Britain, all records which are not in the Public Records Office—that is in the Archives in Canada, as an example—are the responsibility of those appointed. Every person so appointed is under the guidance and watch of the keeper of public records. Thus there is a built-in check and balance against the destruction of records.

By allowing an Act of Parliament to allow the destruction of certain documents, are we providing a loophole for the future loss of documents? Is that not how actually we lost those young offender documents?

**Ms Hansen:** As I read and understand this clause, it would mean exactly what you refer to regarding the Young Offenders Act. If that act says that it is permitted to destroy records, that would take precedence. But I think it is inherent in subclause 5(1) that records may only be destroyed or disposed of either if it is specifically permitted in accordance with an

*[Translation]*

renseignements qui se trouvent dans les Archives du Canada, n'est-ce pas?

**Mme Hansen:** Sous réserve des questions que vous avez soulevées concernant les documents ministériels, à savoir, les paragraphes (5) et (6) de l'article 5.

Permettez-moi de m'expliquer. Lorsqu'un ministère transmet un document à l'archiviste, il se peut qu'il s'en garde d'autres par-devers soi; mais lorsqu'un document se trouve dans une institution gouvernementale, la Loi sur l'accès à l'information s'applique.

**Mme Finestone:** Bien. Vous croyez donc qu'il est inutile de radier entièrement les paragraphes 5(6) et 6(4). Ils vous semblent adéquats, compte tenu des dispositions qui se trouvent dans les articles 13 et 25 de la Loi sur l'accès à l'information. Accepteriez-vous que l'on abroge les paragraphes 5(6) et 6(4) pour les remplacer simplement par la phrase «se référer aux articles de la Loi sur l'accès à l'information»?

**Mme Hansen:** Je ne suis pas rédactrice de lois. On pourrait peut-être avoir utilement recours aux dispositions qui se trouvent dans la Loi sur l'accès à l'information, puis appliquer le principe de séparation pour éviter qu'un document ne devienne inaccessible dès qu'il se trouve entre les mains de l'archiviste.

**Mme Finestone:** J'ai une dernière question à vous poser. Le libellé du paragraphe 5(1): «Sauf disposition contraire d'une loi fédérale», me cause quelque inquiétude.

Ce libellé du paragraphe 5(1): «Sauf disposition contraire d'une loi fédérale», me cause quelque inquiétude. Mon collègue a fait allusion à la Loi sur les jeunes contrevenants, qui autorise la destruction de tous ces documents. On pourrait aboutir à une autre loi fédérale qui autoriserait la destruction ou l'élimination de certains documents.

Si j'ai bien compris, sauf indication contraire émanant d'une loi fédérale, aucun document administratif ne peut être détruit; l'assentiment de l'archiviste n'est donc pas nécessaire pour détruire ou éliminer les dossiers lorsqu'une loi fédérale autorise une telle mesure, n'est-ce pas?

En Grande-Bretagne, tous les documents qui se trouvent ailleurs qu'au Bureau des documents publics—l'équivalent des Archives au Canada—deviennent la responsabilité d'une personne attitrée. Cette dernière doit se conformer aux directives du conservateur des documents publics. C'est un moyen de se prémunir contre la destruction des documents.

S'il existe une loi fédérale autorisant la destruction de certains documents, n'est-ce pas une échappatoire qui entraînerait la perte de certains documents? N'est-ce pas ainsi que l'on a perdu les documents relatifs aux jeunes contrevenants?

**Mme Hansen:** Tel que je comprends cet article, c'est exactement ce que cela signifie, notamment au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. S'il y est stipulé qu'on peut détruire des documents, cette mesure prend le pas. Mais, à mon sens, il est sous-entendu dans le paragraphe 5(1) que les documents ne peuvent être détruits que s'il existe une loi

[Texte]

act, or if the Dominion Archivist provides for it, and consents to it.

**Mrs. Finestone:** I recognize that. We were talking about records that go back to the 1908, 1910. I mean, most of these incidents are history. They are not the kinds of things that are going to impact negatively on a society, and yet they can be very important in some instances in the historical record or the evolution of Canadian society.

It would seem to me that an Act of Parliament should direct that a consultation take place with the Dominion Archivist, prior to the destruction, as an automatic act of faith; that the government has in their wisdom determined that.

That is a little bit too much, as far as I am concerned.

**Ms Hansen:** Of course, that does depend exactly on the faith that Parliament has in the Dominion Archivist.

**Mrs. Finestone:** The Dominion Archivist is not involved in this at all. The Act of Parliament determines, not the archivist.

**Ms Hansen:** It needs either one or the other.

**La présidente:** Madame Mailly, avez-vous une question supplémentaire? Je m'excuse, aviez-vous terminé?

**Mme Finestone:** Oui, merci.

**Mme Mailly:** Oui, j'aimerais que le témoin réponde, elle avait un commentaire à faire.

**La présidente:** Je m'excuse.

**Ms Hansen:** If I may be permitted to speak, not on behalf of the Dominion Archivist but from my experience in working fairly closely with at least the former Dominion Archivist and the current office holder, they have at all times behaved in a manner that leads me to believe that they wish to preserve records.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, with all due respect to my colleague, Madam Mailly, my point is not that the archivist has not functioned correctly, my point is that the Act of Parliament then directs and does not consult with the archivist prior to the destruction. I am concerned about the impact of an Act of Parliament.

**Ms Hansen:** May I respond to that?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mrs. Mailly:** There was a comment I was going to make. Perhaps Mrs. Finestone should look at the idea that the Act of Parliament perhaps has as its aim protection of the privacy of an individual. For instance, you made the remark about the Young Offenders Act, where records get destroyed so a person under age does not have a record. My first comment would be that perhaps we should look at what the content and the intention are of these acts of Parliament.

• 1620

I have a feeling that most of them have to do with the protection of the individual or something to do with the law saying that there is a kind of a sunset clause to its effect and that is why the documents can be destroyed.

[Traduction]

fédérale qui l'autorise précisément, ou si l'archiviste du Canada y consent.

**Mme Finestone:** Je comprends bien cela. Nous parlions des documents qui remontent à 1908 ou 1910. Ces incidents font désormais partie de nos annales. On ne peut croire qu'ils auront des répercussions négatives sur notre société; pourtant, ils peuvent avoir beaucoup d'importance pour quiconque étudie notre histoire ou l'évolution de la société canadienne.

Il me semble que la loi fédérale devrait stipuler que l'archiviste du Canada doit être consulté avant que les documents ne soient détruits; c'est ce que le gouvernement, dans sa sagesse, devrait établir.

A mon sens, c'est peut-être aller un peu trop loin.

**Mme Hansen:** Bien entendu, cela dépend précisément du degré de confiance que le Parlement accorde à l'archiviste du Canada.

**Mme Finestone:** L'archiviste du Canada n'a rien à voir dans tout cela. C'est la loi fédérale qui le stipule, non l'archiviste.

**Mme Hansen:** Il faut que ce soit l'un ou l'autre.

**The Chairman:** Mrs. Mailly, do you have a supplementary question? Sorry, were you through?

**Mrs. Finestone:** Yes, thank you.

**Mrs. Mailly:** Yes, I would like to hear the reply from the witness, who had a comment to make.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mme Hansen:** Permettez-moi de dire, non pas au nom de l'archiviste du Canada, mais d'après les rapports étroits que j'ai entretenus avec l'ancien archiviste du Canada et le titulaire actuel du poste, que ces fonctionnaires se sont toujours comportés de telle sorte qu'ils favorisent, à mon avis, la conservation des documents.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, sauf le respect que je dois à ma collègue, M<sup>me</sup> Mailly, je n'ai pas de critique à formuler contre l'archiviste, mais je veux faire observer que l'archiviste est tenu, au titre de la loi fédérale, de détruire les documents; il n'est pas consulté. Je m'inquiète des conséquences d'une telle loi.

**Mme Hansen:** Puis-je répondre à cela?

**Mme Finestone:** Oui.

**Mme Mailly:** J'aurais une remarque à faire. Peut-être faut-il rappeler à M<sup>me</sup> Finestone que la loi fédérale a pour but de protéger la vie privée des particuliers. Ainsi, vous avez parlé de la Loi sur les jeunes contrevenants, en vertu de laquelle des documents sont détruits pour qu'un mineur n'ait pas de casier judiciaire. Je tiens donc à faire remarquer qu'il faut voir quels sont l'esprit et la lettre de ces lois fédérales.

J'estime que la plupart ont pour but la protection des particuliers ou qu'elles comportent des mesures de temporisation, ce qui autorise la destruction de documents.

[Text]

But we could look at some examples of these acts of Parliament before we get concerned about there not being any checks and balance. I would not want to lose in the protection of the individual what we gained in keeping records forever. That was a comment I wanted to make.

The other was that Parliament is supreme and this is our way of life, our structure of government, and there has to be a place where, as the old expression says, the buck stops. An act of Parliament has supremacy. Therefore, if we start to try to find some other kind of structure to check this, we are diminishing the rights of Parliament.

I wonder whether in that British structure the Office of Records is a parliamentary office and therefore an extension of Parliament or it is a separate entity. I want to ask if Ms Hansen is aware of this particular office and whether it is an extension of Parliament or whether it is a separate agency.

**Ms Hansen:** I am sorry; I do not know the answer to that question.

**Mrs. Finestone:** From my research, it is not a part of the parliamentary structure. It is the archival structure that keeps the records of the history of Great Britain.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone, for your kind response.

Ms McDonald.

**Ms McDonald:** This is not the place to debate so many of the points that have come up, but since I did not use my time earlier may I just say that Parliament is no longer supreme. Now that we have a Charter of Rights that situation has indeed changed.

I think we have to be conscious of the need for records for research purposes—I speak as a sociologist very concerned about this—and the two objectives of protecting privacy and maintaining records need not be irreconcilable. One can, for example, keep records and take the names off or put code numbers on. Researchers have had access to records for years and respected the privacy of the individual record and only reported on aggregate data.

There are other ways of solving this problem without saying that young people will not be rehabilitated as a result of a record 50 years later being given in aggregate form to a researcher.

**La présidente:** Puis-je vous poser une question, madame Hansen? Vous vous rendez souvent aux Archives. J'ai eu le plaisir de visiter l'édifice ainsi que les installations. Je me suis rendu compte que ces lieux étaient peut-être à repenser. Qu'en pense une personne qui a si souvent affaire aux Archives? Avez-vous des recommandations à faire concernant les lieux physiques de nos Archives?

**Mme Hansen:** Il faut les conserver pour des raisons historiques à mon avis.

**The Chairman:** I think you do not understand my question very well. What do you think about the buildings of the archives, where we keep those very important documents?

[Translation]

Il serait peut-être bon d'examiner ces lois fédérales avant de s'inquiéter au sujet de contreponds éventuels. Je ne voudrais pas que l'on conserve des documents à perpétuité, aux dépens de la protection des particuliers. Voilà mon observation.

Deuxièmement, le Parlement doit avoir le dernier mot; c'est dans nos mœurs, nos structures administratives; autrement dit, il faut bien que les choses s'arrêtent quelque part. La suprématie réside dans les lois adoptées par le Parlement. Par conséquent, si on essaie de les entraver, on empiète sur les droits du Parlement.

Je me demande si, au Royaume-Uni, le Bureau des documents est un office parlementaire, donc, un prolongement du Parlement, ou s'il s'agit d'une entité distincte. Permettez-moi de demander à M<sup>me</sup> Hansen si elle peut répondre à ma question.

**Mme Hansen:** Désolée, mais je ne peux répondre à cette question.

**Mme Finestone:** D'après mes recherches, il ne s'agit pas d'un organisme parlementaire. C'est un bureau d'archives où l'on conserve les documents historiques de la Grande-Bretagne.

**La présidente:** Merci, madame Finestone, de votre gentille réponse.

Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Ce n'est pas le moment de débattre certaines des observations que l'on vient de faire, mais n'ayant pas épuisé mon temps de parole plus tôt, je voudrais faire observer que le Parlement n'a plus la suprématie depuis que nous nous sommes conféré une charte des droits.

En tant que sociologue, j'estime qu'il faut être conscient de la nécessité de conserver les documents aux fins de la recherche; ces deux objectifs, la conservation des documents et la protection de la vie privée, ne sont pas nécessairement incompatibles. Ainsi, on peut substituer un code numéroté aux noms qui figurent dans un dossier. Les chercheurs ont accès aux documents depuis longtemps et respectent le droit à l'intimité des particuliers et ne présentent leurs données que sous forme d'agrégats.

Il y a d'autres façons de sortir de l'impasse sans avoir à dire qu'un jeune contrevenant ne sera pas réhabilité parce que dans une cinquantaine d'années, un chercheur aura accès à des documents présentés sous forme d'agrégats.

**The Chairman:** May I ask you a question, Mrs. Hansen? You go very often to the Archives. I had the pleasure to visit the building and its facilities. I have the feeling that these facilities should be reviewed. What is the feeling of someone who has so many dealings with the Archives? Would you have any recommendations to make about the physical layout of the Archives?

**Mrs. Hansen:** I think they should be kept as they are for historical reasons.

**La présidente:** Je crois que vous avez mal saisi ma question. Que pensez-vous des installations où se trouvent les Archives, celles où l'on conserve les documents très importants?

*[Texte]*

**Ms Hansen:** I do not have the engineering and other technical skills to answer the question.

**La présidente:** Je vous remercie beaucoup.

Au nom des membres du comité, madame Hansen et M. Tetro, je vous remercie très sincèrement d'avoir participé à ce Comité. Je vous invite à faire d'autres recommandations au fur et à mesure des audiences du Comité si vous le croyez nécessaires. Merci beaucoup.

We are going to invite Mr. John Grace, commissaire à la protection de la vie privée et son conseiller juridique, M. G. Van Berkel. Veuillez vous s'asseoir.

• 1625

**The Chairman:** Good afternoon. I think members of the committee have received Mr. Grace's letter.

Avez-vous un exposé à faire aux membres du Comité avant qu'on passe à la période des questions?

Je vous souhaite la bienvenue et afin de sauver le temps précieux du Comité je vous invite à commencer tout de suite.

**M. John Grace (Commissaire à la protection de la vie privée):** Merci, madame la présidente.

J'ai accepté votre invitation avec grand plaisir puisqu'elle m'offre l'occasion de vous rencontrer et de vous assister, si je le peux, dans vos débats sur le projet de loi C-7.

I do have a brief opening statement that perhaps will help you direct your questions. I think Bill C-7 is important legislation, although it may lack the political sex appeal to put it on the front pages or on the television screens. You labour here in some obscurity—almost in private, a Privacy Commissioner might say—in what I call the parliamentary underground, with the large part of your work going unnoticed and unsung.

You have received my letter, directed to you through the clerk of the committee, which raised two specific and narrow concerns from the privacy perspective of the Privacy Act.

My first point was that there appeared to be an implicit conflict between subclause 5(1) of Bill C-7 and section 12 of the Privacy Act. Now, section 12 gives individuals a right both to have access to their own personal information held by government institutions and to request correction of any errors or omissions found in their records.

It is the clear intention of the Privacy Act that any incorrect record be destroyed. As you know, subclause 5(1) of Bill C-7 would require the consent of the National Archivist—I will presume somewhat on the will of Parliament here and use the new title—prior to the destruction or disposal of any record. In my view, it would not be appropriate for the archivist to have the authority to withhold his consent for the destruction of such an incorrect record, however remote I think the exercise of such power would be. My suggestion is that subclause 5(1) be amended to limit the archivist's discretion in this respect.

*[Traduction]*

**Mme Hansen:** Faute de connaissances techniques, je ne peux répondre à votre question.

**The Chairman:** Thank you very much.

On behalf of the members of this committee, Mrs. Hansen and Mr. Tetro, I wish to thank you very sincerely for having participated in this committee. I would invite you to make other recommendations to this committee during its future hearings, should you deem it necessary. Thank you very much.

Nous allons inviter M. John Grace, Privacy Commissioner, and his legal advisor, Mr. G. Van Berkel. Please sit down.

**La présidente:** Bonjour. Je crois que les membres du Comité ont reçu la lettre de M. Grace.

Would you have a presentation to make to the members of this committee before we go on to the questions?

I wish to welcome you, and not waste the precious time of this committee, I would invite you to start right away.

**Mr. John Grace (Privacy Commissioner):** Thank you, Madam Chairman.

It is with great pleasure that I have accepted your invitation, because it gives me the opportunity to meet you and to help you, if I may, in your discussions on Bill C-7.

J'ai une brève déclaration à faire, ce qui vous aidera peut-être à poser vos questions. Je crois que le projet de loi C-7 est une mesure importante, même s'il n'a pas ce qu'il faut pour être à la une des journaux ou pour être mentionné à la télévision. Vous faites un travail obscur—presque en privé, passez-moi l'expression—dans ce que j'appelle les coulisses du Parlement, car une bonne partie de vos travaux passe inaperçue.

Dans la lettre que j'ai envoyée au Comité, par l'entremise de votre greffier, je soulève deux questions précises qui ont trait strictement à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

La première, c'est qu'il me semble y avoir conflit entre l'alinéa 5(1) du projet de loi C-7 et l'article 12 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. En vertu de cet article, tout particulier possède un droit d'accès aux renseignements personnels concernant et relevant d'une institution fédérale et peut exiger la correction de renseignements qu'il juge erronés ou incomplets.

Dans l'esprit de la Loi sur la protection des renseignements personnels, il est clair que tout dossier inexact doit être détruit. Comme vous le savez, aux termes de l'alinéa 5(1) du projet de loi C-7, il faudra l'assentiment de l'archiviste national—pardonnez-moi ma présomption en lui donnant son nouveau titre—pour qu'un dossier soit détruit ou éliminé. À mon sens, l'archiviste ne devrait pas pouvoir refuser son assentiment dans le cas de la destruction d'un dossier inexact, même si l'exercice de ce pouvoir peut paraître éloigné. Je propose que l'alinéa 5(1) soit modifié afin de restreindre les pouvoirs de l'archiviste en ce domaine.

## [Text]

The second matter raised in my letter deals with the provision of paragraph 6(1)(a) of Bill C-7 that records be transferred to the archivist:

in accordance with such schedule or other agreements . . . as may be agreed on between the Archivist and the government institution or person responsible for the records;

I simply point out that the archives is a government institution subject to the Privacy Act, with the exception of the provisions of subsection 10(1). For very good reasons, the archives is not required to include in its personal information bank all the personal information it has received for archival or historical purposes.

Now, the argument made in my letter was that in no circumstance should agreements made pursuant to paragraph 6(1)(a) of Bill C-7 limit access to records pursuant to the Privacy Act. It is my view that paragraph 6(1)(a) should be amended to include such a limitation.

Those were the only two points made in my letter; as I say, two suggestions for rather small technical amendments. I share the view with my friend, Dr. Wilf Smith, the former Dominion Archivist, who preferred to see the bill pass unchanged rather than to have it postponed or delayed because of any amendments he might have brought forward. That is a convincing testimonial to the need for Bill C-7. It is vital that the legislation governing the Archives of Canada be updated so that the institution can achieve in the 21st Century what it has done during this century; that is, to be the effective custodian and guardian of the tangible record of our heritage.

• 1630

A nation needs, I believe, the reassurance of its recorded history. It needs to preserve the primary documents which sustain a national memory. But discharging such an important responsibility is a decidedly unglamorous, highly technical business of implementing sound records management across government. The need for sound management by government is especially difficult and important in our day of pervasive government programs and the computerization of government record-keeping.

From my point of view, the provisions of the Privacy Act are essentially a manual of good records management practice. So I am especially pleased that Bill C-7 gives the Archives for the first time a records management role in government. Subclause 4(1) of the bill includes as one of the Archives' objects and functions:

to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records

Paragraph 4(2)(f) specifically authorizes the archivist to advise government institutions concerning standards and procedures pertaining to the management of records.

## [Translation]

La deuxième remarque que je fais dans ma lettre porte sur la disposition de l'alinéa 6(1)a) du projet de loi C-7 concernant les transferts des documents à l'archiviste:

selon les calendriers ou accords convenus à cet effet entre l'archiviste et le responsable des documents;

Je veux simplement signaler que les archives constituent une institution fédérale assujettie à la Loi sur la protection des renseignements personnels, abstraction faite des dispositions de l'alinéa 10(1). Pour de bien bonnes raisons, les archives ne sont pas tenues d'inclure dans leurs banques de données personnelles tous les renseignements personnels qu'elles reçoivent à des fins archivistiques ou historiques.

L'argument que j'invoque dans ma lettre, c'est qu'on ne devrait en aucune circonstance conclure des accords, en vertu de l'alinéa 6(1)a) du projet de loi C-7, qui limitent l'accès aux dossiers dont la Loi sur la protection des renseignements personnels fait mention. J'estime que dans ce but, il faudrait modifier l'alinéa 6(1)a) en conséquence.

Voilà les deux seules observations qui se trouvent dans ma lettre; comme je l'ai dit, il s'agit de deux points de détail tout simplement. Tout comme l'ancien archiviste du Canada, M. Wilf Smith, j'estime qu'il vaut mieux adopter le projet de loi tel quel plutôt que d'en retarder ou différer l'adoption en raison de certains amendements. Voilà qui devrait vous convaincre qu'il s'agit là d'une mesure fort nécessaire. Il est indispensable que la Loi régissant les archives du Canada soit mise à jour, pour que cette institution puisse réaliser au XXI<sup>e</sup> siècle ce qu'elle a fait au cours du siècle actuel, savoir, assurer la garde et la conservation des dossiers tangibles de notre patrimoine.

A mon avis, une nation a besoin du soutien que représentent les documents attestant son histoire. Elle a besoin de conserver les documents qui constituent la mémoire collective. Toutefois, l'exercice de fonctions aussi importantes demeure un travail obscur, très technique, de gestion des documents de tout l'appareil gouvernemental. Or, à notre époque, la saine gestion de tels documents est aussi difficile qu'importante étant donné la marée de programmes gouvernementaux et l'informatisation des archives.

J'estime que les dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels constituent fondamentalement un recueil de pratiques de bonne gestion des documents. Je suis donc très heureux de voir que le projet de loi C-7 attribue pour la première fois une fonction distincte de gestion des documents gouvernementaux au service des archives. En effet, le paragraphe (1) de l'article 4 du projet de loi précise qu'il s'agit là de l'une des fonctions et des objectifs des archives, et je cite:

Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels

En outre, l'alinéa f) de 4(2) autorise l'archiviste à

conseiller les institutions fédérales quant aux normes et méthodes de gestion de documents.

## [Texte]

Paragraph 4(2)(j) authorizes the archivist to provide training in archival techniques and the management of records

All are direct quotes from the act.

This advice and assistance will be an invaluable ingredient in the attainment of the purposes not only of the proposed Archives of Canada Act, but also in implementing the fair-information practices set out in the Privacy Act.

I recognize of course that the Privacy Act has complicated and burdened the life of an archivist. The Archives now have the obligation to ensure that some 140 institutions listed in the Privacy Act schedule submit their retention and disposal schedule for the archivist's approval. These schedules account for all the personal information under an institution's control. An annual approved retention and disposal schedule is required for each of some 2,200 information banks in the index to personal information. I am told this requirement has caused a 100% increase in time spent by the staff of the federal Archives Division in this activity over the past year. I am grateful for the professional way this new challenge was accepted and is, to my knowledge, being discharged.

In addition to approving these schedules, the Archives, as custodians of records, must respond to requests for personal information from the users of the Privacy Act. As you may have noted in Dr. Wallot's most recent annual report to Parliament, such formal requests, virtually all to one division of the Archives, the National Personnel Records Centre, grew in the past year by 133.7%, to some 8,000 records—one division of the Archives alone. I have visited that centre, and I find it to be a model of efficiency. Only 0.59% of these requests required more than the 60 days the Privacy Act imposes for a completion.

But there is another way, and perhaps a more fundamental way, in which the Privacy Act touches directly upon the work of the Archives. Records appraisal is said to be about hard choices. Privacy considerations sometimes make a hard choice even harder. I acknowledge, and I am sympathetic to, the dilemma. If the Privacy Act is to be respected, sensitive and non-sensitive material of great interest, or perhaps mere curiosity, may be withheld for a time from researchers. Protection of privacy may mean denying scholars and researchers personal information, sometimes for many years. It is often an anguished decision, because two good goals are set in conflict.

## [Traduction]

L'alinéas j) de l'article 4(2) autorise également l'archiviste à offrir des services de formation en matière de traitement d'archives et de gestion de documents

Il s'agit là de citations tirées du projet de loi.

De tels conseils et une telle formation constitueront un apport précieux non seulement aux fins des services des archives en vertu de la loi mais aussi pour ce qui est de l'application des dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels concernant la bonne foi.

Bien entendu, je reconnais que la Loi sur la protection des renseignements personnels a compliqué quelque peu le travail de l'archiviste. Les archives sont maintenant tenues de veiller à ce qu'environ 140 institutions figurant dans l'annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels soumettent leurs projets de conservation et de retrait de documents à l'archiviste pour autorisation. Ces projets correspondent à tous les renseignements personnels recueillis par ces organisations. En conséquence, le programme annuel de conservation et retraits d'environ 2,200 banques de renseignements personnels doit donc être approuvé. On me dit qu'en raison de cette exigence, le personnel des archives fédérales a dû consacrer beaucoup plus de temps à cette activité au cours de la dernière année; on parle même d'une augmentation de 100 p. 100 du temps. Je suis donc heureux du souci très professionnel permanent manifesté à cette occasion.

Outre l'approbation des projets, de par leurs fonctions de conservateurs de documents, les archivistes doivent aussi répondre aux demandes de renseignements présentés en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ainsi que vous l'avez peut-être remarqué lors du dernier rapport annuel de M. Wallot au Parlement, presque toutes ces demandes officielles s'adressent à une division des Archives, le Centre national des documents du personnel où on a observé l'année dernière une augmentation de 133.7 p. 100 du nombre des demandes, qui sont passées à environ 8,000. J'ai visité ce centre, et il est d'une efficacité irréprochable. Seulement 0.59 p. 100 des demandes ont entraîné des délais supérieurs aux 60 jours imposés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Cela dit, la Loi sur la protection des renseignements personnels a d'autres répercussions directes encore peut-être plus fondamentales sur le travail des archives. On dit que l'évaluation des documents s'effectue dans des cas difficiles. Or, les considérations liées à la protection des renseignements personnels rendent ces choix encore plus épineux. Je reconnais l'existence de ce dilemme et j'ai de la sympathie pour ceux qui doivent y faire face. Si l'on respecte l'esprit et la lettre de la Loi sur la protection des renseignements personnels, il se peut qu'on empêche pendant quelque temps les chercheurs d'avoir accès à certains documents classés et non classés, qu'ils soient d'un grand intérêt ou qu'ils stimulent tout simplement la curiosité. En conséquence, la protection des renseignements personnels empêchera peut-être les universitaires, les érudits et les chercheurs en général d'avoir accès à cette catégorie de renseignements pendant nombre d'années. La décision à prendre dans de tels cas est souvent extrêmement difficile car deux objectifs tout à fait louables sont alors en conflit.

## [Text]

But Parliament established the ground rules in the Privacy Act, and I believe they represent a working formula; a fair trade-off between the competing claims of privacy and access to information. If some research must wait, I believe that is a price a humane society should pay for protecting the values which cluster around the word "privacy".

I have noted, *Madame la présidente*, the concerns expressed by researchers and others in briefs submitted to your committee. Perhaps I can be of some help in the matter of the exemptions of Crown corporations, such as Air Canada, the Canadian National Railways, the CBC, and Petro-Canada. These institutions were not listed in the schedules of either the Privacy or the Access to Information Acts, because of a perceived competitive disadvantage. The exempted institutions have in common the fact that they compete in the marketplace, and the case was made that it would be unfair to subject them to more rigorous legislation than that demanded of their competitors.

• 1635

I have taken the view, in my submission to the Justice and Solicitor General committee now reviewing the Privacy Act and Access to Information Act, that all Crown corporations should be covered by the Privacy Act. In my view, Crown institutions should be setting an example in privacy protection practices, and the argument of competitive disadvantage is simply not sustainable. Some private sector enterprises have in fact come forward with their own privacy protection codes.

So if the Justice and Solicitor General committee were to accept my recommendation, one problem about Bill C-7 that has concerned members of the Canadian research community would disappear. The Crown corporations now exempt would fall under the jurisdiction of the Archivist of Canada.

In reviewing Bill C-7, the test for my support of its provisions came down to the answers to the following three questions. First, does the bill restrict access to personal information otherwise provided for under the Privacy Act? Second, does the bill make accessible to third parties personal information otherwise protected by the Privacy Act? Third, does the bill contain provisions concerning the retention or destruction of personal information that are contrary to those provided in the Privacy Act?

The answer, *Madame la présidente*, to each question is no. Indeed, far from restricting or thwarting any provisions of the

## [Translation]

Quoi qu'il en soit, le Parlement a adopté les principes gouvernant la Loi sur la protection des renseignements personnels, et à mon avis, ils peuvent se traduire par des mesures concrètes efficaces, c'est-à-dire par un compromis équitable entre les besoins inhérents à la protection de la vie personnelle et ceux liés à l'accès à l'information. S'il faut attendre pour effectuer certaines recherches, alors à mon avis ce prix à payer est tout à fait acceptable s'il nous permet de protéger la vie privée.

Madame la présidente, j'ai pris note des préoccupations exprimées par les chercheurs et d'autres groupes dans les mémoires présentés à votre Comité. Peut-être pourrais-je vous être utile pour vous expliquer les dérogations accordées aux sociétés de la Couronne comme Air Canada, les chemins de fer du CN, la Société Radio-Canada et Petro-Canada. En effet, ces organismes ne figurent pas dans les annexes de la Loi sur la protection des renseignements personnels ni dans celles de la Loi sur l'accès à l'information car il a été estimé que cela les désavantagerait par rapport à leurs concurrents. Les organismes exemptés fonctionnent tous dans une économie de marché, il a été estimé qu'il serait injuste de les assujettir à une loi plus rigoureuse que celle régissant leurs concurrents.

Pour ma part, le mémoire que j'ai présenté au Comité de la justice et du solliciteur général chargé de réexaminer la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information, demande que toutes les sociétés de la Couronne soient assujetties aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. À mon avis en effet, les Sociétés de la Couronne doivent donner l'exemple en matière de protection des renseignements personnels, et l'argument d'après lequel elles sont ainsi désavantagées sur le plan de la concurrence n'est tout simplement pas sérieux. Des entreprises du secteur privé ont même proposé leurs propres codes de protection du renseignement personnel.

Si donc le Comité de la justice et du solliciteur général acceptait mes recommandations, l'un des problèmes inhérents au libellé actuel du projet de loi C-7 et qui préoccupaient les chercheurs canadiens disparaîtrait. Les Sociétés de la Couronne jouissant présentement d'une dérogation relèverait désormais de l'autorité de l'archiviste du Canada.

Lorsque j'ai étudié le projet de loi C-7, je me posais toujours les trois questions suivantes afin de déterminer si je pouvais appuyer telles ou telles dispositions. D'abord, le projet de loi restreint-il l'accès à des renseignements personnels dont la divulgation est cependant autorisée en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels? Deuxièmement, le projet de loi permet-il à des tiers d'avoir accès à des renseignements personnels dont la divulgation n'est pas autorisée par la Loi sur la protection des renseignements personnels? En troisième lieu, le projet de loi comporte-t-il des dispositions relatives à la conservation ou à la destruction de renseignements personnels qui entrent en conflit avec celles figurant dans la Loi sur la protection des renseignements personnels?

Or, madame la présidente, à chaque fois la réponse est non. De fait, loin de limiter la portée des dispositions de la Loi sur

*[Texte]*

Privacy Act, Bill C-7 is complementary and supportive. The Archives is not only given a new mandate, as I spoke of, to advise and to train in records management; the Archives' new responsibility in the matter of destruction schedules for personal and other information is at least as important.

The destruction of personal records at an appropriate time is a major concern of a Privacy Commissioner. I hope the Archives will receive adequate resources to discharge effectively its important oversight role in the sensitive matter involving all the institutions covered by the Privacy Act.

Finally, I urge the adoption of Bill C-7. It will enhance the role of the Archives; it will assist me in ensuring that the provisions of the Privacy Act are better respected.

I would be delighted to answer any questions that may be left after a long preamble. I am with Mr. Van Berkel, my counsel; I go nowhere without a lawyer these days.

Thank you, Madam Chairman.

**La présidente:** Merci beaucoup, monsieur Grace.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, madame la présidente.

Mr. Grace, perhaps I may follow up on your last observations. First of all, I learned a great deal; second, I still have questions, and I thank you.

On the provisions, you are totally satisfied, if I heard you correctly. We could pass the bill as it presently stands, and it would not upset you one little bit. Is that with certain exceptions?

**Mr. Grace:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Okay. You said: does the bill restrict access; does the bill make accessible; does it retain or destroy; and you answered no to all three of your own questions. However, you did bring to our attention that there should be some change to subclause 5(1) and to subclause 6(1), I believe.

So may I ask if you have formulated the kinds of amendments that you would see fit for us to consider, which would be very helpful; and if you have not, if you would so forward such formulation that would make it in compliance with the present Privacy Act?

**Mr. Grace:** Mrs. Finestone, I am not a legislative drafter, and I have not—

*[Traduction]*

la protection des renseignements personnels ou de les contourner, le projet de loi C-7 les complète et les appuie. Non seulement on confie un nouveau mandat aux archives, c'est-à-dire de donner des conseils et de former un personnel en matière de gestion des documents comme je l'ai déjà mentionné, mais on leur attribue d'autres fonctions tout aussi importantes par rapport à la destruction de renseignements personnels et d'autres renseignements et partant à leur période de conservation avant cette destruction.

La destruction des documents personnels au moment approprié est une des principales préoccupations du commissaire à la protection de la vie privée. J'espère donc que les archives recevront suffisamment de ressources pour s'acquitter efficacement de ces importantes fonctions de surveillance dans des questions aussi délicates par rapport à tous les organismes régis par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Enfin, je vous prie instamment d'adopter le projet de loi C-7. Il rehaussera les fonctions des archives et veillera à ce qu'on respecte davantage les dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

C'est avec plaisir que je répondrai à toutes questions qu'on voudra bien me poser après une aussi longue introduction. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Van Berkel, mon conseiller juridique; je ne vais nulle part ces jours-ci sans m'adjoindre un avocat.

Merci, madame la présidente.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Grace.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Madam Chairman.

Monsieur Grace, je vais revenir à vos dernières remarques. D'abord, précisons que j'ai appris beaucoup de choses, ce dont je vous suis reconnaissante mais que j'ai encore quelques questions à vous poser.

Si je vous ai bien compris, pour ce qui est des dispositions du projet de loi, elles vous satisfont tout à fait. Nous pourrions adopter le projet de loi tel quel et cela ne vous dérangerait nullement. Y a-t-il cependant certaines exceptions?

**M. Grace:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Bien. Vous avez dit vous être demandé si le projet de loi limitait l'accès, s'il donnait accès à certains renseignements et enfin s'il permettait ce conserver ou détruire, et à chacune de vos questions vous avez répondu non. Vous avez toutefois attiré notre attention sur le fait que nous devrions amender le paragraphe 1 de l'article 5 et le paragraphe 1 de l'article 6, si je ne m'abuse.

En ce cas, je vais vous demander ce que vous proposez comme amendements à ces dispositions car cela nous serait très utile, et dans le cas où vous n'en auriez pas formulés, auriez-vous l'obligeance de le faire de sorte que nous puissions disposer d'un libellé qui soit conforme à la Loi actuelle sur la protection des renseignements personnels?

**M. Grace:** Madame Finestone, je ne suis pas rédacteur juridique, et je n'ai pas...

[Text]

**Mrs. Finestone:** But you have legal counsel.

**Mr. Grace:** I have legal counsel and I am sure that, working together with the permission of the committee . . . We would be glad to put forward suggested wording, if that is what you wish.

**Mrs. Finestone:** Yes, I would appreciate that very much. That is my first point.

My second point is this. Let us presume that I require some information. The information I want of a personal nature relates to my grandfather. I want some history as to where my grandfather came from, when he arrived specifically, the date of his arrival. I know the year, approximately. Unfortunately, my grandfather has been dead for 55 years, and I cannot get his permission to get that information from you.

**Mr. Grace:** You do not need his permission if he has been dead for 55 years.

**Mrs. Finestone:** I have that specific problem in my office, as a matter of fact, right at this very moment. We have a person who has been requesting information about his grandfather and has been refused access to that information. He has been told he must get a signed permission from his grandfather. His grandfather is dead and buried. He does not wish to arise and sign the paper.

• 1640

What are the criteria you use and what is your objection to this man having the kinds of information he wants?

**Mr. Grace:** He will receive no objection from me on that issue.

**Mrs. Finestone:** Should I send him directly to you?

**Mr. Grace:** No, you should send him to the department that would hold the record. That record would be available under the Access to Information Act because it is not the—

**Mrs. Finestone:** Should I send him to Ms Hansen?

**Mr. Grace:** Not unless he gets into trouble with the department that has the record.

If an individual is dead for 20 years, that individual is not covered by the provisions of the Privacy Act; therefore his or her information is accessible under the Access to Information Act.

**Mrs. Finestone:** What if he has been dead less than 20 years?

**Mr. Grace:** If less than 20 years, his personal information is protected.

**Mrs. Finestone:** And therefore as his child—

**Mr. Grace:** That is a general rule.

**Mrs. Finestone:**—I cannot get access. I must wait 20 years to find out about my grandfather.

**Mr. Grace:** You might make an application or you might make an appeal, and if you can put forward reasons the

[Translation]

**Mme Finestone:** Vous bénéficiez toutefois des services d'un conseiller juridique.

**M. Grace:** Effectivement, et si nous travaillons de concert, avec la permission du Comité . . . Nous pourrions sans doute vous fournir le libellé de ces amendements comme vous le désirez.

**Mme Finestone:** Oui, je vous en serais très reconnaissante. Passons maintenant à autre chose.

Supposons que j'ai besoin d'avoir accès à certains renseignements. Ces renseignements portent sur mon grand-père. J'aimerais savoir d'où vient mon grand-père et à quelle date précise il est arrivé au Canada. Je n'ai que l'année approximative de son arrivée. Malheureusement, mon grand-père est mort depuis 55 ans, et je ne puis donc obtenir sa permission de vous demander de tels renseignements.

**M. Grace:** Vous n'avez pas besoin de sa permission s'il est mort depuis 55 ans.

**Mme Finestone:** Eh bien, ce problème se présente à l'instant même dans mon bureau. Il y a en effet une personne qui cherche à obtenir des renseignements sur son grand-père et qui s'est vu refuser l'accès aux données pertinentes. Elle s'est fait dire qu'elle doit obtenir la permission écrite du grand-père en question. Son grand-père est mort et enterré. Il ne peut tout de même pas sortir de la tombe pour signer.

Quels sont les critères utilisés? Pourquoi refusez-vous à cet homme les informations qu'il demande?

**M. Grace:** Il n'y aura pas d'objection de ma part sur ce point.

**Mme Finestone:** Dois-je vous l'envoyer?

**M. Grace:** Non, adressez-le au ministère qui a le dossier. En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, il y a accès puisqu'il ne s'agit pas . . .

**Mme Finestone:** Dois-je l'envoyer à Mme Hansen?

**M. Grace:** Uniquement si le ministère qui a le dossier lui fait des difficultés.

Les dispositions de la Loi sur la vie privée ne s'appliquent plus à quelqu'un qui est mort depuis 20 ans; dans son cas, la Loi sur l'accès à l'information a pleinement effet.

**Mme Finestone:** Et s'il est mort depuis moins de 20 ans?

**M. Grace:** Dans ce cas, sa vie privée reste protégée.

**Mme Finestone:** Donc, en tant qu'héritier direct . . .

**M. Grace:** C'est la règle générale.

**Mme Finestone:** Je n'ai pas accès au dossier. Je dois attendre 20 ans avant d'avoir accès au dossier de mon grand-père.

**M. Grace:** Vous pouvez présenter une demande ou faire appel et si vous arrivez à convaincre le responsable du bien-

*[Texte]*

custodian of that information believes are valid reasons then he may use his discretion and release the information prior to the 20 years.

**Mrs. Finestone:** I ask that because sometimes we are so zealous in accomplishing the task that was defined that we forget there is a human being asking a question that may well be important to him or her as an individual.

You are protecting the individual. Are you protecting them and nauseam or are you protecting them with most interest?

**Mr. Grace:** There is a saving clause in the Privacy Act that enables the discretion to be used that information that would be clearly in the best interest of the individual or in the public interest . . . It is up to the holder of the information to interpret those saving clauses in an intelligent way.

**Mrs. Finestone:** What recourse does a perceived aggrieved party have?

**Mr. Grace:** Well, the party could complain to me.

**Mrs. Finestone:** Fine, Mr. Grace, I am sending you a client.

**Mr. Grace:** In this case, though, it could be—

**Mrs. Finestone:** Then you answer it. I cannot.

**Mr. Grace:** —Ms Hansen's client.

**Mrs. Finestone:** Under the definition of ministerial records, which is what you deal with in a sense, do you have any problem with either of the definitions of "ministerial record"?

**Mr. Grace:** Frankly, I am not sure what it means. I do not know what is left. That is in the definition at the beginning. It seems to embrace almost everything.

I am sure that archivists have a better notion than I do. I am simply a privacy commissioner and I am not an archivist. That is clear.

I do not have any trouble with the definition as such. Personal information, personal records are protected there. But I am really incompetent to tell you what "ministerial record" may mean. I think that question is best put to archivists.

**Mrs. Finestone:** I have a definition that is used in Britain, and I just wonder how this would strike you. It says:

"Ministerial record" means a record created or received by a member of the Queen's Privy Council, or his or her staff, in the course of conducting activities which relate to or have an effect upon the carrying out of statutory duties of the Minister.

One of my concerns is that staff that is directly related is not covered under the definition of "ministerial record". Is it, in your view, anything I should be concerned about? I forgot to ask Ms Hansen that.

**Mr. Grace:** This has nothing to do with privacy as such. It has to do with records of a person in terms of his work.

*[Traduction]*

fondé de votre requête, il usera peut-être de ses pouvoirs discrétionnaires pour vous donner accès à ces renseignements avant que les 20 ans ne soient écoulés.

**Mme Finestone:** Notre zèle nous aveugle parfois et nous oublions le côté humain, le fait que pour la personne qui présente la demande, les informations sont importantes à titre personnel.

Vous protégez des particuliers, mais avez-vous surtout leurs intérêts à coeur ou est-ce par principe que vous les protégez contre vents et marées?

**M. Grace:** La Loi sur la vie privée contient une disposition qui autorise l'usage de pouvoirs discrétionnaires si l'intérêt du particulier ou du public est nettement en jeu . . . C'est au responsable des informations d'interpréter ces pouvoirs discrétionnaires de façon intelligente.

**Mme Finestone:** Quels sont les recours qui s'offrent à un tiers qui s'estime lésé?

**M. Grace:** Eh bien, il peut s'adresser à moi.

**Mme Finestone:** Bien, monsieur Grace, je vous envoie un client.

**M. Grace:** Dans ce cas, alors, il pourrait . . .

**Mme Finestone:** Pas à moi.

**M. Grace:** Engager les services de M<sup>me</sup> Hansen.

**Mme Finestone:** Puisqu'il s'agit ici en un sens de dossiers ministériels, j'aimerais savoir si vous avez eu des difficultés d'interprétation de ce terme?

**M. Grace:** En toute honnêteté, je ne sais pas au juste ce que cela signifie. Je ne sais pas ce qui est exclu. C'est dans la définition au début. C'est une définition très générale.

Je suis sûre que des archivistes en savent plus long que moi là-dessus. Je suis tout bonnement commissaire à la vie privée et non pas archiviste. C'est clair.

La définition en tant que telle ne me pose pas de problème. Elle protège les informations personnelles et les dossiers personnels. Par contre, ce n'est pas à moi de vous dire ce que signifie «dossier ministériel». Vous devriez poser la question aux archivistes.

**Mme Finestone:** J'ai une définition qui est utilisée en Grande-Bretagne et j'aimerais savoir ce que vous en pensez. La voici:

«Dossier ministériel» signifie un dossier mis au point ou reçu par un membre du Conseil privé de la Reine, ou un membre de son personnel, dans le cadre d'activités compatibles avec l'exercice des fonctions statutaires du ministre.

Ce qui m'inquiète, entre autres, c'est que le personnel en question n'est pas couvert dans la définition du «dossier ministériel». À votre avis, ai-je lieu de m'inquiéter? J'ai oublié de poser la question à M<sup>me</sup> Hansen.

**M. Grace:** Cela n'a rien à voir avec la vie privée en tant que telle, mais avec les dossiers professionnels d'un particulier.

[Text]

**Mr. Finestone:** Privacy means . . . so I guess I do not know what you would do with that—

**Mr. Grace:** We are not talking about personal information. We are not talking about information that is intrinsic to him as a person. It is intrinsic to him as a public functionary, I take it, and as such that is available under—

**Mrs. Finestone:** If I work as a secretary or the *chef de cabinet*, do I fall under your jurisdiction, or do I fall under Ms Hansen's jurisdiction, or what happens to me? Do I fall outside the law?

**Mr. Grace:** No, you fall under my jurisdiction. Some of my jurisdiction is the Privacy Act. You have all the rights of the Privacy Act if it is your personal information having to do with you as Sheila Finestone, not as a secretary, not in a professional capacity. Information that has to do with your professional functioning perhaps would be appropriately available, accessible, made public, under the Access to Information Act.

• 1645

**Mrs. Finestone:** My concern is that it does not indicate that other than the party directly envisaged here, the member of the Cabinet . . . is held to have information that would be of an important nature. It is my view, and I think we have unfortunately been witness to that on the public stand for quite some time now, that there are other parties who have information that could prove equally important. Should we, once we are revising this bill, include staff of the Minister in terms of ministerial record, or is that covered somewhere between the Access to Information and the Privacy Acts?

**Mr. Grace:** It is covered in those acts. Those acts cover precisely such information, it seems to me. If the information is personal, it is covered by the Privacy Act. If the information has to do with a person's job, it is available because the person is a public person and is a member of the public service and perhaps it is pertinent to his public position.

I am afraid I cannot be of much help.

**Ms McDonald:** I was very interested to see the contradiction between the Privacy Act and clause 5 of the bill pointed out. I think you have done that in a perfectly clear way. I think we know what needs to be done. So I will not pursue that, but simply note it.

I would like to take up one question as a matter of interest, and that is the question of the competing rights between researchers and the right of the individual to privacy. You qualified this with the statement that after a certain number of years there might be better access. I would like to ask you particularly about the question of using aggregated data or removing people's names. Surely there are other answers to this question that respect the principle of protecting privacy and yet do make access. A researcher does not want their names; cannot use them. That is not at issue. But the informa-

[Translation]

**Mme Finestone:** Vie privée, cela veut dire . . . je sais pas trop quoi au juste.

**M. Grace:** Il ne s'agit pas d'information personnelle. On ne parle pas de l'information qui ne concerne que l'individu, à titre personnel. Il s'agit de l'information qui le touche en tant que fonctionnaire, et à ce titre, l'information est disponible en vertu de . . .

**Mme Finestone:** Si je suis secrétaire d'un chef de cabinet, est-ce que je relève de votre compétence ou de celle de M<sup>me</sup> Hansen? Est-ce que je tombe ou non sous le coup de la loi?

**M. Grace:** Vous relevez de moi. J'administre, entre autres, la Loi sur la vie privée. Cette loi protège les renseignements personnels qui vous concernent en tant que Sheila Finestone, pas en tant que secrétaire, pas à titre professionnel. Il est plus normal que l'on ait accès aux renseignements professionnels en invoquant la Loi sur l'accès à l'information.

**Mme Finestone:** Mais on ne le dit pas ici, on dit simplement que la personne visée, qui fait partie du Cabinet . . . est censée avoir des renseignements de nature importante. Je suis convaincue qu'il y a d'autres partis qui ont des renseignements qui pourraient être tout aussi importants et, malheureusement, nous en avons des preuves publiques depuis déjà quelque temps. En révisant ce projet de loi, devrait-on inclure le personnel du ministre dans la définition de dossier ministériel, ou est-ce que le personnel est couvert par la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels?

**M. Grace:** Par les deux. Il me semble que ces lois couvrent précisément ce genre de renseignement. S'il s'agit de renseignements de nature personnelle, ils relèvent de la Loi sur la protection des renseignements personnels. S'il s'agit de renseignements de nature professionnelle, ces renseignements sont accessibles vu qu'ils concernent une personne publique qui fait partie de la Fonction publique et qui relèvent peut-être même de sa fonction propre.

Je ne peux rien vous dire d'autre.

**Mme McDonald:** Vous avez fait ressortir de façon très nette la contradiction qui existe entre la Loi sur la protection des renseignements personnels et l'article 5 du projet de loi. C'est une question qui m'intéresse, mais comme nous savons ce qu'il faut faire, je n'insisterai pas, je me contenterai d'en prendre note.

Il y a une autre question qui m'intéresse, la question du conflit entre les droits des chercheurs et les droits des particuliers à leur vie privée. Vous avez précisé que l'accès serait peut-être facilité d'ici quelques années. Je m'intéresse en particulier à la possibilité d'avoir recours à des données regroupées ou des données qui n'identifient pas la provenance. Il y a certainement d'autres façons à la fois de respecter le principe de la protection de la vie privée et permettre l'accès aux renseignements. Un chercheur ne s'intéresse pas aux noms, dont il n'a que faire. Là n'est pas le problème. Par

[Texte]

tion in terms of studying social patterns may be quite important.

**Mr. Grace:** Yes, Ms McDonald, I agree with you completely. If there are no names attached to the information, then the information does not come under the Privacy Act. There are ways out. If the information is aggregated, there is no problem with the Privacy Act. The only time there is a problem is when an individual's personal information is identified as belonging to that person. That is the only time. There are ways to explore, indeed to preserve, both goals. I agree with you.

**Ms McDonald:** So it might be necessary, however... The material might arrive at the Archives with names attached. So it would require removal of the names or coding them or doing something else to them. But in principle you see no reason why this problem could not be solved.

**Mr. Grace:** I see no reason why that problem could not be solved along the lines you suggest.

**La présidente:** Merci, madame McDonald.

Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Monsieur Grace, dans votre lettre du 8 octobre, vous mentionnez qu'il serait inapproprié de subordonner à l'autorisation de l'archiviste l'élimination ou l'aliénation d'un tel document fautif. Vous mentionnez que dans la Loi sur la protection de l'individu, la loi prévoit l'élimination ou l'aliénation du document contenant des renseignements erronés. Pourriez-vous m'indiquer, dans la Loi sur la protection des renseignements personnels, le paragraphe qui dit que le document doit être détruit s'il est fautif.

**Mr. G. Van Berkel (Legal Adviser to the Privacy Commissioner):** The bill gives Canadian citizens the right to ask that a correction be made. The government department is not bound to do it. But in a case where it does do it... for example, if in the registration of your birth it said you were born in 1850 instead of 1950, one would see no reason for keeping the erroneous date. I think that is what Mr. Grace was referring to. If there is a wrong number or something of that nature, then it should be removed. If on the other hand the government department decides not to make a correction but to put your notation in, because someone has had an opinion about you, then of course we do not think the information should be destroyed. There should be both sides of the story there. But if there is absolutely an incorrect fact, it should be corrected.

• 1650

You asked for a specific—

**Mme Mailly:** Oui. Vous dites que la loi prévoit l'élimination ou l'aliénation du document contenant des renseignements. Je regarde l'article 12 de votre loi et je ne vois pas où l'on parle d'aliénation ou d'élimination. On parle de correction ou d'annotation mais on ne parle pas d'élimination.

**Mr. Grace:** Quite right. The act indeed says that the records must be kept for a minimum of two years, and then the records are disposed of in accordance with the schedule drawn up by

[Traduction]

contre, ces renseignements lui sont utiles s'il étudie des modèles sociaux.

**M. Grace:** Oui, mademoiselle McDonald, je suis tout à fait d'accord avec vous. Si les noms des personnes ne figurent pas sur les renseignements, ces renseignements ne relèvent plus de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Il y a des façons de contourner la loi. S'il s'agit de données regroupées, la Loi sur la protection des renseignements personnels ne s'applique pas non plus. Elle se pose uniquement lorsqu'il s'agit de renseignements personnels identifiés comme tels. Il est certainement possible de respecter les deux principes. Je suis d'accord avec vous.

**Mme McDonald:** Par contre, il peut être nécessaire... Si les documents qui arrivent aux Archives portent des noms, il faudrait les enlever ou les codifier ou faire autre chose. Mais, selon vous, le problème n'est pas insoluble.

**M. Grace:** Vous avez offert d'excellentes solutions.

**The Chairman:** Thank you, Ms McDonald.

Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** Mr. Grace, in your letter of October 8, that it would not be appropriate for the Archivist to have the authority to withhold consent for the destruction of such an incorrect record. You mentioned that under the Privacy Act, you have the right to request correction of errors or omissions therein. Could you tell me which section of the Privacy Act states that the incorrect record should be disposed of.

**M. G. Van Berkel (conseiller juridique du commissaire à la vie privée):** En vertu de ce projet de loi, des citoyens canadiens peuvent demander une correction des dossiers. Le ministère gouvernemental n'est pas obligé de le faire. Mais s'il décide d'agir... supposez par exemple que votre certificat de naissance indique que vous êtes née en 1850 au lieu de 1950. Il n'y a pas de raison de refuser de corriger l'erreur et je pense que c'est à cela que M. Grace faisait allusion. S'il s'agit d'un mauvais numéro ou d'un mauvais chiffre, il faut le corriger. D'autre part, le ministère gouvernemental peut décider de ne pas apporter de correction mais d'ajouter votre note dans les dossiers et que ces informations ne devraient pas être détruites. Il faut entendre tous les sons de cloche. Mais s'il s'agit d'une erreur pure et simple, elle doit être corrigée.

Vous avez posé une question précise...

**Mrs. Mailly:** Yes, you stated that under the act the incorrect records can be disposed of. I am looking at section 12 of the act and I do not see anything about an incorrect record being disposed of. Mention is made of correction and notations but not of elimination.

**M. Grace:** Vous avez parfaitement raison. La loi précise que les dossiers doivent être conservés au moins deux ans et ils sont ensuite détruits dans l'ordre fixé par l'archiviste. Ce que je

[Text]

the archivist. My interest is having those records preserved for a long enough period to allow individuals to have access to them. I would not want them destroyed in the first six months, particularly records concerning administrative decisions. My interest is in defending the integrity of that provision of the Privacy Act that the records be held for a minimum of two years. And then, I guess, the interest of the Privacy Commissioner shifts. In principle, I would like to see records destroyed after that time—personal records. The fewer records the government has on individuals, from my point of view, the better.

**Mrs. Mailly:** I am trying to understand the amendment that you are going to be suggesting to us on the recommendation or the request of Mrs. Finestone.

You say in your letter that the act provides for *l'élimination ou l'aliénation*, but the act does not, that I can see. It just says that it should be corrected. If we look at subclause 5(1) of our Bill C-7, it says:

Except as otherwise provided under an Act of Parliament

Now, the Privacy Act, I would think, is an Act of Parliament.

**Mr. Grace:** I think that is a legal question. I am going to ask Mr. Van Berkel to straighten it out. I am not a lawyer.

**Mr. Van Berkel:** I think we have gotten off on the wrong track. The act provides that information shall be kept for a period of two years after an administrative decision has been made relating to that information. It is contained in the regulation-making power in the act, and section 4 of the regulations says that personal information concerning an individual that has been used by a government institution for an administrative purpose shall be retained for at least two years following the last time the personal information was used for an administrative purpose, unless the individual consents to its disposal. So if you have the archivist saying you can destroy it after three months, then it will be in conflict with this regulation that says you must keep it for two years to allow the person to take whatever action he wants against the administrative act.

**Mrs. Mailly:** It is in the regulation that you have it. This is where I—

**Mr. Van Berkel:** It is in the regulations.

**Mrs. Mailly:** We discussed with our previous witness, the Information Commissioner, this subclause 5(1). I was saying that an Act of Parliament that would decree that something be destroyed must have a purpose in it. It has to do with either the protection of privacy or whatever.

So what you are talking about is the contradiction in the time period, rather than in... Okay, now I have the thing clear.

Si vous me le permettez, madame la présidente, j'ai une autre question là-dessus.

Je remarque que, dans les documents qui seront préservés par l'archiviste il y a, par exemple, des documents qui vien-

[Translation]

voudrais, c'est qu'on les conserve suffisamment longtemps pour permettre aux particuliers d'y avoir accès. Je ne voudrais pas qu'ils soient détruits six mois plus tard, en particulier s'il s'agit de décisions administratives. Ce que je veux, c'est maintenir l'intégrité de la disposition de la Loi sur la protection des renseignements personnels qui dit que les dossiers doivent être conservés au moins deux ans. Ensuite, je suppose que le commissaire à la vie privée s'intéresse à autre chose. J'aimerais donc que l'on respecte ce délai pour la destruction des dossiers personnels. À mon avis, moins le gouvernement possède de dossiers sur des particuliers, et mieux l'on se porte.

**Mme Mailly:** J'essaie de bien comprendre l'amendement que vous allez nous proposer portant sur la recommandation ou la demande de M<sup>me</sup> Finestone.

Dans votre lettre, vous dites que la loi prévoit l'élimination ou l'aliénation, alors que ce n'est pas le cas, si je sais lire. On parle simplement de correction. Le paragraphe 5(1) du projet de loi C-7 précise:

Sauf dispositions contraires d'une loi fédérale

Je pense que la Loi sur la protection des renseignements personnels est bien une loi fédérale.

**M. Grace:** C'est une question de droit. Je ne suis pas avocat. Je demanderais à M. Van Berkel de tirer ça au clair.

**M. Van Berkel:** Je pense que nous nous sommes égarés. La loi prévoit lorsqu'on utilise des renseignements à des fins administratives, ces renseignements doivent être conservés pendant au moins deux ans. L'article 4 du règlement précise que les renseignements personnels concernant un particulier qui ont été utilisés par une institution gouvernementale à des fins administratives seront conservés pendant une période d'au moins deux ans à compter de la dernière utilisation des renseignements personnels à cette fin, à moins que le particulier n'accepte leur destruction. L'archiviste qui vous dit qu'il peut détruire les documents au bout de trois mois ne respecte pas ce règlement qui précise que les dossiers doivent être conservés pendant au moins deux ans pour permettre à l'intéressé de prendre des mesures s'il le juge approprié.

**Mme Mailly:** C'est dans le règlement. C'est pourquoi je...

**M. Van Berkel:** C'est dans le règlement.

**Mme Mailly:** Nous avons discuté de ce paragraphe 5(1) avec le témoin qui vous a précédé, le commissaire à l'information. Il avait dit que si une loi fédérale ordonnait la destruction d'un dossier, c'était dans un but précis, pour que la protection des renseignements personnels ne s'applique plus ou pour un autre motif.

Ce dont vous parlez c'est de la contradiction qui existe entre les délais prescrits et non de la contradiction... Bon, maintenant tout est clair.

Madam Chairman allow me another question on the same topic.

I note among documents to be retained by the archivist, those sent for instance by the National Film Board, a federal

[Texte]

draient de l'Office national du film, une institution fédérale ou, par exemple, de Radio-Canada. Vous avez dit que les sociétés de la Couronne ne sont pas couvertes mais l'Office national du film est une institution fédérale qui est couverte par la Loi sur les archives; mais Radio-Canada n'est pas couvert. Pourrait-on avoir une situation, monsieur Grace, où un reportage vidéo sur un individu fait par Radio-Canada et se retrouvant à l'Office nationale du film n'a pas pu être vérifié par l'individu? L'archiviste aura-t-il le droit de préserver un document qui est peut-être totalement fautif parce qu'il vient d'une société de la Couronne?

• 1655

**Mr. Grace:** Mrs. Mailly, if my suggestion is adopted, I guess that problem will go away. The CBC will be covered, as the National Film Board is, and the individual would have rights to his or her personal information in either place.

Now, I cannot judge this case. I am not making a finding on it. But it would seem passing strange to me that if the information was in fact under the control of the Film Board... It seems to me that where the information originated would be irrelevant, and that if the Film Board is covered, the person should have all the rights of the Privacy Act. I would be glad to entertain a complaint.

**Mrs. Mailly:** But if it does not show up in a federal institution other than a Crown corporation, that information could exist at the public level, such as at Radio-Canada, and be harmful to an individual. That individual would never be protected. The archivist could come to Radio-Canada and say: I would like, for instance, to have a video covering the October 1970 crisis. You could have in there all kinds of information on people who were innocent, but who were in there, and there would be absolutely no protection. But the archivist would have the right to preserve those documents forever and ever. Nobody would have the right to tell the archivist that he cannot destroy those.

**Mr. Grace:** Here we get into a conflict between the values of preserving historical records and individual privacy, and I cannot make a judgment.

**The Chairman:** Before asking Mr. Caldwell to go on, do you still have a short supplementary on that question, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** Yes, a very specific one. If the amendment to the government institutions were to include the definition of Financial Administration Act rather than the Privacy Act, would that meet your inclusion? Under the Financial Administration Act, all the schedules are there, including Crown corporations. Would that meet your concern both in terms of the Privacy Act and in terms of the Archives bill?

**Mr. Grace:** If they are all there, I suppose it does not make any difference. But I will defer to legal advice on that. I can be given legal advice.

[Traduction]

institution or, another example, by the CBC. You said that Crown corporations are not covered but the NFB is albeit a federal institution, is covered by the Archives of Canada Act; however, CBC is not covered. Imagine, Mr. Grace, the case of the video tape made by CBC on some individual which would find itself at the National Film Board and that said individual has not been able to check. This tape may contain errors. However, since it comes from a Crown corporation, is the Archivist of Canada entitled to conserve it?

**M. Grace:** Madame Mailly, si l'on adopte ma suggestion, le problème disparaît. Radio-Canada sera couvert, comme l'est l'Office national du film et le particulier verra ses droits respecter par l'un et par l'autre.

Evidemment, je ne suis pas juge en la matière. Ce n'est pas à moi de tirer des conclusions. Il me semble tout de même étrange que s'il s'agit de renseignements qui relèvent en fait de l'Office national du film... Il me semble que le l'origine des renseignements importent peu et que l'Office national du film est couvert et que le particulier voit ses droits respectés en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je suis prêt à recevoir des instances.

**Mme Mailly:** Mais si la seule copie est entre les mains d'une société de la Couronne, le public pourrait avoir accès à ces informations, Radio-Canada pourrait s'en servir par exemple, et cela pourrait nuire au particulier. Ses droits ne seraient pas respectés. L'archiviste pourrait s'adresser à Radio-Canada et dire: j'aimerais emprunter un vidéo couvrant les événements de la crise d'octobre. Il se peut que dans ce document figurent toute sorte d'informations sur des gens qui étaient innocents, mais qui se trouvaient là et dont les droits ne seraient pas respectés. Par contre, l'archiviste pourrait avoir le droit de conserver ces documents jusqu'à la fin des temps et personne ne pourrait lui interdire de les détruire.

**M. Grace:** Ce n'est pas à moi de décider si les droits d'un particulier doivent prendre le pas sur la valeur historique de certains documents.

**La présidente:** Avant de demander à M. Caldwell de poursuivre, j'aimerais savoir si vous avez encore une question complémentaire brève, madame Finestone?

**Mme Finestone:** Oui, une question très précise. Si, dans l'amendement aux institutions gouvernementales, on inclut la définition de la Loi sur l'administration financière, plutôt que celle de la Loi sur la protection des renseignements personnels, est-ce que le problème serait réglé? En vertu de la Loi sur l'administration financière, tout est compris, même les sociétés de la Couronne. Cela ne permettrait-il pas de respecter à la fois les dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels et celles de la Loi concernant les archives du Canada?

**M. Grace:** Si tout est compris, je suppose que ça ne change rien. Mais je ne suis pas expert en droit et je dois m'adresser au conseil.

*[Text]*

**Mr. Van Berkel:** I was at the hearings before the Justice and Legal Affairs committee that put through the Privacy Act and Access to Information Act, and the question most asked was for an accurate description of all the Crown corporations. To my knowledge, that has never been answered. I do not think you will find that the Financial Administration Act contains them all. If there is such a list, I have never seen it.

**Mrs. Finestone:** May I ask that you look at it? I have a copy here. If you would like it, I will send it to you.

**Mr. Van Berkel:** I have looked at it many times.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, you have the floor.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Madam Chairman. I have a brief question, just to clear up something as far as I am concerned.

You mentioned briefly the conflict between the Privacy Act and the Archives bill, or between the archivists and you. Am I to understand that you can still destroy material if you want to, even though the Archives may want it?

**Mr. Grace:** I do not destroy material.

**Mr. Caldwell:** You do not destroy material?

**Mr. Grace:** I do not destroy material, no. The department that is the custodian of the material would destroy it. I do not collect material. All these 140 institutions collect material. They have the information stored in 2,200 separate information banks. It is a complicated system in a way, you know.

**Mr. Caldwell:** I am still saying, though, that the material is under the Privacy Act. It may be in the department, but it is under the Privacy Act. Is that what you are saying?

**Mr. Grace:** I am saying that personal information in the control of a government department is covered by the Privacy Act, yes.

**Mr. Caldwell:** Until it gets into the Archives.

**Mr. Grace:** When it gets into the Archives, for archival purposes it is not covered.

**Mr. Caldwell:** Okay, so you can still deny the Archives from getting that material. They do not have to go through you. That is why I am a little confused here.

**Mr. Grace:** The Archives does not have to go through me—nor does any government institution have to go through me—in disposing of information in the Archives. If they have held the information for the appropriate two years, then the institution follows the Archives direction, not mine.

**Mr. Caldwell:** So you are saying there really is not any conflict between you and the Archives, then.

**Mr. Grace:** I am saying that, yes.

**Mr. Caldwell:** Thank you.

*[Translation]*

**M. Van Berkel:** J'ai assisté aux séances du Comité de la justice et des affaires juridiques portant sur le projet de loi sur la protection aux renseignements personnels et le projet de loi sur l'accès à l'information. Ce que les gens ont demandé le plus fréquemment, c'est une liste complète de toutes les sociétés de la Couronne. Personne ne l'a reçue, que je sache. Je ne pense pas qu'on trouve une liste complète dans la Loi sur l'administration financière. Si cette liste existe, je ne l'ai jamais vue.

**Mme Finestone:** Tenez, jetez un coup d'oeil. J'en ai un exemplaire. S'il vous plaît, je vous le donne.

**M. Van Berkel:** Je l'ai lu bien souvent.

**La présidente:** Monsieur Caldwell, vous avez la parole.

**M. Caldwell:** Merci, madame la présidente. J'ai une brève question à poser concernant un point que je voudrais tirer au clair.

Vous avez parlé brièvement du conflit entre la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur les archives ou d'un conflit entre les archivistes et vous-mêmes. Dois-je en conclure que vous conservez le droit de détruire des documents qui intéressent les Archives?

**M. Grace:** Je ne détruis aucun document.

**M. Caldwell:** Aucun document?

**M. Grace:** Aucun. C'est le ministère responsable des documents qui les détruit. Je n'accumule pas de document. Il y a 140 institutions qui accumulent des documents et qui les entreposent dans 2,200 dossiers distincts. Le système est compliqué, vous savez.

**M. Caldwell:** Je persiste à répéter que ces documents relèvent de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils se trouvent peut-être dans un ministère, mais ils relèvent de cette loi. C'est bien ce que vous dites?

**M. Grace:** Ce que je dis, c'est que les renseignements personnels dont est responsable un ministère gouvernemental sont couverts effectivement par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

**M. Caldwell:** Jusqu'à ce qu'ils soient envoyés aux Archives.

**M. Grace:** Une fois qu'ils arrivent aux Archives. Après, ils ne sont plus couverts.

**M. Caldwell:** Vous pouvez quand même refuser d'envoyer ces documents aux Archives. Mais les Archives n'ont pas besoin de votre autorisation. Je ne sais pas très bien où j'en suis.

**M. Grace:** Les Archives, pas plus qu'aucune autre institution gouvernementale d'ailleurs—n'ont besoin de ma permission pour détruire des renseignements qu'elles détiennent. Si elles ont conservé ces renseignements pendant deux ans, ce ne sont pas mes instructions qu'elles suivent, mais celles des Archives.

**M. Caldwell:** En fait, cela revient à dire qu'il n'y a pas de conflit entre les Archives et vous.

**M. Grace:** C'est juste.

**M. Caldwell:** Merci.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Brightwell.

**Mr. Brightwell:** Thank you. I am confused as well, so I will come in.

When you introduced the topic of conflict between the Privacy Act and the Archives bill, I thought you were talking about changes in records. Somebody complained about a record being wrong and you found it was wrong, ordered it corrected, and the person who had the wrong record could not dispose of it, because of the archival... Was that not the understanding you were giving me?

• 1700

**Mr. Grace:** I would say the archivist should not be able to order the destruction of the incorrect record.

I am sorry, sir, let us take that again.

**Mr. Brightwell:** I do not know if I can, because I seem to be getting two distinct—

**Mr. Van Berkel:** If you asked for a correction of the health records the government held about you and your age was wrong in it, as the Archives of Canada bill is written now, the incorrect record could not be destroyed without the permission of the archivist. That is one of the conflicts pointed out. The archivist should not be able to say you cannot destroy a record that is incorrect. In order for the department to function properly, they want to have the correct record; they do not need the incorrect one.

So as the bill stands now, the archivist would have the final say in whether a record was to be destroyed. The position taken by the Privacy Commissioner is that should be left with the department; let them be able to correct incorrect records.

**Mr. Brightwell:** That is exactly what I thought you said in the first place. But I suggest to you you changed horses somewhere and said something different as the afternoon went on. It got to the point that I was hearing you saying that you wanted incorrect records kept at least two years before they could be destroyed. I heard you say that, I believe.

**Mr. Grace:** I am sorry, the afternoon is getting long, then.

**Mr. Brightwell:** Okay, we are straight.

The matter of the Crown corporations from your standpoint with the Privacy Act: are you talking about personal information that Crown corporations have? Is that what you are referring to?

**Mr. Grace:** That is all I am referring to.

**Mr. Brightwell:** Only that; not their business endeavours whatsoever.

[Traduction]

**La présidente:** Monsieur Brightwell.

**M. Brightwell:** Merci. Je ne sais pas très bien où j'en suis non plus, c'est pourquoi je prends la parole.

Quand vous avez parlé d'un conflit entre la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi concernant les Archives, je pensais que vous parliez de changements dans les dossiers. J'ai entendu dire que vous aviez reçu une réclamation sur un dossier dans lequel s'étaient glissées des erreurs; après vérification, vous avez constaté que la réclamation était justifiée et avez demandé que les corrections nécessaires y soient apportées mais la personne qui avait en main le dossier défectueux n'a pas eu le droit de le détruire à cause de la Loi sur les archives... N'est-ce pas ainsi que vous avez présenté la chose?

**M. Grace:** L'archiviste, à mon avis, ne devrait pas être autorisé à demander la destruction incorrecte.

Excusez-moi, monsieur, mais reprenons la question.

**M. Brightwell:** Je ne sais pas si c'est possible, car il me semble entendre deux sons de cloche...

**M. Van Berkel:** Si vous demandiez que soit apportée une correction à votre dossier médical qui est entre les mains du gouvernement, s'il y avait une erreur dans la mention d'âge, le dossier défectueux, d'après la Loi actuelle concernant les archives du Canada, ne pourrait être détruit sans l'autorisation de l'archiviste. C'est l'un des aspects de la Loi qui donne naissance à des conflits. L'archiviste ne devrait pas pouvoir interdire la destruction d'un dossier qui contient des erreurs. Pour le bon fonctionnement du ministère, les données doivent être exactes, et on n'a que faire de celles qui ne le sont pas.

Avec le projet de loi actuel, c'est à l'archiviste qu'il revient de décider si un dossier doit être détruit. Le Commissaire à la protection de la vie privée considère que c'est au ministère d'en décider, afin de permettre à ce dernier de corriger des erreurs éventuelles.

**M. Brightwell:** C'est exactement ce que je pensais que vous aviez dit mais à un certain moment vous avez dû virer de bord et vous avez changé de batteries. Vous en arrivez à dire que les dossiers erronés devraient être conservés pendant deux ans au moins avant de pouvoir être détruits. C'est du moins ce que je crois vous avoir entendu dire.

**M. Grace:** Excusez-moi, mais c'est que l'après-midi se prolonge.

**M. Brightwell:** Bon, d'accord.

En ce qui concerne les sociétés de la Couronne et votre opinion sur la Loi sur la protection de la vie privée, est-ce que vous entendez par là les renseignements personnels que détiennent les sociétés de la Couronne?

**M. Grace:** Oui, c'est tout ce que j'entends par là.

**M. Brightwell:** Vous ne parlez donc nullement de ce qui concerne leurs affaires.

[Text]

**Mr. Grace:** No, sir; only personal information; information about their employees or whatever.

**Mrs. Finestone:** On clause 9, where the Minister may establish a board to be known as the Archives Advisory Board, which will consist of the Archivist, the National Librarian, etc., do you believe the commissioner of the Privacy Act or the commissioner of the Access to Information Act should sit on that?

**Mr. Grace:** No.

**La présidente:** Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Monsieur Grace, si les règlements de votre loi disaient qu'il est obligatoire de détruire un document fautif, il n'y aurait aucun risque qu'un document fautif se retrouve aux Archives, n'est-ce pas?

**Mr. Grace:** I hesitate to get into this area, but I think you are right.

**Mrs. Mailly:** I think we are trying to solve the problem from the wrong end. If your law says a document which is incorrect—which the individual said is incorrect; you have made a correction, you have made an annotation—should the individual not then have the right to have that destroyed? Why does it have to be kept?

**Mr. Grace:** That is the whole point.

**Mrs. Mailly:** But it is in your law that it should say that the document should be destroyed forthwith. And if it is, in clause 5 it says:

except as otherwise provided under an Act of Parliament—

That is, an act of Parliament—the document is destroyed. Then there is no problem. They cannot keep something for two years that has been destroyed.

**Mr. Grace:** Well, maybe there is no problem.

**Mrs. Mailly:** The problem is with your law. It should say "destroy an erroneous document".

**The Chairman:** So I suppose this committee should recommend an amendment to the Privacy Act.

Thank you very much.

Je remercie particulièrement M. Grace et son conseiller juridique, M. Van Berkel. Je profite de l'occasion pour dire que vous aussi, vous travaillez dans l'ombre pour protéger notre vie privée et qu'on l'apprécie. Les membres du Comité et peut-être le gouvernement voudront sans doute prendre en considération les recommandations que vous nous avez faites. On vous en remercie beaucoup.

L'ancien archiviste fédéral, M. Smith, est ici, et je pense que Mme Simard, la présidente de l'Association des archivistes du Québec, l'est également.

[Translation]

**M. Grace:** Non, monsieur, je n'entends par là que l'information personnelle, celle qui concerne leurs employés, entre autres.

**Mme Finestone:** À propos de l'article 9, où il est dit que le ministre peut constituer le Comité consultatif des Archives, composé de l'archiviste, du directeur général de la Bibliothèque nationale, etc., pensez-vous que le Commissaire à la protection de la vie privée ou le Commissaire de la Loi sur l'accès à l'information devrait siéger à ce Comité?

**M. Grace:** Non.

**The Chairman:** Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** If your law orders to destroy an incorrect record, there would be no danger whatsoever for an incorrect record to be sent to the archives, would it?

**M. Grace:** J'hésite à trop m'avancer, mais je pense que vous avez raison.

**Mme Mailly:** Je crois que nous prenons la question à l'envers. Si d'après la Loi, un document qui contient des informations erronées, selon la personne qui en est l'objet et si vous lui avez apporté une correction, par exemple en faisant une annotation, cette personne ne devrait-elle pas avoir le droit de faire détruire le document? Pourquoi voulez-vous le conserver?

**M. Grace:** C'est là toute la question.

**Mme Mailly:** Mais la Loi dit bien que le document devrait être immédiatement détruit et s'il en est ainsi, il est dit à l'article 5:

sauf disposition contraire d'une loi fédérale...

C'est-à-dire d'une loi votée par le Parlement, et le document est alors détruit. La question ne se pose donc plus et on ne peut pas conserver pendant deux ans un document qui a été détruit.

**M. Grace:** Il se peut bien que la question ne se pose plus.

**Mme Mailly:** La difficulté est dans la loi, qui devrait dire «la destruction d'un document défectueux».

**La présidente:** Le Comité pourrait donc recommander de modifier la Loi sur la protection de la vie privée.

Je vous remercie beaucoup.

I would particularly like to thank Mr. Grace and Mr. Van Berkel, his legal counsel. I take this opportunity to point out that you two are working in the wings in order to protect our privacy and that we are grateful to you. The members of the committee and perhaps also the government may take into consideration the recommendations that you brought forward. We thank you very much.

We have before us now Mr. Smith, the previous federal archivist and Madam Simard, Chairman of the *Association des archivistes du Québec*.

[Texte]

• 1705

Voyez-vous, nous avons encore quatre témoins. Le Comité souhaite-t-il qu'on prenne un moment pour aller souper ou que l'on continue pour peut-être terminer un peu plus tôt? Je suis à votre disposition.

**Mme McDonald:** Je préfère continuer!

**La présidente:** Et terminer plus tôt.

**Mme McDonald:** Oui.

**La présidente:** C'est votre souhait aussi? Nous allons prendre cinq minutes.

• 1706

• 1710

**La présidente:** Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir M. Wilfred I. Smith, l'ancien archiviste fédéral. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Smith. Avez-vous une déclaration à faire avant qu'on passe aux questions?

**Dr. W.I. Smith (Former Dominion Archivist):** Yes, very briefly.

I would like to begin by saying how pleased I am to see that new archives legislation has reached this stage of the legislative process. It has been desperately needed; it is long overdue.

I have been saying that for nearly 20 years. As Dominion Archivist, in 1969, in my first annual report, I identified a new archives act as essential. From then until my retirement in 1984, every year in annual reports and strategic plans at every opportunity we identified as our highest priority a new archives act.

This view was endorsed by every body in the last 25 years that has examined the functions and role of the Public Archives of Canada. These include the Glassco commission in 1961, the Symons Report on Canadian Studies in 1975, the Wilson Report on Canadian Archives in 1980, the Applebaum-Hébert cultural policy review in 1982.

Why do we need a new archives act? Six successive Ministers to whom I reported, from Mr. Pelletier in 1969 to Mr. Masse in 1984, asked the same question: what the Archives needs to do that it cannot do with the old act, the 1912 act. That was the wrong question because that is only one of the problems.

The fact is that the old act, the Public Archives Act of 1912, did not forbid the Archives to do certain things so during the subsequent 70-odd years as things needed to be done, as functions needed to be added, they were done. The result was that now there are not only some things that cannot be done without legislation but most of what the Archives is now doing is not authorized by any legislation, and that needs to be remedied.

[Traduction]

As you see, we have four more witnesses. Would the committee like to take a break for supper or would you rather go on in order to finish a little bit earlier? I am in your hands.

**Ms McDonald:** I would prefer to go on.

**The Chairman:** And finish earlier.

**Ms McDonald:** Yes.

**The Chairman:** Is that the consensus? Let us then have a five minute break.

**The Chairman:** We have now the pleasure to welcome Mr. Wilfred I. Smith, former Dominion Archivist. Welcome, Mr. Smith. Do you have an opening statement before we go into questions?

**M. W.I. Smith (ancien archiviste fédéral):** Oui, j'ai une brève déclaration à faire.

Je tiens à dire combien je suis heureux de constater que la nouvelle Loi sur les archives en est maintenant à cette étape-ci de l'examen parlementaire. C'est une loi dont nous avons grandement besoin et que nous attendons depuis longtemps.

Je le répète depuis presque 20 ans. En tant qu'archiviste fédéral, dans mon premier rapport annuel en 1969, je disais qu'une nouvelle Loi sur les archives était essentielle. À partir de ce moment-là et jusqu'à ma retraite en 1984, dans tous les rapports annuels et les documents de planification stratégique, toutes les occasions étant bonnes, nous réclamions en priorité une nouvelle Loi sur les archives.

Tous ceux qui se sont penchés sur les fonctions et le rôle des Archives publiques du Canada ont été du même avis depuis 25 ans. Que ce soit la Commission Glassco en 1961, le rapport Symons sur les études canadiennes en 1975, le rapport Wilson sur les archives canadiennes en 1980, la révision de la politique culturelle Applebaum-Hébert en 1982, tous étaient du même avis.

Pourquoi une nouvelle Loi sur les archives? Six ministres successifs à qui je rendais des comptes, de M. Pelletier en 1969 à M. Masse en 1984, ont posé la même question: de quoi les archives ont-elles besoin pour faire leur travail et qui n'existe pas dans la Loi de 1912. La question était mal posée car ce n'est là qu'un des problèmes.

En effet, la Loi sur les archives publiques, de 1912, l'ancienne loi, n'interdisait pas aux Archives de faire certaines choses si bien qu'au cours des quelque 70 années de son existence, il y a eu multiplication des activités et des fonctions, au besoin. En conséquence, il n'y a que quelques activités qui ne peuvent pas être menées à bien sans l'adoption de nouvelles dispositions mais la plupart des activités des Archives ne sont

## [Text]

The Public Archives, it is not generally known, has three distinct functions. One is records management, and these are important responsibilities regarding all the records created by all the government departments and agencies. These responsibilities are administrative in nature; they are not archival. They concern all records. They are related to efficiency and economy. They save the taxpayers millions of dollars every year. This is records management, which was not even dreamt of in 1912.

The second is assistance to the archival community. These are leadership functions that one naturally expects a national institution to undertake: to co-ordinate national projects such as the union list of archival holdings in Canada, training, sharing expertise, and so on. This was not even thought of in 1912 either, so it is not covered by the act.

## • 1715

Third, there is the archival function: the acquisition, conservation, and use of archival material of national significance. Now, the old act does cover authorized acquisition very broadly. It authorizes the archivist to acquire "historical material of every kind, nature and description". That is pretty broad, with no limitations whatsoever. So that has meant we have been able to acquire computer records, television records and so on because it comes under "kind, nature, and description".

However, the old act does not include many of the things that need to be done, such as the use of the material. You can acquire it and preserve it, but it does not authorize use; it does not authorize research; it does not authorize publication, exhibition, anything relating to use. It is the care, custody, and control.

I think I can make this point by pointing out that, of the 13 functions of the archivist that are listed in clause 4(2) of Bill C-7, only one is mentioned in the old Archives act, and that is only partly covered. So there is need for a new Archives legislation.

My third point is about weaknesses or shortcomings of the bill. These are not a result of the Archives not knowing what needed to be done; they are not a result of a poor drafting. They are casualties of the consultation process of consulting other departments in the process of the leading up to legislation.

Perhaps I may say quite frankly that, in my involvement in the consultation process, I was quite discouraged to find that something that during the course of 75 years has been shown to be important for the functioning of the Archives—and everybody who is concerned may agree to that—can be vetoed by merely one interpretation of one act relating to any department. Now, some of the things that I have found

## [Translation]

actuellement pas autorisées par une loi quelconque, et il faut remédier à cela.

Ce que l'on ignore en général, c'est que les archives publiques ont trois fonctions distinctes. D'une part, la gestion des archives, et c'est une responsabilité importante concernant toutes les archives créées par les ministères et organismes. Ces responsabilités sont essentiellement administratives en ce sens qu'il n'y a pas création d'archives et qu'elles touchent tous les dossiers. Elles existent pour des raisons d'efficacité et d'économie. Elles permettent d'épargner des millions de dollars en deniers publics chaque année. Il s'agit donc de la gestion d'archives, à laquelle on ne songeait même pas en 1912.

En deuxième lieu, il y a la fonction d'appui aux archivistes. Il s'agit là de fonctions de direction qu'on est en droit d'attendre d'une organisation nationale: la coordination de projets nationaux comme la liste unifiée de toutes les archives au Canada, la formation, le partage des connaissances, etc. On n'envisageait même pas ce genre de fonction en 1912, si bien qu'il n'en est pas question dans la loi.

Troisièmement, il y a la fonction d'archiviste: il s'agit de l'acquisition, de la conservation et de l'utilisation du *corpus* d'archives d'importance nationale. L'ancienne loi traite de façon très générale des acquisitions officielles. Elle autorise l'archiviste à acquérir «des pièces historiques de toute espèce, nature et description». C'est une activité plutôt vaste, illimitée. Cela signifie que nous avons pu acquérir des dossiers informatisés, des émissions de télévision, etc., parce que cela était couvert par l'expression «espèce, nature et description».

Toutefois, l'ancienne loi ne tient pas compte de plusieurs activités nécessaires, comme par exemple l'utilisation du *corpus*. Nous pouvons l'acquérir et le préserver, mais nous n'avons pas d'autorisation quant à son utilisation. L'ancienne loi ne nous autorise pas à faire de la recherche, à publier, à faire des expositions, ou à nous adonner à toute autre activité d'utilisation. Elle traite uniquement du soin, de la garde et de la mainmise.

Je pense que je peux illustrer ce que je viens de dire en signalant que parmi les 13 fonctions de l'archiviste décrites au paragraphe 4(2) du projet de loi C-7, une seule est mentionnée dans l'ancienne Loi sur les archives, et encore partiellement. Nous avons donc besoin d'une nouvelle loi sur les archives.

Je voudrais dire en troisième lieu qu'il existe dans le projet de loi des faiblesses ou des lacunes. Ce n'est pas parce que les archives publiques ne savent pas quels sont les besoins et ce n'est pas non plus en raison d'une piètre rédaction. Il s'agit des imperfections du processus de consultation qui a fait intervenir d'autres ministères avant la rédaction de la loi.

Je puis vous dire en toute franchise que j'ai été véritablement découragé, lors du processus de consultation, de constater que quelque chose qui, pendant 75 ans, avait été jugé important pour le fonctionnement des Archives, et bien d'autres vous confirmeront cela, peut être rejeté par une simple interprétation d'une loi régissant un ministère quelconque. J'ajouterai cependant que certaines difficultés qui m'ont

## [Texte]

discouraging have since been ironed out, but that is the consultation process.

Now, ideally, if one were concerning only archival principles, there are four elements that should be in all archives legislation. I have told this to archives all over the world, from China to Pakistan to the Caribbean to Africa and so on, saying: now, if you have archives legislation, you must include these four functions; do not be stupid and leave them out.

Well, here they are. One is that there should be no destruction of records that have significant long-term value. In other words, archival material should not be destroyed; it should be kept. Second, there should be no obstacle to an examination of all records in order to identify which records have that kind of value: archival review. Third, all records should be covered by schedules governing transfer to the archives of records when the initiating department or agency no longer requires them for its operational purposes. Finally, there should be no destruction of any government records without the permission of the archivist.

I must say that in almost every respect the present bill is not only acceptable, but ideal. It is what is required. There are, however, some exceptions to those principles that worry me. Subclause 5(5) places limitation on the access by the archivist, requiring the consent of the Clerk of the Privy Council and heads of departments in certain cases. This, I say, is an unnecessary limitation on access, but I do not regard it as serious.

• 1720

More serious, however, are two items which provide for withholding records, and even destruction of records, without review by the archivist. Subclause 5(6) states that the prior consent of the archivist for destruction is not required in the case of records received in confidence from governments of foreign states or international organizations when the government requires the destruction of the record. Subclause 6(4) states that arrangements for transfer of the archives do not apply to any record concerning information relating to the conduct of international relations, defence... in other words, intelligence records which are obtained in confidence.

Now, these are not only a violation of internationally accepted archival rules, but they are not necessary. Surely what is concerned here is access. Why have unauthorized people destroy records? Why have people from other countries tell you whether you can or cannot destroy records? If you are concerned with access, then make provision for access.

Anyway, my recommendation is that these provisions could be deleted—the provision for destruction without archival review—and substituted for by a provision for the protection of sensitive information made in consultation with the archivist.

## [Traduction]

découragé ont été depuis aplanies mais cela s'est fait au cours du processus de consultation.

De façon idéale, si on s'inquiétait uniquement des principes en matière d'archives, quatre éléments devraient figurer dans toute loi sur les archives. J'ai dit cela aux responsables d'archives dans d'autres pays, comme la Chine ou le Pakistan, les Antilles ou les pays d'Afrique: je leur disais que dans toute loi sur les archives, on devait absolument inclure ces quatre fonctions et qu'on ne devait pas les négliger sous aucun prétexte.

Ils sont effectivement inclus ici. Premièrement, aucun document ayant quelque valeur à long terme ne devrait être détruit. En d'autres termes, le *corpus* ne devrait pas être détruit. Il devrait être gardé. Deuxièmement, on ne devrait absolument pas faire obstacle à l'examen de tous les documents afin qu'on puisse déterminer quels sont ceux qui ont cette valeur: il s'agit de la revue d'archives. Troisièmement, tous les documents devraient, à une date prédéterminée, être transférés aux archives au moment où le ministère ou l'organisme qui en est l'auteur n'en a plus besoin activement. En terminant, aucun document ne devrait être détruit sans la permission de l'archiviste.

A tous ces égards, le projet de loi dont vous êtes saisis n'est pas seulement acceptable, mais idéal. Il convient très bien. Toutefois, il y a certaines dérogations à ces principes qui m'inquiètent. Le paragraphe 5(5) impose des limites à l'accès de la part de l'archiviste, car il exige la permission du greffier du Conseil privé et des chefs de ministères dans certains cas. Selon moi, il s'agit là d'une limitation qui n'est pas nécessaire mais que je ne considère pas grave.

Cependant, il y a plus grave, et ce sont les deux dispositions qui prévoient la non-divulgence de documents, voire leur élimination, sans l'intervention de l'archiviste. Le paragraphe 5(6) prévoit qu'on peut se passer de l'autorisation de l'archiviste pour l'élimination de documents obtenus à titre confidentiel de gouvernements d'État étrangers ou d'organisations internationales qui en demandent l'élimination. Le paragraphe 6(4) prévoit une exception au transfert des documents contenant des renseignements relatifs à la conduite des affaires internationales, à la défense... En d'autres termes, les documents secrets obtenus sous le sceau de la confiance.

Non seulement cette disposition viole les règles reconnues internationalement en matière d'archives, mais elle n'a pas sa raison d'être. La préoccupation ici est l'accès. Pourquoi permettre à des gens qui n'en ont pas la compétence d'éliminer des documents. Pourquoi permettre que des pays étrangers vous disent si vous pouvez oui ou non éliminer des documents? Si c'est l'accès qui est inquiétant, il faut prendre des dispositions à cet égard.

De toute façon, je recommande que les dispositions prévoyant l'élimination avant examen par l'archiviste soient supprimées et remplacées par une disposition prévoyant la protection des renseignements délicats, après consultation avec l'archiviste.

## [Text]

One last word. I have a personal objection to the proposed name of the archives, "Archives of Canada". I have always assumed "Public Archives of Canada" was not an ideal name and should be replaced. It is satisfactory for the public record office in England because that institution only deals with government records. The archives in Canada deal with private records, all sorts of records. The only thing you can say about them is that they are national in significance.

"Dominion Archivist" . . . I was expected to cling desperately with the strength of tradition to this ancient name, which used to be given to many federal government officials. No, not so. I think "National Archivist" is satisfactory.

I can remember Mr. Masse, whom I am very grateful to for having initiated this bill after having waited all these years, asking me why I favoured "National Archives" and "National Archivist". I said there are three reasons. One is that they conform to the titles of all the other national cultural institutions: the National Library, the National Museum, the National Film Board, the National Arts Centre, and so on. Second, it corresponds to virtually all the other national archives. Out of the 140-odd countries that are members of the International Council on Archives, about 130 of them, I think, have "National Archives" as title. Thirdly, this is what people have called the archives, the national archivist, and the national library anyway for the last 10 years at least. I have received hundreds of letters addressed to the "National Archivist", the "National Archives", and so on.

Now, this does not matter that much, except that it seems to me quite important to demarcate the jurisdiction of the various levels of archives in this country. In Canada, where we have so many jurisdictional government levels, that is important. The old act could be criticized because it appeared to be claiming archival material all over the country. It could belong to the city, it could belong to the county, it could belong to the . . . it just says historical material of every kind, nature, and description. So we thought it would be important to try to indicate that we are not interested in the material of other archives. We are not interested in municipal archival material, provincial archival material; only national.

So for that reason I think "Archives of Canada" is not terribly helpful, because it could still apply to all the archives in the country. If you look at the object, subclause 4(1) says the objects and functions of the Archives are to acquire records of national significance. So it seems to me that "national" is a better word.

• 1725

**La présidente:** Merci beaucoup, docteur Smith. Les membres du Comité ont pu constater qu'il était très à propos de vous inviter à témoigner.

Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

## [Translation]

Une dernière chose. Quelque chose de très personnel me pousse à m'opposer au recours à l'expression «Archives du Canada». J'ai toujours pensé que l'expression «Archives publiques du Canada» n'était pas idéale et devrait être modifiée. Elle convient très bien aux archives en Angleterre car elles ne traitent que des documents de l'administration. Les archives au Canada traitent de documents privés, de toutes sortes de documents. Le seul dénominateur commun est le fait qu'ils ont une portée nationale.

L'expression «archiviste du dominion» . . . On pourrait croire que je tiendrais absolument à retenir cet élément traditionnel de l'ancien nom, que l'on donnait autrefois à beaucoup de fonctionnaires fédéraux. Ce n'est pas le cas. Je pense que l'expression «archiviste national» est tout à fait satisfaisante.

Je me souviens que M. Masse, à qui je suis fort reconnaissant d'avoir déposé ce projet de loi que l'on attend depuis des années, m'a demandé pourquoi je préconisais les expressions: «Archives nationales» et «archiviste national». Je lui ai donné trois raisons. D'une part, elles reprennent la même expression contenue dans le nom des autres institutions culturelles nationales. La Bibliothèque nationale, le Musée national, l'Office national du film, le Centre national des arts, etc.. Deuxièmement, elles correspondent au nom que porte les Archives dans presque tous les autres pays. Parmi les 140 pays qui forment le Conseil international des archives, quelque 130 d'entre eux ont donné l'expression «Archives nationales» à l'organisme qui en est responsable chez eux. Troisièmement, c'est l'expression que les gens utilisent de toute façon depuis au moins 10 ans pour désigner les Archives, l'archiviste national et la Bibliothèque nationale. J'ai reçu des centaines de lettres adressées à l'«archiviste national» ou aux «Archives nationales».

Cela ne semble pas avoir grande importance, sauf pour marquer la différence des compétences entre les divers paliers d'archives au Canada. En effet, nous avons divers paliers de gouvernement, et c'est important. L'ancienne loi peut être critiquée car elle semble viser le corpus d'archives de tout le pays. Les archives peuvent appartenir à une ville, à un pays, ou encore . . . L'ancienne loi parle de pièces historiques de toute espèce, nature et description. Nous avons jugé qu'il serait important de préciser que le corpus des autres archives ne nous intéresse pas. Les archives municipales ne nous intéressent pas plus que les archives provinciales. Seules les archives nationales nous intéressent.

C'est pour cette raison que je pense que l'expression «Archives du Canada» n'est pas très heureuse, car elle pourrait s'appliquer à toutes espèces d'archives au Canada. Quand on considère la mission, le paragraphe 4(1) la décrit comme étant l'acquisition de documents d'importance nationale. A mon avis, le mot «national» est mieux choisi.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Smith. The members of the committee were able to see how useful it was to invite you.

Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

## [Texte]

I wish we had started with Dr. Smith. It would have helped a great deal. I really want to thank you. It is a privilege to have you with us.

Could I start with your last remark? In subclause 4(1), is it your recommendation that the first line read: The objects and functions of the National Archives of Canada?

**Dr. Smith:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Is that what you think it should read?

**Dr. Smith:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I was listening to you as you gave the historical retrospective from 1912, and my question was going to be: Is there anything that is limited or constrained, in your view, that we presently do that is not covered under the bill? Then you went on to indicate the weaknesses and shortcomings, and I found that very helpful.

With respect to those constraints, other than subclauses 5(6) and 6(4), which have worried me, and I have addressed that issue all along, and you mentioned subclause 5(5) as well, is there any other area? Is the definition under *Powers of "National Archivist"* complete—I guess the correction would also take place in subclause 4(2)—that the "National Archivist" may do such things as are . . . , or is there anything that should be added?

**Dr. Smith:** You know, it is worth going through the trouble to enact new legislation just for that clause, because that is what has been needed. There are 13 things there, including, as you say, one which provides for unforeseen things.

No, I think this is perfect. This is an accurate description of what either is being done or should be done.

**Mrs. Finestone:** Fine.

Under subclause 5(1), my concern was any disposal of any information, even if it was provided for under an Act of Parliament. It says:

Except as otherwise provided under an Act of Parliament, no record under control . . .

I wondered whether or not we should delete lines 40 and 41 and start that subclause with: No record under the control of a government institution and no ministerial record should be destroyed without the consent of the National Archivist.

**Dr. Smith:** Yes, this is logical, and this fits in with the archival principles.

There are, I believe, something like 33 acts which relate to destruction of records—the Income Tax Act and a number of others. I am sure that the people whose acts they are can make a case for keeping this wording, but I think you should have to make a very good case for making an exception to the rule that there should be no destruction of government records without the permission of the archivist. Now, that does not mean that the archivist acts in isolation; certainly you act in consultation.

## [Traduction]

J'aurais voulu que nous commencions par le témoignage de M. Smith. Cela aurait été fort utile. Je tiens à vous remercier. C'est un privilège de vous accueillir parmi nous.

Pouvons-nous commencer par votre dernière remarque? Au paragraphe 4(1), vous recommandez que la première ligne se lise comme suit: Les Archives nationales du Canada conservent?

**M. Smith:** C'est cela.

**Mme Finestone:** C'est le libellé que vous recommandez.

**M. Smith:** Oui.

**Mme Finestone:** J'ai écouté la rétrospective que vous avez donnée depuis 1912 et je voulais vous poser la question qui suit: y a-t-il dans les dispositions du projet de loi des limites ou des contraintes, à votre avis, et y a-t-il actuellement des éléments qui en sont absents? Vous avez signalé quelles en étaient les faiblesses et les lacunes et j'ai trouvé cela fort utile.

Pour ce qui est des contraintes, à part celles qui sont contenues dans les paragraphes 5(6) et 6(4), qui m'inquiètent, et vous citez aussi le paragraphe 5(5), y a-t-il d'autres contraintes? Est-ce que la définition contenue dans le paragraphe concernant les *Attributions de l'archiviste* est adéquate? Je suppose que le redressement s'appliquerait également au paragraphe 4(2), n'est-ce pas? L'archiviste national pouvant prendre toute mesure . . . Y a-t-il quelque chose que l'on pourrait ajouter?

**M. Smith:** Je suppose qu'il vaut la peine de se donner le mal d'adopter une nouvelle loi ne serait-ce que pour cet article, car c'est ce dont nous avons besoin. Nous avons ici la liste de 13 activités, y compris, comme vous le dites, un alinéa qui prévoit toutes les autres fonctions non citées.

Non, je pense que cela est parfait. C'est une description adéquate de ce qui se fait ou devrait se faire.

**Mme Finestone:** Très bien.

Au paragraphe 5(1), je m'inquiète de l'élimination de certains renseignements, même si elle est prévue en vertu d'une loi du Parlement. Je cite:

Sauf disposition contraire d'une loi fédérale, l'élimination ou l'aliénation des documents . . .

Je me demande si l'on ne devrait pas supprimer les lignes 38 et 39 et commencer par: l'élimination ou l'aliénation des documents des institutions fédérales et des documents ministériels, est subordonnée à l'autorisation de l'archiviste.

**M. Smith:** En effet, c'est logique et cela respecte les principes de conservation des archives.

Si je ne m'abuse, il y a 33 lois qui prévoient l'élimination des documents, notamment la Loi de l'impôt et d'autres. Je suis sûr que les gens qui sont chargés de l'administration de ces lois peuvent faire valoir qu'il est important de conserver ce libellé, mais je pense que l'on pourrait très bien préconiser qu'il faudrait avoir une très bonne raison pour déroger à la règle selon laquelle aucun document fédéral ne doit être éliminé sans l'autorisation de l'archiviste. Cela ne signifie pas que l'archiviste agirait seul car il y aurait certainement consultation.

## [Text]

I remember, for instance, authorising the destruction of millions of intelligence files, files relating to the security clearances that everybody has. The RCMP has a whole wing full of these—many, many truckloads. I examined those as a junior archivist at the time, and said, when you have finished with these, when they have served their operational purpose, then destroy them. They have no historical purpose and so this is done.

• 1730

So lots of things are done, but it seems to me wrong to have destruction without cognizance, without consultation, without looking at it from the long-term point of view, because the archivist really is simply speaking for the next generations who may want to use records.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

I am not going to go back on that last observation, but I have some concerns about the destruction of the files of the RCMP, particularly post 1949-50.

I would like to ask you about the definition under section 2 of "government institution", where it is defined as those institutions which fall under Schedule 1 of the Access to Information Act and the schedule under the Privacy Act. My concern there is the historical record under transportation, Air Canada, CBC, Canadian National Railways, etc., which are now excluded, which I think is sad. Because it happens to be in conflict with the private sector I do not find a reason not to keep the historical record of the major factors which have been the birth, growth and development of our nation.

I wonder what your view is. I have been suggesting that we use the Financial Administration Act for its definition, which covers all those Crown corporations as well.

**Dr. Smith:** Obviously the Archives would like to include all government records, all Crown corporations—perhaps even further, even people who are working or who are employed by the government. They do not have to be Crown corporations. Anyway, all records that are created in the government service, paid for by the Canadian taxpayer.

My impression was that, in trying to make this as comprehensive as possible, the Privacy Act and Access to Information Act was more comprehensive than the Financial Administration Act. I may be wrong. Obviously, we were trying to get the most complete list.

**Mrs. Finestone:** All right.

The last question right now is about the ministerial record. How did you react to that definition of what is a ministerial

## [Translation]

Je me souviens par exemple d'avoir autorisé l'élimination de millions de dossiers secrets, des dossiers qui avaient trait aux codes sécuritaires des employés. La GRC en a des tiroirs pleins, des camions entiers. J'ai étudié ces dossiers quand j'étais archiviste débutant, à l'époque, et je me suis dit qu'une fois que ces dossiers ont servi, on pouvait très bien les éliminer. Ces documents n'ont aucun intérêt historique, et donc on les détruit.

On détruit pas mal de documents, mais il me semble tout à fait erroné de détruire des documents sans en avoir débattu, sans qu'il y ait eu consultation, et sans avoir examiné la chose du point de vue du long terme, point de vue qui est celui de l'archiviste, lequel est d'ailleurs là en même temps pour défendre les intérêts des générations à venir qui aimeraient avoir accès à ces documents.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

Je ne veux pas m'étendre trop longtemps sur cette dernière réponse, mais je me pose quand même quelques questions sur la destruction de ces dossiers de la GRC, et notamment après 1949-1950.

J'aimerais donc quand même vous demander ce que vous pensez de la définition, à l'article 2, de «institution fédérale», terme qui doit recouvrir les institutions de l'annexe I de la Loi sur l'accès à l'information ou de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Je regrette que les documents historiques des transports, d'Air Canada, de Radio-Canada, des Chemins de fer nationaux, etc., n'en fassent pas partie. Le fait qu'il y ait ici conflit avec le secteur privé ne devrait pas être une raison suffisante pour ne pas conserver des documents historiques concernant les épisodes essentiels de la naissance, de la croissance et du développement de notre nation.

J'aimerais donc savoir ce que vous en pensez. J'avais proposé que l'on utilise la définition de la Loi sur l'administration financière, puisqu'elle inclut toutes les sociétés de la Couronne.

**M. Smith:** Les Archives, bien évidemment, aimeraient que l'on puisse lui confier tous les documents de l'administration centrale, en même temps que des sociétés de la Couronne, et peut-être même plus, c'est-à-dire tout ce qui est produit à chaque fois que l'on travaille quelque part pour l'État. Il se trouve que nous ne nous occupons pas des sociétés de la Couronne. En tout cas, nous aimerions pouvoir disposer de tous les documents concernant le service de l'État, c'est-à-dire tout ce qui est financé par les deniers du contribuable canadien.

J'ai eu l'impression que la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information étaient finalement plus complètes que la Loi sur l'administration financière. Je me suis peut-être trompé. Mais enfin, l'intention du législateur était bien d'avoir une liste aussi complète que possible.

**Mme Finestone:** Très bien.

Ma dernière question, maintenant, portera sur les documents ministériels. Que pensez-vous de cette définition des

[Texte]

record? I would like to know what is not. If you cover a record of a personal or political nature or that is under the control of a government institution, I do not know what else there is.

I am concerned whether we would redefine that as related to the statutory duties of the Minister and whether or not we need to include his or her staff in the course of conducting the activities which relate to or have an effect upon the carrying out of those statutory duties.

**Dr. Smith:** As I understand it, the exceptions under the control of the government would be records filed in the department's records, in the departmental filing system, but the ministerial records would be those that are filed in the Minister's office, and this would be the basic distinction.

**Mrs. Finestone:** So you have no trouble with that clause then?

**Dr. Smith:** No. As you probably know, since the retirement of Mr. St-Laurent, a long time ago, the Public Archives has been systematically trying to get voluntarily from Ministers and Prime Ministers all their records—private, the whole thing—and we have been perhaps 75% successful.

But I can remember the case of Mr. Winters, for instance. When he retired he slipped out of town. As I was coming to work I heard on the radio that Mr. Winters was leaving, he was going to Toronto. So I phoned immediately and asked about his records. Fortunately, I caught him as he was saying goodbye to his staff in the Department of Trade and Commerce. He said, fine, you can have these—except that some things had already gone to his home in Toronto. Well, the trouble we had in getting those back . . . and in some cases we have never been able to get them back.

• 1735

It therefore seemed reasonable to say that these are, in effect . . . They are legally private papers but they are, in effect, government records. So let us include them among the government records. But if you are going to do that then they have to be only those relating to the conduct of business, so we excluded from this purely personal and purely political. These would be his activities as a Member of Parliament. This would include his correspondence with his constituents and so on; these would be excluded, as well as personal things. But everything relating to the conduct of his department except those that are filed in the departmental filing system would be eligible and would go to the archives under this agreement.

**Mrs. Finestone:** This is alright then?

**Dr. Smith:** Yes.

[Traduction]

documents ministériels? J'aimerais savoir ce qui ne rentre pas dans cette catégorie. Parce que, si l'on exclut finalement les documents personnels ou politiques, et ceux qui sont sous la responsabilité des institutions fédérales, je me demande ce qui reste.

Je me demande s'il ne faudrait pas revoir cette définition, afin que l'on tienne compte de la façon dont la loi définit le rôle du ministre, et en incluant peut-être également son personnel dans la mesure où celui-ci exécute des tâches qui sont en rapport avec le rôle du ministre en matière de réglementation.

**M. Smith:** Ces exceptions que sont les documents des institutions fédérales, recouvrent les documents qui sont entre les mains du ministère, c'est-à-dire les dossiers du ministère, alors que les documents ministériels à proprement parler seraient ceux du bureau du ministre, voilà comment je comprends cette distinction.

**Mme Finestone:** Vous n'avez aucune difficulté donc à accepter cette définition?

**M. Smith:** Non. Comme vous le savez sans doute, et depuis que M. Saint-Laurent s'est retiré de la vie publique, il y a très longtemps, les Archives publiques ont systématiquement essayé d'obtenir que les ministres et les premiers ministres leur remettent d'eux-mêmes leurs documents et dossiers—même privés—et je pense que nous avons réussi, disons, à 75 p. 100.

Mais je me souviens par exemple du cas précis de M. Winters. Lorsqu'il s'est retiré de la vie publique, il a quitté la ville sans crier gare, et je me souviens avoir entendu à la radio, alors que je me rendais au travail, qu'il partait pour Toronto. Je lui ai immédiatement téléphoné, pour lui demander ses documents et dossiers. J'ai encore eu la chance de tomber sur lui au moment précis où il disait au revoir à ses collaborateurs du ministère du Commerce. Il s'est d'ailleurs montré prêt à me remettre ceux que je lui demandais, à part ceux qui avaient déjà été transportés chez lui à Toronto. Pour ceux-ci, je peux vous dire que nous avons eu beaucoup de mal à les récupérer . . . pour certains cela n'a d'ailleurs pas été possible.

Il semblait effectivement possible de dire que ces documents étaient . . . Du point de vue strictement juridique, il s'agit de documents privés, qui sont pourtant des dossiers du gouvernement. Je pense qu'il faudrait les y inclure. Mais alors il ne faut retenir que ceux qui traitent de la conduite des affaires du gouvernement, et voilà pourquoi nous excluons ceux qui seraient strictement personnels et purement politiques. Cela comprendrait donc tout ce qu'il peut faire en qualité de député, c'est-à-dire notamment la correspondance avec ses électeurs, etc.; voilà des documents qui seraient donc exclus, au même titre que tous ceux qui seraient personnels. Mais tous ceux qui concerneraient les affaires du ministère, à l'exclusion de ceux qui se trouvent dans les dossiers du ministère lui-même, devraient pouvoir en faire partie, et être déposés aux archives.

**Mme Finestone:** Vous êtes donc satisfait?

**M. Smith:** Oui.

*[Text]*

**Mrs. Finestone:** My last question: your point four was that the weakness and shortcomings of the bill were the result of the casualties of consultation, I believe you put it, and you indicated that there was one act with one interpretation that could veto the whole thing. However, you did not define what it was. May I know what that is?

**Dr. Smith:** No, I was not thinking of any particular thing although it could easily have been the Solicitor General's view that all intelligence records should have nothing to do with the archives—it could have been that—where we may say that all records should be reviewed. I do not think it was that but I say what came to me as a bit of a surprise was to find that whereas it seems so sound in principle that the professional archivists should be allowed to just look at records to find out if indeed they were archival in nature... You remember that there is only something like 3% or 4% of government records that actually go to the archives, all the rest are destroyed. So this is a very select group of records and selection is terribly important. How can you decide if you cannot see them?

There was the FBI case in Washington involving the records of the FBI. A group of people sued the archivist in that instance because he had approved the destruction of FBI records without being allowed to see them. This sounded pretty stupid and the judge ordered that this should not be done and the whole thing had to be reviewed.

I felt that case, which is fairly well known in archival and records management circles, had sort of dismissed the idea that intelligence records, among other things, could be treated as if they did not exist.

**The Chairman:** Thank you. Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman. It has been extremely helpful to have Dr. Smith with us. I must say I found the statement which we had the opportunity to look at very helpful. I think it is very nice to have a person formerly in charge of the department, who cannot be subjected to reprisals, to give his views on the subject.

I would like to pursue a couple of points, not that you have not been very clear in what you have had to say, but on the question of the exclusion I just want to be very sure I am with you.

You note, particularly with respect to subclause 5(6):

... that any provision for the destruction without archival review of records which bear a particular label—this is received in confidence—from governments which require the destruction of the record, if there are records in this category which Canada receives on condition that they be destroyed, then presumably this is an international practice which Canada must observe along with other countries. Certainly Canada should not take the initiative in establishing or encouraging such practices.

*[Translation]*

**Mme Finestone:** Ma dernière question: dans votre point no. 4, vous dites que les faiblesses de ce projet de loi tiennent au fait que le processus de consultation n'est pas systématique, c'est ce que vous dites je crois, et vous indiquez d'ailleurs en même temps que certaines interprétations de la loi pourraient suffire à y faire complètement obstacle. Vous n'avez rien dit de plus précis, pourrais-je savoir ce que vous vouliez dire?

**M. Smith:** Je n'avais rien de particulier à l'esprit, mais il pourrait très facilement se produire que le solliciteur général estime ne pas avoir à communiquer les dossiers des services de renseignement aux archives—voilà un exemple—alors que, pour nous, l'archiviste devrait pouvoir prendre connaissance de tous les documents. Je ne pensais pas plus particulièrement à ce cas précis, mais par principe les archivistes devraient avoir la possibilité de consulter les documents pour décider si oui ou non ils doivent être déposés aux archives... N'oubliez pas que les archives n'accueillent que 3 ou 4 p. 100 de tous les documents de l'administration, tout le reste étant détruit. C'est donc une proportion infime, et voilà pourquoi le travail de sélection revêt une telle importance. Comment pouvez-vous décider de quoi que ce soit si vous n'avez pas la possibilité de consulter, tout d'abord, les documents?

Il y a eu aussi, à Washington, cette affaire des dossiers du FBI. L'archiviste a été poursuivi, pour voir approuvé la destruction de documents du FBI qu'il n'avait même pas pu, aussi absurde que cela puisse paraître, consulter. Le juge lui a donc donné tort, en estimant qu'il aurait dû d'abord prendre connaissance des documents en question.

Voilà un cas qui est connu dans le milieu des archivistes et des responsables de la gestion des documents, et qui va à l'encontre de l'idée répandue selon laquelle les dossiers des services de renseignement, entre autres, peuvent être purement et simplement traités comme s'ils n'existaient pas.

**La présidente:** Merci. Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente. Il aura été extrêmement utile de pouvoir entendre le point de vue de M. Smith. Je dois dire également que ce texte que nous avons eu la possibilité de lire se révélera lui aussi très utile. Il est toujours intéressant de pouvoir entendre l'avis de la personne qui a été titulaire du poste par le passé, et qui de ce fait est à l'abri de toutes représailles possibles.

J'aurais quelques questions à vous poser, non pas que vous ayez manqué de clarté dans ce que vous avez dit, mais j'aimerais être certaine que je suis d'accord avec vous sur cette question d'exclusion.

Vous parlez, notamment, à propos du paragraphe 5(6), de:

... dispositions exigeant l'élimination, sans autorisation de l'archiviste, de certains documents particuliers... Il s'agit de documents confiés sous le sceau du secret par des gouvernements qui en exigeraient la destruction, et, si l'on a confié au Canada certains documents à condition qu'ils soient détruits, je suppose que nous sommes obligés de nous conformer, comme n'importe quel autre pays, à cette règle internationale. Mais le Canada ne devrait certainement pas prendre l'initiative de ce genre de pratiques, ni les encourager.

## [Texte]

I would certainly say amen to that. And you wonder why we have not heard about such records earlier.

I would like to ask you to comment on that and, to your knowledge, is there no country which has such a provision? We do have a comparison with a number of countries which indicate that they do not, but of course not every country was included in that review.

• 1740

**Dr. Smith:** I think I am generally familiar with archival legislation but I have never examined the archives of too many countries.

My impression, though, is that this is something you would be very reluctant to put into words, that you make such a serious violation of an archival principle. To be practical, I can see that you have to be very careful about sensitive records. I remember though, in 1968 or so, when the 30-year rule was being adopted by the British. This was regarded as pretty daring at the time, that you can see records when they are only 30 years old. The question at that time was what you would do about records from your allies, say France for instance, which had not yet adopted a 30-year rule. And the answer was, oh well, tough. This 30 years, 30 years, we have them here, we permit them and so on. We are not going to go to the trouble of asking every country about a piece of paper. So this was the general rule. My impression was that in the United States the practice was somewhat the same.

I guess that really my point on intelligence records, of that nature, is that, yes, we know that many of them are sensitive. We know, for instance, that if you divulge information and name the person who gave the information, his life may be in danger. This kind of thing. We know they are sensitive. My point though is, if they come under the criteria of being of national significance, worthy of keeping, in that category, then they should not be destroyed. You can surely make arrangements relating to access. You can say, yes, they should not be destroyed, period. But they cannot be seen now because they are sensitive and they may injure or do international harm and that kind of thing. So just wait until time elapses, maybe 100 years. So I think it is a question of arrangements concerning access and not a matter of a great many people who have no archival connection being able to authorize destruction. That is what I think is the dangerous thing.

**Ms McDonald:** Thank you. On subclause 6(4), you state:

... the concepts, the principles that all records are scheduled, that transfers to archives are governed by the applica-

## [Traduction]

Je suis bien évidemment d'accord avec cela. Et vous vous demandez d'ailleurs, un peu plus loin, pourquoi nous n'avons pas entendu parler plus tôt de ce genre de documents.

J'aimerais que vous développiez un peu votre pensée, et vous demander si, à votre connaissance, ce genre de dispositions n'existent pas dans certains pays. Il semble bien que certains pays, d'après le tableau comparatif que nous avons, n'aient adopté aucune disposition de ce type, mais cette étude comparative n'est évidemment pas absolument exhaustive.

**M. Smith:** Je pense connaître assez bien la question de la législation des archives, de façon générale, sans m'être cependant penché sur le cas précis d'un grand nombre de pays.

J'ai l'impression, toutefois, qu'il serait très difficile d'inscrire cela noir sur blanc, et d'aller ainsi à l'encontre d'un principe fondamental du monde des archives. À toutes fins pratiques, certains documents délicats requièrent la plus grande prudence. Je me souviens d'ailleurs de l'époque—en 1968, peut-être—où les Britanniques ont adopté cette règle des 30 ans. À l'époque, on trouvait cela extrêmement audacieux, puisque l'on pouvait avoir accès aux dossiers qui n'avaient pourtant que 30 ans d'âge. On s'est alors posé la question de savoir ce que l'on allait faire des documents des Alliés, par exemple la France, où l'on n'avait pas encore adopté cette règle des 30 ans. On a alors décidé que c'était bien dommage, mais que, puisque l'on avait maintenant adopté cette règle des 30 ans, il fallait pouvoir l'appliquer. On n'allait certainement pas se donner la peine de demander l'autorisation à chaque pays concerné. La règle s'est donc appliquée, de façon générale, et j'ai également l'impression qu'il n'en a pas été autrement aux États-Unis.

Pour ce qui est des documents des services de renseignement, ou des dossiers de ce type, nous savons évidemment que ce sont des documents très délicats. Nous savons, par exemple, que, si vous faites connaître, en même temps que le nom de la personne qui a communiqué l'information, le contenu de l'information, la vie de cette personne pourrait être en danger. Cela nous le savons parfaitement, nous savons qu'il s'agit là d'une information délicate. Mais j'insiste sur le fait que ces documents ne devraient pas être détruits si l'on estime qu'ils sont d'importance nationale, et dignes d'être conservés. On pourra ensuite s'entendre sur les conditions d'accès aux documents, mais en précisant qu'il est hors de question de les détruire. On précise alors que l'accès en est réglementé, en raison de certaines conséquences possibles et des préjudices que cela pourrait entraîner au niveau international, etc. On peut décider, alors, d'attendre 100 ans; on peut alors toujours s'entendre sur les conditions d'accès aux documents en question, et ce qui est important, c'est que toutes ces personnes qui n'ont aucune compétence dans le domaine des archives ne puissent pas les détruire. C'est toujours ce danger qu'il faut essayer de prévenir.

**Mme McDonald:** Merci. À propos du paragraphe 6(4), vous dites:

... le principe selon lequel tous les documents sont répertoriés, et que les transferts aux archives sont réglés par l'application des annexes, sans égard pour la notion d'accès,

*[Text]*

tion of schedules and not related to access and that only the Public Archives of Canada has an archival function.

Then you go on to state that you recall discussions concerning transfer prior to a Cabinet decision on transfer and access, and the argument that it might be wise to have some provision for withholding transfers to the archives in some exceptional cases, none of which could be foreseen.

Now, this was done but it had to be approved by a Minister, indicating the expected rarity of such action. Your comment on this is:

All this emphasis on universal transfers seems to have been scrapped by the provisions in subclause 6(4) which apparently gives deputy ministers the right to retain in departments records that may have restrictions on access.

Then they would presumably have to set up their own archives there and develop some criteria for access and so forth. That is really quite a serious matter.

**Dr. Smith:** Yes. I remember that one of the last things Mr. Pearson did as Prime Minister—and this was in December 1967, just before he retired—was to get through a Cabinet directive on access. This was announced in the House of Commons by Mr. Trudeau, I think, eventually in May.

• 1745

Because it was announced, and because it was a Cabinet document, I was not able to see it. Neither was anybody else, including the people in the different departments who were to implement this policy. They were not able to get a copy of it, because it was a Cabinet document.

When it was printed, there was a mistake, because in the policy it said that restricted records would not be transferred to the archives. I spent a great deal of time trying to get that mistake eliminated and pointing out that transfers should be universal. There should be no question about transfer. But there is a question about access. Access can be negotiated, but not transfer; because if you do not transfer, then, as you say, you have many departments . . . what do they do if they do not transfer to the archives? They are either destroyed or else they have kept them. If they have kept them, then they have to undertake an archival function.

Now, this is done in many countries. Defence, external affairs, in many countries do have their own archives. But in Canada we have generally agreed that one archives, in the federal government, is enough. If you are going to have one archives, then all your archival functions should be carried out in that particular place.

**Ms McDonald:** Again on the clause 5 provision, you state that government records should not be destroyed or disposed of

*[Translation]*

seules les Archives du Canada étant responsables des questions d'archivage.

Vous faites ensuite allusion à certaines discussions sur le transfert et l'accès, dont vous vous souvenez, qui se sont déroulées avant que le cabinet prenne une décision sur le sujet. Il y avait été question d'une disposition qui permettrait, dans certains cas exceptionnels, imprévisibles, d'interdire le transfert.

Cette disposition a été adoptée, mais chaque cas devrait recevoir l'approbation du ministre, ce qui montre bien que l'on s'attendait à ce que de telles situations ne se présentent que rarement. À ce propos vous dites:

On semble avoir complètement laissé de côté l'accent qui avait été mis sur la notion de transfert systématique, en proposant un paragraphe 6(4) qui donne, apparemment, au sous-ministre le droit de conserver au ministère certains documents auxquels l'accès pourrait être limité.

Il faudrait donc que les ministères disposent alors de leurs propres archives, et qu'ils règlent ensuite la question de l'accès, etc. Tout cela est très grave.

**M. Smith:** Oui. Une des dernières choses qu'a faites M. Pearson, à l'époque où il était premier ministre, avait été, au mois de décembre 1967, juste avant son départ, de faire adopter par le conseil des ministres une directive concernant l'accès aux documents. M. Trudeau avait d'ailleurs fini par l'annoncer à la Chambre des communes au mois de mai, si je ne me trompe.

Et puisque la chose avait été annoncée, et qu'il s'agissait d'un document du cabinet, je n'avais pas été en mesure d'en prendre connaissance. Personne d'autre non plus, d'ailleurs, et cela inclut les personnels des différents ministères chargés de faire appliquer cette politique. Etant donné qu'il s'agissait d'un document du cabinet, personne n'avait pu en obtenir copie.

Au moment de l'impression, une erreur s'était glissée, et le document précisait que les dossiers à l'usage exclusif des membres du cabinet ne seraient pas transférés aux Archives. J'ai passé pas mal de temps à essayer de faire rectifier cette erreur, en arguant de ce que les transferts devraient être systématiques et automatiques. La question du transfert ne devrait même pas se poser. La question qui peut être ensuite posée est celle de l'accès. Là on peut négocier, mais certainement pas sur le transfert; si vous ne transférez pas les documents, beaucoup de ministères, alors . . . Que se passe-t-il s'ils ne transfèrent pas les documents aux Archives? Ceux-ci sont détruits, ou conservés, et dans ce cas les ministères jouent un rôle d'archives.

C'est le cas dans beaucoup de pays. C'est-à-dire que la Défense, les Affaires extérieures, y ont leurs propres archives. Mais de façon générale, nous sommes d'accord au Canada pour que l'Etat fédéral concentre tout dans un seul dépôt d'archives. Dans ce cas, ces archives centrales doivent être responsables de tout ce qui se fait en matière d'archivage.

**Mme McDonald:** À propos de l'article 5, encore, vous dites qu'il ne faudrait ni détruire ni aliéner les documents des

## [Texte]

without the consent of the archivist, and in principle this provision should be all-embracing; that is, there should be no exception to the records on which the decision of the archivist is necessary and no withholding of access by the archivist or staff to records for purposes of making this kind of decision. I am not quite clear where you stand on this one. You say "in principle", and then you say any exceptions should be viewed with extreme caution. Are you suggesting there might be some exceptions?

**Dr. Smith:** An exception is, of course, included in this bill, is it not, under subclause . . . is it 5(5)? Here there are two. One is Cabinet records less than 20 years old, which even the national archivist cannot see without permission of the Clerk of the Privy Council.

**Ms McDonald:** My question is you are saying there should not be any exceptions.

**Dr. Smith:** I say "in principle". But in practice . . . As I say, I have looked at the two exceptions, and I do not think they are serious. For instance, if we take the Cabinet documents, it is fairly reasonable that when they are 20 years old they are available. That is not bad.

I do not see, really, why the archives need look at the Cabinet records when they are five years old or whatever. In most cases it is a matter of identifying what is to be transferred to the archives and then having it transferred at the appropriate time.

**Mr. Gormley:** I would like to join my other colleagues in welcoming you, Dr. Smith. It has been a most enlightening past half-hour.

I wanted to ask you a couple of questions on electronic recording. I believe it is in subclauses 8(2) through 8(4) of the bill where one is requested to provide or furnish electronic recordings and compelled by a summary conviction if they are not offered. I will confess to an ignorance, perhaps, of archival practice. Obviously in the old act we were not dealing with recordings. But this sense of compelling one to offer recordings . . . I would like your thoughts on that.

**Dr. Smith:** This particular provision regarding motion pictures, films, documentaries, or whatever, is something that has been insisted upon by the media community.

• 1750

I think I was naive enough in 1972 or so, when I realized that the national record was going to be poorer because we did not have motion pictures, television and so on—most of which have either gone up in smoke in a great conflagration or else were being erased quietly every day by the erasing of television records—to think that establishing a film, television and sound archives, which we did, would solve the problem. We would get all these records; we would keep them and . . . Not at all. We found that it was very difficult and that the producers and

## [Traduction]

institutions fédérales sans que l'archiviste ait donné son autorisation, et en principe cela devrait concerner tous les documents; c'est-à-dire que l'on ne devait faire aucune exception, la décision en revenant à l'archiviste, celui-ci et son personnel ayant donc systématiquement librement accès aux documents avant de pouvoir prendre leur décision. J'aimerais avoir là-dessus quelques éclaircissements. Vous dites «en principe», en précisant qu'il faudrait décider des exceptions de façon extrêmement prudente. Laissez-vous donc entendre qu'il pourrait effectivement y avoir des exceptions?

**M. Smith:** Le projet de loi prévoit d'ailleurs ce statut d'exception, au paragraphe . . . 5(5), si je ne me trompe? Il y a en fait deux exceptions. L'une étant celle des documents du cabinet de moins de 20 ans, auxquels même l'archiviste fédéral n'aurait accès qu'avec l'autorisation du greffier du Conseil privé.

**Mme McDonald:** Ce que je voudrais savoir, c'est si oui ou non vous acceptez les exceptions.

**M. Smith:** Je dis «en principe», mais en pratique . . . Comme je le disais, il y a deux possibilités d'exception, et je ne pense pas que ce soit très grave. Prenons l'exemple des documents du cabinet; il me semble assez raisonnable qu'ils puissent être disponibles au bout de 20 ans. Cela me semble acceptable.

Je ne vois vraiment pas ce que les archives auraient à chercher dans des documents du cabinet qui auraient cinq ans d'âge. La plupart du temps il s'agit de savoir ce qui doit être transféré aux archives, et à quel moment.

**M. Gormley:** Comme mes collègues, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Smith. Je dois dire qu'au cours de cette demi-heure nous avons appris beaucoup de choses.

J'avais un certain nombre de questions à vous poser sur les enregistrements électroniques. Si je ne me trompe, les paragraphes 8(2) à 8(4) du projet de loi précisent que l'on est tenu, sous peine de déclaration de culpabilité par procédure sommaire, de faire parvenir ces enregistrements à l'archiviste lorsqu'il le demande. Je dois ici avouer mon ignorance des questions d'archivage, mais de toute évidence l'ancienne loi ne traitait pas des enregistrements. Mais cette façon de contraindre les intéressés à faire parvenir leurs enregistrements . . . J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Smith:** Cette disposition qui concerne entre autres les produits cinématographiques, films, documentaires, etc., répond à une demande expresse du monde des médias.

Autour de 1972, lorsque je me disais que les Archives nationales allaient s'appauvrir parce qu'on n'y déposait pas les films, les productions télévisées, etc.—projets qui pour la plupart ont échoué ou ont tout simplement disparu tranquillement avec l'élimination des documents télévisés—c'était assez naïf de ma part de croire que la mise sur pied d'archives pour les films, les documents télévisés et les enregistrements allait résoudre le problème. Je pensais que nous obtiendrions tous les documents; que nous les conserverions et que . . . Mais ce n'est pas ainsi que les choses se sont passées. Nous nous sommes

**[Text]**

owners and so on were very reluctant to deposit. Some people who were willing said they thought it was illegal.

Now, what was clearly recognized, I guess, was that the copyright in these productions was there, and it was owned and so on. But I think there was a reluctance to deposit these records in the archives because they assumed that, once they were there, anyone could use them. Therefore, if someone produces a documentary that may be used again and again, and for which they may get paid . . .

So there was this reluctance. I think the penalty is something that is after my time, but it seems to me that, the way it is worded, it is not . . .

The National Library Act, for instance, insists that anyone who publishes a book must deposit two copies in the National Library. They are not saying that everybody who produces a film has to produce a copy for the library; they are simply saying that, when the archives find out about it and asks for it and pays for a copy, they will permit it.

**Mr. Gormley:** On this question of appeal, I am wondering about the choice of an archivist who determines that this particular work should be on file. Obviously, as a producer or as someone in the electronic media, I may have whatever set of reasons. Is this matter appealable in the sense that I have a method of appeal other than waiting to be convicted and doing it in court?

**Dr. Smith:** I must say I was a little surprised at the penalty, because I do not think it is necessary, quite frankly. I would think that in most cases, on being asked if they can deposit this, on being assured that their rights will be protected, on offering to pay for copies, people have nothing to lose. Why wave a stick over their heads? I do not think it is necessary, quite frankly.

**Mr. Gormley:** That is what I wanted to get from you. So you do not believe it is necessary to have pain of legal penalty.

**Dr. Smith:** I would not think so, no.

**Mr. Gormley:** I have a related question on paragraph 8(5)(b), which deals with the non-application:

(b) any recording of a class or kind that is exempted from the application of that subsection by such regulations as the Minister may make for the purpose.

I believe in your comments you said:

It is reasonable to make provision for exemptions, and approval by the Minister should control the extent. But any exemptions should be watched carefully to ensure that unco-operative owners or producers cannot frustrate the intention of the act.

I would like to have your thoughts on that.

**Dr. Smith:** It sounds as if you are saying that this is what we would like to do. But on the other hand, it seems to be saying

**[Translation]**

aperçus qu'il était très difficile d'obtenir les documents et que les producteurs et propriétaires hésitaient beaucoup à nous remettre leurs produits. Et certains de ceux qui nous remettaient leurs documents prétendaient que cette pratique était illégale.

Il y avait bien sûr un droit d'auteur qui protégeait ces productions. Mais on hésitait à déposer ces documents aux archives parce qu'on craignait, je pense, que n'importe qui puisse s'en servir. Quelqu'un, donc, qui réalisait un documentaire pouvant être utilisé fréquemment et pour lequel le réalisateur pouvait être payé . . .

Il y avait donc cette réticence. Quant à la disposition relative aux infractions, elle est venue après mon temps, mais j'ai l'impression que son libellé n'est pas . . .

La Loi sur la bibliothèque nationale, par exemple, précise que toute personne qui publie un livre doit en déposer deux exemplaires à la Bibliothèque nationale. Elle ne dit cependant pas que les producteurs doivent déposer une copie de leurs films à la bibliothèque; elle dit simplement qu'ils doivent remettre une copie aux archives lorsque elles en demandent une et la paie.

**M. Gormley:** Au sujet du processus d'appel, je m'interroge sur le jugement d'un archiviste qui décide qu'un ouvrage quelconque doit être déposé. En tant que producteur ou personne travaillant dans les média électroniques, je peux avoir toutes sortes de motifs. Est-il possible d'en appeler de cette décision autrement que devant les tribunaux après avoir été inculpé?

**M. Smith:** Je dois avouer que cette disposition m'étonne un peu, car je ne crois pas qu'elle soit nécessaire. Dans la plupart des cas, je ne crois pas que les gens aient quelque chose à perdre si on leur demande de déposer un document en les assurant que leurs droits seront protégés et qu'ils seront payés. Pourquoi brandir cette menace? Je ne crois vraiment pas que ce soit nécessaire.

**M. Gormley:** C'est ce que je voulais que vous me disiez. Vous ne croyez donc pas que cette disposition soit nécessaire.

**M. Smith:** Je ne crois pas, non.

**M. Gormley:** J'ai une question connexe concernant l'alinéa 8(5)b) au sujet des exclusions:

Le paragraphe (2) ne s'applique pas: aux b) catégories d'enregistrement que le ministre peut, par règlement, soustraire à l'application du même paragraphe.

Je pense que vous avez dit:

Il est raisonnable de prévoir des exceptions, sous réserve de l'approbation du ministre. Mais il faut veiller à ce que les propriétaires ou producteurs réticents ne profitent pas de ces exceptions pour contourner la loi.

Pourriez-vous nous faire part de vos idées là-dessus.

**M. Smith:** J'ai l'impression que vous dites que c'est ce qu'il faudrait faire. D'un autre côté, la loi semble dire que le

[Texte]

that the Minister can make regulations that would nullify the whole thing.

**Mr. Gormley:** ... advocating a degree of caution, then, before the Minister decides to act on a certain kind.

**Dr. Smith:** Yes.

**Mr. Gormley:** Perhaps I can ask you a question that is unrelated in this sense. I am thinking about recordings, the rather regrettable occurrence a year and a half ago of a former Speaker making certain taped comments that he was under an impression would be held for some time and that were released. What in the present act allowed that?

• 1755

**Dr. Smith:** Apparently it was a misunderstanding. The person who is being interviewed holds the copyright in what he says; he controls access to what he says. It is in the regulations for oral history that before you interview, you determine what you want to do about what you are going to say, what is going to be on the record. Would you like to have it free to anyone who asks for it? Would you like to have restrictions on it? What kind of restrictions? This should be settled and this should be recorded.

I was not there as you know, but my impression was that there was a misunderstanding on the part of the person interviewed, who somehow felt that everything was closed for 30 years. Somehow this 30-year rule seems to have got some kind of currency. I remember that Mr. Diefenbaker used to think there was something magic about 30 years as well. A lot of people do. There is no such thing as a 30-year rule in Canada.

Anyway, I gather that Mr. Francis felt that 30 years was automatic. The person who was interviewing him was not aware of that, and I understand that in the archives no restrictions on access were registered. So the first person to ask for them could get them.

It is a delicate matter, but I understand that most people who are being interviewed, whether they are Cabinet Ministers or former civil servants or whoever, do not insist on restrictions. They usually do not. It is very unusual. They tell all.

**Mr. Gormley:** I would like to thank you very much, Dr. Smith. I will yield some time to one of my colleagues.

**The Chairman:** The next questioner is Mrs. Mailly, followed by Mr. Brightwell and Mr. Caldwell.

**Mme Mailly:** Merci, monsieur Smith, d'être venu comparaître devant nous. Je veux vous féliciter pour le grand professionnalisme dont vous avez fait preuve pendant toutes vos années aux Archives, ainsi que pour l'amour avec lequel vous parlez de votre profession. C'est surtout dans ce contexte-là que je voudrais vous parler.

[Traduction]

ministre peut, par règlement, soustraire certaines catégories d'enregistrements à l'application de cette disposition.

**M. Gormley:** ... Vous préconisez donc une certaine prudence avant que le ministre décide de toute exclusion.

**M. Smith:** Oui.

**M. Gormley:** J'aurais peut-être une autre question à vous poser dans un autre ordre d'idées. Je pense aux enregistrements, et à l'incident plutôt malheureux qui s'est produit il y a un an et demi lorsque fut rendu public l'enregistrement de certains commentaires d'un ancien président de la Chambre qui avait l'impression que ce document n'allait pas être diffusé avant un certain temps. Comment cela a-t-il pu se produire, eu égard à la loi actuellement en vigueur?

**M. Smith:** Il semblerait qu'il y a eu malentendu. La personne qui donne l'entrevue détient les droits sur ce qu'elle dit; contrôle l'accès à l'enregistrement de l'entrevue. Le règlement concernant les entrevues enregistrées à caractère historique précise qu'il appartient à la personne qui donne l'entrevue de décider ce qui sera consigné, et ce qu'on pourra en faire. Il faut établir, avant l'entrevue, les règles concernant l'accès aux enregistrements, les restrictions à cet égard, etc. Ces dispositions doivent être prises et consignées avant l'entrevue.

Comme vous le savez, je n'étais pas là, mais j'ai l'impression que la personne qui a accordé l'entrevue pensait à tort que tout était censuré pour une période de 30 ans. Un certain nombre de gens semblent croire qu'il existe telle règle. Je me souviens que M. Diefenbaker croyait lui aussi à cette règle de 30 ans. C'est le cas de bien des gens. Mais cette règle n'existe pas au Canada.

D'après ce que je peux voir, M. Francis avait sûrement l'impression que la règle de 30 ans s'appliquait automatiquement. La personne qui l'a interviewé n'était pas au courant de cela, et aucune restriction quant à l'accès à ces enregistrements n'a été déposée aux archives. En conséquence, la première personne à demander les enregistrements pouvait les obtenir.

C'est une question délicate, mais d'après ce que je peux comprendre, la plupart de ceux qui accordent des entrevues, que ce soit des ministres du Cabinet, d'anciens fonctionnaires ou qui que ce soit, n'insistent pas sur les restrictions. Pas d'habitude. C'est très rare. Ils disent tout.

**M. Gormley:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Smith. Je vais céder la parole à un de mes collègues.

**La présidente:** Le prochain intervenant est M<sup>me</sup> Mailly, suivie de MM. Brightwell et Caldwell.

**Mrs. Mailly:** Thank you, Mr. Smith for appearing before our committee. I wish to congratulate you for the great professionalism you have shown during the many years you spent at the Archives, as well as for the love you show for your profession when you speak about it. It is mainly in this context that I wish to discuss with you.

*[Text]*

Under the list of responsibilities of the powers of the Archivist, one says:

make known information concerning archives by means such as publications, exhibitions and the lending of records.

That is of particular interest to me. I am an MP who represents a national capital region area, Gatineau. It is known as a suburb of a suburb of a suburb, but it is a very fast-growing area of our national capital; 45% of the population are under 35 so these are the Canadians of the future. So I am quite interested in the treasure aspect of our archives, but also the access that our youngsters, our students, and Canadians everywhere in Canada have to these treasures.

The physical approach we have to archives is to try to bunch them all together, put them in one building, make them close to the library because we think of archives as a consultative material or research material and so on. Would that serve the purpose of trying to instil pride in our young generation in Canada, given the sense of history and that sort of thing, or would it be better if we had a more modular approach to our archives so that they would be more accessible to our people?

• 1800

**Dr. Smith:** For the purpose for which you were thinking, this is provided for in the different levels of archives. It seems to me that, of course, the records of a municipality or a county or a region should be there, should always be there. This is where they are most accessible for use. For instance, I have seen in many public libraries their archival section. Some of them are records of the schools or other institutions—photographs and geneological things—which tell the history of the region. Now, this is something it is not too difficult to make accessible. In England, I think, in connection with most of the county archives, they have a large room that is used as a consultation room where they bring in classes and talk to them, and they look at records and so on. And this can be done at the grass-roots level.

At the provincial level it is more difficult. I know that regions in this part of Ontario are very reluctant to send their records to Toronto because they feel that they have lost them, and who cares.

A national archives, it is very difficult. I think really the best thing is to ensure that they are properly looked after by being put in a building; and, you know, we do not even have a decent building now. Having done that, to then think of travelling exhibitions, audio-visual things, you concentrate your resources, and then you find the most effective means of doing this. Now, this is difficult in a big country. Right now there are perhaps 20 travelling exhibitions of the Public Archives of Canada—in France, Spain, and all over the country. Well, that is a step in the right direction.

Until now, of course all this business was not provided for in the act, and it was very difficult to go to Treasury Board and ask them for some money for exhibitions, or money for popular things, or money for ways of disseminating archival information—the treasures, as you say. A person in Treasury Board

*[Translation]*

Parmi les attributions de l'archiviste mentionnées dans la loi, il y en a une qui retient mon attention:

faire connaître les archives, notamment par des publications, des expositions et des prêts.

Je représente une région de la Capitale nationale, je suis députée de Gatineau. Considérée comme une banlieue de banlieue, cette région de la Capitale nationale grandit très rapidement; 45 p. 100 de sa population a moins de 35 ans; c'est donc la génération de l'avenir. Moi, je m'intéresse beaucoup à cette richesse que sont nos archives, mais aussi à l'accès qu'en ont nos jeunes, nos étudiants, et les Canadiens de tout le pays.

On a tendance à regrouper dans un même complexe tout ce qui s'appelle archives, à les placer près de la bibliothèque parce qu'on les considère comme des documents de consultation ou de référence. Est-ce que cette façon de faire contribue à inculquer à notre jeune génération une certaine fierté, un sens de l'histoire, etc., ou ne vaudrait-il pas mieux que nos archives soient conservées dans plusieurs endroits pour en favoriser l'accès?

**M. Smith:** Dans l'optique dont vous parlez, il faut dire qu'il existe différents niveaux d'archives. À mon avis, les municipalités, comtés ou régions doivent avoir leurs propres archives, accessibles à la population. J'ai vu, par exemple, dans bien des bibliothèques publiques, une section réservée aux archives où l'on peut y trouver des dossiers sur les écoles et d'autres institutions—des photographies et des documents généalogiques qui racontent l'histoire de la région. Il est relativement aisé d'offrir ce genre de service. En Angleterre, il y a d'énormes salles de référence où l'on amène des classes pour les renseigner sur les archives et leur permettre d'examiner des documents. Cela peut se faire à un niveau local.

Au niveau provincial, c'est plus difficile. Je sais que des régions de ce coin-ci de l'Ontario hésitent énormément à envoyer leurs archives à Toronto, de peur de les perdre à tout jamais.

Au niveau national, c'est encore plus difficile. Je pense que la meilleure façon de conserver les archives, c'est de les garder dans un édifice; et vous savez que nous n'en avons même pas un qui soit adéquat à l'heure actuelle. Une fois qu'on a un édifice, on peut penser à organiser des tournées, des expositions audio-visuelles; une fois les ressources réunies, on peut chercher les moyens les plus efficaces de diffusion. Dans un vaste pays, cela est difficile. À l'heure actuelle, il y a peut-être une vingtaine d'expositions itinérantes des Archives publiques du Canada, en France, en Espagne et dans tout le pays. C'est un pas dans la bonne direction.

Jusqu'à présent, la loi ne prévoyait aucune disposition à cet égard, et il était très difficile de demander au Conseil du Trésor de financer des expositions, ou des activités populaires pour diffuser les archives, cette richesse dont vous parlez. Au Conseil du Trésor, on nous disait simplement que la loi ne

## [Texte]

would simply say that there is nothing in the act that permits that. We were able to do something, but . . .

I spent a lot of time trying to solve the problem you have mentioned. I can remember saying several times that the Public Archives of Canada serves directly one-tenth of 1% of the population of this country. What shall we do for the other 99.9%, because they will not be coming to the archives to do research, and yet it is their history? I had thought of ways to involve the educational people. I had thought of having, even in Ottawa, a kind of permanent exhibition which would show Canada from the beginning, just as in Washington where millions of school kids who are brought there look at the Declaration of Independence and go home inspired. Perhaps we could have something of this nature in Ottawa.

• 1805

Now, I do not know how many million or so people there are who look at the Parliament Buildings. Well, that is fine. I think that is great. But if they could go on from the Parliament Buildings to a permanent exhibition where they can see their whole history, it could come alive to them in another dimension.

What you say is fundamental, but not easy.

**Mr. Caldwell:** I am going to be very brief, Dr. Smith; just a couple of comments. I think most of the things have been covered. But I gather from what you are saying you would like those parts deleted out of the bill. Would it be fair to say that what you would like, basically, with all this material, is, to put it this way: you have it, I want it; and I shall decide—the archivist will decide—whether or not we want to keep it. You really want everything the Ministers have.

**Dr. Smith:** No, I think there is no problem about that. That is a fact of life. And it is not a question of taking things away from people. The fact is that it is saving things, because 90%, 96%, 97% of records are destroyed anyway. They will be destroyed. They are not destroyed by the Archives; they are destroyed by the creating department. That could easily be 100%. So the Archives are not taking things away from people. They are preserving things that would otherwise be destroyed.

**Mr. Caldwell:** That is what I am saying. You would like to be in the position where the departments would give you the material, or give the Archives the material, then you would decide whether or not you will keep some of that material. Is that fair to say?

**Dr. Smith:** All I am saying is that the provisions that are made for the transfer and destruction of government records, applying to 99% of records . . . I see no reason why they could not also apply to this other very small quantity of records acquired in confidence from foreign countries. This is a very small thing. I guess what I am saying is that for this tiny fraction of records, which can be handled in provisions for access, it is not worth violating in an archives act a basic

## [Traduction]

prévoyait rien à cet effet. Nous pouvions faire certaines choses, mais . . .

J'ai passé beaucoup de temps à chercher une solution au problème que vous avez mentionné. Je me souviens d'avoir dit à maintes reprises que les Archives publiques du Canada desservaient directement 0,1 p. 100 de la population du pays. J'ai fait valoir que 99,9 p. 100 de la population ne venaient pas aux Archives pour se documenter sur ce qui constituait quand même leur histoire. J'ai pensé à des façons d'intéresser le milieu de l'enseignement. J'ai pensé à mettre sur pied une exposition permanente, à Ottawa, retraçant l'histoire du Canada depuis ses débuts, à l'instar de ce qui se fait à Washington où des millions d'écoliers se rendent pour voir la Déclaration d'indépendance et retourner à la maison tout inspirés. Nous pourrions peut-être avoir quelque chose de ce genre à Ottawa.

Maintenant, je ne sais pas combien de millions de personnes viennent voir les édifices du Parlement. C'est bien, c'est même excellent. Mais si, après avoir visité les édifices du Parlement, les gens pouvaient se rendre à une exposition permanente sur l'histoire de leur pays, cela ajouterait une autre dimension à leur visite.

Ce que vous envisagez est fondamental mais pas facile à réaliser.

**M. Caldwell:** Je serai très bref, monsieur Smith; je m'en tiendrai à quelques commentaires. Je pense qu'on a touché à pas mal tout, mais, si je vous ai bien compris, vous voudriez voir ces dispositions du projet de loi disparaître. En gros, si je ne m'abuse, vous voudriez que la responsabilité des décisions concernant les documents à conserver soit confiée à l'archiviste. Vous aimeriez avoir tout ce que les ministres ont.

**M. Smith:** Non, je ne crois pas que cela soit un problème. C'est une réalité de la vie. Et il n'est pas question de prendre quoi que ce soit de qui que ce soit. Le but est de conserver des choses, parce que de toute façon, 90, 96 ou 97 p. 100 des documents sont détruits. Ils sont détruits non pas par les Archives, mais par les ministères d'où ils émanent. Ils pourraient être tous facilement détruits. Les Archives ne prennent donc rien à qui que ce soit. Elles conservent plutôt des choses qui autrement seraient détruites.

**M. Caldwell:** C'est ce que je dis. Vous aimeriez que les ministères vous remettent leurs documents pour que vous puissiez ensuite décider de ce qui doit être conservé. N'ai-je pas raison?

**M. Smith:** Tout ce que je dis, c'est que les dispositions relatives au transfert et à l'élimination des dossiers gouvernementaux s'appliquent à 99 p. 100 des documents . . . Et je ne vois pas pourquoi elles ne s'appliqueraient pas à la très faible quantité de documents obtenus sur une base confidentielle auprès de pays étrangers. En d'autres termes, je ne crois pas qu'il soit raisonnable qu'une loi concernant les archives fasse entorse à un principe fondamental relatif à la conservation des

[Text]

archives principle just for the sake of those particular records, which can be dealt with satisfactorily in another way.

**Mr. Caldwell:** The more you get, the better, of course, your records are going to be, to follow that period of history. To take that one step farther, would you like, for example, the notes the Prime Minister uses in caucus? Would you like to go that far and have those as well?

**Dr. Smith:** Yes. Why not?

**Mr. Caldwell:** What if he had a personal diary or—

**Dr. Smith:** No. I perhaps should say I am only talking about a few exceptions. Right now in the Public Archives of Canada are the private... all the surviving records of every Prime Minister from John A. Macdonald right down to Mr. Trudeau. So it is not something new. There is nothing there that is... There is no question. This legislation really excludes rather than includes... because at present we acquire by negotiation everything: private, personal, whatever. Here we are saying that records relating to the conduct of the government's business should be considered as government records.

**Mr. Caldwell:** I would like to ask you one final question regarding the name. You do not like the name "Archives of Canada". How would you feel if it went to this new trendy name of just "Archives Canada", which would be the same in English and French?

**Some hon. members:** Please, no!

• 1810

**Dr. Smith:** I must say I would object very much to that. I remember once saying that, because the national identity legislation came in and this was what provided for the Canadian flag and so on which appears on government documents. It was not legislation but it was practice and it was encouraged to shorten this. So you saw Agriculture Canada, Public Works Canada and that sort of thing.

Archives Canada was obviously a good target because it was bilingual, but it seemed to me that this was terrible. I have forgotten which Minister was dealing with this at the time but it was brought to his attention that most of the cultural agencies had ignored the whole thing; the Library, the museums. They just had not paid any attention to this whole thing. In dealing with it, it was almost unanimous that they did not feel it was appropriate to talk about... I remember Dr. Jean-Guy Sylvestre saying, what about Books Canada or Artifacts Canada and so on. So there were a few jokes.

I said at the time, in a memo to the Minister, that I would like to think that the cultural agencies of this country were notable abroad for some other reason than that they had funny names.

[Translation]

documents dans le but simplement de protéger ces dossiers, lorsqu'il y a d'autres moyens d'y arriver.

**M. Caldwell:** La qualité de vos archives dépend évidemment de la quantité de documents que vous aurez en votre possession pour expliquer une période ou l'autre de l'histoire. Si on va un peu plus loin, vous aimeriez sans doute obtenir les notes dont se sert le premier ministre aux réunions de caucus, n'est-ce pas?

**M. Smith:** Oui, pourquoi pas.

**M. Caldwell:** Et si le premier ministre avait un journal personnel ou...

**M. Smith:** Non, je devrais peut-être préciser que je parle uniquement de quelques exceptions. À l'heure actuelle, les Archives publiques du Canada conservent tous les dossiers personnels de tous les premiers ministres depuis John A. Macdonald jusqu'à M. Trudeau. Ce n'est rien de nouveau. Il n'y a rien là qui... Le problème ne se pose pas. Le projet de loi a tendance à exclure plutôt qu'à inclure... Parce que, à l'heure actuelle, nous obtenons tout par voie de négociation: les documents privés, personnels, etc. Nous estimons que les documents afférents à l'administration gouvernementale devraient être considérés comme des dossiers du gouvernement.

**M. Caldwell:** J'aimerais vous poser une dernière question au sujet du titre de l'institution. Vous n'aimez pas l'appellation «Archives du Canada». Que penseriez-vous de cette nouvelle appellation à la mode: «Archives Canada», qui se dirait aussi bien en anglais qu'en français?

**Des voix:** S'il vous plaît, pas cela!

**M. Smith:** Je m'y oppose fortement. À mon avis, le drapeau canadien figure sur les documents du gouvernement parce que nous avons des textes législatifs sur notre identité nationale. Mais ce n'est pas tellement une question de loi. C'est plutôt l'usage qui a fait que nous avons changé le nom des ministères et organismes du gouvernement pour ne plus parler que d'Agriculture Canada ou Travaux publics Canada, par exemple.

Je comprends que l'on ait été très tenté de parler d'Archives Canada, qui passe tout aussi bien dans les deux langues. Mais c'est tout à fait inconcevable. On avait attiré l'attention du ministre responsable de l'époque, dont j'oublie le nom, sur le fait que la bibliothèque, les musées et la plupart des organismes à caractère culturel n'avaient pas suivi le mouvement. On ne se préoccupait pas du tout de cette affaire. Toutefois, ils s'entendaient presque tous pour dire que cette appellation ne convenait pas. Je me souviens de M. Jean-Guy Sylvestre qui disait: et pourquoi pas Livres Canada ou d'Artefact Canada. C'était devenu un véritable sujet de plaisanterie.

Toutes ces considérations m'ont incité à écrire une note de service au ministre de l'époque. Je lui ai dit que j'espérais que nos organismes culturels seraient connus à l'étranger pour des raisons autres que leurs drôles de noms.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** The only thing with national archives, is what I think you were referring to calling it, the National Archives. Is that what it was? And there is no doubt that the national archives would stay the National Archives. Unfortunately, the word "national" has been given to some other cultural agencies which are not necessarily national. I am thinking of the National Arts Centre. It only happens to be in Ottawa because it is called the national and there is some debate whether it really is a national arts centre.

**Dr. Smith:** The possible conflict there, of course, would be the *Archives nationales du Québec* and I see no problem there because it is the difference between the *Archives nationales du Canada* and the *Archives nationales du Québec*. There is no problem. In both cases it would indicate the jurisdiction, whereas if you say Archives of Canada it seems to me this could include provincial, municipal. I do not feel so terribly strongly about this but I was surprised really because all these years I have thought that it was natural that it be the National Archives and National Archivist.

**The Chairman:** Thank you. Do you have a point of order?

**Mr. Gormley:** Before the meeting ends, on a point of order I wanted to let Dr. Smith know that perhaps when this amendment does come in, just having done a sampling, I think you can take credit for it because I sense there will be an amendment.

**The Chairman:** We will note that. A final question, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Yes. I have just *les points de précision, madame la présidente*. Under what we were just discussing and Mr. Gormley brought up, is it your view that outside of sealing the documents rule of the Privy Council under section 69(1) in the Access to Information Act, should there be a 30-year rule stated in the bill?

**Dr. Smith:** No. I think there is no place for the 30-year rule. It is out of date. The fact is that in Canada there never was a 30-year rule. This was based on an access document which said that all departments are encouraged or urged to make their records available as soon as they can be done without interfering with their business and certainly all records over 30 years, or something like that. Anyway, 30 years is out of date now and the Privy Council has accepted 20 years.

The idea of recognizing the passage of time is useful and this is why I feel that in intelligence matters, for instance, or national defence . . . Let us think of the plans of the first tank, which would be terribly secret in case the enemy should get it. Well, who care now?

So passage of time is important, and I feel that people who are worried about the records going to the Archives are forgetting that passage of time is a fact. If something is

[Traduction]

**M. Caldwell:** Je ne pense pas qu'on change le nom des Archives nationales même si cette appellation risque de poser un problème. En effet, il y a d'autres organismes culturels qui ont reçu l'appellation « nationale » même s'ils ne sont pas véritablement d'envergure nationale. Je pense en particulier au Centre national des arts. À mon avis, s'il est situé à Ottawa, c'est justement en raison de son nom. Il y a une assez grande controverse quant au caractère national de cet organisme.

**M. Smith:** Le seul problème, à mon avis, c'est bien sûr le risque de confusion avec les Archives nationales du Québec. Mais on n'a qu'à parler des Archives nationales du Canada et le problème est réglé. Il n'y a plus aucune confusion possible. Si on opte pour l'appellation Archives du Canada, d'aucuns pourraient en déduire qu'elles englobent également des documents provinciaux et municipaux. Mais je ne crois pas que ce soit un gros problème. Cette affaire m'étonne même un peu car j'ai toujours trouvé tout à fait normal, au fil des ans, de parler d'Archives nationales et d'archiviste national.

**La présidente:** Merci. Vous invoquez le Règlement?

**M. Gormley:** Oui, madame la présidente, j'ai bien invoqué le Règlement. Je tenais à signaler à M. Smith, avant la fin de cette réunion, que j'ai effectué un sondage auprès de mes collègues. J'ai bien l'impression que nous apporterons un amendement à cette loi et tout le mérite lui en revient.

**La présidente:** Nous en prenons bonne note. Une dernière question, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Oui. Il s'agit simplement de *points of precision, Madam Chairman*. Cet échange et la question de M. Gormley m'incitent à demander s'il ne conviendrait pas d'inclure une règle de 30 ans dans ce projet de loi. Ou bien croyez-vous que la disposition sur la non-divulgence des documents du Conseil privé qui figure à l'article 69(1) de la Loi sur l'accès à l'information suffit?

**M. Smith:** Selon moi, cette règle de 30 ans est complètement désuète. Vous savez, nous n'avons jamais eu de règle de 30 ans au Canada dans les faits. Tout ce que nous avions, c'est un document sur l'accès à l'information qui encourageait ou exhortait les ministères à divulguer tous leurs documents aussitôt que possible dans la mesure, bien entendu, où cela ne les entravait pas dans leurs activités. Et, bien entendu, il n'y avait aucune restriction pour ce qui concerne les dossiers qui remontaient à plus de 30 ans. De toute manière, 30 ans, c'est désuet. Le Conseil privé applique maintenant la règle des 20 ans.

Mais il n'est certes pas mauvais de tenir compte du temps qui passe, surtout pour ce qui concerne les questions de renseignements ou de défense nationale. Prenons l'exemple des plans du premier char d'assaut. On comprend qu'ils aient été placés sous le sceau du secret. Il ne fallait surtout pas que l'ennemi s'en empare. Mais qui s'y intéresse maintenant?

Le temps qui passe est un facteur important. D'aucuns s'inquiètent de la teneur de certains des documents envoyés aux Archives. Mais il n'est pas nécessaire de détruire tous les

## [Text]

terribly sensitive, I say do not destroy it; put it in the Archives and keep it closed for 100 years.

**Mrs. Finestone:** My second question relates to the fact that at the end of subclause 4(1), if you would be good enough to look at that, there has been the recommendation of *l'Association des archivistes du Québec* that we add at the very end of what you had said was a fine list of definitions: "and the records management community"; in other words, that it would complete the thought that is in the bill.

**Dr. Smith:** Yes. I think that is . . .

**Mrs. Finestone:** All right. My last point would deal with clause 9. The point at issue there is just a small little precision. It is relating to the Archives Advisory Board, and it defines who should be on that advisory board. I wonder if it is a typographical error or otherwise.

It says on line 25: "from among persons who have expertise in archival matters or are residents of Canada". Should it not be "and are residents of Canada"?

**Dr. Smith:** Yes. I assume that is a typographical error.

**Mrs. Finestone:** Okay. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much. Well, the present architect, Dr. Wallot, is here, and I am sure he is glad you are retired.

Docteur Smith, vous avez prouvé que les personnes retraitées sont très importantes pour la société. Les membres du Comité ont été très impressionnés par votre témoignage, si je me fie à la qualité et au nombre des questions qui vous ont été posées. Il est heureux que vous continuiez à vous intéresser aux archives. Nous vous remercions particulièrement de nous avoir présenté vos remarques par écrit et d'avoir contribué d'une manière aussi professionnelle aux travaux du Comité. Je suis certaine que les membres du Comité, ainsi que l'honorable ministre, voudront prendre vos remarques et vos propos en considération.

M<sup>me</sup> Finestone doit nous quitter à 19h00, de même que M<sup>me</sup> Mailly. Il serait peut-être bon que les prochains témoins, c'est-à-dire M<sup>me</sup> Stunden de l'Association des archivistes du Manitoba, M<sup>me</sup> Simard, la présidente de l'Association des archivistes du Québec, et M<sup>me</sup> Andrée Désilets, la présidente de l'Institut d'histoire de l'Amérique française, fassent leur exposé et qu'on pose ensuite les questions à l'un ou l'autre des témoins. Vous êtes d'accord? Très bien.

Je souhaite la bienvenue aux trois témoins. Parce que le Manitoba est une province très importante au Canada, je demande à M<sup>me</sup> Stunden de bien vouloir commencer.

**Mrs Nancy Stunden (Member, Association of Manitoba Archivists):** Thank you very much. *Merci beaucoup, madame la présidente.* I think the clerk has distributed copies of the brief I have prepared. With your permission, I would like to read it, and you can follow along.

## [Translation]

documents ultra secrets, on n'a qu'à les placer sous le sceau du secret pour un siècle.

**Mme Finestone:** Ma deuxième question concerne une recommandation qui nous vient de l'Association des archivistes du Québec. Veuillez vous reporter à la fin de l'alinéa 4(1). Les représentants de cette association nous ont demandé d'ajouter à la suite de cette liste de définitions qui nous a valu vos louanges: «et les responsables de la gestion des documents». D'après eux, cela complèterait bien notre projet de loi.

**M. Smith:** Oui. Je pense que c'est . . .

**Mme Finestone:** Très bien. Ma dernière question porte sur l'article 9. J'aimerais avoir un éclaircissement sur le comité consultatif et ses membres. Il s'agit peut-être d'une coquille.

Voici ce qu'on trouve à la ligne 25 de la version anglaise: «*from among persons who have expertise in archival matters or are residents of Canada*». Ne devrait-on pas dire «*and are residents of Canada*»?

**M. Smith:** Je suppose en effet qu'il s'agit d'une coquille.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

**La présidente:** Merci beaucoup. L'actuel archiviste, M. Wallot, est ici dans la salle et je suis persuadé qu'il est bien content que vous soyez à la retraite.

Dr. Smith, you have proved that retired people can play very important roles in our society. The members of the committee were most impressed with your testimony, to judge by the quality and quantity of questions. Your continuing interest in archival matters is a lucky thing indeed for us. We especially thank you for your written brief and your professional contribution to the work of the committee. I am sure that the members of the committee and the honourable minister will find your remarks most useful.

Both Mrs. Finestone and Mrs. Mailly have to leave at 7.00 p.m. If you agree, in order to accommodate our committee, perhaps our next witnesses, Mrs. Stunden of the Manitoba Association of Archivists, Mrs. Simard, the President of *Association des archivistes du Québec*, and Mrs. Andrée Désilets, the President of the *institut d'histoire de l'Amérique française*, could make their presentation before the members ask any questions. Do you agree?

I would like to welcome the three witnesses. Since Manitoba is a very important Canadian province, I will ask Mrs. Stunden to start.

**Mme Nancy Stunden (membre, Association des archivistes du Manitoba):** Merci beaucoup. *Thank you very much, Madam Chairman.* Il me semble que le greffier a déjà fait circuler des exemplaires de mon mémoire. Si vous le voulez bien, je vais vous le lire et vous pourrez suivre.

[Texte]

• 1820

**The Chairman:** This is a brief that has not been distributed because the committee just got it. I have to submit to the committee that we only have the English copy. We could not make the translation because we just got it. Is it the pleasure of the committee to dispense, because we do not have the French translation? No problem?

**Mme Mailly:** Madame la présidente, est-ce que c'est un texte d'une longueur indue ou... Parce que je trouve que tout simplement lire un texte, ça ne rend pas tellement l'échange intéressant.

**La présidente:** Madame Stunden, est-ce que vous avez l'intention de lire votre texte ou de le commenter brièvement?

**Mme Stunden:** J'ai écrit ceci, pour faire ma présentation.

**The Chairman:** Okay. So do you wish to read all of this?

**Ms Stunden:** Yes.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** If I see correctly, I already have, presented by the Association of Manitoba Archivists, a brief.

**Ms Stunden:** Yes.

**Mrs. Finestone:** These are your comments relating to your brief? Is that correct?

**Ms Stunden:** That is right.

**Mrs. Mailly:** I wonder if we could not have this put in the record as read and if we could ask you just to summarize it, because if you read through the whole thing then by the time we get around to questions it is going to be a very lengthy process. I think it would be much more useful for all of us if you... We will annex it to the record, and if you could just give us the broad outline of your comments then we could zero in on things of interest and have a better exchange, I think, than if you just read it.

**Ms Stunden:** As you wish.

**The Chairman:** This will be printed as your participation tonight in the process.

**Statement by Ms Nancy Stunden:** I am here tonight representing two archival associations in the province of Manitoba. The Association of Manitoba Archivists was formed in 1979 and has a membership of more than 100 persons engaged in archival work around the province. It is involved primarily in professional education and training for the members, but also in speaking out on their behalf to governments and other organizations and in public education.

The second organization for which I am speaking is the Manitoba Council of Archives. This is one of the new provincial councils formed under the aegis of the Canadian Council of Archives, which you have heard about from the Dominion Archivist, Dr. Jean-Pierre Wallot. The purpose of the national and provincial councils is to develop a more co-operative and systematic approach among Canadian archival institutions, in

[Traduction]

**La présidente:** Nous venons tout juste de recevoir le mémoire. Comme nous n'avons encore que la version anglaise, il n'a pas été remis aux membres du Comité. Etes-vous d'accord que nous le fassions distribuer en anglais seulement?

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, is it an extremely long brief? I am asking that because I find that reading a brief does not make for very interesting dialogue.

**The Chairman:** Mrs. Stunden, do you intend to read your whole brief or to make a summary of it?

**Mrs. Stunden:** That brief is my presentation.

**La présidente:** Très bien. Vous souhaitez donc nous le lire en entier?

**Mme Stunden:** Oui.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Si j'ai bien compris, nous avons déjà le mémoire de l'Association des archivistes du Manitoba.

**Mme Stunden:** C'est juste.

**Mme Finestone:** Vous allez donc nous faire des observations sur votre mémoire? Est-ce bien cela?

**Mme Stunden:** C'est exact.

**Mme Mailly:** Ne pourrions-nous pas intégrer ce mémoire au compte rendu comme s'il avait été lu? Vous pourriez nous en faire un bref résumé. La lecture de ce document prendra beaucoup de temps et réduira d'autant la période de questions. Vaudrait mieux le verser au compte rendu. Vous pourriez nous donner les faits saillants de votre mémoire et nous pourrions ensuite vous poser des questions sur les sujets qui nous intéressent le plus. Il me semble que pareille manière de procéder donnerait lieu à un échange beaucoup plus fructueux.

**Mme Stunden:** Si vous le voulez.

**La présidente:** Votre mémoire figurera dans le compte rendu comme votre apport à nos délibérations de ce soir.

**Déclaration de Mme Nancy Stunden:** Je suis ici ce soir pour représenter deux associations d'archivistes du Manitoba. La première, l'*Association of Manitoba Archivists*, créée en 1979, compte plus de 100 archivistes exerçant dans la province. Elle s'occupe principalement de l'instruction et de la formation professionnelles de ses membres, mais se fait également leur porte-parole auprès des administrations publiques et privées, et fait oeuvre de vulgarisation dans le grand public.

La deuxième, le *Manitoba Council of Archives*, est l'un des nouveaux conseils provinciaux créés sous l'égide du Conseil canadien des archives, dont M. Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral, vous a parlé. Les conseils national et provinciaux visent à développer un meilleur esprit de coopération entre les services d'archives canadiens, de façon à en accroître l'efficacité. Le conseil du Manitoba, qui a été créé au printemps dernier, compte parmi ses membres 14 organismes.

## [Text]

order to work more efficiently and effectively. The Manitoba Council, formed last spring, has 14 institutional members.

At this time, I am employed as an archivist in the Government Records Division of the Provincial Archives of Manitoba. I also have worked with private, as distinguished from, government or public records: in the Provincial Archives of Canada for eight years.

The legislation you are examining, Bill C-7, the Archives of Canada Act, is of great importance to archival development in this country. It is important to the national archives obviously because it will provide a statutory basis for continued development of the modern archives-records management programme for which the Public Archives of Canada is known around the world. It is important to the provincial and municipal archives for it will serve as a model and guide to many of them. To all archives across Canada—including those sponsored by the universities, ethnic organizations, corporations, and so on—its provisions for assistance to the archival community are welcome news indeed.

Archives are central institutions for democratic societies. They preserve the record of the mutual rights and obligations of individuals toward each other and the government. Government archives provide the fullest possible protection of the democratic principle of accountability of the governors to the electors.

More recently, western democratic societies have accepted the principle that the public has a right to know what information governments are collecting, creating and using in their decision-making, subject to certain specified exemptions. This is really an extension and refinement of government accountability. Clearly, its foundations rest on good records-keeping practices in all government offices and on a comprehensive archival programme.

If this proposed legislation were perfect, I probably would not be before you now. But the Association of Manitoba Archivists and the Manitoba Council of Archives feel that there are certain serious problems with this bill. We are very grateful to have this opportunity to discuss these with you.

(1) Exemptions for Records Bearing or Concerning Information Received in Confidence from Other Governments

Subsection 5(6) provides that records and information received in confidence from foreign governments, organizations and institutions could be destroyed by government departments and agencies without the consent of the Archivist of Canada, if this is requested by the foreign source. This is an exception to the general rule that government records cannot be disposed of without approval of the Archivist.

Subsection 6(4) states that before any records or information pertaining to international affairs, defence, or national

## [Translation]

J'occupe actuellement le poste d'archiviste à la Division des documents gouvernementaux des Archives provinciales du Manitoba. Je me suis également occupée de documents privés et non seulement de documents gouvernementaux ou publics: j'ai travaillé aux Archives provinciales, pendant trois ans et aux Archives publiques du Canada, pendant huit ans.

Le projet de loi que vous examinez, Loi concernant les Archives du Canada, revêt une grande importance pour le développement des services d'archives au Canada. Il est important pour les archives nationales car, de toute évidence, il servira d'assise légale pour l'amélioration constante du programme moderne de gestion des archives, pour lequel les Archives publiques du Canada sont connues dans le monde entier. Il est important pour les Archives provinciales et municipales, car il servira de modèle et de guide à un grand nombre d'entre elles. Pour tous les services d'archives du Canada—y compris celles qui sont parrainées par les universités, les organisations ethniques, les entreprises—ses dispositions visant à aider les milieux des archives sont assurément les bienvenues.

Les archives sont parmi les institutions les plus importantes pour les sociétés démocratiques. Elles conservent les documents traitant des droits et des obligations qu'ont les citoyens envers leurs semblables et envers le gouvernement. Les archives gouvernementales assurent la protection la plus complète possible du principe démocratique de la responsabilité des dirigeants envers leurs électeurs.

Récemment, les sociétés démocratiques occidentales ont adhéré au principe que le public a le droit de connaître les renseignements que les gouvernements rassemblent, créent et utilisent pour prendre leurs décisions, sous réserve de certaines exceptions expresses. Il s'agit réellement d'un élargissement et d'un renforcement de la responsabilité du gouvernement. De toute évidence, ce principe repose sur de saines pratiques d'archivage dans tous les services gouvernementaux, ainsi que sur un programme archivistique exhaustif.

Je ne serais probablement pas ici ce soir si le projet de loi était parfait. En effet, l'*Association of Manitoba Archivists* et le *Manitoba Council of Archives* estiment qu'il pose certains problèmes graves, et nous sommes très reconnaissants d'avoir la possibilité d'en discuter avec vous.

1. Exceptions à l'égard de documents contenant ou concernant des renseignements obtenus à titre confidentiel d'autres gouvernements.

Le paragraphe 5(6) prévoit que les documents et les renseignements obtenus à titre confidentiel de gouvernements, d'organisations et d'organismes étrangers peuvent être éliminés, à leur demande, par des ministères et des organismes gouvernementaux, sans l'autorisation de l'archiviste du Canada. Il s'agit d'une exception à la règle générale selon laquelle les documents gouvernementaux ne peuvent être éliminés sans l'autorisation de l'archiviste.

Le paragraphe 6(4) prévoit qu'avant de transférer aux Archives du Canada des documents ou des renseignements

## [Texte]

security, obtained from a foreign government, organization or institution, can be transferred to the Canadian Archives, the permission of the foreign party must be obtained. Again, this is an exception to the acknowledged standard practice for records transfer from the departments to the Archives. This process is based solely upon an analysis of the operational use and other values (legal, financial, cultural-historical) of the records by the custodial office and the Archives.

These provisions of Bill C-7 have shocked the archival and research communities, as I am sure the Committee has come to realize by now. They run counter to the spirit and aim of the Bill, to give the Archivist of Canada full and clear responsibility for disposition of the records of the government, and are contrary to the democratic principle of government accountability.

Bill C-7 is not about access to records. That is covered by the Access to Information and Privacy Acts. I am sure Committee members know that records covered by subsections 5(6) and 6(4) are presently exempted in perpetuity from public access under ATIP. Why not destroy the records then, one might ask? The answer from archivists and researchers of all kinds is simple: records should only be destroyed if, after careful analysis by qualified individuals, they are deemed to be no longer needed by the creating or receiving office and of no cultural or historical value to society at large. Subsections 5(6) and 6(4) ignore this basic principle of modern records management and archival practice.

Many Canadians would argue that there is no need for complete closure in perpetuity of records pertaining to foreign affairs and defence. They believe that eventually the Access to Information Act will be modified to allow for some flexibility or passage of time principle. If the records are destroyed, that will never be possible, regardless of changing circumstances of any kind.

Wholesale destruction is not the way civilized societies handle confidential information. A sophisticated records management-archival system provides the tools to protect confidentiality from the point of collection through final disposition in the archives or orderly and secure destruction. Governments at all levels receive highly sensitive information from other governments, organizations and individuals and have to ensure that confidentiality is respected. Wholesale destruction of certain classes of documentation is unacceptable for operational reasons. The Department of External Affairs and Defence, for example, will need certain types of records for a long time. If they are not using the Government's Record Centre, the Departments will have to establish their own storage and destruction centres—hardly a cost-efficient way of maintaining inactive records.

## [Traduction]

confidentiels concernant les affaires internationales, la défense ou la sécurité nationale, obtenus d'un gouvernement, d'une organisation ou d'un organisme étranger, il faut obtenir le consentement de ces derniers. Là encore, il s'agit d'une exception à l'usage établi concernant le transfert de documents des ministères aux Archives, qui est fondé uniquement sur une analyse, par le bureau du dispositaire et les Archives, de l'utilisation pratique, ainsi que de l'importance juridique, financière, culturelle et historique de ces documents.

Ces dispositions du projet de loi C-7 ont choqué les milieux des archives et de la recherche, ce dont le Comité doit certainement se rendre compte à l'heure qu'il est. Elles vont à l'encontre de l'esprit et de l'objet du projet de loi, qui investissent l'archiviste du Canada de l'entière responsabilité de l'élimination des documents du gouvernement, et elles sont contraires au principe démocratique de la responsabilité gouvernementale.

Le projet de loi C-7 ne porte pas sur l'accès aux documents, cette question étant traitée dans la Loi sur l'accès à l'information et dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Les membres du Comité savent certainement que les documents visés par les paragraphes 5(6) et 6(4) ne sont jamais accessibles au public, en raison des lois précitées. Alors, pourquoi ne pas les éliminer, pourrait-on demander? La réponse donnée par les archivistes et les attachés de recherche est simple: des documents ne devraient être éliminés que si, après une analyse soignée menée par des personnes qualifiées, on estimait que le bureau qui les a créés ou reçus n'en a plus besoin et qu'ils n'ont plus aucune importance culturelle ou historique pour la société en général. Les paragraphes 5(6) et 6(4) font fi de ce principe fondamental de gestion moderne des archives.

Nombre de Canadiens soutiendraient qu'il n'est nul besoin d'interdire indéfiniment l'accès à des documents concernant les affaires étrangères et la défense. Ils estiment que les dispositions de la Loi sur l'accès à l'information seront un jour assouplies et qu'on leur permettra de prendre connaissance de ces documents après un certain temps, ce qui sera impossible s'ils sont éliminés.

L'élimination massive des renseignements confidentiels n'est pas un bon moyen à utiliser par des sociétés civilisées. Un régime sophistiqué de gestion des archives permet de protéger des documents confidentiels à partir du moment où ils sont rassemblés jusqu'à celui où ils sont déposés aux archives ou éliminés méthodiquement et en toute sûreté. Les gouvernements à tous les niveaux, qui obtiennent des renseignements très confidentiels d'autres gouvernements, d'organisations et de particuliers, doivent s'assurer qu'on en respecte le caractère confidentiel. L'élimination massive de certaines catégories de documents est inacceptable pour des raisons d'ordre opérationnel. Le ministère des Affaires extérieures et le ministère de la Défense nationale, par exemple, auront besoin pendant longtemps de certains types de documents. S'ils ne recourent pas aux services du Centre des archives du gouvernement, les ministères devront établir leur propre centre d'entreposage et d'élimination, ce qui n'est pas un moyen très efficace de garder des documents inactifs.

## [Text]

The idea, proposed in subsection 6(4), that permission to archive such records will be sought from foreign sources is ludicrous to those who know from experience how much attention bureaucrats give to inactive records. Indeed, it is not an exaggeration to say that this section will be ignored and that we are really facing a potential scenario in which all records and information from foreign sources may be subject to destruction without approval, or even knowledge, of the Archivist.

In conclusion, these clauses are repugnant, unworkable and unprecedented in the world. We urge you to recommend that they be withdrawn.

## (2) Definition of Ministerial Records

One of the more important contributions of this proposed legislation is to define Ministerial Records and to place these records within the government records programme of the national archives. All too frequently in the past, such records have been treated as the private property of the office holder, which could be disposed of at whim. While many former Ministers have placed their records in the Public Archives, there are notable exceptions including two former Prime Ministers. Moreover, the practice of former Ministers of the Crown seeking and obtaining tax benefits for placing public records in an archives—as if they were their own private documents—is not unknown.

Manitoba archivists urge that the definition of Ministerial Records in subsection 2 be improved. "Personal" and "political" are vague terms, subject to differing interpretations.

We recommend that all records created by a Minister or in his/her office, stemming from government activity or in the conduct of official business, including those documents relating to the formulation of policy, be designated as "public records". As this bill specifies, these records would not be removed from government property and disposal—either Archives or destruction, again following professional appraisal—would be according to an agreement between the Minister and the Archivist.

After all, Ministers of the Crown are elected representatives of the people of Canada. They are paid for their activities in public office. The records generated in the conduct of public business are government records, and should not be available to former or incumbent office holders for additional personal financial benefit or in such a manner as to permit alteration of the record of their activities for which they are publicly and properly accountable.

Constituency and political party files are the "personal" or "private" papers of the Minister. These may be disposed of as the Minister wishes.

A clear definition of Ministerial Records in this legislation will greatly assist all who are involved in the handling of these records: Ministers' office staff, records managers and archivists.

## [Translation]

Ceux qui savent par expérience quelle importance les bureaucrates attachent à des documents inactifs trouveront absurde l'idée, incarnée au paragraphe 6(4), de demander à des sources étrangères l'autorisation de déposer ces documents aux Archives. En fait, il ne serait pas exagéré de dire qu'on fera fi de cette disposition et qu'il risque en fait d'arriver que tous les documents et renseignements d'origine étrangère seront éliminés sans l'autorisation, voire à l'insu de l'archiviste.

En conclusion, nous estimons que ces articles sont inadmissibles, inapplicables et sans précédent dans le monde entier. Nous vous exhortons donc à recommander leur abrogation.

## 2. Définition des documents ministériels

Le plus grand intérêt de ce projet de loi est, entre autres, qu'on y définit les documents ministériels et qu'on les classe dans la catégorie des documents des institutions fédérales, dont les archives nationales sont le dépositaire. Il est arrivé trop souvent par le passé que l'on considère ces documents comme appartenant en propre au titulaire du portefeuille qui pouvait en disposer à sa guise. Bien que beaucoup d'anciens ministres aient remis leurs documents aux Archives publiques, on relève les exceptions notables de deux anciens premiers ministres. Qui plus est, il est bien connu que d'anciens ministres du gouvernement ont tenté d'obtenir des avantages fiscaux en échange de la remise de documents publics aux Archives, comme s'il s'agissait de leurs propres documents, et ont eu gain de cause.

Les archivistes du Manitoba insistent pour que l'on améliore la définition des documents ministériels donnée au paragraphe 2. Les adjectifs «personnel» et «politique» sont vagues et peuvent prêter à diverses interprétations.

Nous recommandons donc que tous les documents produits par un ministre ou par son cabinet dans le cadre d'une activité gouvernementale ou de la conduite des affaires publiques, y compris les documents ayant trait à la formulation d'une politique, soient désignés comme «documents publics». Comme le précise ce projet de loi, ces documents resteraient propriété du gouvernement, et c'est au ministre et à l'archiviste qu'il incomberait de décider de leur aliénation, c'est-à-dire de les conserver aux archives ou de les détruire, une fois de plus après avoir obtenu une opinion professionnelle.

Les ministres du gouvernement ne sont-ils pas après tout des représentants élus du peuple canadien. Ils sont rémunérés pour exercer une fonction publique. Les documents élaborés dans l'exercice de leur mandat sont des documents officiels, et les titulaires de portefeuille, actuels ou anciens, ne devraient pas pouvoir en tirer des avantages financiers ou modifier le compte rendu des activités dont ils doivent publiquement et légitimement rendre compte.

Les dossiers de la circonscription et du parti politique sont des documents «personnels» ou «privés» du ministre, il peut donc en disposer à sa guise.

L'existence dans ce projet de loi une définition claire des documents ministériels sera d'une grande utilité pour tous ceux qui doivent manipuler ces documents: personnel du cabinet des ministres, gestionnaires de dossiers et archivistes.

## [Texte]

## (3) Cabinet Records

Manitoba archivists believe that Cabinet documents, or confidences of the Queen's Privy Council of Canada, should also be considered as a component of the public record and those that are of permanent value should be transferred to the Archives in accordance with the procedures set out in this bill for other types of government records. Bear in mind that this has nothing to do with public access to the records which is governed by the Access Act which prevents access to Cabinet records for 20 years.

The disposition of Cabinet records and the timetable for moving records into inactive storage and then into the Archives or for destruction should be worked out between the Clerk of the Privy Council and the Archivist of Canada, in accordance with prevailing records management principles. This is the mechanism established for all other government records and there is no reason to exempt Cabinet records.

Committee members may have seen the report in *The Globe and Mail*, September 24, 1986, headlined "30 Years of Papers Mires Secretariat". The agency is the Privy Council Office (PCO) which is "being buried in a 30-year backlog of records" and where "record-keeping... is so disorganized that the federal bureaucracy might not be able to find important documents in an emergency". Records of the PCO dating from 1956 are stored in prime office space in this city "regardless of their active, dormant or long-term retention values". To what agency did the PCO turn for analysis of the situation? The Public Archives of Canada, of course.

Manitoba archivists believe that the exemption for Cabinet documents in Bill C-7 would perpetuate the mythology that such records are somehow not part of the public record and, because of their highly confidential nature, could not be handled by the existing records management-archives system. The result is the records-keeping nightmare in the PCO today.

## (4) Exemption of Commercial Crown Corporations

Bill C-7 does not give the Archivist of Canada authority over the disposition of the records of certain crown corporations—the so-called commercial crowns. The definition of government institutions in the proposed legislation is restricted to those bodies listed in Schedule 1 of the Access Act and the Schedule for the Privacy Act. In effect, this means that records of major national organizations such as the CBC, VIA Rail and Air Canada can be destroyed without the consent, even the knowledge, of the national archivist.

## [Traduction]

## 3. Documents du Cabinet

Les archivistes du Manitoba estiment que l'on devrait également considérer les documents du Cabinet ou les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada, comme faisant partie des archives publiques et transférer aux Archives ceux qui présenteront toujours un intérêt, conformément aux dispositions de ce projet de loi pour les autres types de documents des institutions fédérales. Il ne faut pas oublier que ces considérations n'ont rien à voir avec l'accès du public aux documents, régi par la Loi sur l'accès à l'information, qui interdit pendant 20 ans l'accès aux documents du Cabinet.

Le greffier du Conseil privé et l'archiviste du Canada, conformément aux principes actuels de gestion des dossiers, devraient s'entendre sur la façon de disposer des documents du Cabinet et sur le moment de les transférer à un dépôt de dossiers inactifs, puis aux Archives, ou de les éliminer. C'est ainsi que l'on procède pour tous les autres documents des institutions fédérales, et il n'y a aucune raison de prévoir une exception pour les documents du Cabinet.

Les membres du Comité ont peut-être lu dans l'édition du 24 septembre 1986 du *Globe and Mail* le rapport intitulé «30 Years of Papers Mires Secretariat». L'organisation dont il y est question est le Bureau du Conseil privé (BCP), lequel est enterré sous une montagne de documents qui n'ont pas été classés depuis 30 ans et où règne un tel désordre que des fonctionnaires pourraient fort bien être incapables de mettre la main sur des documents importants si on les leur réclamait d'urgence. Les dossiers du Bureau du Conseil privé remontant jusqu'à 1956 sont entreposés dans des locaux de premier ordre à Ottawa, indépendamment de leur importance, qu'ils soient actifs ou inactifs, ou qu'il faille les conserver à long terme. Vers qui le Bureau du Conseil privé s'est-il tourné pour étudier la situation? Vers les Archives publiques du Canada, cela va sans dire.

Selon les archivistes du Manitoba, l'exception que prévoit le projet de loi C-7 pour les documents du Cabinet perpétuerait l'idée que ces documents pour une raison ou une autre ne font pas partie des documents publics et, étant donné leur caractère hautement confidentiel, ne peuvent relever du système actuel d'archivage ou de gestion des documents, d'où le cauchemar que vit à l'heure actuelle le Bureau du Conseil privé.

## 4. Exception en ce qui concerne les sociétés d'État commerciales.

Le projet de loi C-7 interdit à l'archiviste du Canada d'aliéner les documents de certaines sociétés d'État—celles qu'on appelle les sociétés d'État commerciales. La définition des institutions fédérales figurant dans le projet de loi se limite aux organismes énumérés à l'Annexe 1 de la Loi sur l'accès à l'information et à l'Annexe de la Loi sur la protection des renseignements personnels. En fait, cela signifie qu'on peut détruire les documents d'organismes nationaux importants comme la Société Radio-Canada, Via Rail et Air Canada sans obtenir le consentement de l'archiviste fédéral, voire même sans qu'il le sache.

## [Text]

Commercial crown corporations were excluded from the Access legislation on the grounds that this might damage their competitive positions. This does not apply in records retention and disposition as provided for in this bill. There is no reason why the records of the commercial crowns should be excluded from the authority of the national archivist. We know that this will result in the loss of many permanently valuable records. This has happened extensively already in the case of the CBC, surely one of the most important cultural agencies in the country.

**The Chairman:** Maybe you wish to summarize?

**Ms Stunden:** All right.

The Manitoba archivists on whose behalf I am here tonight want to draw your attention particularly to four issues that we have serious disagreement with in this proposed legislation.

The first one, on which we share common ground with many other interest groups around the country, is the exemption for records bearing or concerning information received in confidence from foreign governments and foreign sources. We deplore the clauses of the bill as they stand now in relation to this type of information. We do not see the need for any specific references to those types of documents or information in this bill. This bill is about records retention, not access. These records must be preserved.

Let me qualify that. Records of this nature should be appraised, as all government records should be appraised, to determine their legal, financial, cultural, historical value. If in the course of that appraisal by professional individuals the decision is made that the records are not of long-term value, then you destroy them. But if the decision is that they are of long-term or permanent value for some reason, then they must be kept.

• 1825

Access to those records, however, is a separate matter. It is presently governed by the ATIP legislation; and that is where it should be handled. It does not need to be dealt with in this bill.

The second issue we would like to impress upon you relates to the definition of ministerial records. We are very pleased to see that ministerial records, records created by Ministers in the course of their activity as Ministers, are defined as government records in this bill. That has long been needed and will be applauded by archivists across the country, in other institutions as well as the national archives. However, we feel the definition is not quite clear enough; and on a matter as difficult as this one we need a clearer definition.

Basically, we ask for a definition that is something similar to what I have suggested in this brief:

... all records by a Minister in his or her office stemming from government activity or in the conduct of official business ...

## [Translation]

On a exclu de l'application de la Loi sur l'accès à l'information les sociétés d'État commerciales sous prétexte que cela pourrait nuire à leur position concurrentielle. Cet argument ne s'applique pas à la conservation et à l'aliénation des documents dont il est question dans ce projet de loi. Il n'y a aucune raison pour que l'archiviste du Canada ne puisse obtenir les documents des sociétés d'État commerciales. Nous savons qu'une telle décision entraînera la perte de quantité de documents qui présenteront toujours un intérêt. On a déjà détruit à maintes reprises des documents de la Société Radio-Canada, l'un des organismes culturels les plus importants du Canada, à n'en pas douter.

**La présidente:** Voulez-vous nous faire un résumé?

**Mme Stunden:** Très bien.

Je suis venue ici ce soir représenter les archivistes du Manitoba, qui souhaitent attirer votre attention sur quatre éléments de ce projet de loi que nous désapprouvons.

Comme de nombreux groupes canadiens, nous désapprouvons les dispositions qui prévoient une exception pour ce qui concerne les renseignements obtenus à titre confidentiel de gouvernements étrangers ou d'autres sources étrangères. À notre avis, cette disposition n'a pas sa place dans ce projet de loi. Il s'agit après tout d'un texte législatif sur la conservation des documents et non pas sur leur accès. Il convient donc de les conserver.

Laissez-moi vous expliquer un peu de quoi il retourne. Ces documents doivent être évalués selon les mêmes critères que tous les autres documents du gouvernement. En effet, il s'agit ici de déterminer leur valeur juridique, financière, culturelle ou historique. S'il s'avère, de l'avis de ces experts, que ces documents n'ont aucune valeur à long terme, ils doivent être détruits. Mais il convient de conserver tous les documents qui ont une importance durable ou permanente.

Mais c'est une toute autre histoire que la question de l'accès, qui est régi par la Loi sur l'accès à l'information. Il n'est donc pas utile d'en traiter dans ce projet de loi.

Le deuxième aspect sur lequel nous tenons à attirer votre attention, c'est la définition des documents ministériels. Nous sommes très heureux de constater que votre définition comprend les documents que produit un ministre en sa qualité de ministre. Le besoin d'une telle définition se faisait sentir depuis longtemps déjà. Tous les archivistes, ceux des Archives nationales comme ceux des autres établissements, vous en féliciteront. Mais à notre avis, cette définition n'est pas suffisamment précise et il conviendrait de la refondre car il s'agit après tout d'un domaine très complexe.

Nous vous recommandons la définition suivante:

... tous les documents que produit un ministre par suite de ses activités gouvernementales ou dans l'exercice de ses fonctions officielles ...

**[Texte]**

The words "personal" and "political" are vague and subject to differing interpretation, as committee members fully realize. Those should be clarified.

The third point relates to Cabinet records. Again, I would urge you to ensure that Cabinet records are treated as government records. The Privy Council, or the Cabinet, after all, is the pinnacle of the pyramid of government, and its records are part of the public record and should be treated in the same way. Again, we are not talking about access. We are talking about retention of the record.

Finally, the fourth point I have mentioned is the exemption for the commercial Crown corporations. Here again we are opposed to this exemption, on the grounds that these are government records and should be properly maintained.

**La présidente:** Madame Simard.

**Mme Huguette Simard (présidente, Association des archivistes du Québec):** Madame la présidente, c'est avec grand plaisir et enthousiasme que l'Association des archivistes du Québec vous présente donc le mémoire concernant le projet de loi C-7 sur les Archives du Canada.

Comme vous le savez, l'Association des archivistes du Québec est représentée à la grandeur du pays. Dans l'intérêt de ses membres, l'Association se devait de réagir.

Les considérations spécifiques: Nous croyons que de façon générale le projet de loi aidera à relancer les Archives du Canada et à les aider à mieux s'adapter à la réalité de la situation canadienne. Cependant, nous désirons également suggérer un certain nombre de modifications au projet tel que présenté. Dans ce but nous désirons commenter plus spécifiquement le libellé de certains articles.

**La présidente:** Madame Simard, comme vous avez l'intention de lire le document, pourriez-vous en faire un sommaire, parce que les membres du Comité sont intéressés à vous poser des questions sur votre rapport. Ce mémoire-là fera partie intégrante des audiences du Comité car nous devons ajourner à 19h00, puisque le Comité ne peut continuer ses audiences sans la présence des membres de l'opposition. Le pouvez-vous?

**Mme Simard:** Le premier point c'est le nom de l'Institution et de son chef de direction qui est l'article 3. Bien que nous soyons parfaitement d'accord pour modifier le titre du chef de direction de l'institution dans sa version anglaise *The Dominion Archivist*, nous croyons que les termes «Archives du Canada» et «Archiviste du Canada» ne présentent aucun avantage par rapport aux termes français utilisés jusqu'ici: «Archives publiques du Canada» et «Archiviste fédéral».

• 1830

Nous croyons que ces désignations représenteraient mieux la réalité en le fonctionnement et que le public serait de mieux en mieux informé. Ce qui éliminerait toute confusion avec

**[Traduction]**

Nous sommes d'avis que les expressions «personnelles» et «politiques» sont beaucoup trop vagues et, par conséquent, qu'elles risquent de donner lieu à des interprétations différentes. Je pense que vous comprenez notre point de vue. C'est pourquoi nous vous proposons un libellé plus précis.

La troisième question qui nous intéresse est celle des documents du Cabinet. Selon nous, les documents du Cabinet devraient être également considérés comme des documents du gouvernement. En effet, le Conseil privé ou le Cabinet se trouvent au sommet de la pyramide du gouvernement. Il nous semble donc que les documents émanant de ces institutions sont du domaine public et devraient être considérés ainsi. Encore une fois, il ne s'agit pas ici d'accès mais plutôt de conservation.

Et notre quatrième point concerne l'exception des sociétés d'État commerciales. Nous nous opposons à cette exception, puisqu'il s'agit, selon nous, de documents du gouvernement qu'il conviendrait de conserver.

**The Chairman:** Mrs. Simard.

**Mrs. Huguette Simard (President, Association des archivistes du Québec):** Madam Chairman, it is with the utmost pleasure and great enthusiasm that the *Association des archivistes du Québec* are submitting their brief on Bill C-7 on the Archives of Canada.

You are undoubtedly aware that our association is represented everywhere. We felt we had to come and react to this bill in the interest of all our members.

Here then are our specific concerns: generally speaking we believe this bill will have a positive impact on the Archives of Canada and help them better adapt to current Canadian reality. We wish however to propose a certain number of amendments. And it is in that spirit that we will make specific comments on certain sections of the bill.

**The Chairman:** Mrs. Simard, I have a feeling that you intend to read your brief. Could I ask you to summarize it, since I am sure that the members of the committee will wish to ask you some questions. Your brief will be taken as read. But we have to end at 7 p.m. because we cannot go on sitting in the absence of opposition members. Could you do that, please?

**Mrs. Simard:** Our first point deals with the establishment and the name of its director. We are not against changing the name of the establishment and its director, the Dominion Archivist. However, we feel that *Archives du Canada* and *Archiviste du Canada* are no better than the current French terms, which are *Archives publiques du Canada* and *archiviste fédéral*.

We feel that these titles would better reflect reality and that the public would be better informed. It would eliminate any confusion with federal government archives and other archival services.

## [Text]

archives du gouvernement fédéral et les autres services d'archives.

## Mission et attribution. Article 4(1).

Pour mieux énoncer les intentions spécifiques à l'article 4(2)(j) relativement à l'aide pouvant être apportée aux Archives du Canada dans le domaine du traitement des documents actifs et semi-actifs on devrait même ajouter, «et ceux de la gestion des documents» après «appuie les milieux des archives». Nous tenons vraiment à ce que le terme «gestion des documents» soit énoncé dans ce libellé.

De plus, il conviendrait également de normaliser la traduction de l'anglais au français et vice versa à l'article 4(2)(j) en traduisant «provide» par «fournir» comme les articles g), h) et i) et modifier aussi l'article l).

## Aliénation des documents. L'article 5.

Bien que nous comprenions parfaitement les besoins de prévoir des règles précises quant à l'administration de la confidentialité de certains types d'informations, nous comprenons mal pourquoi l'on voudrait soustraire à la surveillance de l'archiviste l'élimination sans autorisation préalable de l'archiviste de certains documents contenant des renseignements obtenus à titre confidentiel.

Article 5(6). On pose des questions. Qui donc contrôlera la destruction de cette information si l'archiviste n'est pas habilité à le faire? Qui donc vérifiera que seuls les documents obtenus sous condition de confidentialité sont détruits? Comment pourrait-on évaluer ces pratiques à la grandeur du gouvernement? En excluant des tâches de l'archiviste ce contrôle essentiel, le Parlement et le gouvernement se privent de la possibilité de contrôler les pratiques entourant l'exercice de ce devoir essentiel d'éliminer l'information obtenue sous le sceau de la confidentialité.

Puisque la loi requiert déjà la destruction des documents confidentiels, l'archiviste ne pourra-t-il pas tout de suite, simplement, être responsable de son application?

Un autre article qui traite la valeur archivistique. Article 6(1).

Si le terme historique est généralement bien compris et applicable dans l'intention formulée par l'article 6(1) le terme archivistique est beaucoup plus difficile à interpréter, du moins en français. Si l'on désigne comme il conviendra de le faire les documents qui auraient une valeur permanente, nous jugeons préférable d'utiliser ce terme.

## Dispositions financières. Article 10.

La possibilité d'ouvrir un compte dit «Archives du Canada» est une nette amélioration par rapport au régime précédent qui interdisait à toutes fins pratiques aux citoyens de contribuer financièrement à l'entretien et à la mise en valeur des archives de son pays. Il serait aussi opportun de bénéficier de l'occasion de cette nouvelle loi pour permettre également aux Archives du Canada de récupérer à même son budget les sommes importantes perçues auprès des utilisateurs de services spécialisés comme photocopie, microfilms, reproduction des documents.

## [Translation]

## Mandate and functions. Section 4(1).

In order to make the specific intent of section 4(2)(j) clearer with respect to the assistance that the Archives of Canada might provide in the management of active and semi-active records, we would like to have the phrase "and records management" added after the second "archival" in "to encourage archival activities in the archival community". We really do want the term "records management" included in section 4(1).

We would also like the translation to be consistent, so that "provide" in section 4(2)(j) and paragraph (l) would be translated as "fournir" as in paragraph g), h) and i).

## Disposal of documents. Section 5.

Although we quite understand the need for regulations governing the confidentiality of certain kinds of information, we have difficulty understanding why it is proposed that certain documents containing confidential information be disposed of without the archivist's prior consent.

Section 5(6). We are wondering who will destroy this information if the archivist is not empowered to do so. Who will ensure that only the documents received in confidence are destroyed? How can we assess whether the practice is uniform throughout the government? If this vital control is no longer one of the archivist's duties, Parliament and government are doing away with the possibility of regulating the disposal of confidential information.

Since the law requires the destruction of confidential records in any case, could not the archivist be responsible for its immediate application?

There is another section that deals with matters of archival importance, section 6(1).

While the word "historic" is generally well understood and is in accordance with the intent of section 6(1), the word "archival" (*archivistique*) is more difficult to interpret, at least in French. If it means documents with lasting value, we would prefer to use that phrase.

## Financial. Section 10.

The possibility of opening an Archives of Canada account is a clear improvement over the previous system that made it practically impossible for citizens to contribute financially to the care and maintenance of our archives. It might be appropriate for the Act to provide that the Archives of Canada may recover large sums of money expended for special user services such as photocopying, microfilming, and document reproduction.

## [Texte]

Le présent système qui retourne au Fonds consolidé toutes les sommes ainsi perçues pénalise sérieusement les Archives du Canada puisque meilleur est le service de reproduction plus il coûte cher à administrer.

La perception par les Archives de ces sommes à même leur budget permettrait de libérer des sommes additionnelles qui pourraient être inscrites dans l'amélioration des services aux chercheurs.

Nous sommes conscients que le passage d'une telle loi que celle des Archives puisse difficilement concurrencer d'autres projets quant à l'attention que les media d'information y porteront.

• 1835

Nous n'en sommes pas moins convaincus qu'il s'agit là d'une oeuvre utile et indispensable à la fois à la bonne administration publique et à l'enregistrement de la connaissance des générations de Canadiens sur eux-mêmes.

Merci beaucoup.

**La présidente:** Madame Désilets.

**Mme Andrée Désilets (présidente, Institut d'histoire de l'Amérique française (1970)):** Messieurs, mesdames, je me présente aujourd'hui comme présidente d'un Institut essentiellement voué à l'histoire. L'Institut d'histoire de l'Amérique française regroupe l'ensemble des historiens québécois, historiens professionnels, étudiants en histoire et citoyens intéressés à l'histoire et, de façon générale, tous les historiens du Canada, des Etats-Unis et même au-delà, qui travaillent sur l'un ou l'autre aspect de l'histoire du Canada français.

L'Institut compte quelque 800 membres et il a des préoccupations pour la conservation du patrimoine archivistique et pour les problèmes liés à la conservation des archives et à leur accessibilité aux chercheurs.

Inutile de rappeler ici, je pense, que le travail de l'historien repose essentiellement sur le sort qui est fait aux archives à tous les niveaux de la société. Si l'historien peut assurer la transmission de la vie nationale—et je pense que c'est important qu'il le fasse—d'une génération aux autres qui s'échelonnent dans le temps. S'il peut concourir à donner la raison profonde de phénomènes et de faits d'aujourd'hui c'est qu'on lui a conservé des documents pour interpréter l'histoire. C'est de là l'intérêt de l'Institut d'histoire par son Comité des archives qui regroupe des historiens de toutes les universités québécoises pour le projet de loi C-95, devenu C-7. De là, aussi, les quelques remarques et recommandations qu'il désire faire à cette assemblée.

Quelle chose de positif pour partir, si vous permettez. À notre avis, une nouvelle Loi sur les archives est urgente. On se réjouit que le gouvernement l'ait comprise. La présente administration des Archives publiques du Canada est figée dans la loi de 1912; elle ne répond plus aux exigences de la recherche scientifique ni aux attentes d'une société qui a vieilli en développant de très grands intérêts intellectuels, culturels et sociaux. Une nouvelle loi aussi sur les Archives publiques du Canada nous semble pertinente, survenant au moment où

## [Traduction]

The current system provides that any money so received shall be returned to the consolidated revenue fund and this seriously penalizes the Archives of Canada because the better the reproduction service, the more costly it is to administer.

If the archives were able to add this money to their budget, they might be able to free up additional moneys to improve services to researchers.

We are aware that the adoption of the Archives Act does not draw the same media attention as other projects.

But we are convinced that it is indispensable to good public administration and to the recording of the knowledge succeeding generations of Canadians will have of themselves.

Thank you very much.

**The Chairman:** Mrs. Désilets.

**Mrs. Andrée Désilets (Chairman, Institut d'histoire de l'Amérique française (1970)):** Ladies and gentlemen, I appear today as chairman of a historical institute. The *Institut d'histoire de l'Amérique française* represents all Quebec historians. Its members are professional historians, history students, citizens with an interest in history and, in general, all Canadian, American and foreign historians who are working on some aspect of French-Canadian history.

Our institute has about 800 members and is concerned with conserving our archival heritage and keeping it accessible.

I am sure that I do not need to point out here that a historian's work is based on the archives available for all levels of society. For a historian to transmit our national life to succeeding generations, as I think he must do, and for him to fully explain today's reality, records must be kept. Such is the concern of our institute's archives committee, which draws historians from all Quebec universities to study Bill C-7, formerly C-95. It is also the basis for the remarks and recommendations that our committee would like to make to yours.

First of all, allow me to say something positive. In our opinion, a new Archives Act is urgently required. We are happy that the government has understood this. The Public Archives of Canada are currently governed by the antiquated act of 1912. It no longer meets the needs of scientific research nor the growing expectations of society in intellectual, cultural and social fields. This new act comes at a time when archivists and researchers in general are concerned with redefining their goals and their activities to better meet these new needs.

*[Text]*

l'archivistique et le monde de la recherche en général se préoccupent activement de redéfinir leurs buts et leurs moyens d'action pour mieux répondre à des besoins nouveaux.

Enfin, la nouvelle loi nous semble très importante puisqu'elle doit faire des Archives du Canada un secteur de l'administration publique fédérale et qu'elle définit le statut et les fonctions de l'archiviste du Canada.

Mais, tout en reconnaissant l'urgence, la pertinence, l'importance de la future Loi sur les archives du Canada, l'Institut veut faire part de quelques remarques, quelques inquiétudes et, en conséquence, de quelques recommandations.

Et je passe . . .

**La présidente:** Excusez-moi de vous interrompre, madame Désilets. Êtes-vous en train de lire autre chose que ce que nous avons?

**Mme Désilets:** Pas autre chose. Je reprends tout simplement les lignes majeures.

**La présidente:** Très bien.

**Mme Désilets:** D'abord nos recommandations et nos inquiétudes concernant l'article 4(2) où sont énumérées les fonctions de l'archiviste national.

Il nous semble très important non seulement de bien définir les responsabilités de l'archiviste du Canada mais aussi de lui donner des pouvoirs, une autorité quant à la conservation et à la destruction des documents qui doivent constituer les Archives du Canada.

Le projet de loi C-7 se doit d'être très explicite sur ce point soit le pouvoir d'intervention, le droit de contrôle de l'archiviste du Canada sur la gestion des documents publics provenant de toutes les institutions fédérales prises dans un sens très large, plus large que celui que contient le texte actuel.

Maintenant sur les articles 5, 6 et 7. Documents des archives fédérales et documents ministériels.

Les pouvoirs de l'archiviste se trouvent limités par certaines dispositions du projet lui-même. Article 5(1), article 5(6) et 6(4) que sous-tend le même raisonnement même si les mots sont différents et de diverses lois fédérales qui sont mentionnées dans le projet de loi.

Aux termes de ces articles et de ces lois, on risque, pensons-nous, de voir disparaître irrémédiablement des documents qui devraient faire partie du corpus documentaire national.

• 1840

En conséquence nous croyons que l'archiviste du Canada devrait avoir seul la responsabilité d'autoriser la destruction des documents qui émanent d'une institution fédérale.

Pour prendre un exemple dans cette perspective des documents contenant des renseignements obtenus à titre confidentiel des gouvernements d'État étrangers ou de leurs organismes, ou d'organisations internationales d'État ou de leurs organismes, ne pourraient être soustraits au pouvoir de l'archiviste.

*[Translation]*

Lastly, we feel the new act is important because under it the Archives of Canada will become a sector of the federal public service, and because it defines the status and duties of the Archivist of Canada.

However, even while recognizing the urgency, the relevance and the importance of this new act for the Archives of Canada, the institute would like to make some comments, share some concerns and offer a few recommendations.

I would like to turn . . .

**The Chairman:** Excuse me for interrupting you, Mrs. Désilets. Are you reading something we do not have?

**Mrs. Désilets:** Not something else. I am just summing up the major issues.

**The Chairman:** Fine.

**Mrs. Désilets:** First of all, our recommendations and our concerns with respect to section 4(2), the powers of the archivist.

We feel it is important not only to define the responsibilities of the archivist of Canada, but also to give him some power, some authority with respect to the conservation or destruction of records that form part of the Archives of Canada.

Bill C-7 must be very explicit about the archivist's power to intervene in the management of public records emanating from all federal institutions.

I would now like to turn to sections 5, 6 and 7, with respect to records of government institutions and ministerial records.

The archivist's powers are limited by certain provisions in the bill. Sections 5(1), 5(6) and 6(4) imply the same thing, even if the words are different, and various federal acts are mentioned in the bill.

Under the terms of these sections and acts, we are afraid that certain documents that should form part of the national body of records will be irretrievably lost.

Therefore, we believe that the Archives of Canada should have the sole responsibility for authorizing the destruction of federal institutions' documents.

For example, a record containing information received in confidence from the government of a foreign state or any institution thereof, or an international organization or an institution thereof, should not fall outside the archivist's purview.

## [Texte]

L'article 5.6 devrait, à notre avis, être carrément aboli afin d'éviter la destruction systématique d'un nombre important de documents significatifs. Et cette abolition éviterait bien des abus.

Il en est de même de l'article 6.4 qui limite le transfert des documents aux Archives publiques du Canada et, en conséquence, accepte la destruction de documents sans évaluation ni autorisation de l'archiviste du Canada.

Je passe à l'article 6.3. Les pouvoirs de l'archiviste du Canada sont trop restreints. Ils devraient s'étendre à toutes les agences, institutions et sociétés de la Couronne y compris le Parlement du Canada et même les Commissions d'enquête créées par le gouvernement. Ils devraient couvrir aussi les sociétés d'État privatisées sans quoi des documents essentiels à la compréhension de l'histoire canadienne risquent de disparaître.

Les archives des sociétés d'État privatisées devraient être versées aux Archives du Canada pour un traitement semblable à celui que nous recommandons pour les institutions fédérales.

Il serait à souhaiter aussi que l'archiviste du Canada ait l'autorisation de conclure des ententes avec les nouveaux propriétaires pour la gestion des documents, c'est-à-dire l'évaluation, la conservation, la destruction s'il y a lieu, le classement etc., des archives.

Je reviens à l'article 2 simplement pour dire ce qu'on a déjà mentionné: que la définition des documents ministériels que donne le projet est beaucoup trop vague. On risque, si on s'en tient à cette définition, d'assister encore au triste spectacle d'anciens ministres détruisant des monceaux de documents et, par le fait même, c'est ce qui nous intéresse particulièrement, des pages d'histoire.

En aucun cas, pensons-nous, une personne ayant occupé une charge publique, ne devrait être autorisée à disposer de quelque document que ce soit, sans consultation et autorisation de l'archiviste du Canada ou de son représentant.

Je fais une courte parenthèse pour souligner qu'une telle politique est déjà en vigueur dans la province de Québec pour les administrations municipales.

On a souligné également la définition des institutions fédérales qui est trop restreinte. Elle devrait, à notre sens, s'étendre aux sociétés d'État comme Air Canada, le Canadien National, la Société Radio-Canada de même qu'aux Commissions d'enquête.

Enfin, je termine sur une note positive. Il semble essentiel à l'Institut d'histoire de l'Amérique française, que l'archiviste du Canada soit soutenu dans son travail par un comité consultatif des archives tel que le prévoit le projet de loi à l'article 9. Pour l'archiviste ce serait une façon de rester en contact avec les milieux intéressés, de près ou de loin, à l'archivistique et aux archives et de mieux rendre les services que le gouvernement et la nation attendent de lui.

Je conclus simplement en vous remerciant, madame la présidente, de m'avoir invitée pour présenter les inquiétudes et les recommandations de l'Institut d'histoire de l'Amérique française.

## [Traduction]

In our opinion, section 5.6 should be removed in order to avoid the systematic destruction of a large number of important documents. It would also prevent many abuses.

The same thing applies to section 6.4, which limits the transfer of documents to the Public Archives of Canada and in so doing allows the destruction of documents without the archivist's prior assessment or authorization.

I would like to refer to section 6.3. The archivist's powers are too limited. They should be extended to include our agencies, institutions and Crown corporations, including the Parliament of Canada, and even commissions of inquiry established by the government. They should also include the Crown corporations that have been privatized, otherwise essential Canadian historical documents will disappear.

The records of privatized corporations should be sent to the Archives of Canada to be dealt with in the same way as we recommend for federal institutions.

We would also hope that the Archives of Canada will have the authority to enter into records management agreements with the new owners, that is, agreements on the assessment, conservation, filing, and destruction where appropriate of records.

I would like to go back to section 2 to reiterate what we have already said, namely that the definition of ministerial records is much too vague. If we stick to this definition we are likely to witness the sad spectacle of former ministers destroying heaps of documents and, in so doing, pages of history, which is our particular interest.

We feel that no one who has held public office should be authorized to dispose of any document without consulting with and receiving the consent of the Archivist of Canada or his representative.

I might mention in passing that this policy is already in effect for all municipalities throughout Quebec.

The definition of federal institutions is too narrow. In our opinion it should be extended to include Crown corporations such as Air Canada, Canadian National, the CBC and commissions of inquiry.

I would like to conclude on a positive note. In the opinion of the *Institut d'histoire de l'Amérique française*, the archivist of Canada should be assisted by an advisory board as stipulated in section 9. In this way, the archivist could stay in touch with those persons interested in archival matters and better perform his duty to the government and the nation.

I would like to thank you, Madam Chairman, for having invited me to share with you the concerns and recommendations of the *Institut d'histoire de l'Amérique française*.

[Text]

Merci, madame.

**La présidente:** C'est nous qui vous remercions. Une question me vient à l'esprit.

Madame Stunden, est-ce que l'Association of *Manitoba Archivists* est une association privée ou publique?

Is it a public association or a private association?

**Ms Stunden:** It is a professional association of archivists.

**La présidente:** En est-il de même avec l'Association du Québec. Est-ce une association privée?

**Mme Simard:** C'est une association professionnelle.

**La présidente:** Très bien. Madame Finestone?

**Mme Finestone:** Merci, madame. Je trouve que vos interventions sont intéressantes au prime abord.

• 1845

Deuxièmement, vos interventions se ressemblent, je ne vois aucune différence d'opinions. Et je trouve intéressant que vous ayez touché presque tous les mêmes points. Je ne veux pas retourner sur les choses avec lesquelles je suis complètement d'accord, sur les articles 5(6), 6(4), et l'article 4. En ce qui concerne la définition des archives ministériels, je pense qu'on est sur la même longueur d'ondes, tout au long.

Il reste qu'il y a une différence d'opinions sur quelques détails. J'aimerais votre réaction. Je vois que l'Association des archivistes du Québec parle de la *Federal Archives* au lieu de la *National Archives*. Est-ce une chose qui vous tient à coeur?

**Mme Simard:** Qui nous tient à coeur? Nous croyons que les Archives publiques du Canada et l'Archiviste fédéral étaient vraiment les termes à propos pour désigner cette institution.

**Mme Finestone:** Vous avez voulu ajouter, à la fin de 4(1), l'Association des archivistes du Québec, sur la ligne 23. Est-ce exact?

**Mme Simard:** Oui.

**Mme Finestone:** Très bien. Ensuite ce sont les points grammaticaux à 4(2)(g), (h) et (i), mais dans le (i) vous voulez modifier dans quel sens? Vous voulez qu'au lieu d'offrir, le mot soit fournir?

**Mme Simard:** Oui, s'il vous plaît.

**Mme Finestone:** Bon, on en tiendra compte. Merci. C'est le mot ou le sens qui importe?

**Mme Simard:** C'est le mot.

**Mme Finestone:** Ah bon, vous voulez qu'elles fournissent les services au lieu de les offrir.

**Mme Simard:** C'est cela.

**Mme Finestone:** Très bien. Et je pense, qu'à cet égard, madame Désilets, vous voulez que l'archiviste du Canada soit lié non seulement avec les institutions fédérales ou les institutions publiques mais qu'il soit en mesure de fournir les services

[Translation]

Thank you, Madam.

**The Chairman:** You're welcome. I have a question.

Mrs. Stunden, is the Association of Manitoba Archivists a private or a public one?

Est-ce une association privée ou publique?

**Mme Stunden:** C'est une association professionnelle d'archivistes.

**The Chairman:** Does the same thing apply to the Quebec Association, is it a private association?

**Mrs. Simard:** It is a professional association.

**The Chairman:** Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** Thank you, Madam. I find your comments extremely interesting.

Secondly, your views appear to be quite similar—at least, I can see no difference of opinion. And I find it quite interesting that you touched on practically all the same points. I see no reason to review with you those on which we both agree, such as clauses 5(6), 6(4), and all of clause 4. As far as the definition of ministerial records is concerned, I think that we are pretty well on the same wavelength.

However, there does appear to be a difference of opinion with respect to a couple of points, which I would like to raise with you now. I see that the Association of Quebec Archivists refers to the federal archives, rather than the national archives. Is this something you feel quite strongly about?

**Mrs. Simard:** Well, it is our view that the terms "Public Archives of Canada" and "Dominion Archivist" are really the most appropriate designations.

**Mrs. Finestone:** I believe you wanted to add "the Association of Quebec Archivists" at the end of clause 4(1), on line 23. Is that correct?

**Mrs. Simard:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Fine. You also raise a few minor points regarding subparagraphs 4(2)(g), (h) and (i); in subparagraph (i), just exactly what changes are you proposing? Are you asking that the word "fournir" be used instead of "offrir"?

**Mrs. Simard:** Yes, that is correct.

**Mrs. Finestone:** Fine, we will keep that in mind. Is it the word itself or the meaning which is most important?

**Mrs. Simard:** It is the word itself.

**Mrs. Finestone:** Oh, I see; you want the services to be provided to you, and not just offered.

**Mrs. Simard:** Yes, that is correct.

**Mrs. Finestone:** Fine. And on that same point, Mrs. Désilets, I believe you would like the archivist of Canada to have links not only with federal and public institutions, but with others as well, including private archives, and to be in a

*[Texte]*

aux institutions et aux archives privées. C'est ce que vous avez mentionné dans votre exposé, je crois?

**Mme Désilets:** Oui, ce serait l'idéal, évidemment, que l'archiviste du Canada fournisse des services, comme vous dites, aux archives privées, en respectant tout de même les réseaux d'archives concernées.

**Mme Finestone:** Il s'agit d'échanges, en ce sens que vous payeriez pour le service ou serait-il offert ou fourni gratuitement?

**Mme Désilets:** Je le voyais gratuit.

**Mme Finestone:** Mais vous voulez parler d'éducation, etc.?

**Mme Désilets:** Très bien.

**Mme Finestone:** Je poserai une dernière question parce que je n'ai pas le temps. Je m'adresserai à la dame du Québec. Voulez-vous m'expliquer ce que vous voulez dire au point 10, je n'ai pas bien saisi votre point. Dans l'article 10(1) du projet de loi, on veut parler de dons. Ce n'est pas une collection d'argent parce que vous avez photocopié ou tout autre travail. Ce sont des dons qui ont été accordés aux archives visées. Vous avez voulu dire autre chose, je crois, dans votre exposé.

**Mme Simard:** Nous avons associé don ou legs; puis on s'est demandé pourquoi l'argent que rapporte la photocopie, la reproduction ne reviendra pas aux Archives publiques du Canada et non à un fonds spécial du Conseil du Trésor.

• 1850

**Mme Finestone:** Je pense que c'est une façon d'encourager les dons et les legs des individus et des sociétés qui peuvent ainsi bénéficier d'un crédit d'impôt ou de reçus.

**Mme Simard:** En fin de compte, les Archives publiques du Canada font des dépenses pour le papier. Cela apparaît dans leur budget d'immobilisation.

**La présidente:** Je vous remercie, madame Finestone.

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairwoman.

I think it is perhaps difficult for witnesses who have come a very long way and we are at the end of a session. It may seem that we are not paying as much attention as we should to this important subject. I would like to inform you that we have been working on it for six months, so that many of these issues are ones we have been grappling with over a considerable period of time.

Madam Désilets, I agreed entirely with your brief.

Madam Simard, I agreed, with the one exception of the question about name. To have a different name for the

*[Traduction]*

position to provide services to them. Is that not what you mentioned in your brief?

**Mrs. Désilets:** Yes. In our opinion, the ideal situation would be for the archivist of Canada to be able to provide services, as you say, to private archives as well, after consultation with archival networks that may be affected by such an arrangement.

**Mrs. Finestone:** I believe you are referring to exchanges, in the sense that you would pay for the service, or did you have in mind that it would be provided free of charge?

**Mrs. Désilets:** I think it should be a free service.

**Mrs. Finestone:** But you are referring to educational services, and that sort of thing, are you not?

**Mrs. Désilets:** Yes.

**Mrs. Finestone:** I will just ask one last question, as I have very little time left. My question is addressed to the other witness from Quebec. Could you please explain your point with respect to clause 10, as I am afraid I did not really understand it? Paragraph 10(1) of the bill refers to gifts. It has nothing to do with collecting money with respect to photocopying or other types of work. It refers only to gifts or bequests given to the archives. I do not think that is exactly what you were getting at in your brief.

**Mrs. Simard:** We thought about the notion of gift or bequest, but then we asked ourselves why money coming in through the provision of photocopying or other services should not be returned to the Public Archives of Canada, rather than a special fund administered by the Treasury Board.

**Mrs. Finestone:** I believe it is a way of encouraging private individuals or corporations to make gifts or bequests to the Archives as they would automatically be entitled to some form of credit or deduction from their income tax.

**Mrs. Simard:** But, in the end, the Public Archives of Canada have to pay for the paper. It is an item in the capital budget.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Finestone.

Mrs. McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente.

Je crois que c'est toujours un peu difficile pour des témoins qui viennent de loin et qui doivent comparaître à la fin d'une séance. Je pense que vous avez sans doute l'impression que nous ne prêtons pas autant d'attention à cette question que nous devrions. Mais permettez-moi de vous signaler que nous étudions cette question depuis six mois, et que bon nombre des points soulevés concernent des difficultés que nous essayons de régler depuis un bon moment.

Madame Désilets, je dois vous dire que je suis tout à fait d'accord avec votre mémoire.

Madame Simard, je suis également d'accord avec le vôtre, sauf pour ce qui touche les titres officiels. Le fait d'avoir un nom différent pour les Archives et pour celui qui les dirige

[Text]

archives and the head, it seemed to me, might pose some problems. I wonder if you would like to comment on that.

**Mme Simard:** Peut-être ai-je confondu. On parle des Archives du Canada et de l'archiviste du Canada. Le terme est le même, en fin de compte.

**Mme McDonald:** Vous parlez de l'archiviste fédéral.

**Mme Simard:** Aujourd'hui on parle de l'archiviste fédéral. Nous proposons qu'on parle de l'archiviste du Canada plutôt que de l'archiviste fédéral.

**Ms McDonald:** Madam Stunden, I entirely agreed with your brief. I thought the witness's submission which came in before was excellent, treated the points which some of us have been extremely concerned about and have received many representations on, the exclusion. I thought it was extremely well put and will be very valuable in our deliberations. If I am not asking you a question, it is because you were very clear and I agree with you.

**La présidente:** Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Je voudrais répéter ce qu'a dit ma collègue, M<sup>me</sup> McDonald: ce n'est pas parce que vos mémoires ne suscitent pas notre intérêt, mais parce qu'on est à la fin de la journée et qu'on voulait échanger avec vous plutôt que de vous entendre lire un texte qu'on peut facilement consulter. Je vous remercie donc d'avoir résumé aussi admirablement quelque chose d'aussi touffu.

Je pense qu'il y a un malentendu au sujet du terme. M<sup>me</sup> McDonald veut dire que vous suggérez d'utiliser les termes «Archives publiques» et «archiviste fédéral» au lieu des termes «Archives du Canada et «archiviste du Canada». Vous utilisez le mot «publiques» pour les documents et le mot «fédéral» pour la personne. Selon elle, et je suis d'accord avec elle, cela prêterait à équivoque parce que «fédéral», selon nous, se situe dans le cadre des attributions de notre structure au niveau du gouvernement, tandis que quand on parle du Canada, on parle de tout l'ensemble au niveau national. Cette connotation de trésor national est perdue lorsqu'on dit «fédéral». Cela semble administratif.

L'ancien archiviste nous a suggéré tout à l'heure d'utiliser les termes «Archives nationales du Canada» et «archiviste national du Canada». Est-ce que cela pourrait vous satisfaire?

**Mme Simard:** Oui, selon nous, cela pourrait aller.

**Mme Mailly:** Juste un détail de cuisine. À la page 4 du texte que vous nous avez remis, vous parlez de l'alinéa 4(2)k), et lorsque vous avez lu vos notes, vous avez parlé de l'alinéa 4(2)g) en utilisant les mêmes termes. Je me demande si l'erreur est dans le texte original ou dans vos notes. Dans le projet de loi, c'est l'alinéa g) qui a trait à ceux de la gestion des documents, tandis que votre document parle de l'alinéa k). Je ne voudrais pas qu'il y ait de confusion.

[Translation]

pourrait poser des problèmes, il me semble. Qu'en pensez-vous?

**Mrs. Simard:** Perhaps I am confused. We referred to the Archives of Canada and the Archivist of Canada; the term is more or less the same for both.

**Ms McDonald:** I believe you spoke of the Dominion Archivist.

**Mrs. Simard:** The current title is the Dominion Archivist. However, we are proposing that the official be "Archivist of Canada", rather than "Dominion Archivist".

**Mme McDonald:** Madame Stunden, je suis tout à fait d'accord avec votre mémoire. De plus, j'ai beaucoup apprécié le mémoire présenté par le témoin qui l'a précédé, puisqu'il traitait des points qui nous concernent le plus et au sujet desquels nous avons reçu le plus d'instances—la question de l'exclusion, en particulier. À mon avis, il était très bien rédigé et il va certainement nous être extrêmement utile dans nos délibérations. Si je ne vous pose pas de questions là-dessus, c'est que votre mémoire était très clair et je suis parfaitement d'accord avec vous.

**The Chairman:** Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** If I may just repeat what my colleague, Mrs. McDonald, said, it is not that your briefs do not interest us, but we are almost at the end of our day, and we preferred to have a frank discussion with you, rather than just listening to you read a text that we can easily consult ourselves. Thank you for much for having summarized so very well what is a very dense subject.

I believe there has been some misunderstanding with respect to terminology. Mrs. McDonald means that you are suggesting using the terms "Public Archives" and "Dominion Archivist" rather than the terms "Archives of Canada" and "Archivist of Canada". You use the term "public" when referring to documents, but "federal" when referring to the person in charge. She feels—and I agree with her—that this would cause confusion since the word "federal" as we see it is more appropriate when referring to the government structure, whereas if we say "of Canada" we are referring to everything at the national level. The whole idea of national treasure is lost if we use the term "federal". It just has too much of an administrative connotation.

The former Archivist suggested earlier that we use the terms "National Archives of Canada" and "National Archivist of Canada". Would that be satisfactory to you?

**Mrs. Simard:** Yes, that would be fine.

**Mrs. Mailly:** Lastly, I just have one minor detail to raise with you. On page 4 of your brief, you refer to subparagraph 4(2)(k), but when you read your notes, you spoke instead of subsection 4(2)(g) in relation to that point. I am just wondering whether the error is in the original text, or in your notes. The discussion with respect to records management appears in subparagraph g) of the legislation, whereas your document refers to subparagraph k). I would not want there to be any misunderstanding.

[Texte]

• 1855

[Traduction]

**Mme Simard:** C'est bien g).

**Mme Mailly:** Alors, la correction est à faire là. Votre texte parlé était correct.

Je crois qu'on a fait à peu près tout le tour de la question des objections ou enfin des remarques que vous aviez à faire sur différentes parties.

Je suis la secrétaire parlementaire du ministre et elle a dit qu'elle écoutait avec beaucoup d'attention les suggestions qui étaient faites par les professionnels dans le domaine dans ces discussions sur l'accès à cette information et la protection de l'information confidentielle. Elle lira sûrement vos mémoires avec intérêt et je vous assure qu'elle vous prêtera une oreille attentive et sympathique.

**La présidente:** Merci, madame Mailly.

Monsieur Gormley.

**Mr. Gormley:** I have a question for Mrs. Stunden. I was interested in the way you succinctly phrased "access" versus "retention", dealing particularly with subclause 5(6). It would echo the thoughts of Madam Mailly. Even from reading the number of letters we have, there seems to be an intersection on that point by most of the archivists and the academics who have made presentations. What would you recommend as an alternative; again, just to give us an idea of how you would recommend that it be restructured or rephrased.

**Ms Stunden:** To deal with documentation received from foreign sources pertaining to—

**Mr. Gormley:** That particular one, yes.

**Ms Stunden:** I do not think you need to have anything in this bill pertaining to those records or that information. By not having anything in the bill, it would fall under the general provisions of "no destruction except with approval of the archivist" and "transfer to the archives after operational use". That is how it should be handled. But as far as access to those records, that is already covered under . . .

**Mr. Gormley:** Would the others agree with a complete deletion or exclusion, or would you see some need to have that general principle?

**Mme Simard:** Pour nous, la Loi sur l'accès à l'information est une entité. Je ne vois pas pourquoi elle serait enlevée du dossier. Je pense qu'elle doit figurer dans ce dossier.

**La présidente:** Madame Désilets, avez-vous un commentaire à ce sujet?

**Mme Désilets:** Non. Comme madame vient de le dire, ce sont deux entités absolument différentes, et elles doivent être traitées différemment.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mrs. Simard:** The proper reference is indeed subparagraph g).

**Mrs. Mailly:** Well, that will have to be corrected. The text you used for your spoken statement was correct.

Well, I think we have pretty well covered any objections or comments you may have wanted to make with respect to the various clauses of the bill.

I am the Minister's parliamentary secretary, and she has told me that she has been listening attentively to suggestions made to her by professionals working in the field in the context of discussions on access to information and the protection of confidential information. She will certainly read your briefs with great interest, and I can assure you that she will be both attentive and sympathetic to your requests.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Mailly.

Mr. Gormley.

**M. Gormley:** Je voudrais poser une question à M<sup>me</sup> Stunden. Votre explication succincte de la notion d'accès, par rapport à la notion de refus, pour ce qui est du paragraphe 5(6) m'a beaucoup intéressé. Je crois que cela rejoint plus ou moins ce qu'a dit M<sup>me</sup> Mailly. Et après avoir lu un certain nombre de lettres que nous avons reçues, il me semble clair que la majorité des archivistes et des universitaires qui ont témoigné devant nous sont d'accord là-dessus. Avez-vous une solution de rechange à nous recommander; encore une fois, pour nous donner une idée de la façon dont il faudrait reformuler cet article?

**Mme Stunden:** Vous parlez du paragraphe où les questions de documents obtenus à titre confidentiel de gouvernements d'Etats étrangers . . .

**M. Gormley:** Oui, c'est exact.

**Mme Stunden:** Je ne crois pas qu'il faille mentionner ce genre de documents ou renseignements dans le projet de loi. Ainsi, la disposition qui prévoit qu'aucun document ne puisse être éliminé sans l'autorisation de l'archiviste, ou encore celle qui prévoit le transfert aux archives de documents qui ne sont plus utiles s'appliquerait. À mon avis, c'est ainsi que cela devrait être. En ce qui concerne l'accès à ce genre de documents, c'est déjà couvert dans . . .

**M. Gormley:** Est-ce que les autres témoins acceptent l'idée d'exclusion totale, ou préféreriez-vous que l'on conserve ce principe général dans le projet de loi?

**Mrs. Simard:** As far as we are concerned, the Access to Information Act is a distinct entity. Accordingly, I see no reason why it should be removed. I think it should be kept in the bill.

**The Chairman:** Madam Désilets, do you have any comment to make?

**Mrs. Désilets:** No. As the other witness has just said, they are two different entities, and should therefore be treated differently.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

## [Text]

**Mrs. Finestone:** Are you suggesting that subsection 69(1) of the Access to Information Act, which gives a 20-year leeway, but would allow for the recovery of all that material, should be sufficient and we could remove subclauses 5(6) and 6(4) in that sense?

**Mrs. Stunden:** As far as I understand the legislation, yes.

**Mrs. Finestone:** My last question is to the Association of Quebec Archivists.

A l'article 6, vous trouvez à redire à la définition du mot «archivistique»; en anglais, on parle de *archival importance* et en français on parle de l'importance archivistique. Vous préférez le mot «permanent». Trouvez-vous que ce mot est assez fort, qu'il implique toute la pensée de notre histoire? Voulez-vous élaborer un peu?

• 1900

**Mme Simard:** Les documents qui ont une valeur permanente—j'ai en tête les cadres de classement, les calendriers de conservation—sont des documents qu'on ne peut pas se permettre de détruire, d'éliminer. Ce sont des documents qui ont une valeur historique et également une valeur permanente. Nous voulions nous prévaloir de ce droit-là en disant qu'ils ont une valeur permanente. Le mot «permanente» englobe aussi la dimension archivistique et la dimension historique.

**La présidente:** Je remercie M<sup>mes</sup> Stunden, Simard et Désilets. Nous regrettons beaucoup de vous avoir obligées à faire des résumés de vos rapports. Soyez assurées que ce n'est pas parce que nous n'avons pas apprécié. Souvent les députés sont convoqués à la dernière minute à d'autres réunions. Vous nous avez présenté trois excellents rapports et le Comité en tiendra certainement compte. Vos témoignages ont été importants pour le Comité. Comme l'a dit M<sup>me</sup> McDonald, vos mémoires sont clairs et précis, et il n'était pas nécessaire d'aller plus loin.

La séance est levée jusqu'au 19 novembre à 15h30.

## [Translation]

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, le paragraphe 69(1) de la Loi sur l'accès à l'information, qui prévoit une période de 20 ans, tout en permettant la récupération de tous ces documents, devrait suffire, de sorte que nous puissions éliminer les paragraphes 5(6) et 6(4)?

**Mme Stunden:** D'après moi, oui.

**Mme Finestone:** Ma dernière question s'adresse à la représentante de l'Association des archivistes du Québec.

In clause 6, you question the use of the term *archival*; the term used in English is *archival importance*, which in the French version is *importance archivistique*. You say you prefer the word *permanent*. Do you really think this word is strong enough and adequately covers everything that could be related to our history? Could you elaborate?

**Mrs. Simard:** Documents of permanent value—and here I am thinking of documents related to filing or conservation schedules—are ones that we cannot allow to be destroyed or eliminated. They are documents not only of historical value, but of permanent value. We wanted to assert that right by saying that they are of permanent value. The word “permanent” covers both the archival and historical dimensions.

**The Chairman:** I would like to thank Mrs. Stunden, Mrs. Simard and Mrs. Désilets. We are very sorry that we had to ask you to summarize your briefs. But rest assured that it is not because we did not appreciate them. Often members are called on to attend other meetings at the last minute. You presented three excellent briefs, and the committee will certainly keep them in mind. Your testimony will be important to the committee. As Mrs. McDonald said, your briefs are all clear and precise, and what can I really add?

The meeting is adjourned until November 19, at 3.30 p.m.

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

On Tuesday, November 4, 1986:

*From the Office of the Information Commissioner of Canada:*  
Inger Hansen, Information Commissioner.

*From the Office of the Privacy Commissioner of Canada:*  
John Grace, Privacy Commissioner;  
G. Van Berkel, Legal Advisor;  
Dr. Wilfred I. Smith, Former Dominion Archivist.

*From the Association of Manitoba Archivists:*  
Nancy Stunden, Member.

*From the Association of Quebec Archivists:*  
Huguette Simard, President.

*From the Institut d'histoire de l'Amérique française (1970):*  
Andrée Désilets, President.

#### TÉMOINS

Le mardi 4 novembre 1986:

*Du Commissariat à l'information du Canada:*  
Inger Hansen, commissaire à l'information.

*Du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada:*  
John Grace, commissaire à la protection de la vie privée;  
G. Van Berkel, conseiller juridique;  
M. Wilfred I. Smith, ancien archiviste fédéral.

*De l'Association des archivistes du Manitoba:*  
Nancy Stunden, membre.

*De l'Association des archivistes du Québec:*  
Huguette Simard, présidente.

*De l'Institut d'histoire de l'Amérique française (1970):*  
Andrée Désilets, présidente.

3  
61  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, November 19, 1986

Chairman: Lise Bourgault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 19 novembre 1986

Présidente: Lise Bourgault

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## BILL C-7

An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act

## PROJET DE LOI C-7

Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur

---

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-7

*Chairman:* Lise Bourgault

MEMBERS

Harry Brightwell  
Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
John Gormley

(Quorum 4)

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-7

*Présidente:* Lise Bourgault

MEMBRES

Bill Lesick  
Claudy Mailly  
Lynn McDonald—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 19, 1986  
(3)

## [Text]

The Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, met at 3:55 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lise Bourgault, presiding.

*Members of the Committee present:* Harry Brightwell, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley and Lynn McDonald.

*Witnesses: From the Social Science Federation of Canada:* Christian Pouyez, Executive Director. *From the Canadian Historical Association:* Blair Neatby, Vice-President. *From Public Archives Canada:* Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist. *From the Association of Canadian Archivists:* Jean Dryden, President. *From the Canadian Council of Archives:* Marian Beyea, President. Norman Penner, Department of Political Science, York University. *From the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):* Robin Rowland, ACTRA Writers Guild; Jack Gray, ACTRA Writers Guild; Garry Neil, General Secretary.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Monique Hébert, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, October 3, 1986, concerning Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, dated Tuesday, October 21, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That, in view of the Minister's intention to propose certain amendments to the legislation as outlined in her letter to the Chairman of November 14, 1986, the Committee withdraw its invitation to the departments scheduled to appear later this day.

Christian Pouyez and Blair Neatby made statements and answered questions.

Jean Dryden and Marian Beyea made statements and answered questions.

At 5:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:00 o'clock p.m., the sitting resumed.

Norman Penner made a statement and answered questions.

Jack Gray and Robin Rowland made statements and, with Garry Neil, answered questions.

It was agreed,—That the Committee meet at 3:30 o'clock p.m. on Wednesday, December 10, 1986, with the Minister of Communications.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 1986  
(3)

## [Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, se réunit, aujourd'hui à 15 h 55, sous la présidence de Lise Bourgault, (présidente).

*Membres du Comité présents:* Harry Brightwell, Jim Caldwell, Sheila Finestone, John Gormley, Lynn McDonald.

*Témoins: De la Fédération canadienne des sciences sociales:* Christian Pouyez, directeur exécutif. *De la Société historique du Canada:* Blair Neatby, vice-président. *Des Archives publiques du Canada:* Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral. *De l'Association des archivistes canadiens:* Jean Dryden, présidente. *Du Conseil canadien des archives:* Marian Beyea, présidente. Norman Penner, Département de science politique, université York. *De l'Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):* Robin Rowland, ACTRA Writers Guild; Jack Gray, ACTRA Writers Guild; Garry Neil, secrétaire général.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Monique Hébert, attachée de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986 relatif au projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 21 octobre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que vu l'intention qu'a la Ministre de proposer certains amendements aux lois, comme elle en fait part, par lettre au président, le 14 novembre 1986, le Comité contremande son invitation aux ministères qu'il avait priés de comparaître plus tard dans la journée.

Christian Pouyez et Blair Neatby font des déclarations et répondent aux questions.

Jean Dryden et Marian Beyea font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 10, le Comité interrompt les travaux.

À 18 heures, le Comité reprend les travaux.

Norman Penner fait une déclaration et répond aux questions.

Jack Gray et Robin Rowland font des déclarations, puis eux-mêmes et Garry Neil répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse à 15 h 30, le mercredi 10 décembre 1986, en présence du ministre des Communications.

At 6:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 18 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidente.

Mary MacDougall

*Le greffier du Comité*

*Clerk of the Committee*

Mary MacDougall

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, November 19, 1986

• 1555

**La présidente:** À l'ordre!

Bon après-midi, mesdames et messieurs.

Le Comité reprend aujourd'hui l'étude de l'article 2 du projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

L'honorable ministre des Communications, M<sup>me</sup> Flora MacDonald, m'a fait parvenir une lettre qui a été distribuée aux membres du Comité. J'espère qu'ils ou qu'elles ont eu le temps de la lire. Je pense que je vais me permettre de lire cette lettre pour qu'elle soit publiée dans le compte rendu de cette séance de façon à ce que tout le monde puisse être au courant. Cette lettre, datée du 14 novembre, est adressée personnellement à M<sup>me</sup> Lise Bourgault, présidente du Comité législatif sur le projet de loi C-7.

Madame la présidente,

Je voudrais bien vous faire part, dès maintenant, de mon intention de proposer un amendement au projet de loi C-7.

Suite à nos consultations avec les Archives publiques, la Défense nationale, le Solliciteur général et les Affaires extérieures, il y a eu unanimité sur la préférence de supprimer les paragraphes 5(6), 6(1)(b) et 6(4) dudit projet de loi. Les ministères impliqués sont également tombés d'accord pour prendre des mesures appropriées en ce qui concerne la gestion des documents, afin d'assurer que les intérêts légitimes de nos alliés dans le domaine de la sécurité et de l'intelligence soient respectés.

Lors de sa comparution devant votre Comité, en juin, mon prédécesseur a expliqué qu'il consentait à toute discussion concernant ces questions. Je suis heureuse de pouvoir vous faire part de mon intention de proposer la suppression des paragraphes 5(6), 6(1)(b) et 6(4). J'ai porté à l'attention de M. Mazankowski cette proposition et il est d'accord avec cette façon de procéder.

J'espère que cette approche facilitera le travail du Comité. Par le biais de ces informations, le Comité pourrait décider d'annuler les invitations aux trois ministères susmentionnés de comparaître devant celui-ci, vu les avantages que la résolution de cette question représente pour toutes les parties impliquées.

Je vous remercie pour l'attention que vous portez à l'étude de ce projet de loi. N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous désirez d'autres renseignements à ce sujet.

Veuillez agréer, madame la présidente, l'expression de mes sentiments les plus sincères.

Flora MacDonald.

Je demande à ce qu'il y ait une motion de présenter pour demander à la greffière du Comité de communiquer avec les trois ministères, soit le ministère des Affaires extérieures, le

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 19 novembre 1986

**The Chairman:** Order!

Good afternoon, ladies and gentlemen.

The committee shall resume its study of clause 2 of Bill C-7, an Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act.

The Honourable Minister of Communications, Miss Flora MacDonald, sent me a letter, which has been distributed to committee members. I hope that they have had the time to read it. I shall read the letter into the record so that everyone can be informed. The letter, dated November 14, is personally addressed to Mrs. Lise Bourgault, Chairperson of the Legislative Committee on Bill C-7.

Mrs Chairman,

I hereby wish to inform you of my intention of moving an amendment to Bill C-7.

Further to our consultations with the Public Archives, National Defence, the Solicitor General and External Affairs, a consensus was reached in favour of striking sections 5(6), 6(1)(b) and 6(4) from the said bill. The departments involved agreed to take the appropriate steps with regard to the administration of documents so as to ensure that the legitimate security and intelligence interests of our Allies are respected.

When my predecessor appeared before your committee last June, he explained that he was prepared to discuss these issues. I am pleased to inform you that I intend to propose the elimination of sections 5(6), 6(1)(b) and 6(4). I have informed Mr. Mazankowski of my intention and he agrees with the planned motion.

I hope that this action will facilitate the committee's work. In light of this information, the committee could decide to withdraw the invitation it extended to representatives of the three above-mentioned departments to testify, in view of the advantages the resolution of this issue would have for all the parties involved.

Thank you for the careful consideration that you will give to this bill. Please do not hesitate to contact me should you require additional information regarding this matter.

Yours truly,

Flora MacDonald.

I would like a motion asking the committee's clerk to get in touch with the three departments, that is, External Affairs,

**[Text]**

ministère de la Défense nationale et le ministère du Solliciteur général afin d'annuler leur comparution devant le Comité.

Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Yes, Madam Chairman, I would like to make a motion to the effect that we not invite Mr. Woods, Mr. Stevenson, Mr. Venner, at this particular time. That we withdraw the invitation.

**La présidente:** Vous n'avez aucune objection.

**Mr. Finestone:** Non. Parce que je trouve que c'est une réponse aux demandes de plusieurs des témoins qui sont venus devant nous. Je suis contente que la ministre ait ouvert ses oreilles et soit à l'écoute de la population à cet égard. Et puis j'espère qu'elle sera aussi ouverte aux autres amendements quand vous lui parlerez de regroupements.

• 1600

**La présidente:** Merci, madame Finestone.

La motion, telle que présentée, est adoptée.

**La présidente:** La ministre, M<sup>me</sup> MacDonald, est disponible pour comparaître devant le Comité le premier décembre, à 15h 30. Est-ce que le Comité est d'accord?

Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** I cannot find where I am in this bill. What is it that you asked?

**The Chairman:** The Minister; she is waiting to appear before the committee as a witness on December 1st at 3.15 p.m. December 1st is . . .

**Mr. Caldwell:** It is a Monday.

**Mme Finestone:** Je ne peux pas vous donner une réponse avant ce soir. Je regrette; ou demain matin. Cela va?

**La présidente:** Le Comité est avisé que la ministre va comparaître devant le Comité à 15h 30, le premier décembre.

**Mme Finestone:** Non, non, non.

**La présidente:** J'avise le Comité . . .

**Mme Finestone:** Oui.

**La présidente:** . . . que la ministre a dit qu'elle pouvait être disponible, le premier décembre.

**Mme Finestone:** Bien! Mais on va vérifier notre disponibilité.

**La présidente:** On va vérifier notre disponibilité puisque, comme vous le savez, madame Finestone, le Comité ne peut pas entendre des témoins sans la présence de membres de l'Opposition.

**Mr. Gormley:** Excuse me, Madam Chairman. Is that for the commencement of clause by clause?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**La présidente:** Alors, compte tenu de l'intention de la ministre de modifier la législation tel qu'indiqué dans sa lettre,

**[Translation]**

National Defence and the Department of the Solicitor General to cancel their scheduled appearance.

Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Oui, madame la présidente, je voudrais proposer la motion de retirer l'invitation faite à MM. Woods, Stevenson et Venner.

**The Chairman:** You have no objection?

**Mrs. Finestone:** No. I consider this to be a response to the requests made by several of the witnesses we heard. I am happy to see that the Minister understood the message and is responsive to the wishes expressed by many people. I hope that she will be just as open to further amendments.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

The motion is carried.

**The Chairman:** The Minister, Miss MacDonald, is available for an appearance before the committee on December 1 at 3.30 p.m. Does this meet with the committee's approval?

Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Je ne me retrouve pas dans ce projet de loi. Qu'avez-vous posé comme question?

**La présidente:** La ministre peut venir comme témoin le premier décembre à 15h15. Le premier décembre est un . . .

**M. Caldwell:** Lundi.

**Mrs. Finestone:** I cannot give you an answer before this evening. I am sorry about that; or perhaps tomorrow morning. Is that all right?

**The Chairman:** The committee is informed that the Minister will appear before the committee at 3.30 p.m. on December 1.

**Mrs. Finestone:** No, no.

**The Chairman:** I am informing the committee . . .

**Mrs. Finestone:** Yes.

**The Chairman:** . . . that the Minister indicated she could appear on December 1.

**Mrs. Finestone:** Yes. But we will have to check to find out whether we can come.

**The Chairman:** Yes, indeed, since as you know, Mrs. Finestone, the committee cannot hear testimony without members from the opposition.

**M. Gormley:** J'ai une précision à vous demander, madame la présidente. S'agit-il de l'étude article par article?

**La présidente:** Oui.

**M. Gormley:** Merci.

**The Chairman:** Therefore, in view of the Minister's intention to modify the legislation as described in her letter, the

## [Texte]

l'Association canadienne de science politique ne comparaitra pas devant le Comité.

Nous avons le plaisir d'accueillir maintenant M. Christian Pouyez, directeur exécutif de la Fédération canadienne des sciences sociales, ainsi que M. Blair Neatby, vice-président de la Société historique du Canada. J'imagine que vous aviez également des points à donner sur les articles que le ministre a bien voulu consentir à supprimer. J'imagine donc que vous allez faire une courte déclaration pour permettre aux membres du Comité de poser des questions. J'aimerais aviser les témoins que les membres du Comité et spécialement ceux de l'opposition, sont très occupés par les temps qui courent et que nous espérons accélérer les procédures d'audition des témoins aujourd'hui. Alors, bienvenue et nous vous écoutons.

**M. Christian Pouyez (directeur exécutif de la Fédération canadienne des sciences sociales):** Merci, madame la présidente.

D'abord, j'aimerais vous faire part des excuses des membres du comité de la Fédération des sciences sociales qui ont rédigé le mémoire que nous vous avons soumis, et qui ne peuvent pas se présenter devant vous aujourd'hui parce qu'ils sont retenus par leurs devoirs académiques à Toronto. Ils m'ont donc demandé de faire la présentation en leurs noms. Je serai assisté du professeur Neatby qui représente en même temps la Société historique du Canada.

J'ai l'intention effectivement de parler très brièvement. D'abord je vous dirai deux ou trois mots sur la Fédération canadienne des sciences sociales pour vous situer un peu l'organisation. J'aimerais ensuite faire quelques remarques ponctuelles préliminaires, des remarques qui n'ont pas été abordées dans le mémoire de la Fédération. Cela devrait prendre à peu près deux minutes; et ensuite, si vous le voulez bien, M. Neatby vous présentera la position de la Société historique du Canada et je poursuivrai avec les points qui n'auront pas été couverts par M. Neatby et qui sont dans le mémoire de la Fédération.

D'abord, pour la Fédération canadienne des sciences sociales, je pense qu'il est bon que vous sachiez que c'est une fédération qui regroupe 24 associations différentes dans le domaine des sciences sociales et qui représente au total quelque 13,000 chercheurs en sciences sociales, répartis dans toutes les universités du Canada.

Je ne vous en dirai pas plus sur la Fédération pour le moment à moins qu'il n'y ait des questions auxquelles, évidemment, je me ferai un plaisir de répondre.

Je passe donc tout de suite aux remarques ponctuelles que j'aimerais faire avant d'aborder le mémoire de la Fédération proprement dit. Tout d'abord, une question de vocabulaire. La Fédération canadienne des sciences sociales est d'avis que le titre proposé pour les Archives du Canada et pour l'Archiviste du Canada sont des titres qui ne sont pas entièrement satisfaisants et nous suggérons au Comité d'étudier la possibilité de modifier ces appellations pour adopter plutôt les appellations suivantes: Archives nationales du Canada, en anglais *National Archives of Canada* et Archiviste national du Canada, en anglais *National Archivist of Canada*. Nous jugeons que ces

## [Traduction]

Canadian Political Science Association will not be appearing before the committee.

It is our pleasure now to welcome Mr. Christian Pouyez, Executive Director of the Social Science Federation of Canada and Mr. Blair Neatby, Vice-President of the Canadian Historical Association. I gather that you also have some points to make on the clauses the Minister agreed to remove. I suppose that you will be making a short statement so that the committee members can begin their questioning. I should like to mention, for the benefit of our witnesses, that committee members, especially opposition ones, are particularly busy at the present time and we hope to be able to expedite our hearings today. Welcome once again, we are all ears.

**Mr. Christian Pouyez (Executive Director of the Social Science Federation of Canada):** Thank you, Madam Chairperson.

First of all, I would like to present the apologies of the Social Science Federation committee members who drafted the brief which we sent to you and who are unable to be here today because of academic duties in Toronto. They asked me to make the presentation on their behalf. I am assisted by Professor Neatby who is also representing the Canadian Historical Association.

I intend to be very brief. First of all, a few words about the Social Science Federation of Canada to give you an idea of our organization. I will then make some preliminary remarks on specific points not mentioned in the Federation's brief. This should take a few minutes and then, if it is agreeable to you, Mr. Neatby will present the position of the Canadian Historical Association and I shall continue with the points not covered by Mr. Neatby and which are to be found in the Federation's brief.

To begin with, I think it is worth pointing out that the Social Science Federation of Canada is a federation of 24 social sciences associations with a total membership of some 13,000 social sciences researchers in all Canadian universities.

That is all I have to say about the Federation for the time being, unless you have questions, which I would, of course, be glad to answer.

I will not turn to the precise points I wanted to raise before dealing with the Federation's brief as such. First of all, a question of terminology. The Social Science Federation of Canada is of the opinion that the proposed names for the Archives of Canada and the Dominion archivist are not entirely satisfactory and we suggest the committee look into changing these names in favour of the following: *Archives nationales du Canada*, in French, National Archives of Canada and *Archiviste national du Canada*, National Archivist of Canada. We believe this terminology to be more in keeping with international practice and we think that it

**[Text]**

appellations seraient beaucoup plus conformes à la pratique internationale dans ce domaine-là, et que cela clarifierait le mandat et la juridiction de l'Archiviste et des Archives.

Donc, c'est un premier point.

• 1605

Deuxième point, la deuxième remarque ponctuelle que j'aimerais faire en guise de préambule porte sur la question de la protection des documents. À l'article 4.(2)(b) du projet de loi, on donne à l'archiviste la mission—et je cite:

b) prendre toute mesure utile au classement, à la description, à la protection et à la restauration des documents;

La Fédération est entièrement d'accord avec cet objectif, mais nous voulons toutefois souligner très fortement que le gouvernement devra envisager de donner à l'archiviste les moyens financiers de réaliser cet objectif. Il est de notoriété publique qu'à l'heure actuelle, 75 p. 100 au moins des collections qui sont entreposées aux Archives du Canada le sont dans des conditions qui sont dangereuses ou tout au moins impropres à la conservation. Et nous jugeons que quelque chose devra être fait à ce sujet-là dans un avenir rapproché. Nous sommes parfaitement conscients du fait que le projet de loi qui est étudié aujourd'hui ne peut pas régler cette question-là; je pense cependant qu'il valait la peine de mentionner la chose pour que vous puissiez éventuellement faire des recommandations à qui de droit.

Voilà donc les remarques préliminaires que j'entendais faire. Avant d'aborder la substance de nos remarques, j'aimerais procéder de la façon suivante, madame la présidente, si vous n'y voyez pas d'objections: peut-être demander d'abord au professeur Neatby de vous faire part des remarques que la Société historique du Canada désire faire sur le projet de loi et je continuerais ensuite en abordant les points que la Fédération désire ajouter à ces représentations-là. Je pense que de cette façon-là, nous pourrions procéder rapidement.

**La présidente:** Monsieur Neatby.

**M. Blair Neatby (vice-président, Société historique du Canada):** Merci.

Madame la présidente, je dois commencer par vous dire que le président de l'Association historique du Canada, M. René Durocher, regrette beaucoup de ne pouvoir être ici. M. Durocher s'était engagé à donner une conférence en France avant le changement d'horaire du Comité. Il aurait bien voulu vous signaler lui-même certains aspects du projet de loi C-7. Moi aussi, je dois dire, je regrette son absence, parce que M. Durocher est beaucoup plus éloquent que moi et cela, dans les deux langues.

So let me, however, in attempting to replace him, begin, as an historian, by admitting there is a certain bias as an historian for this law, because we historians depend on archival material for our existence. I do not see this, however, as an apology, because one of the dangers of history is that people want and probably need to know something about their past. They are interested about their past, and they are going to form opinions of their past whether or not they have adequate sources. We only need to look at the bookstores these days to

**[Translation]**

would make clear the mandate and the jurisdiction of the archivist and the Archives.

That is the first point.

The second, very brief, comment I would like to make by way of introduction has to do with the protection of records. Paragraph 4.(2)(b) of the bill directs the archivist, and I quote, to:

(b) take such measures as are necessary to classify, identify, preserve and restore records;

The Federation is in complete agreement with this goal, but we feel it is very important to stress that the government will have to provide the archivist with the financial means of attaining this goal. It is a well known fact that at the present time, at least 75% of the Archives' collections have been stored in conditions that are either dangerous or highly improper for their preservation. We are convinced that something must be done about this in the very near future. We are, of course, aware that the bill currently before you cannot solve that particular problem; I did, however, wish to mention it so that you could eventually make the necessary recommendations to the appropriate authorities.

That completes the brief opening comments I wished to make. Before I get into the substance of our brief, I would like to propose that our presentation proceed as follows, Madam Chairman, if you have no objections: I would like to ask Professor Neatby to make his comments on behalf of the Canadian Historical Association, after which I will go on to address the points that the Federation wishes to add to the Historical Association's representations. I believe that should allow us to move more quickly.

**The Chairman:** Mr. Neatby.

**Mr. Blair Neatby (Vice-Chairman, Canadian Historical Association):** Thank you.

Madam Chairman, I shall begin by saying that the President of the Canadian Historical Association, Mr. René Durocher, has asked him to express his regret that he could not be here this afternoon. Mr. Durocher had already agreed to give a conference in France before the committee's schedule changed. I know he would have liked to be here to discuss certain aspects of Bill C-7 with you. I must say that I, too, regret his absence as Mr. Durocher is far more eloquent than I, not just in one language, but in two.

Permettez-moi de commencer, cependant, en vous avouant qu'en tant qu'historiens, nous avons certains préjugés, puisque notre existence, en tant qu'historiens, dépend des documents qui sont conservés par les archives. Mais nous ne nous en excusons pas quand même, car l'un des dangers de l'histoire, c'est que non seulement les gens désirent connaître leur passé, mais ils ont probablement besoin de le connaître. Cela les intéresse, et ils vont certainement se faire une opinion là-dessus qu'ils aient les renseignements nécessaires ou non. Il suffit de

## [Texte]

see how even politicians, or former politicians, are concerned with trying to define the past.

**Mr. Brightwell:** Revisionism.

**Mr. Neatby:** There will probably be revisionism eventually. The historians make a profession of that.

At any rate, people do have a need to know about their past, and I think it is very important that what they find out about their past should be reliable; and for that it is crucial that the records have been preserved.

Now, one of the reasons that, as historians, we have applauded this bill is that it does help to ensure that many of the records will be preserved. And here let me underline what I think is an important point in connection with this bill. That is, the bill deals with preservation. It does not deal with the subsequent access to the records. Preservation and access are really two quite different questions; and different in principle, because the question of access can in some ways be decided at leisure. Decisions can even be revised. The destruction of the documents, however, is irreversible. That is why we considered the problem of preservation so crucial.

So pleased as we are with the bill, we do think there is still the possibility of some improvements.

I would like to refer very briefly to subclause 5(1). There, for example, we would prefer to have you eliminate the phrase "except as otherwise provided under an act of Parliament". Parliament in its wisdom may well decide to exclude certain records in the future, but we would prefer that it only be done by special exemption.

• 1610

We also have some concern about the limitations of the phrase "government institution" in the same clause. As we understand it, this does not include certain very important institutions, such as parliamentary institutions, Crown corporations, or even royal commissions. All of these have made and are making significant contributions to our history. We feel the destruction of their documents would be as disastrous and as complicated, even for the government, as the destruction of documents under such statutes as the Young Offenders Act. But the consequences would last much longer.

We think there are therefore many government institutions whose records, like those of those institutions already identified, are of national significance. We believe they should come under the bill.

**M. Pouyez:** Dans le mémoire que la Fédération canadienne des sciences sociales avait soumis à votre Comité, nous avions abordé un certain nombre de points; les deux premiers

## [Traduction]

regarder ce qui se vend dans les librairies aujourd'hui, pour voir que même les hommes politiques s'efforcent de définir le passé.

**M. Brightwell:** De le réviser plutôt.

**M. Neatby:** Cela va probablement arriver un jour. C'est d'ailleurs le métier des historiens.

Quoi qu'il en soit, les gens ont besoin de connaître leur passé, et à mon avis, il importe que les renseignements qu'ils trouvent sur leur passé soient fiables; il est donc essentiel que tous les documents importants soient conservés.

Si nous, en tant qu'historiens, appuyons ce projet de loi, c'est qu'il tend à assurer la conservation de bon nombre de ces documents importants. Et je tiens à insister sur ce que je considère comme un point extrêmement important dans ce projet de loi, à savoir que celui-ci concerne surtout la conservation. Il ne traite pas de l'accès ultérieur à ces documents. D'ailleurs, la conservation et l'accès sont deux choses bien différentes, et qui procèdent de principes bien différents. Car l'accès repose, dans une certaine mesure, sur le pouvoir discrétionnaire. On peut toujours revenir sur ce genre de décisions. Par contre, la décision de détruire des documents est irrévocable. Voilà pourquoi nous estimons que le problème de la conservation des documents est si important.

Bien que les dispositions du projet de loi nous satisfassent, en règle générale, nous pensons qu'il y aurait lieu de faire certaines modifications.

Je voudrais parler très brièvement du paragraphe 5(1). Nous proposons que la première partie de la phrase, soit «sauf disposition contraire d'une loi fédérale», soit supprimée de cet article. Le Parlement décidera peut-être d'exclure certains documents à l'avenir, mais nous préférierions qu'il s'agisse d'une exclusion spéciale.

Nous nous inquiétons un peu aussi de ce qu'on entend par «institution fédérale» dans le même article. D'après nous, ce terme ne comprendrait pas certaines institutions très importantes, telles que les institutions parlementaires, les sociétés de la Couronne et même les commissions royales. Toutes ces institutions ont déjà fait et continuent de faire un apport important à l'évolution de notre histoire. Nous estimons que la destruction de leurs documents serait non seulement catastrophique, mais aussi compliquée, même pour le gouvernement, que la procédure de destruction des documents prévue dans certaines lois, comme la Loi sur les jeunes contrevenants. Mais il va sans dire que nous continuerions de subir les conséquences d'une telle action pendant de nombreuses années.

Par conséquent, nous croyons qu'il y a bon nombre d'institutions fédérales dont les documents, comme ceux des institutions déjà précisées dans le projet de loi, sont d'importance nationale. Nous sommes donc d'avis qu'ils devraient être protégés par ce projet de loi.

**Mr. Pouyez:** In the briefs submitted to your committee by the Social Science Federation of Canada, we addressed a number of points, the first two of which have just been

*[Text]*

viennent d'être abordés par le professeur Neatby, et je n'y reviendrai donc pas. Nous avons exactement la même position là-dessus. Nous voulons, nous aussi, que le projet de loi étende l'autorité de l'archiviste à toutes les agences, à toutes les institutions fédérales, à toutes les sociétés de la Couronne et au Parlement. Nous croyons que cela est essentiel à la préservation du patrimoine historique du Canada.

Nous suggérons également au Comité de supprimer la première partie de la phrase du paragraphe 5(1), «Sauf disposition contraire d'une loi fédérale,» car nous pensons que cela améliorerait énormément ce paragraphe.

Par ailleurs, nous avons quelques autres réserves quant au projet de loi, mais avant de les aborder, je voudrais vous dire à quel point nous sommes heureux de voir que la ministre a décidé de supprimer du projet de loi les paragraphes 5(6) et 6(4) et l'alinéa 6(1)b). Je pense que cela va raccourcir énormément les remarques que j'aurai à faire sur le projet de loi.

En ce qui concerne l'accès aux manuscrits des recensements fédéraux, nous suggérons dans notre mémoire que la Loi sur les Archives du Canada donne à l'archiviste fédéral le pouvoir de communiquer au chercheur, pour les fins de la recherche, les manuscrits des recensements fédéraux que la Loi sur la statistique interdit à Statistique Canada de communiquer. Nous trouvons que la Loi sur la statistique est déficiente sur ce point, de notre point de vue à nous, du point de vue des chercheurs, et nous pensons que vous pourriez utiliser la Loi sur les Archives du Canada pour corriger cette déficience de la Loi sur la statistique.

D'autre part, nous avons des préoccupations extrêmement sérieuses quant au problème du transfert au gouvernement de tous les documents, quelle que soit leur origine. C'était toute la question des paragraphes 5(6) et 6(4). La Fédération et ses organisations membres sont extrêmement heureuses de voir que le gouvernement s'apprête à supprimer ces paragraphes du projet de loi. Nous pensons que c'est probablement le compromis le plus raisonnable auquel on pouvait arriver sur cette question extrêmement complexe, et dont nous reconnaissons la complexité. Donc, sur ce point-là, nous sommes satisfaits.

En dernier lieu, j'aimerais aborder avec vous la question de la définition très large qui est donnée dans la Loi sur l'accès à l'information aux confidences du Conseil privé de la Reine. Vous allez voir que cela rejoint évidemment la Loi sur les Archives du Canada. Le problème, c'est que dans les paragraphes 4(4) et 5(5) de la Loi sur les Archives du Canada, on exige de l'archiviste du Canada qu'il obtienne l'autorisation préalable du greffier du Conseil privé pour communiquer au chercheur les confidences du Conseil privé, ou même pour y avoir lui-même accès.

• 1615

Etant donné la définition extrêmement large qui est donnée de cette catégorie de documents dans la Loi sur l'accès à l'information, nous jugeons que c'est une question qui va poser des problèmes. D'une part, nous suggérons que dans le cadre de la Loi sur l'accès à l'information, la définition des confidences du Conseil privé soit modifiée. Nous avons d'ailleurs fait des

*[Translation]*

discussed by Professor Neatby, so I will not go over them again. Our position is in fact the same in this regard. We, also, would like the bill to extend the authority of the archivist to all government institutions or agencies, including all Crown corporations and Parliament. We feel this is essential to the preservation of Canada's historical heritage.

We also suggest that the committee remove the first part of clause 5(1), more specifically, the phrase "except as otherwise provided under an act of Parliament", as we feel this would constitute a great improvement in the wording.

We do have some other reservations with respect to Bill C-7, but before I go into them. I would just like to tell you how delighted we are to see that the Minister has decided to remove subclauses 5(6) and 6(4), as well as paragraph 6(1)(b). As a result, I should be able to abridge quite considerably the remarks I intended to make on the bill.

Regarding access to manuscripts from federal censuses, we suggest in our brief that the Archives of Canada Act be amended to give the federal archivist the authority to release to a researcher, for research purposes, the manuscripts of federal censuses that the Statistics Act currently forbids Statistics Canada from releasing. We are of the view that the Statistics Act is flawed in this respect, from our point of view and that of researchers, and we believe you could use the Archives of Canada Act to get around the inadequacy of the Statistics Act.

Furthermore, we are very concerned about the problem of transferring documents to government, whatever their origin. This comes under subclauses 5(6) and 6(4). The federation and its member organizations are very pleased that the government is now prepared to remove those clauses from the bill. We are of the view that it is probably the most reasonable compromise that could have been reached on this very complex issue, as we ourselves recognize its complexity. So, we are perfectly satisfied with the way that particular problem has been dealt with.

Lastly, I would like to raise with you the issue of the extremely broad definition of confidences of the Queen's Privy Council in the Access to Information Act. I am sure you can see the link with the Archives of Canada Act. The difficulty involves the fact that subclauses 4(4) and 5(5) of the Archives of Canada Act require that the archivist of Canada obtain the prior authorization of the clerk of the Privy Council before releasing Privy Council confidences to a researcher or obtaining access to them himself.

Given the extremely broad definition of that category set out in the Access to Information Act, we think it is a question that is going to pose some problems. On the one hand, we suggest that within the framework of the access to information legislation, the definition of Privy Council confidences be changed. We have actually made representations to that effect

**[Texte]**

représentations à cet effet au Comité permanent de la justice. Je sais que cela ne concerne pas directement votre Comité, mais je pense qu'il faut le signaler ici. D'autre part, nous pensons que l'accès à ces catégories de documents devrait être donné après 20 ans. Finalement, nous croyons que l'autorité qui est actuellement donnée au greffier du Conseil privé dans le projet de loi sur les Archives du Canada devrait certainement être réduite quelque peu. A l'heure actuelle, son autorité nous semble beaucoup trop large et trop contraignante pour l'archiviste du Canada.

Voilà les quelques points que nous voulions exposer. En terminant, je voudrais simplement réitérer que nous sommes tout à fait en faveur du projet de loi tel qu'il existe dans son ensemble, que nous sommes en outre particulièrement heureux de la décision récente de la ministre et que nous serions encore beaucoup plus heureux si vous pouviez donner suite aux quelques suggestions que nous venons de vous faire.

Merci.

**La présidente:** Merci beaucoup.

Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Merci, madame la présidente.

Je vous souhaite la bienvenue et je vous remercie parce que vous avez signalé encore une fois les dispositions qu'il reste à améliorer. La ministre en a déjà modifié quelques-unes, mais il en reste d'autres. À cet égard, j'aimerais vous poser une question sur l'article 2, soit sur la définition des institutions fédérales. N'est-ce pas à cet égard que vous suggérez un amendement?

**M. Pouyez:** Oui.

**Mme Finestone:** Pouvez-vous m'expliquer la nature de l'amendement que vous suggérez?

**M. Pouyez:** Eh bien, nous suggérons que la définition des institutions fédérales, des *government institutions*, soit élargie pour inclure les sociétés de la Couronne, par exemple Air Canada, la Société Radio-Canada, le Canadien National, enfin toutes les sociétés de la Couronne. Nous jugeons qu'il serait également utile d'incorporer les archives du Parlement qui ne sont pas prévues à l'heure actuelle.

**M. Neatby:** Et les commissions royales.

**M. Pouyez:** Et les commissions royales d'enquête et les groupes...

**Mrs. Finestone:** The Macdonald commission was an example that was used.

**Mr. Pouyez:** The Macdonald commission was an example.

**Mrs. Finestone:** In other words, the Royal Commission on the Status of Women would never have been filed in the archives under this present bill.

**Mr. Pouyez:** And probably major task forces too should be filed.

**Mrs. Finestone:** Okay. That is on that one. I thank you.

**[Traduction]**

to the Standing Committee on Justice. I know that this does not concern your committee directly, but I think it should be pointed out here. On the other hand, we think that access should be granted to these categories of documents after 20 years. Finally, we believe that the power now granted to the Privy Council clerk by the bill respecting the Archives of Canada should certainly be diminished somewhat. At this point, his authority seems far too broad and coercive for the Dominion archivist.

Those were a few points we wanted to bring up. In conclusion, I would simply like to repeat that we are quite favourable to the bill as a whole, that we are particularly pleased with the Minister's recent decision, and that we would be even happier if you could follow up on the several suggestions we have just made.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Madam Chairman.

I would like to welcome you before this committee and also thank you because you have once again pointed out those provisions which could be improved upon. The Minister has already changed a few, but there is still a bit of work to be done. In this respect, I would like to put a question to you on clause 2 concerning the definition of government institutions. Is that not where you are suggesting an amendment?

**Mr. Pouyez:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Could you explain the nature of the amendment you are suggesting?

**Mr. Pouyez:** Well, we are suggesting that the definition of government institutions, *institutions fédérales*, be broadened to include Crown corporations like Air Canada, the CBC, CN, you know, all those Crown corporations. We suggested it would also be useful to include the parliamentary archives which are not provided for at this point.

**Mr. Neatby:** Royal Commissions also.

**Mr. Pouyez:** Royal Commissions and also other groups...

**Mme Finestone:** On s'est servi de l'exemple de la Commission Macdonald.

**M. Pouyez:** Oui, la Commission Macdonald en est un exemple.

**Mme Finestone:** En d'autres termes, la Commission d'enquête sur la situation de la femme n'aurait jamais été déposée aux archives selon les dispositions du projet de loi que nous étudions.

**M. Pouyez:** Et il faudrait peut-être aussi y déposer les rapports des grands comités d'étude.

**Mme Finestone:** Ça va. Ça va pour cette question. Je vous remercie.

## [Text]

Votre opinion est partagée par l'Institut d'histoire de l'Amérique française ainsi que par l'Association des archivistes du Québec.

Ma deuxième question a trait au paragraphe 4(1). L'Association du Québec nous recommande d'ajouter à la fin une ligne à la fin de ce paragraphe

... "and the records management community". Did you happen to look at that, and do you have an opinion about that? It would read:

4(1) The objects and functions of the Archives of Canada are to conserve private and public records of national significance and facilitate access thereto, to be the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records, to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records, and to encourage archival activities and the archival community and the record management community.

I do not know what that really means. That is why I am asking you.

**Mr. Pouyez:** I must admit I do not see exactly what they mean by that.

• 1620

**Mrs. Finestone:** I am looking through the notes that I have of those groups that wish to add things. I want to make sure that I have not missed something of significance.

**Mr. Neatby:** I do know if we are allowed to guess, but it may well be those associated with provincial archives and private archives, because they are certainly a much large community than the federal archives. They might want to ensure they are including both provincial and private archives groups.

**Mrs. Finestone:** Fine, thank you very much. The next was on subclause 5(1), which you have already addressed. You feel it would be sufficient if we just removed that first phrase. Because you believe the archivist should have the final authority to decide which records should be preserved, you would therefore have the deletion of the first part of the clause, which removes from the archivist's control those records, the destruction of which is mandated under another act of Parliament. Is that correct?

**Mr. Pouyez:** Yes.

**Mrs. Finestone:** So you want "Except as otherwise provided under an Act of Parliament" removed?

**Mr. Pouyez:** Right.

**Mrs. Finestone:** Now, there was one other... you talk about access to the census records. You are talking about subclause 4(4)?

The Archivist shall not provide access to any record to which subsection 69(1) of the Access to Information Act applies without the consent of the Clerk of the Privy Council.

Is that the one you referred to?

## [Translation]

Your opinion is shared by *Institut d'histoire de l'Amérique française* as well by the *Association des archivistes du Québec*.

My second question is on subclause 4(1). The Quebec association recommended that we should add a line at the end of this subclause

... «et les milieux de la gestion des documents». Avez-vous vu cela et avez-vous une idée à ce propos? Cela se lirait ainsi:

4(1) Les Archives du Canada conservent les documents privés et publics d'importance nationale et en favorisent l'accès. Elles sont le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels. Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et les documents ministériels et appuient les milieux des archives et de la gestion des documents.

Je ne sais pas vraiment ce que cela signifie. C'est pour cela que je vous le demande.

**M. Pouyez:** Je dois avouer que je ne vois pas exactement où ils veulent en venir non plus.

**Mme Finestone:** Je suis en train de parcourir les notes qui nous ont été remises par ceux qui voudraient ajouter quelque chose, afin de ne rien rater d'important.

**M. Neatby:** On devrait sans doute inclure les représentants des archives provinciales ainsi que les archives privées, dont le personnel est bien plus important que celui des archives fédérales.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup. Nous allons maintenant à l'alinéa 5(1), qui a déjà été étudié. À votre avis, il serait suffisant de laisser tomber la première proposition. Si j'ai bien compris, les archivistes devraient à votre avis pouvoir décider quels documents il convient de conserver, et vous proposez de laisser tomber la première partie de cet article, lequel aurait pour effet de priver les archivistes de ce pouvoir.

**M. Pouyez:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Vous proposez donc de laisser tomber les mots «sauf disposition contraire d'une loi fédérale».

**M. Pouyez:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Il est également question d'accès aux documents du recensement. S'agit-il bien de l'alinéa 4(4):

L'archiviste ne peut donner accès aux documents auxquels le paragraphe 69(1) de la Loi sur l'accès à l'information s'applique qu'avec l'autorisation du greffier du Conseil privé.

Est-ce bien de cet article qu'il s'agit?

[Texte]

**Mr. Pouyez:** That would not be the one for the census manuscripts, no.

**Mrs. Finestone:** Which is the one you are referring to then?

**Mr. Pouyez:** Frankly, I am not sure under which of the various subclauses of clause 5.

**Mrs. Finestone:** Was it clause 5 or clause 4, the one that defines the objects and functions? We will locate that.

**M. Pouyez:** Ce qui doit être souligné sur cette question-là, c'est qu'à l'heure actuelle, la loi constitutive de Statistique Canada ne permet pas à Statistique Canada de communiquer les manuscrits des recensements à qui que ce soit. Ce sont des documents qui sont dits confidentiels et ils ne peuvent être communiqués en aucun cas.

**Mrs. Finestone:** They are not microfiche; that is why.

**Mr. Neatby:** I think another point that could be made is that these records go back to 1870.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**Mr. Neatby:** Some historians at least feel that it might be possible to arrange access in some way to some of the more ancient census, some of the data that goes back as far as that.

**M. Pouyez:** Le problème, c'est qu'à l'heure actuelle, l'accès est possible pour les recensements du XIXe siècle, alors que ceux du XXe siècle tombent sous le coup de la Loi sur la statistique qui interdit la communication de ces manuscrits. Or, nous croyons que pour les fins de la recherche, et pour les fins de la recherche seulement, il serait tout à fait légitime que l'archiviste du Canada puisse recevoir de Statistique Canada et communiquer au chercheur, à certaines conditions, bien entendu, les manuscrits des recensements. Qu'on mette une disposition de 50 ans, de 70 ans ou même de 100 ans, les historiens ne s'y opposeront pas, mais qu'il y ait possibilité de communiquer ces manuscrits des recensements qui sont des instruments extrêmement utiles pour la recherche, pas seulement en histoire d'ailleurs.

**Mme Finestone:** Je vous remercie, madame la présidente.

**La présidente:** Merci, madame Finestone.

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman.

I would like to continue on the point of the census proposal. I very much welcome this as a sociologist and user of the published census material one really would like to be able to get on some other records.

You threw away 50 years or 100 years as suggested times. Have you given any thought to what might be an appropriate time period after which these documents might be made available?

**Mr. Neatby:** I do not think there has been serious discussion. I think the discussion has followed more along the lines of the way in which access can be given to protect the individuals. So I think more important than time is access by categories or with safeguards.

[Traduction]

**M. Pouyez:** Non, il ne s'agit pas ici des documents du recensement.

**Mme Finestone:** De quel article s'agit-il dans ce cas?

**M. Pouyez:** Je ne sais plus de quel alinéa de l'article 5 il s'agit au juste.

**Mme Finestone:** S'agit-il de l'article 5 ou de l'article 4 portant la définition des objectifs?

**Mr. Pouyez:** What should be stressed is that Statistics Canada is not now authorized under its act to communicate census records to anybody. They are confidential documents, which can under no circumstances be divulged.

**Mme Finestone:** C'est parce que ce ne sont pas des microfiches.

**M. Neatby:** Il ne faut pas oublier non plus que ces documents remontent à 1870.

**Mme Finestone:** D'accord.

**M. Neatby:** Certains historiens estiment qu'ils devraient pouvoir consulter les documents remontant aux recensements les plus anciens.

**Mr. Pouyez:** Access is possible for census records of the nineteenth century but those of the twentieth century come under the Statistics Canada Act, which forbids the communication of these records. We believe that, for purposes of research and research only, it would be quite legitimate for the federal archivist to receive the census documents from Statistics Canada and to let researchers have access to them—under certain conditions, of course. Historians would have no objections to setting a waiting period of 50, 70 or even 100 years, as long as they can get access to census records, which are extremely useful for research.

**Mrs. Finestone:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Madam Finestone.

Madam McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente.

Je voudrais reprendre la question du recensement. Étant moi-même sociologue et à ce titre ayant à utiliser les documents du recensement, j'apprécie d'autant plus l'importance de pouvoir avoir accès à certains autres de ces documents.

Vous avez mentionné des délais de 50 ou 100 ans. Au bout de combien de temps, à votre avis, les chercheurs devraient-ils pouvoir avoir accès à ces documents?

**M. Neatby:** Cette question n'a pas vraiment été examinée. On s'est plutôt penché sur la façon de permettre l'accès de ces documents tout en protégeant le caractère confidentiel des données qu'ils contiennent. Or à cette fin, je pense que la meilleure formule est d'assurer l'accès sous réserve de certaines conditions et par catégorie de documents.

[Text]

• 1625

If it could be done with safeguards, then we would hope that access to relatively recent censuses could be possible, because it is extremely frustrating, as you know, for many social scientists to have that tremendous reservoir of information there but not useful. At great expense we try to duplicate the material but cannot adequately duplicate it because we cannot afford to.

**Ms McDonald:** Absolutely. I very much welcome this proposal that the taxpayer's money is spent on the census and if other kinds of research get cut back then we perhaps depend even more and more on it, and not to make full use of it does seem to be very wrong.

Can you just clarify for us what you mean by manuscripts? In earlier records of course I guess these would be the original paper returns?

**Mr. Pouyez:** Yes, that is right.

**Ms McDonald:** Are these paper returns still kept, or do you mean tapes and so on now?

**Mr. Pouyez:** I do not know how they keep it now for the most recent ones; but, if you go back to the 1901 census, I guess it is still on the actual hard copy, paper. What we mean is that we should keep the information gathered at the individual level. That is what is important to us as historians, sociologists and demographers.

About the length of time, up to now, and at the moment, it has been 100 years, which is a bit long. In the United States, if I am not mistaken, it is 70 or 75 years. I am sure the research community would welcome a rule which make the census manuscripts accessible as soon as possible. I guess 50 years would be judged as a reasonable length of time.

**Ms McDonald:** Can you give us any information as to what limits other countries have? You mentioned the United States. Are you familiar with any others?

**Mr. Pouyez:** I could not give you other examples right away because I would be afraid to be wrong, but I could check on that. We could very easily get back to you on that and give you that kind of information.

**Ms McDonald:** I am sure the committee would appreciate that kind of information.

On the question of access to information and the requirement to change the definition, if this is not acted on by government or the Justice committee does not make representations and government does not proceed, do you see a way that can be done in this legislation to modify the definition for purposes of archives?

**Mr. Pouyez:** I am no specialist in drafting legislation so I do not know exactly how it could be done, but I suppose you could have a specific schedule of institutions attached to this bill. What the bill does at the moment is refer you to section 69(1) of the Access to Information Act, where you find this long list of federal government institutions. I guess you could have the same kind of list, but more comprehensive, attached to this

[Translation]

Si des mesures de sauvegarde pouvaient être mises en place, on pourrait donner éventuellement accès à des documents du recensement relativement récents, car c'est très frustrant pour les sociologues de ne pas pouvoir utiliser ce véritable trésor de renseignements que représente le recensement. Nous refaisons le travail dans une certaine mesure, mais nous ne pouvons pas en faire suffisamment, car cela revient très cher.

**Mme McDonald:** C'est certainement une excellente idée, les documents du recensement prenant encore plus d'importance maintenant que les crédits de la recherche ont déjà été gravement amputés.

Qu'est-ce que vous entendez au juste par manuscrit? Je présume que pour les anciens recensements, il s'agit des formulaires originaux remplis à la main?

**M. Pouyez:** C'est exact.

**Mme McDonald:** Est-ce que ces documents sont encore conservés ou ont-ils été transférés sur bandes?

**M. Pouyez:** Je ne sais pas ce qu'il arrive des recensements les plus récents. Toujours est-il que les documents du recensement de 1901 ont été gardés sur les formulaires remplis à l'époque. Pour les historiens, sociologues et démographes, l'essentiel c'est de conserver les renseignements recueillis auprès de tous les citoyens.

Jusqu'à présent, il fallait attendre 100 ans pour pouvoir consulter ces dossiers, ce qui est long. Aux États-Unis, sauf erreur, ce délai est de 70 ou 75 ans. Les chercheurs préféreraient que les documents du recensement soient accessibles le plus rapidement possible, 50 ans étant sans doute considérés comme un délai raisonnable.

**Mme McDonald:** Quels sont les délais dans d'autres pays à part les États-Unis?

**M. Pouyez:** Je devrais vérifier pour être sûr de vous donner une réponse exacte. Je pourrais vous faire parvenir ce renseignement si vous voulez.

**Mme McDonald:** Ce serait très utile pour le comité.

En ce qui concerne la nécessité de modifier la définition de l'accès à l'information aux fins des archives, pensez-vous que cela puisse être réalisé dans le cadre du présent projet de loi, à moins qu'entre temps le gouvernement ne le fasse à la demande du comité de la justice?

**M. Pouyez:** Je ne m'y connais pas dans la rédaction des projets de loi, mais je présume qu'il y aurait moyen d'annexer au présent bill une annexe donnant la liste des institutions intéressées. Le libellé actuel du bill renvoie à l'article 69(1) de la Loi sur l'accès à l'information qui comporte une longue liste d'institutions fédérales. On devrait pouvoir annexer une liste analogue au présent bill, mais encore plus complète. Ce serait une solution, mais il doit y en avoir d'autres.

[Texte]

bill. That would be one way of doing it, but there might be others.

**Ms McDonald:** That actually sounds like quite a simple and sensible way of having our own list and people then are very clear as to what is included and not included. Of course the addition of Crown corporations, archives of Parliament, which I am not sure have been brought to our attention—

**Mr. Pouyez:** Yes, it was in the brief we have submitted.

**Ms McDonald:** In other briefs as well?

**Mr. Pouyez:** I do not know if it is mentioned in other briefs, but in ours it is.

**Ms McDonald:** Royal commissions and Crown corporations were the ones that had been flagged so far, and obviously Parliament would be an important one.

**Mr. Pouyez:** On page 2 of our brief you will find Parliament mentioned.

**Ms McDonald:** Madam Chairman, I am sure all members were pleased to see that the three clauses that have been most contentious are to be dropped; but, as we can see from this delegation, some problems remain.

I do not want to ask questions about these other concerns you have raised. I share them and will continue to press for amendments on those remaining points.

**La présidente:** Merci beaucoup, madame McDonald.

Mr. Caldwell.

• 1630

**Mr. Caldwell:** Thank you, Madam Chairman. I have just a couple of very brief questions.

I suppose the thrust we have heard from most of the witnesses is: give us all you have; do not hold anything else back. I think that is the consensus we are gathering from historians and archivists. I am sure you would like to see everything.

**Mr. Neathy:** We are reasonable, though: 99.75% will do it.

**Mr. Caldwell:** I am interested in the census manuscripts you want. For what purpose? Are you looking at individuals? Is that what you want them for?

**Mr. Pouyez:** You are not really looking at individuals, but on the basis of the information you get on individual persons, you can build demographic studies of an entire population, which is something you cannot do from the published returns of the census.

**Mr. Caldwell:** What you are saying is that there is more in those manuscripts than is published. Is that what you are saying?

**Mr. Neathy:** Indeed.

**Mr. Pouyez:** Yes, much more, and you have the identification of the individual. So you can link people together, and you

[Traduction]

**Mme McDonald:** Cela me paraît une excellente proposition car il n'y aurait plus aucun doute sur ce qui est inclus ou exclu. On y ajouterait notamment les sociétés de la Couronne, les Archives parlementaires, dont il n'a d'ailleurs pas encore été question.

**M. Pouyez:** Si, il en est question dans notre mémoire.

**Mme McDonald:** Et dans d'autres mémoires également?

**M. Pouyez:** Je ne suis pas sûr.

**Mme McDonald:** Il a été question jusqu'à présent de commissions royales d'enquête, de sociétés de la Couronne et bien entendu du Parlement.

**M. Pouyez:** Vous trouverez qu'il est question du Parlement à la page 2 de notre mémoire.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, tous les membres du comité se féliciteront sans aucun doute de ce que les trois articles les plus controversés vont être supprimés. Néanmoins il reste encore un certain nombre de difficultés.

Je n'ai pas d'autres questions à poser mais j'essaierai d'obtenir des amendements relatifs aux difficultés que vous avez soulevées.

**The Chairman:** Thank you, Madam McDonald.

Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci, madame la présidente. Je n'ai que deux petites questions à poser.

Au fond, la majorité des témoins nous ont dit de leur communiquer tous les renseignements qu'ils désirent obtenir. Je crois que c'est l'opinion des historiens et des archivistes. Je suis convaincu que vous voudriez avoir accès à tous les documents.

**M. Neathy:** Ah! Nous sommes pourtant raisonnables, nous nous contenterons de 99,75 p. 100 des documents.

**M. Caldwell:** Je m'intéresse particulièrement aux documents originaux du recensement. Pourquoi voulez-vous les obtenir? Étudiez-vous des Canadiens en particulier? Est-ce pour cela que vous voulez ces documents?

**M. Pouyez:** Nous n'étudions pas vraiment le cas de particuliers. Plutôt, en fonction des renseignements que nous obtenons, nous pouvons procéder à une étude démographique, ce que nous ne pouvons accomplir à partir des résultats publiés.

**M. Caldwell:** Ces documents originaux comportent donc plus de renseignements qu'il n'y en a dans les états publiés. C'est bien ça?

**M. Neathy:** Oui.

**M. Pouyez:** Oui, ces documents originaux comportent beaucoup plus de renseignements; de plus, ils révèlent qui a répondu aux questions. Vous pouvez donc établir des liens

**[Text]**

can make studies much more in-depth using the manuscripts of the censuses than you can using the published returns.

**Mr. Caldwell:** Are you saying now that they will not release them at all or that you wait for 100 years?

**Mr. Pouyez:** At the moment the situation is a bit complicated. As for the 19th Century censuses, they can release them after 100 years. For the 20th Century censuses, the law governing Statistics Canada prevents that agency from releasing any manuscript of the 20th Century; starting in 1901, in other words. That is what we have been told. We have been inquiring into that question for a number of years now, and apparently legal advice has been given to Statistics Canada and to the Department of Justice, I think, about that. That seems to be the case. They cannot release this information.

**Mr. Caldwell:** Are you saying there are stacks and years and years of census material sitting around in some building, within the bowels of this place here, 100 years of census gatherings?

**Mr. Pouyez:** Yes.

**Mr. Neatby:** It is fortunate we are a young country.

**Mr. Caldwell:** I suppose it becomes a matter of what to throw out.

**Ms McDonald:** It costs millions to collect it.

**Mr. Caldwell:** But how many people would even look at it?

**Mr. Neatby:** More than you think. If you wanted to do the study of a community—and we are fascinated these days with communities and social history—the archival material is there. But it has never been published. They have drawn statistical material from it for larger aggregations. You can get it on a provincial basis or possibly on a city basis. But for many communities, if you want to look at a community, the data is there, but it is inaccessible.

**Mr. Caldwell:** You are not looking at an individual census form that somebody might have made out. That is not what you want.

**Mr. Pouyez:** Yes.

**Mr. Caldwell:** You want that, too?

**Mr. Pouyez:** Mind you, we do not want to release the names. We do not care about the names. We want to have the possibility of working on the individual returns. What we publish afterwards is something different. We will not identify people; that is not the question. But we want to be able to work on the individual return, yes, because as Professor Neatby was saying, most of the research at the community level is done through this kind of material.

**[Translation]**

entre divers répondants, et procéder à des études beaucoup plus approfondies en utilisant les documents originaux du recensement.

**M. Caldwell:** Vous dites qu'ils ne veulent pas vous remettre tous ces documents? Vous devrez attendre 100 ans?

**M. Pouyez:** Les choses sont un peu compliquées en ce moment. Les documents utilisés lors des recensements du XIXe siècle peuvent être rendus publics après 100 ans. Pour ce qui est des recensements du XXe siècle, la loi régissant Statistique Canada interdit à ce ministère de rendre publics les manuscrits préparés au XXe siècle, soit à partir de 1901. C'est ce qu'on nous a dit. Il y a déjà plusieurs années que nous essayons d'obtenir ces renseignements et tout semble indiquer que Statistique Canada et le ministère de la Justice ont consulté des conseillers juridiques à cet égard. On leur a dit qu'ils ne pouvaient pas rendre ces documents publics.

**M. Caldwell:** Il existe donc des piles de renseignements obtenus lors de recensements, pendant près de 100 ans, qui se trouvent amassés dans une salle quelque part?

**M. Pouyez:** C'est exact.

**M. Neatby:** Nous sommes chanceux d'être un jeune pays.

**M. Caldwell:** Je suppose qu'à ce moment-là il suffit de décider de quoi se défaire.

**Mme McDonald:** Il a fallu dépenser des millions de dollars pour obtenir ces renseignements.

**M. Caldwell:** Mais il y a sûrement peu de gens qui consulteraient ces renseignements?

**M. Neatby:** C'est surprenant. Si vous vouliez étudier une communauté particulière—et de nos jours nous nous intéressons tout particulièrement aux communautés et à leur histoire sociale—ces archives sont très précieuses. Cependant ces renseignements n'ont jamais été rendus publics. Les responsables du recensement en ont tiré des statistiques, mais cela pour des communautés plus importantes. Vous pouvez obtenir des statistiques pour une province ou même pour une ville donnée. Mais pour ce qui est de ceux qui veulent étudier une collectivité en particulier, les données existent, mais on ne peut y avoir accès.

**M. Caldwell:** Vous ne voulez donc pas le questionnaire d'une personne en particulier. Ce n'est pas ce que vous demandez.

**M. Pouyez:** Si.

**M. Caldwell:** Vous voulez les questionnaires?

**M. Pouyez:** Non pas pour rendre public le nom du répondant. Nous n'avons que faire des noms. Nous voulons étudier chaque questionnaire. Ce que nous publierons, c'est autre chose. Nous ne dirons pas qui a répondu au questionnaire; ce n'est pas ce que nous voulons. Nous voulons pouvoir étudier chaque questionnaire parce que, comme l'a signalé M. Neatby, ce sont ces documents qui nous donneront les renseignements dont nous avons besoin pour étudier une communauté donnée.

[Texte]

**Mr. Caldwell:** I personally do not see why they are keeping something hidden for 100 years so you cannot see it. It would not be my idea of a fun afternoon, anyway.

**The Chairman:** Mr. Brightwell, do you have a question?

**Mr. Brightwell:** Well, you are not an archivist.

I just heard Mr. Neatby talking about one clause—and I cannot find it in my bill—in that he did not like “an Act of Parliament”; he wanted something special. What did you want that was special?

**Mr. Neatby:** This was in subclause 5(1), which begins:

5(1) Except as otherwise provided under an Act of Parliament

Our feeling is that, if this were removed, it would still be possible, if the Parliament in its wisdom so wished to restrict access in a subsequent period, that it could do so. But it would have to do so specifically as an exemption, and we would prefer that as giving the possibility of greater accessibility.

• 1635

**Mr. Brightwell:** You need a specific regulation, then. Is that what I am to understand? You do not want an act of Parliament because you do not think that is special enough. That is the point I was really making.

**Mr. Neatby:** No, as I understand it, there are certain exemptions now. Perhaps Mr. Pouyez can clarify this.

**Mr. Pouyez:** Let me do it this way. You have to realize that the current Public Archives Act goes back to 1912. Between 1912 and today there may have been some acts of Parliament adopted, and in those acts of Parliaments there may have been sections specifying that such and such documents had to be destroyed. We want to avoid that possibility, and it is a real possibility.

We had an example with the Young Offenders Act recently. Now, we know this has been fixed and it cannot happen again, but we just do not want to take any chances. What we are saying is: give the archivist the authority over all documents, and let Parliament decide for the future. If Parliament wants to prevent the archivist from looking at or controlling certain kinds of documents, let them do it. But for the past, let us not take any chances. Do you see?

**Mr. Brightwell:** No, I do not really see, but I do not think it is that important to me. But I get the impression Parliament is still going to have to do it by an act of Parliament, and you do not want an act of Parliament. But I am prepared to quit. I do not really understand it.

**La présidente:** Madame Finestone, avant de vous donner la parole, je voudrais noter aux membres du Comité que c'est intéressant parce que notre Comité aura noté deux petites

[Traduction]

**M. Caldwell:** Personnellement, je ne vois vraiment pas pourquoi on veut garder ces documents secrets pendant 100 ans. Cela n'a pas l'air si passionnant...

**La présidente:** Monsieur Brightwell, voulez-vous poser une question?

**M. Brightwell:** Vous n'êtes pas archiviste.

M. Neatby a parlé d'une disposition—et je n'arrive pas à la trouver dans mon projet de loi; il a dit qu'il n'aimait pas l'expression «loi fédérale»; il désire qu'on remplace cette expression. Que désirez-vous exactement?

**M. Neatby:** Il s'agit du paragraphe 1 de l'article 5, qui se lit comme suit:

5(1) Sauf disposition contraire d'une loi fédérale,

À notre avis, même si ce passage disparaissait, le Parlement pourrait plus tard, s'il le désire, dans sa sagesse, limiter l'accès à certains documents. Il s'agirait à ce moment-là d'une exception et d'une meilleure façon de procéder, car nous sommes convaincus que cela permettrait un meilleur accès aux documents des archives.

**M. Brightwell:** Il vous faut un règlement exprès, si je comprends bien. Vous ne voulez pas d'une loi, car vous estimez que c'est trop générale? C'est cela que je voulais dire.

**M. Neatby:** Non, à ma connaissance, il existe certaines exemptions en ce moment. Peut-être que M. Pouyez peut nous éclaircir ce point.

**M. Pouyez:** Permettez-moi de répondre de la façon suivante. Vous savez que la Loi actuelle sur les archives publiques remonte à 1912. Il se peut qu'il y ait certaines lois qui ont été adoptées de 1912 jusqu'à aujourd'hui, lois qui prévoient qu'il faut détruire certains documents. Nous voulons éviter cette possibilité, qui est très réelle.

Il y en a eu un exemple dernièrement avec la Loi sur les jeunes contrevenants. Nous savons que la situation a été rectifiée et qu'elle ne peut pas se reproduire, mais nous ne voulons pas courir de risques. Voilà ce que nous disons: donnez à l'archiviste l'autorité sur tous les documents, et permettez au Parlement de décider ce qui se passera à l'avenir. Si le Parlement veut empêcher l'archiviste d'examiner ou de contrôler certaines sortes de documents, qu'il le fasse. Mais ne courons pas de risques pour les lois qui ont déjà été adoptées par le passé. Comprenez-vous?

**M. Brightwell:** Non, je ne comprends pas vraiment, mais je crois que ce n'est pas un point tellement important. J'ai l'impression que le Parlement va toujours être obligé d'adopter une loi, et vous ne voulez pas d'une loi. Je suis prêt à abandonner la partie. Je ne comprends vraiment pas.

**The Chairman:** Before giving you the floor, Mrs. Finestone, I would like to point out to committee members that it is interesting to note that our committee has found two small

## [Text]

lacunes dans deux projets de loi. Vous vous rappelez la Loi sur l'accès à la vie privée et maintenant la Loi sur la statistique. Alors, ce sont deux autres ministres qui sont concernés. Mais je pense que c'est intéressant de noter qu'au moins les travaux de notre Comité auront été importants dans ce sens qu'on aura pu noter des petites lacunes qui existent dans d'autres lois.

Je voudrais faire remarquer aux membres du Comité que malgré le fait que nous ayons commencé en retard, nous sommes très en avance sur notre quant à nos délibérations et que les autres témoins sont déjà arrivés.

Je vais peut-être me permettre de poser une petite question à M. Dryden après que M<sup>me</sup> Finestone aura posé la sienne.

**Mrs. Finestone:** With respect to the census material you were talking about, is the data material that is unavailable held by Statistics Canada, or is it held by the Archives but controlled by the Statistics Canada Act?

**Mr. Pouyez:** Quite frankly, I do not know who holds it, but it does not make any difference. I think the archivist could probably give you the answer.

**Mrs. Finestone:** Who holds it?

**A hon. member:** Statistics Canada.

**Mme Finestone:** Donc, madame la présidente, si j'ai bien compris la situation, l'information qu'on aimerait bien avoir à notre portée, c'est le contrôle de la Loi sur la statistique et cela sur les lieux de Statistique Canada. Ce qui veut dire qu'on n'a aucun contrôle de ce qui arrive avec cette information, ni la conservation de cette information, ce que je trouve fort intéressant.

I will give an example that could be quite concrete to my colleague, Mr. Caldwell. We have in Canada, as a result of regional disparity, cities that grow and then disappear. You have mining towns, certainly, and other kinds of situations where you would have a history of the growth and development of a city or town that would show through the statistics and Statistics Canada, and it may then disappear for very good or otherwise reasons. It might be a health issue; there might be a disease involved. But if you have some kind of statistics that you can analyse on the history and the development and growth and then the disappearance of that community, at some time in the future historians may well want to know what happened. It may want to be reopened, etc. I think it is important to have it at your disposition if needed.

**Mr. Caldwell:** What I am saying is: give it to them.

**Mrs. Finestone:** Fine, but it is under the Statistics Canada Act and it is not under the Archives bill. I do not care who houses it, but I think it should fall under the Archives bill, and that is the principle you are looking at.

• 1640

**Mr. Pouyez:** That is exactly the point we are making here.

**Mrs. Finestone:** The other principle, as I understand it, where you are suggesting "except as otherwise provided under

## [Translation]

short comings in two acts. You will remember the issue raised regarding the Access to Information and Privacy Acts, and now we have the Statistics Act. As a result, two other ministers are now involved. I think it is worth mentioning that our committee's work has been useful in that we found these problems in other pieces of legislation.

I would like to tell committee members that although we began late, we are running ahead of schedule, and our other witnesses have already arrived.

I would like to ask Mr. Dryden one short question after Mrs. Finestone has had her turn.

**Mme Finestone:** Pour ce qui est des documents du recensement dont vous parliez, qui ne sont pas disponibles, qui les a? Est-ce Statistique Canada ou les Archives publiques, même s'ils relèvent de la Loi sur la statistique?

**M. Pouyez:** Je dois vous dire en toute franchise que je ne sais pas qui a ces documents, mais cela n'a pas d'importance. Je crois que l'archiviste pourrait répondre à la question.

**Mme Finestone:** Qui a ces documents?

**Une voix:** Statistique Canada.

**Mrs. Finestone:** If I have understood correctly then, Madam Chairman, the information that we would like to control is governed by the Statistics Act and is held by Statistics Canada. In other words, the Archives have no control over what happens to this information. I find that very interesting.

Je vais donner un exemple concret, qui intéresserait peut-être mon collègue, M. Caldwell. À cause de la disparité régionale qui existe au Canada, certaines villes grandissent puis finissent par disparaître. Il y a des villes minières, et d'autres villes dont la croissance peut être retracée dans les statistiques détenues par Statistique Canada. Parfois, ces villes disparaissent pour des raisons plus ou moins bonnes. Il s'agit parfois d'une question de santé ou de maladie. Si on dispose de statistiques pour démontrer la croissance et la disparition subséquente d'une ville, il se peut que les historiens s'y intéressent à un moment donné. Il pourrait être question de réouvrir la ville etc. Je crois qu'il faut disposer de ces données si on en a besoin.

**M. Caldwell:** Je dis qu'il faut les leur donner.

**Mme Finestone:** C'est très bien, mais si ces données relèvent de la Loi sur la statistique, elles ne relèvent pas du projet de loi dont nous sommes saisis. L'organisme qui entpose ces documents m'importe peu, mais je crois qu'ils devraient relever du projet de loi sur les archives. C'est cela le principe en question.

**M. Pouyez:** C'est exactement ce que nous disons.

**Mme Finestone:** Si je comprends bien, l'autre principe, là où vous dites «sauf disposition contraire d'une loi du Parlement»,

**[Texte]**

an act of Parliament", is that nothing shall be destroyed. It shall only be so done at the discretion and the careful consideration of the Chief Archivist of Canada. If the Parliament of Canada deems it right and proper, then they would, as an extraordinary act, have to direct the destruction of all the young offenders' . . . etc.

**Mr. Pouyez:** For example. Yes.

**Mrs. Finestone:** In that instance they would have primacy.

**Mr. Pouyez:** Right.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Finestone.

Juste une petite question. Je voudrais corriger quelque chose; je m'adresse à M. Pouyez.

Vous avez mentionné que le gouvernement devrait donner d'autres moyens financiers à l'archiviste et aux Archives. Voulez-vous être plus spécifique en deux ou trois points.

**M. Pouyez:** Oui. Écoutez c'est extrêmement simple. La situation est à la fois simple et dramatique. Si vous considérez que les trois quarts des Archives que cette loi essaie de préserver sont, à l'heure actuelle, conservées dans des conditions qui sont, comme je l'ai dit, ou bien dangereuses ou bien tout à fait inadéquates. Soit qu'il y a danger de feu, soit qu'il y a danger d'inondation, soit que les conditions d'humidité ne sont pas adéquates du tout. Ce qui fait que des documents qui sont d'une valeur inestimable parce uniques, sont sujets à disparaître d'un jour à l'autre. Je pense qu'il vous suffirait d'aller, par exemple, vous promenez dans les entrepôts des Archives à Hull et ça vous donnerait une petite idée de l'état de conservation. C'est absolument inacceptable. Je pense qu'un pays comme le Canada devrait se doter des moyens pour conserver ses archives de façon raisonnable.

La solution! Écoutez, je suis sûr que l'archiviste doit certainement avoir des projets, des plans à cet effet-là, et je crois que ce qui est important c'est que le gouvernement réalise que c'est bien beau d'adopter une loi pour la préservation des archives, mais si par ailleurs ces archives-là sont entreposées dans des entrepôts où il y a risque de feu, risque d'inondation . . . Il y a là un certain illogisme.

**La présidente:** Très bien. Alors j'imagine qu'avec les pouvoirs qui lui seront conférés, l'archiviste fera sans doute le lobby qu'il faudra pour résoudre ce problème que j'ai constaté moi-même en visitant les Archives. J'ai vu des articles de Louis-Joseph Papineau, qui me tiennent particulièrement à cœur, dans un état discutable.

**Ms McDonald:** Perhaps we could have new archives built in Port-Cartier.

**The Chairman:** Or maybe Argenteuil—Papineau. Why not?

Je voudrais remercier, M. Pouyez et M. Neatby pour l'excellence de leur présentation et les remercier aussi d'avoir attendu puisqu'ils avaient été convoqués pour 15h30 et à cause d'un décès fort malheureux d'un ancien membre du Parlement, nous étions en retard. Nous vous remercions d'avoir attendu et

**[Traduction]**

c'est que rien ne devrait être détruit. La destruction des documents se fera à la discrétion de l'Archiviste canadien, après mûre réflexion. Si le Parlement le juge bon d'ordonner la destruction de tous les documents au sujet des jeunes contrevenants, par exemple, il sera obligé d'adopter une loi spéciale.

**M. Pouyez:** Oui, par exemple.

**Mme Finestone:** Dans ce cas, c'est le Parlement qui a la primauté.

**M. Pouyez:** C'est cela.

**La présidente:** Merci beaucoup, madame Finestone.

I have just one short question. I would like to make one small correction, and my question is for Mr. Pouyez.

You said that the government should give the archivist and the Archives greater financial resources. Could you mention two or three specific points?

**Mr. Pouyez:** Yes. The situation is extremely simple, and at the same time, a real calamity. The fact is that three quarters of the archival materials that this bill is designed to preserve are currently housed in conditions which, as I said, are either dangerous or completely inadequate. Either there is a risk of fire or flood, or the humidity is not at all satisfactory. As a result, documents that are priceless, because unique, could disappear at any time. I think you need only go to the Archives' warehouses in Hull to get an idea of what I am talking about. The conditions are completely unacceptable. I think that a country like Canada should take the steps necessary to properly conserve its archival material.

I am sure that the archivist must have some ideas as to how to solve this problem. The important point is that the government must realize that it is all very well to pass a bill to preserve our archival material, but if it is stored in warehouses where there is a danger of fire or flood? It becomes a bit illogical.

**The Chairman:** Fine. I am sure that the archivist will use his power to lobby for a solution to this problem, which I saw for myself when I visited the Archives. I saw some articles by Louis-Joseph Papineau, which I am particularly interested in, that were not in the best of shape.

**Mme McDonald:** Peut-être qu'on pourrait faire construire les nouvelles archives à Port-Cartier.

**La présidente:** Ou peut-être dans le comté d'Argenteuil—Papineau. Pourquoi pas?

I would like to thank Mr. Pouyez and Mr. Neatby for their fine presentation, and for waiting for us. The meeting was to have begun at 3.30 p.m. but we were delayed because of the unfortunate news of the death of a former Member of Parliament. I think your comments will be very favourably received by the Minister and committee members.

[Text]

je pense que vos remarques seront très bien reçues par la ministre et les membres du Comité.

Merci beaucoup.

M. Pouyez: Merci.

Mr. Gormley: I hear somebody at the Revenue Canada office in Toronto can do something with microfiche.

• 1645

[Translation]

Thank you.

Mr. Pouyez: Thank you.

M. Gormley: Il y a apparemment quelqu'un qui travaille au bureau de Revenu Canada à Toronto qui on sait des choses sur les microfiches.

• 1647

**La présidente:** À l'ordre!

M<sup>me</sup> Finestone vient de me demander s'il serait possible d'inviter l'archiviste fédéral, le D<sup>r</sup> Wallot, à clarifier une question relative à l'addition d'une phrase au projet de loi.

Mrs. Finestone, could you ask this question, and then we will go through this.

Mrs. Finestone: Dr. Wallot, I asked this question of the previous witnesses. With respect to an amendment that had been presented by one or two other groups, and relates to the addition of a phrase on the mission statement of the bill—that is subclause 4(1)—the suggestion was that at the end of that first mission statement to add “and the records management community”. I was unclear as to what that meant. If you add that, it reads: “to encourage archival activities and the archival community and the record management community”. Could you explain exactly what that is, and why we should be considering it or not?

Dr. Jean-Pierre Wallot (Dominion Archivist, Public Archives of Canada): Yes, *madame Finestone, madame la présidente*. The Public Archives does take care of historical records, but as another part of its activities it does records management for the federal government under Treasury Board regulations—that is, it advises departments on how to keep their documents, how to classify them, how, after a certain amount of time, to schedule them and send them to the archives, where they are either kept, or eventually destroyed if they are not of permanent value.

Usually the people who advise governments, and who work in government agencies to classify the documents, to schedule them and so on, are records managers. They are not called archivists. They have their own association called ARMA, the Association of Records Managers and Administrators. Archivists are those who work more in the archives, who once they receive these collections take care of them. They root out what they believe should be kept, and then they will place them, organize them, make findings, and so on.

So there are people who believe they are really part of the same profession, except some are towards the beginning of the creation of documents and others are at the end of the existence of the documents where they will either be destroyed or kept permanently in an archival repository. Others believe that these are two different professions; that although they

**The Chairman:** Order!

Mrs. Finestone has just asked me whether we could have the Dominion Archivist, Dr. Wallot, clarify a question about the addition of a phrase to the bill.

Voulez-vous poser la question, madame Finestone?

Mme Finestone: J'ai posé la question aux témoins précédents. Plusieurs témoins ont recommandé un ajout au paragraphe 4(1) qui porte sur la mission et les attributions des archives. On a proposé d'ajouter à la fin de ce paragraphe les mots suivants: «et ce de la gestion du documents». Je ne comprends pas ce que cela veut dire. Si on ajoute ce bout de phrase, on lit: «et appuie les milieux des archives et ce de la gestion des documents». Voulez-vous s'il vous plaît expliquer exactement ce que cela veut dire, et si on devrait envisager cet amendement ou pas.

M. Jean-Pierre Wallot (archiviste fédéral, Archives publiques du Canada): Oui, *Mrs. Finestone, Madam Chairman*. Les Archives publiques s'occupent des documents historiques, mais également de la gestion des documents pour le gouvernement fédéral en vertu des règlements du Conseil du Trésor. Autrement dit, la direction des Archives conseille les ministères sur la conservation et la classification des documents, leur envoi aux Archives si on les garde, ou sur leur destruction éventuelle s'ils ne sont pas d'une valeur permanente.

Ceux qui travaillent au sein des organismes publics pour classer les documents etc., sont responsables de la gestion des documents. Ce ne sont pas des archivistes. Ils ont leur propre association qui s'appelle l'ARMA, *Association of Records Managers and Administrators*. Les archivistes travaillent dans les archives mêmes et s'occupent de ces collections lorsqu'ils les reçoivent. C'est eux qui décident ce qu'il faut conserver, et qui s'occupent du classement, etc.

Certains croient qu'il s'agit de la même profession, sauf que ceux qui sont responsables de la gestion des documents s'intéressent à la création des documents, alors que les archivistes s'intéressent aux documents à la fin de leur existence, au moment où on décide de les détruire ou de les garder. D'autres estiment qu'il s'agit de professions différentes

[Texte]

share the same concern about the documents, they have different roles and they work differently. Although they have to consult with each other, they work differently.

This probably come from an association of archivists, probably l'Association des archivistes du Québec, if I recall.

**Mrs. Finestone:** Exactly.

**Dr. Wallot:** They do not distinguish. They have in the same association both records managers and archivists, while in the English-speaking association you have the Association of Canadian Archivists and the Association of Records Managers and Administrators. It is a question of conception.

If the proposed act stayed the same way it is now, it would not prevent us from helping records managers. If you decide to recommend adding it, it would not change the substance. It would simply make it more evident that we will also help these people. It is not absolutely necessary to make an amendment, but it would be useful if you put it in. One or the other would be a good way. There would not be any change.

• 1650

**The Chairman:** Thank you very much. Mrs. Finestone, I think this is a very clear clarification. The committee should look at it. The Minister will look at this, and we are going to look at this at clause-by-clause discussion.

Thank you very much, Mr. Wallot.

J'invite maintenant M<sup>me</sup> Jean Dryden, présidente de l'Association des archivistes canadiens, et M<sup>me</sup> Marian Beyea, présidente du Conseil canadien des archives, à nous adresser la parole.

**Ms Jean Dryden (President, Association of Canadian Archivists):** Thank you, Madam Chairman. My name is Jean Dryden. I am the President of the Association of Canadian Archivists which, as Dr. Wallot has just said, represents the professional archivists in English-speaking Canada. I would like to speak very, very briefly and then I will permit you to ask the questions, because you do have our brief.

There is no doubt that a new archives bill is needed, and the government's commitment to this legislation is clear. In general we are very pleased to see its introduction. We see the role of the ACA as one of offering some opinions and suggestions as to how to make this already very good legislation better.

A very positive response has already been received to certain concerns we had about impediments to prevent the Archivist of Canada to carry out his responsibilities for the records of the federal government by the removal of certain clauses. So I really do not feel any need to speak directly to those concerns.

Two concerns remain, however, and we have suggested them in our brief. One is that there be a specific clause that will include the records of Parliament, the judiciary, and royal

[Traduction]

et que même si les deux groupes s'intéressent aux documents, ils ont des rôles différents et travaillent de façon différente. Ils se consultent, mais ils travaillent de façon différente.

Si je me souviens bien, c'est l'Association des archivistes du Québec qui a fait cette proposition.

**Mme Finestone:** C'est cela.

**M. Wallot:** Cette association ne fait pas la distinction entre les responsables de la gestion des documents et les archivistes, alors qu'il y a deux associations anglophones: l'Association canadienne des archivistes et *The Association of Records Managers and Administrators*. Tout dépend de la perception des uns et des autres.

Si le projet de loi n'est pas amendé, on ne serait pas empêché d'aider les responsables de la gestion des documents. Si vous décidez de recommander cet amendement, cela ne changerait pas le fond du projet de loi. Il serait simplement plus évident que nous allons aider ces gens également. Il n'est pas absolument nécessaire de faire l'amendement, mais il serait quand même utile. Le fond du projet de loi ne sera pas modifié avec ou sans cet amendement.

**La présidente:** Merci beaucoup. Madame Finestone, je crois que cela éclaircit très bien la question. Il faudrait donc que le Comité examine ce texte. D'ailleurs, le ministre va le faire, et nous allons en tenir compte lors de l'étude des articles.

Merci beaucoup, monsieur Wallot.

I will now ask Mrs. Jean Dryden, Chairperson of the Association of Canadian Archivists, and Mrs. Marian Beyea, Chairperson of the Canadian Council of Archives to take the floor.

**Mme Jean Dryden (présidente, Association of Canadian Archivists):** Merci, madame la présidente. Je m'appelle Jean Dryden. Je suis présidente de l'Association of Canadian Archivists, qui comme M. Wallot l'a précisé, représente les archivistes professionnels de langue anglaise au Canada. J'aimerais vous faire un très très bref exposé après quoi vous pourrez nous interroger étant donné que vous disposez de notre mémoire.

Il ne fait aucun doute que l'adoption d'un nouveau projet de loi relatif aux archives s'impose, et à cet égard, l'engagement du gouvernement est tout à fait clair. En général, nous sommes donc très heureux d'une telle initiative. Cependant, nous estimons que l'Association of Canadian Archivists peut vous recommander certaines choses afin d'améliorer ce projet de loi déjà très satisfaisant.

Je précise qu'on a déjà tenu compte de certaines des préoccupations que nous avons exprimées au sujet de certains obstacles qui empêcheraient l'Archiviste du Canada de s'acquitter de ses responsabilités par rapport aux documents fédéraux; on a en effet éliminé certains articles. Je ne vois donc pas la nécessité de m'exprimer là-dessus.

Cependant, il y a encore deux choses qui nous préoccupent comme nous l'avons précisé dans notre mémoire. Premièrement, il faudrait adopter une disposition précise aux termes de

## [Text]

commissions within the responsibility of the Archivist of Canada. Also, we are suggesting the addition of a clause to indicate specifically the responsibility to preserve the federal records within facilities that meet proper archival standards. As you know, the current standards of the Public Archives building and some of its adjunct buildings do not meet those standards.

That is all I would like to say in introduction. I will permit you to ask whatever questions you wish.

**The Chairman:** Thank you.

Ms Beyea.

**Ms Marion Beyea (Chairman, Canadian Council of Archives):** Thank you. I am Marion Beyea, Chairman of the Canadian Council of Archives. The brief I have presented outlines what this council is.

The council and its members were pleased to welcome the sound and comprehensive piece of legislation, Bill C-7. We are also pleased with the expeditious treatment it has received to date, and we are particularly pleased with the full consideration this legislative committee has been giving to the few but important changes called for. Thus, I am only going to underline the aspect of the bill that is of most importance to the Canadian Council of Archives and to Canadian archives and ultimately to the research community.

This is the establishment in the legislation of a role for the national Archives, a role of leadership, support for, and co-operation with the Canadian archival community. This is particularly addressed in paragraphs 4(2)(j), (k) and (l). If Canada is to have a full or even a representative archival record, it will be crucial that our national Archives be vested with this role.

There is a great deal of work to be done in archives in Canada. There are records that are not yet collected that document aspects of Canadian life that should be documented. In our archival institutions, there are backlogs of records that have not been arranged and are not accessible for use. Archivists do not have descriptive standards, so we are unable to take full advantage of automated techniques that are now available to us. We lack basic research in such areas as the physical conservation of records.

Further to this, modern records are even more complex to deal with. They are created in formats such as EDP, which are fugitive and in great danger of being lost before archivists get to them. Records are created in volumes far greater than we ever imagined. These call for new selection techniques and new handling techniques. In order to accomplish this work and to meet these challenges, archives must share their knowledge,

## [Translation]

laquelle les documents parlementaires, judiciaires et des commissions royales relèverait de la compétence de l'archiviste du Canada. En outre, nous proposons l'insertion d'un article qui obligerait à conserver les documents fédéraux dans des locaux répondant aux normes voulues. Vous n'ignorez pas en effet que les conditions actuelles de l'édifice des Archives publiques et des autres édifices servant à entreposer les archives publiques ne se conforment pas à ces normes.

C'est tout ce que je voulais vous dire en guise d'introduction. Je suis maintenant tout à fait disposée à répondre à toutes les questions que vous voudrez me poser.

**La présidente:** Merci.

Madame Beyea.

**Mme Marion Beyea (présidente, Conseil canadien des archives):** Merci. Je m'appelle Marion Beyea, je suis présidente du Conseil canadien des archives. Vous trouverez des précisions sur la nature de notre organisme dans le mémoire que je vous ai fait parvenir.

C'est avec plaisir que le Conseil et ses membres ont pris connaissance du projet de loi C-7, qui nous paraît bien conçu et assez englobant. Nous sommes également heureux de voir avec quelle rapidité il a été étudié jusqu'à maintenant, et nous sommes particulièrement satisfaits de voir que le comité législatif décide très sérieusement d'y apporter les quelques modifications importantes qui nous paraissent nécessaires. Je vais donc souligner uniquement l'aspect du projet de loi qui est le plus important aux yeux du Conseil canadien des archives et des archives canadiennes en général ainsi que pour les chercheurs.

Le projet de loi accorde la préséance aux Archives nationales tout en précisant qu'on doit appuyer les archivistes canadiens et collaborer avec eux. On trouvera cela aux alinéas j), k) et l) du paragraphe 2 de l'article 4. Si l'on veut que le Canada dispose de documents d'archives complets et représentatifs, il est tout à fait prioritaire que l'on accorde un rôle primordial à cette fin aux Archives nationales.

Il reste encore beaucoup de travail à abattre dans le domaine des archives au Canada. Il reste encore des documents non collectés se rapportant à certains aspects de la vie canadienne qui méritent notre intérêt. En outre, dans nos institutions, il reste des documents qui n'ont pas encore été classés et ne sont pas encore disponibles à des fins de recherche. Les archivistes ne disposent pas non plus de normes descriptives, et nous sommes donc incapables de profiter au maximum des moyens automatisés dont nous disposons actuellement. On n'a pas non plus effectué des recherches fondamentales dans des domaines comme la conservation matérielle des documents.

De plus, les documents modernes sont encore plus complexes que les autres. Ils se présentent en effet sur des supports différents comme les données informatisées, qui sont fragiles et risquent de disparaître avant que les archivistes n'y aient accès. Il faut aussi tenir compte du fait qu'il y a de bien plus grandes quantités de documents que tout ce que nous aurions pu imaginer. Cela exige donc de nouvelles méthodes de sélection et de traitement. Or si l'on veut accomplir ce travail et relever

**[Texte]**

their human and financial resources, and they must identify and secure additional resources.

It is appropriate that our national Archives provide leadership and support in this co-operative effort.

• 1655

Firstly, the records that document Canadian experience exist all over Canada and they will not be found or contained in any one archive.

Furthermore, the national archives, in order to care for the records of Canada's largest record generator, the federal government, will be required to develop techniques and strategies that will aid all other archives. It is reasonable that they share and disseminate their findings.

There are other archival players on the Canadian scene: municipal archives, provincial archives, business archives, religious archives, and others. They will scale the techniques so they are suitable to archives of different sizes. They will come up with helpful questions and criticisms and indeed new ideas.

Lastly, it is important that all archives participate in information sharing so information on any one topic or series of related topics can be found by the researcher. The Public Archives of Canada has provided leadership for a number of years and has co-operated, but without a status in legislation for this effort it has not been done as effectively as is desirable.

The Canadian Council of Archives formed to help in the development and direction of a co-operative and systematic approach to archival growth and operation in Canada. It is important to the council that the foremost member of our co-operative effort, the Public Archives of Canada, have legislation that enables it to do the job it is there to do for the country and for the federal government, and it is equally important that this legislation entrench a role for this national archive in the Canadian archival system.

I will be pleased to answer questions.

**The Chairman:** Thank you very much.

Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I will be very brief, since we are now narrowing the territory down, and fortunately our witnesses have been very succinct in their points as well.

I would like to pursue the point about including records of the judiciary with Ms Dryden. Are these records not included now at all, or on what basis?

**Ms Dryden:** Certainly the Public Archives is attempting to collect them, as far as I know, but because they are not included there is no official basis or legislative basis requiring that they be collected.

**[Traduction]**

ces défis, il faut que les services d'archives partagent leurs connaissances, leurs ressources humaines et financières et obtiennent enfin d'autres ressources.

A notre avis, il conviendrait que les Archives nationales prennent une initiative à cet égard et appuient cet effort de collaboration.

D'abord, les documents relatifs à la Vie canadienne se trouvent partout au Canada et n'aboutiront donc pas dans un seul service d'archives.

En outre, si l'on veut que les Archives nationales s'occupent des documents les plus abondants au Canada, c'est-à-dire ceux du gouvernement fédéral, il faudra qu'elles conçoivent des techniques et des stratégies qui seront utiles pour tous les autres services d'archives. Il est donc normal que ce service partage et diffuse ses connaissances.

Il y a d'autres services d'archives au Canada: les archives municipales, provinciales, commerciales, religieuses et autres. Elles recourront à des techniques diverses adaptées aux différents formats des documents à entreposer. Ces autres services poseront aussi des questions fort utiles, formuleront des critiques et soumettront des idées nouvelles.

En dernier lieu, il est important que tous les services d'archives partagent les renseignements dont ils disposent afin que les données sur un sujet ou sur une série de sujets connexes soient tous disponibles pour le chercheur. Voilà des années que les Archives publiques du Canada prennent l'initiative dans ce domaine et font preuve de collaboration, mais ce comportement n'a pas été encadré dans une loi ni n'a donc pas été aussi efficace qu'il serait souhaitable.

Le Conseil canadien des archives a été créé afin d'aider à concevoir et à mettre en oeuvre la systématisation et le partage des archives et de leur exploitation au Canada. Il lui paraît donc important que le participant le plus prestigieux à cet effort, c'est-à-dire les Archives publiques du Canada, dispose d'une loi lui permettant de répondre à ses objectifs. Il est aussi important que ce projet de loi consacre la nouvelle fonction de ce service national au sein du réseau canadien.

Je suis tout à fait disposé à répondre à vos questions.

**La présidente:** Merci beaucoup.

M<sup>me</sup> McDonald.

**Mme McDonald:** Je serai très brève étant donné que nous avons circonscrit le terrain et que heureusement, nos témoins ont été très concis.

J'aimerais vous interroger au sujet de la possibilité d'englober les documents judiciaires, tel que l'a mentionné M<sup>me</sup> Dryden. Est-ce qu'à l'heure actuelle ces documents ne sont pas déjà compris, ou sur quoi se fonde-t-on pour les englober?

**Mme Dryden:** Il ne fait aucun doute que les Archives publiques s'efforcent de collecter ces documents, du moins à ma connaissance, mais étant donné que la loi n'exige pas que

[Text]

[Translation]

cela relève des Archives publiques, rien n'oblige de les rassembler.

**Ms McDonald:** Can you explain what actually you would anticipate being collected if the judiciary was included? One could imagine judges' reasoning and background notes and things of that sort.

**Mme McDonald:** Pouvez-vous nous dire quels documents seront conservés d'après-vous, si la loi englobe les documents judiciaires? On peut songer aux notes des juges et à d'autres choses de ce genre par exemple.

**Ms Dryden:** Yes, and presumably the transcripts of the cases as well. It is certainly a voluminous set of records to collect everything, and I would assume that the resources available to the Public Archives would not be inexhaustible and some kind of sampling or selection technique would have to be applied.

**Mme Dryden:** Oui, et on peut aussi penser que la transcription des procès serait aussi conservée. Quoi qu'il en soit, il y aurait certainement une très grande quantité de documents à conserver, étant donné que les ressources des Archives publiques ne seraient pas illimitées, il faudrait vraisemblablement recourir à certains moyens d'échantillonnage ou de sélection.

**Ms McDonald:** Are these records being kept now by the Supreme Court of Canada, by the different courts themselves, simply under other auspices?

**Mme McDonald:** À l'heure actuelle, de tels documents sont-ils conservés par la Cour Suprême et les divers autres tribunaux en vertu d'autres arrangements?

**Ms Dryden:** I am honestly not sure about that. I think many are staying with the courts and perhaps are being destroyed or perhaps are being haphazardly collected, but by having some legislative authority—

**Mme Dryden:** Franchement, je n'en suis pas sûre. Je crois que bon nombre de ces documents sont conservés par les tribunaux et sont peut-être détruits ou collectés un peu au hasard. C'est pour cela que si nous disposions d'une loi...

**Ms McDonald:** I think that is a very interesting and important point. Do you know if other countries include the judiciary in the public archives of their particular country?

**Mme McDonald:** Votre remarque me paraît tout à fait intéressante et pertinente. Savez-vous si d'autres pays versent les documents judiciaires aux archives publiques.

**Ms Dryden:** No, I am not sure. I know that some provinces systematically collect court records, judicial records, but whether it is by any authority I am not sure, or whether it is just by a good relation with the provincial Department of Justice.

**Mme Dryden:** Non, je n'en suis pas sûre. Je sais bien que certaines provinces conservent systématiquement les documents relatifs aux tribunaux et les autres documents judiciaires, mais quant à savoir si c'est en vertu d'une loi, ou parce que les tribunaux entretiennent de bons rapports avec le Ministère provincial de la justice, je l'ignore.

**Ms McDonald:** I was most interested in the recommendation that the responsibility to preserve be put right in the legislation. I think that obviously will not build a new building or upgrade facilities, but it would be a moral reminder to do that.

**Mme McDonald:** Votre recommandation voulant que la loi exige leur conservation m'a paru très intéressante. Cela ne signifiera manifestement pas que l'on construira un nouvel édifice ni qu'on améliorera les installations, mais une disposition en ce sens rappellerait certainement aux autorités qu'elles ont la responsabilité morale de faire quelque chose.

**Ms Dryden:** Yes. Certainly it is assumed, but knowing as we do how badly the Public Archives is in need of a new building we would like to see it in there.

**Mme Dryden:** Oui. C'est bien ce que l'on suppose; étant donné que nous savons jusqu'à quel point les archives publiques ont un besoin criant de nouvelles installations, nous aimerions que cela figure dans le projet de loi.

**Ms McDonald:** May I just ask you quickly for your reaction to the previous briefs. You were here when the Social Science Federation of Canada and the Canadian Historical Association... particularly on the point in subclause 5(1) and how wide the exclusions would be or how wide the net would be cast. Do you have any views on that?

**Mme McDonald:** Si vous permettez, pouvez-vous nous dire brièvement comment vous avez réagi aux mémoires précédents. Vous étiez en effet ici lorsque la Fédération des Sciences sociales du Canada et la *Canadian Historical Association* ont témoigné. Or je songe particulièrement à leur remarque au sujet du paragraphe 1 de l'article 5 et sur la portée très globale de ces exemptions ou sur la portée générale de la disposition. Avez-vous des idées là-dessus?

**Ms Dryden:** Certainly the initial phrase in subclause 5(1) is still an impediment in a sense to the authority of the Archivist of Canada, although certainly not as sweeping as the clauses that have already been removed.

**Mme Dryden:** Il ne fait aucun doute que le début du paragraphe 1 de l'article 5 constitue encore un obstacle à l'autorité de l'Archiviste du Canada, bien que cet obstacle ne soit pas aussi insurmontable que ceux qu'on a déjà supprimés dans d'autres articles.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

As I understand it, the archivist is still subject to the two other laws anyway, and in a sense this clause seemed to be somewhat redundant.

**Ms McDonald:** May I ask Ms Beyea if she has any views on that question as well?

**Ms Beyea:** I think they are similar to Jean's. The clauses hampering the deposit in or transfer to the archives of foreign affairs records which have been deleted were more serious, I think, to the research community than subclause 5.(1).

There are laws that will govern archival operations that stand. In our field provincially it is written in our act that, in a similar fashion, it is not impeded, but it is not as sweeping in this sense. I think a deletion of it would clarify that. The controls that were to be provided would still be there by other legislation, but it would not be stated in the act in this way.

**Mrs. Finestone:** I do not really have much to add. I am just curious... actually it is from a remark made by my colleague. The bill calls for the Archives of Canada to "conserve". You used the term "preserve". Was that to add another dimension?

**Ms Dryden:** Not really.

**Mrs. Finestone:** Okay, fine. I just wanted to make that quite sure. Certainly there is a problem with the facility, and if we should be conserving the facility, that is true. Maybe it needs to be preserved in a different way.

I certainly appreciated, Ms Dryden, your observations about broadening the definition. Certainly you found, I think, fertile territory in terms of our interests in that regard. I appreciate that presentation. Thank you.

About your presentation, Ms Beyea, I think you are the first one who really took a look at paragraphs 4.(2)(j), (k), and (l). I understand the archives have been doing this task, but it has never been defined, so we are pleased to see it defined. I think some additional funds were given in that regard.

However, when you talked about the responsibility and the translation of skills and techniques, I was wondering whether you were thinking there should be a specific mandate for research and development. Is that what you were driving at?

**Ms Beyea:** That was not what I suggested.

**Mrs. Finestone:** Or just transfer of information. Is that it?

**Ms Beyea:** Yes, perhaps it something that... because we have been without anything, we were quite happy to accept a firm way in which the transfer will be able to happen. It has happened, but identification resources for this will be easier, I think, once legislation establishes that it should happen.

**Mrs. Finestone:** I would like to ask both of you if you have had an experience between... In your association, do people who call themselves "records managers", as was described

Si je comprends bien, l'archiviste doit toujours se conformer aux deux autres lois et cet article, en un sens, semble être superfétatoire.

**Mme McDonald:** Puis-je demander à madame Beyea ce qu'elle en pense?

**Mme Beyea:** Je pense la même chose que Jean. Les articles empêchant le dépôt ou le transfert aux archives publiques de documents relatifs aux Affaires étrangères qui ont été supprimés étaient davantage préjudiciables aux chercheurs que le paragraphe 5(1), à mon avis.

Certaines lois régissent les milieux des archives. La loi provinciale précise que cela n'est pas interdit, mais l'article en question n'est pas aussi vaste que celui-ci. Je crois qu'il faudrait le supprimer pour que ce soit bien clair. Les garde-fous qui devaient être accordés continueront de l'être par d'autres lois, mais la loi elle-même ne le préciserait pas de cette façon.

**Mme Finestone:** Je n'ai pas grand chose à ajouter. À titre de curiosité... En fait, c'est mon collègue qui vient de faire cette remarque. Le projet de loi demande aux archives du Canada de «conserver». Or, vous avez utilisé le terme «préserver». Vouliez-vous y ajouter une autre dimension.

**Mme Dryden:** Pas vraiment.

**Mme Finestone:** Bien. Je voulais simplement m'en assurer. Les installations elles-même posent des problèmes et nous devrions les conserver, c'est certain. Peut-être devrait-on les préserver d'une façon différente.

Madame Dryden, les observations que vous avez faites à propos de l'élargissement de cette définition étaient très intéressantes. Vous avez trouvé, je crois, une oreille sympathique. Je vous remercie.

Madame Beyea, je crois que vous êtes la première à avoir disséquer les paragraphes 4(2)(j), (k) et (l). Je crois que c'est ce que font les archives, mais leurs tâches n'ont jamais été définies; elles le sont maintenant ce dont nous nous réjouissons. Je crois que des crédits supplémentaires y ont été affectés.

Cependant, lorsque vous parliez des responsabilités du transfert des compétences et techniques, je me demandais si vous estimiez que les Archives publiques devaient se lancer dans la recherche et le développement. Est-ce à quoi vous faisiez allusion?

**Mme Beyea:** Ce n'est pas ce que j'ai suggéré.

**Mme Finestone:** Vous parliez simplement d'un transfert d'information?

**Mme Beyea:** Oui, parce que c'est... Étant donné que ces transferts n'avaient jamais été définis, nous avons constaté avec plaisir qu'ils le seraient dorénavant. C'est ce qui a été fait, mais il sera de les identifier lorsque la loi en établira les modalités.

**Mme Finestone:** Je voulais vous demander, à toutes deux, si vous savez si... Ceux qui s'appellent «gestionnaires de documents», et leurs tâches nous ont été décrites alors que vous

[Text]

while you were in this room, or are they in a separate association from your association as archival managers?

**Ms Dryden:** Some records managers would be members of both ARMA, their association, and the Association of Canadian Archivists, if they perform both functions.

**Mrs. Finestone:** Can you see any potential conflict? Is it possible for records managers—as I have just discovered about records managers—to direct and determine what records could be destroyed under their part of the responsibility and the archivist would have no knowledge that decision was taken?

**Ms Dryden:** It is possible; obviously not desirable.

**Mrs. Finestone:** No, it is definitely not desirable; but it is possible?

**Ms Beyea:** Do you mean just in the federal government, or in the practice generally?

**Mrs. Finestone:** Well, we are looking at federal legislation, so we are talking about the national archivists.

Have you any comments to make about that particular aspect of the concern we have just been looking at; the records manager?

**Ms Dryden:** I understood that adding the records managers—

**Mrs. Finestone:** Yes, the records management community as part of the responsibility of the national archivists.

• 1705

In other words, whatever they do and whether they are professionally separated, they both have an end goal and I am concerned that they should not in either aspect destroy without some kind of final authority being vested in someone; namely, the chief archivist.

**Ms Dryden:** Certainly the way the Public Archives is structured, with both the records management branch and a branch responsible for the archives reporting to the Archivist of Canada, it should not happen because within that structure he does have the authority over both.

**Mrs. Finestone:** The authority is vested for both aspects?

**Ms Dryden:** Yes, both branches within that organization.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Welcome to the committee.

This is a question that, although one of definition, of semantics, has been brought up by everybody else, and I would like to find out your thoughts on it respectively. The title: have you a problem with "National Archives" instead of "Archives of Canada" and the archivist to be known as the "National Archivist" rather than the "Archivist of Canada"? Any thoughts on that?

[Translation]

étiez ici, font-ils partie de votre association ou font-ils d'une autre association?

**Mme Dryden:** Certains gestionnaires de documents font partie de l'*Association of records manager and administrators* et de l'*Association of Canadian Archivists*, s'ils exercent ces deux fonctions.

**Mme Finestone:** Y voyez-vous une contradiction? Les gestionnaires de documents—et je viens de découvrir ce qu'ils faisaient—peuvent-ils déterminer quels documents devraient être détruits? Peuvent-ils en ordonner la destruction sans que l'archiviste en est eu vent?

**Mme Dryden:** C'est possible, mais ce n'est de toute évidence pas souhaitable.

**Mme Finestone:** Non, ce n'est absolument pas souhaitable, mais est-ce possible?

**Mme Beyea:** Parlez-vous du gouvernement fédéral ou partout ailleurs?

**Mme Finestone:** Eh bien, puisque nous examinons la loi fédérale, nous parlons des archivistes nationaux.

Que pensez-vous des attributions des gestionnaires de documents?

**Mme Dryden:** Je croyais que si on y ajoutait les gestionnaires de documents...

**Mme Finestone:** Oui, je veux parler des gestionnaires de documents dont les responsabilités empiètent sur celles des archivistes nationaux.

Autrement dit, quoi qu'ils fassent et que ces deux métiers soient distincts ou non, ils possèdent tous deux certaines attributions et je ne voudrais pas qu'ils détruisent quoi que ce soit sans l'autorisation de l'archiviste en chef.

**Mme Dryden:** Vu l'organigramme des Archives publiques, cela ne pourra se produire car l'archiviste du Canada est responsable tant de la division de la gestion des documents que de celle des archives elles-mêmes.

**Mme Finestone:** Il est donc responsable de ces deux divisions.

**Mme Dryden:** Oui.

**Mme Finestone:** Je vous remercie infiniment.

**La présidente:** Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Bienvenue au Comité.

Ma question est une question de vocabulaire, même si elle recouvre la définition, mais comme elle a été posée par tous les autres, j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Préférez-vous «Archives nationales» ou «Archives du Canada» et l'archiviste devrait-il être appelé «archiviste national» ou «archiviste du Canada»? Qu'en pensez-vous?

[Texte]

**Ms Dryden:** I do not have a problem with it. Semantics are not that important to me personally. But my understanding is, in the limited experience I have internationally, that it is beneficial for the national archives to be clearly known.

**Mr. Gormley:** The national archives, yes.

**Ms Dryden:** This was not something specifically addressed in our brief, but certainly "National Archives" and "National Archivist" have more substance and more weight, I think, in both national and international circles than simply "Archivist" and "Archives of Canada".

**Mr. Gormley:** Thank you.

A thought occurred to me as a sort of supplementary to Mrs. Finestone's and this whole question of records management and this sort of thing. If it was not in the bill, would it somehow exclude the records management community, or do the National Archivist and the National Archives still by assumption take within their general aegis the records management community? What I am getting at is are we by including the records management community giving what amounts to a plug for the records management community as opposed to some kind of legislative acknowledgement? If we are just plugging a certain community, then I am not sure it should be in there. That is what I am getting at. Perhaps I should ask the Archivist, but that could be another time.

**Ms Dryden:** Certainly as far as I am concerned I think we are talking here of course about the records managers in the federal government, not the records management community at—

**Mr. Gormley:** Yes.

**Ms Dryden:**—large, which of course is very broad. As I said before, because the structure of the Public Archives is such that the two branches report to the Archivist of Canada, I am not sure that it is necessary that they be mentioned for the specific purposes of that structure.

**Mr. Gormley:** I have the same view. I just wanted to find out your thoughts.

**Ms Beyea:** I came in just as that was being said and it was my understanding that possibly they intended that it be added to subclause 4.(2). Is that correct?

**Mr. Gormley:** I think it is subclause 4.(1).

**Ms Beyea:** Yes, subclause 4.(1), just enough.

**Mr. Gormley:** Appended "to encourage archival activities and the archival community", and I do not have the amendment here, but it would say "and the records management community".

**Ms Beyea:** I would see no need to add it because those elements of record management that need to be encouraged are part of archival practice and part of the archival community.

**Mr. Gormley:** Great. That is all I have. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Brightwell? No questions?

[Traduction]

**Mme Dryden:** Cela m'est égal. Ces questions de vocabulaire m'importent peu. Mais l'expérience limitée que j'ai sur le plan international me porte à croire qu'il vaudrait mieux parler d'Archives nationales.

**M. Gormley:** Archives nationales, oui.

**Mme Dryden:** Nous n'avons pas abordé cette question dans notre mémoire, mais je dirais que Archives nationales, et Archiviste national, ont plus de substance et de poids dans les milieux nationaux et internationaux que simplement «Archivistes» et «Archives du Canada».

**M. Gormley:** Merci.

Toute cette affaire de gestion de documents dont a parlé Mme Finestone m'a fait penser à quelque chose. Si le projet de loi n'en faisait pas état, les milieux de la gestion de documents serait-il exclu ou l'archiviste national et les Archives nationales engloberaient-ils *ipso facto* les gestionnaires de documents? En incluant les gestionnaires de documents, est-ce que nous bouchons un trou ou bien est-ce que la Loi, se faisant, reconnaît leur existence? Si nous ne faisons que boucher un trou, alors je ne suis pas certain que cela devrait figurer dans le projet de loi. Voilà où je veux en venir. Peut-être devrais-je poser cette question à l'archiviste, mais pas maintenant.

**Mme Dryden:** Pour ma part, et je pense que vous faites allusion aux gestionnaires de documents du gouvernement fédéral, et non pas à l'ensemble des gestionnaires de documents...

**M. Gormley:** Oui.

**Mme Dryden:**... qui sont très nombreux. Comme je l'ai dit auparavant, d'après l'organigramme des Archives publiques, ces deux divisions doivent rendre compte à l'archiviste du Canada et par conséquent, je ne suis pas certaine que cela soit vraiment nécessaire de les citer dans ce projet de loi.

**M. Gormley:** Je partage votre opinion. Je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez.

**Mme Beyea:** Je suis arrivée précisément à ce moment-là et j'avais cru comprendre que l'on voulait en faire état au paragraphe 4(2). Est-ce exact?

**M. Gormley:** Je crois qu'il s'agit plutôt du paragraphe 4(1).

**Mme Beyea:** Oui, vous avez raison.

**M. Gormley:** On pourrait l'ajouter juste après «et appuient les milieux des Archives» et je n'ai pas l'amendement proposé sous les yeux, mais on y ajouterait «et de la gestion des documents».

**Mme Beyea:** Je ne vois pas la nécessité d'ajouter cette phrase-là, car la gestion des documents fait partie des archives.

**M. Gormley:** Très bien. Je n'ai pas d'autre question à vous poser. Je vous remercie infiniment.

**La présidente:** Monsieur Brightwell, avez-vous des questions à poser?

*[Text]*

Je remercie beaucoup nos témoins de nous avoir donné des précisions sur le projet de loi C-7.

Etant donné qu'il y a un vote à la Chambre, je dois lever la séance jusqu'à environ 18h00.

• 1710

*[Translation]*

I would like to thank our witnesses for having appeared before us to talk about Bill C-7.

There will be a vote in the house shortly and so I will adjourn this meeting to approximately 6.00 p.m.

• 1758

**La présidente:** À l'ordre!

Nous allons inviter M. Norman Penner du Département de science politique de l'Université York de bien vouloir nous adresser la parole.

Bonsoir monsieur Penner. Nous vous souhaitons la bienvenue au Comité. Et vous avez la parole.

**Mr. Norman Penner (Présentation individuelle):** Merci.

On June 15, 1986, I wrote to your committee asking for the opportunity to make a personal and written submission with respect to the principles and practices of the Public Archives of Canada. I wish to thank you for allowing me to do so.

I am concerned in this submission with the status and functions of private collections, which are deposited by individuals and associations who enter into agreements with the PAC, specifying the conditions for the cataloguing, housing and access thereto of these collections. These agreements are made on behalf of the Government of Canada, and therefore, in my opinion, ought not to contradict in any way the principles upon which respective governments act. I presume that since April 1982, these acts must be fully in harmony with the Canadian Charter of Rights and Freedoms, particularly section 15, which prohibits discrimination.

I believe I have been treated in a discriminatory manner since 1982, when I first tried to find out whether the Public Archives of Canada was negotiating an agreement with the Communist Party of Canada.

• 1800

I was not told until 1984 that an agreement had in fact been concluded in March 1980, and all restrictions the Communist Party wanted were written into it at that time.

I was also told that since such agreements come up for renewal every five years, I could make suggestions for improving the agreement prior to March 1985. I did make suggestions to the officers of the PAC, but these suggestions were not even acknowledged by the PAC, and I therefore presume none of my proposals were accepted by, or even submitted, to the donor.

My experience has led me to conclude that the demands of the donors not only are primary but exclude all other considerations, and primarily ignore the needs and opinions of the academic research community. Basically, the principle of

**The Chairman:** Order, please.

I will now ask Mr. Norman Penner from the Department of Political Science of York University to make his opening statement.

Good evening, Mr. Penner. Welcome to the committee. You have the floor.

**Mr. Norman Penner (Individual Presentation):** Thank you.

Le 15 juin 1986, j'ai adressé une lettre à votre Comité lui demandant de bien vouloir m'autoriser à présenter par écrit et oralement un exposé sur les principes et pratiques des Archives publiques du Canada. Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de le faire aujourd'hui.

Je suis tout particulièrement préoccupé par le sort réservé aux collections privées qui sont déposées par des particuliers et des associations qui signent une entente avec les Archives publiques du Canada, entente précisant les modalités à suivre lorsque ces collections sont cataloguées et rangées ainsi que les conditions d'accès à ces collections. Ces ententes sont conclues au nom du gouvernement du Canada et par conséquent elles ne devraient, à mon avis, contredire en aucune manière les principes d'action des gouvernements respectifs. De plus, je suppose que ces principes doivent, depuis avril 1982, se conformer en tout point à la Charte canadienne des droits et libertés, notamment à l'article 15 qui interdit la discrimination.

J'estime être victime de discrimination depuis 1982, c'est-à-dire depuis que j'ai voulu savoir si les Archives nationales négociaient un accord avec le Parti communiste du Canada.

Ce n'est qu'en 1984 que l'on m'a informé qu'un accord avait été passé en mars 1980 et que l'on avait accepté toutes les restrictions imposées par le Parti communiste.

On m'a dit également que ces ententes étant renouvelées tous les cinq ans, je pourrais présenter mes suggestions en vue d'améliorer l'entente avant mars 1985. J'ai donc présenté mes suggestions aux représentants des Archives publiques, mais je n'ai même pas reçu d'accusé de réception; j'en déduis donc que le donateur n'a retenu aucune de mes propositions, si elles lui ont même été présentées.

J'en ai déduit que les exigences des donateurs priment tout, à l'exclusion de toute autre considération, et que l'on ne tient surtout aucun compte des besoins ni de l'avis de la communauté universitaire. On a décidé de faire fi du principe

*[Texte]*

universality has been discarded altogether. I do not dispute the right of the donor to set a reasonable time limit during which the donor's papers may not be opened to the public, for reasons of secrecy. But then the restrictions thus imposed must apply to everyone. If this is not done, then the most flagrant discrimination can result, in which, as happened in my case, the applicant does not even have to be given the reasons for rejection. Whatever these reasons may be, they obviously do not include secrecy, which was the original reason why donors were permitted to impose a 30-year limit on access to their papers.

I do not know what the motives of the officers of the Communist Party are in excluding me or others from their archives, but I should like to relate two incidents that are interesting and significant. During the review of my application for a research fellowship from a very prestigious foundation, one of the referees informed the board that he had been told I would be forbidden entry by the Communist Party into their archives and therefore would be unable to write a proper history of the Communist Party. This was before I had even applied to the Communist Party to have access. A senior member of the academic research committee, in all seriousness, advised me to propose a contractual arrangement with the Communist Party whereby I would agree to the party editing my book in exchange for their allowing me access into their archives.

The bill before you is inadequate, in my opinion. Its reference in paragraph 4(2)(c) to restrictions is ambiguous. The responsibility given the archivist to provide access to the records subject to any lawful restriction begs the question of who has the right to sanctify the restrictions as lawful without any reference to the Charter of Rights, which has now become the law of the land.

I respectfully suggest the present Bill C-95 should be amended in such a way as to render unlawful any agreements between private donors and the PAC in which the conditions imposed are not universally applied. I would therefore suggest this might be accomplished by replacing paragraph 4(2)(c) with the following:

make agreements with private donors setting forth reasonable restrictions that may be requested by the donors with respect to access thereto, but no agreement will be made that does not apply such restrictions universally and without discrimination.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Penner.

May I ask you . . . I thought you were here on behalf of York University, but as I understand it, it is on a personal basis.

**Mr. N. Penner:** Yes. I did not say in my letter—

**The Chairman:** No. It is because you wrote under the York University letterhead. I just want to note that so there is no misunderstanding.

Mrs. Finestone.

*[Traduction]*

d'universalité. Je ne conteste pas le droit du donateur à imposer un délai raisonnable durant lequel le public ne peut avoir accès à ces documents, pour protéger le secret. Mais il faut alors que ces restrictions s'appliquent à tous, sans quoi l'on a des exemples flagrants de discrimination ou, comme dans mon cas, le demandeur ne peut même pas connaître les raisons du refus qu'on lui oppose. Quelles que puissent être ces raisons, il est évident que n'y entre pas la protection du secret, qui est à l'origine du droit accordé au donateur d'imposer que leur document ne soit accessible au public qu'après un délai de 30 ans.

Je ne sais pas pour quel motif les responsables du Parti communiste tiennent à m'interdire, ainsi qu'à d'autres, l'accès à leurs archives, mais je voudrais vous raconter deux incidents intéressants et révélateurs. Lorsque j'ai posé ma candidature pour une bourse de recherche offerte par une fondation prestigieuse, l'un des arbitres chargés de l'examen des candidatures m'a fait savoir que le conseil avait appris que le Parti communiste m'avait interdit l'accès à ses archives et que je serais donc dans l'impossibilité d'écrire l'histoire exacte du Parti communiste. C'était avant même que je n'ai présenté ma demande au Parti. Un des membres du comité de recherche m'a conseillé, avec le plus grand sérieux, d'essayer d'arriver à un accord avec le Parti communiste par lequel j'accepterais que le Parti revoie mon livre avant sa publication, en échange de quoi j'aurais accès à ses archives.

Le projet de loi que vous examinez est insuffisant, à mon avis. La référence aux restrictions faites au paragraphe 4(2)(c) est ambiguë. La responsabilité confiée à l'archiviste de permettre l'accès aux documents sous réserve des restrictions juridiques applicables nous incite à nous demander à qui il appartient de juger si les restrictions sont bien légales, sans référence à la Charte de droits qui est désormais la loi suprême du pays.

Je me permets respectueusement de recommander que le projet de loi C-95 soit modifié de façon à rendre illégal tout accord passé entre des donateurs privés et les Archives publiques du Canada lorsque les conditions imposées ne sont pas appliquées universellement. Je propose donc de substituer à l'alinéa 4(2)(c) ce qui suit:

conclure avec des donateurs privés des ententes permettant aux dits donateurs d'imposer des restrictions raisonnables concernant l'accès aux documents légués, mais à la condition que ces restrictions soient appliquées universellement et sans discrimination.

**La présidente:** Merci, monsieur Penner.

Puis-je vous demander . . . Je croyais que vous étiez le porte-parole de l'Université d'York, mais si j'ai bien compris, vous êtes ici à titre personnel.

**M. N. Penner:** Oui. Je n'ai pas dit dans ma lettre . . .

**La présidente:** Non, c'est que vous nous avez écrit sur papier à entête de l'université. Je voulais simplement le signaler afin qu'il n'y ait aucun malentendu.

Madame Finestone.

[Text]

**Mrs. Finestone:** You make some serious allegations, Dr. Penner. I sense a sense of frustration, and I can appreciate that. But I would like to understand exactly how you feel your concern falls under the Charter of Rights, section 15. You are saying it is because you have not had equality of access. Is that what you are . . . ?

**Mr. N. Penner:** That the agreement between the Communist Party of Canada and the Public Archives, which is an agreement signed on behalf of the Government of Canada, allows the donor to practise discrimination in matters that are related to the public will.

• 1805

**Mrs. Finestone:** To my knowledge, the article in question deals with language, race, and creed. It deals with native women in particular, physical minorities, handicapped, and women in general. I do not know where this falls under the Charter of Rights and Freedoms, but I could be incorrect, I am sure. Maybe I am, because I would suggest that any kind of discrimination certainly is not part and parcel of what we look to in Canada as a principle and as a policy and as a moral issue.

But may I ask in what way you are suggesting the conditions imposed were not universally applied? In other words, if someone else had applied, they could have had access to this material, but because you applied, you could not. Is that it?

**Mr. N. Penner:** That is right. The 30-year limit is that donors have a period of 30 years whereby, for the reasons of secrecy, access to these files that are in the PAC are under restriction. In this case there is a further clause in the agreement that says the Communist Party can grant access or deny access on the basis of those restrictions. In other words, the restrictions are applied only to whomever the Communist Party wants it to apply to, and in my opinion that is wrong. In principle, that is against non-discrimination, and the reasons why the Public Archives would respect a donor's desire for secrecy is also not respected.

**Mrs. Finestone:** And you had no explanation. You were just—

**Mr. N. Penner:** No. When I applied finally, when I knew the restrictions were imposed—which I did not know until 1984, and I did not know the agreement had already been signed in 1980—I then applied to the Communist Party for access, and I did not even get an acknowledgement.

**Mrs. Finestone:** Did you apply to the Canadian Human Rights Commission for justice or some kind of—

**Mr. N. Penner:** No.

**Mrs. Finestone:** Is that an avenue you might wish to pursue?

**Mr. N. Penner:** No, I think this is the best avenue to address myself to, because I think—

**Mrs. Finestone:** On the surface it would seem you have cause for concern or complaint. I do not approve of discrimina-

[Translation]

**Mme Finestone:** Ce que vous dites est grave, monsieur Penner. Je dénote un sentiment de frustration, d'ailleurs bien compréhensible. Mais je voudrais être sûre de comprendre exactement quel rapport cela pourrait avoir avec l'article 15 de la Charte des droits. Voulez-vous dire que vous n'avez pas eu la même liberté d'accès que d'autres? Est-ce bien ce que vous voulez . . . ?

**M. N. Penner:** L'accord signé par les archives publiques, au nom du Gouvernement du Canada, avec le Parti communiste du Canada laisse au donateur la liberté de pratiquer la discrimination sur des questions qui touchent la volonté publique.

**Mme Finestone:** Pour autant que je sache, il est question dans cet article de discrimination fondée sur la langue, la race ou la religion. Il traite des minorités, des personnes handicapées et des femmes en général. Je ne vois pas comment la question que vous soulevez tomberait sous le coup de la Charte des droits et libertés, mais je me trompe peut-être. C'est d'ailleurs fort possible, car je ne crois pas que la discrimination, sous quelle que forme que ce soit, entre dans nos idéaux, en tant que principe politique ou moral.

Mais pouvez-vous m'expliquer pourquoi vous dites que les restrictions n'étaient pas appliquées de façon universelle? Autrement dit, un autre aurait pu obtenir l'accès à ces documents, mais vous vous l'êtes vu interdit. Est-ce bien cela?

**M. N. Penner:** C'est cela. La prescription de 30 ans permet aux donateurs de restreindre pendant une période de 30 ans, pour assurer la protection du secret, l'accès aux documents confiés aux Archives publiques. Dans ce cas particulier, l'accord prévoit que le Parti communiste peut accorder ou nier l'accès au matériel en fonction de ces restrictions. Autrement dit, les restrictions ne sont appliquées que selon le bon vouloir du Parti communiste, et à mon avis, ce n'est pas acceptable. C'est contraire au principe de non discrimination ainsi qu'aux principes qui doivent guider les Archives publiques dans le respect des désirs des donateurs.

**Mme Finestone:** Et on ne vous a pas donné d'explication. On vous a simplement . . .

**M. N. Penner:** Non. Lorsque j'ai fait ma demande, sachant quelles étaient les restrictions imposées—et je ne l'ai appris qu'en 1984, sans savoir que l'accord avait été signé en 1980—j'ai fait ma demande au Parti communiste qui n'a même pas accusé réception.

**Mme Finestone:** Vous êtes-vous adressé à la Commission canadienne des droits de la personne pour demander justice ou . . .

**M. N. Penner:** Non.

**Mme Finestone:** Envisageriez-vous de le faire?

**M. N. Penner:** Non, je crois que ce Comité est mon meilleur recours, car je pense . . .

**Mme Finestone:** À première vue, il semble que vous ayez raison de vous plaindre. Je n'approuve pas la discrimination,

*[Texte]*

tion, but I do not know further than what you have stated here. So I thank you for having brought this to our attention. I certainly will look into it, and I thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Finestone.

Ms McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman.

On Mrs. Finestone's first point, I would like to clarify that section 15 of the Charter is not confined to discrimination of the categories listed. There is a general statement about there being no discrimination, and then they are listed. But they are not meant to be the only types of discrimination.

**Mrs. Finestone:** No, it is not exclusive. That is true.

**Ms McDonald:** So I think Professor Penner's point still stands.

**Mrs. Finestone:** Thank you.

**Ms McDonald:** I would like to ask Professor Penner this, since his point is absolutely clear as to what he is seeking: are there other countries that have provisions of this nature for access to archival material?

**Mr. N. Penner:** It is my experience, at least, that the Library of Congress of the United States and the British Museum do not allow such agreements, that donors have to accept the rules of the establishment where they are seeking to deposit their material.

**Ms McDonald:** Right. Do you happen to know if these regulations are in the legislation, or are they simply regulations that have been adopted by those institutions?

**Mr. N. Penner:** I do not know.

**Ms McDonald:** May I ask also if you have the support of any professional association?

**Mr. N. Penner:** Yes, I have the support of the Canadian Political Science Association, which wrote a letter to the Public Archives protesting against the discrimination to which I was being subjected.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Gormley.

• 1810

**Mr. Gormley:** Thank you, Madam Chairman.

Welcome to the committee, professor.

I have a couple of areas I would like you to elaborate on on points raised by my colleagues. Do you feel, based on your knowledge of the British and the American models where there may not be a restriction such as this, that this would in fact inhibit people from turning over records? Obviously that is the underlying reason for having the ability to make an agreement, in that someone will willingly volunteer something that otherwise they might not.

*[Traduction]*

mais je ne sais rien de plus que ce que vous nous avez dit. Je vous remercie donc de nous avoir signalé ce cas. J'ai certainement l'intention de faire enquête, et je vous remercie.

**La présidente:** Merci, madame Finestone.

Madame McDonald.

**M. McDonald:** Merci, madame la présidente.

En ce qui concerne le commentaire qu'a fait M<sup>me</sup> Finestone au début de son intervention, je tiens à préciser que l'article 15 de la Charte ne limite pas la discrimination aux catégories explicitement nommées. L'article interdit de façon générale toute discrimination, puis donne liste. Mais elle n'est pas censée être exhaustive.

**Mme Finestone:** Non, c'est vrai.

**Mme McDonald:** L'argument de M. Penner demeure donc valable.

**Mme Finestone:** Merci.

**Mme McDonald:** Puisque la revendication de M. Penner est parfaitement claire, je voudrais lui demander ceci: d'autres pays permettent-ils ce genre de restrictions sur l'accès aux documents d'archives?

**M. N. Penner:** Pour autant que je sache, la Bibliothèque du Congrès américain et le Musée britannique n'acceptent pas ce genre d'accord et les donateurs doivent accepter les règles de l'institution où ils désirent déposer leurs archives.

**Mme McDonald:** C'est cela. Savez-vous si c'est la loi, ou si ce sont simplement des règles qu'ont décidé de suivre ces institutions?

**M. N. Penner:** Je l'ignore.

**Mme McDonald:** Je voudrais savoir également si votre démarche est appuyée par une association professionnelle?

**M. N. Penner:** Oui, j'ai l'appui de l'Association canadienne pour les sciences politiques, qui a écrit aux Archives publiques pour protester contre la discrimination dont je suis l'objet.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente.

**La présidente:** Merci.

Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous remercie, madame la présidente.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le professeur.

J'aimerais revenir sur certaines questions posées par mes collègues et vous demander quelques explications supplémentaires. Une restriction de ce genre, que ne contiennent peut-être pas les modèles américain et britannique, que vous connaissez bien, serait-elle de nature à empêcher les gens de remettre des documents? Il est évident, en effet, que c'est la raison pour laquelle cette possibilité existe de conclure un accord, en ce sens qu'on espère encourager ainsi les gens à remettre des documents qu'ils garderaient autrement pour eux.

## [Text]

**Mr. N. Penner:** Yes, I presume that would be the case. But then we have to judge what is more important: to run that risk of people not wishing to turn over their archives in exchange for that, or the other option of allowing them to dictate the conditions under which these papers or archives will be accepted.

Now, a general point here. I was told in all seriousness, although he probably did not know my age—but he said, by about age 95 you will be able to see all these things you are looking for now. And he says, after all, we have gone to a considerable expense to catalogue these and to house them and to make them available. But I said, I am a taxpayer, too; how can you discriminate between one taxpayer and another on that question?

**Mr. Gormley:** But may I put a proposition to you that if the ability to make this kind of agreement did not exist, and for whatever reason the Communist Party does not want you looking at their documents, they would not turn them over to public archives, nor would they turn them over to you for private academic research. So the bottom line would be six of one, half a dozen of another: you still would not see their documents.

**Mr. N. Penner:** That is right, but then I would be equal with everybody else. You see, by doing this, and the example I gave where I did not get a research fellowship from that foundation on the basis I was not going to be allowed to get into those, it gives the Communist Party, or any other party that has that, the right to direct what kind of research is going to be done about them.

**Mr. Gormley:** And I wanted to touch on your complaint, particularly. This appears to be, based on what we have heard, obviously very frustrating. But another one of the complaints, when most people have a difficulty with a government department and it is an argument of form and content, I think if you had been treated, at least based on what you have told us, with a little civility and a little respect for your rights as a taxpayer, and been given some specific reasons up front, you would have been more understanding. I can sense a lot of your frustration is, at the risk of painting all bureaucrats with the same brush, the typical type of bureaucratic disrespect for public citizens. Is that the main problem?

**Mr. N. Penner:** No, the main problem is that no private donor should have the right to dictate conditions that are departures from universality.

**Mr. Gormley:** Okay.

I wanted on that point to bring you back to your recommended amendment and your reference to the Charter. Not being a legal draftsman, I understand from other committee work on other bills that the word "lawful" assumes, given primacy of the Charter, Charter compliance. So if we assume that, as many other committees I have sat on have, do you believe you would have a case under the Charter?

## [Translation]

**M. N. Penner:** Oui, c'est effectivement ce que je pense mais nous devons soulever les deux options et décider ce qui est le plus important: courir le risque de gens qui se refuseraient à livrer leurs archives en échange de cet accord, ou leur permettre de dicter les conditions auxquelles ces archives seront acceptées.

Mais je voudrais vous faire ici une observation plus générale. Une personne, qui ne connaissait sans doute pas mon âge, m'a dit avec le plus grand sérieux que lorsque j'atteindrais l'âge de 95 ans, je pourrais consulter tous les documents que je recherche à l'heure actuelle. Il a ajouté qu'après tout, on avait fait de gros frais pour les cataloguer, les archiver et les rendre accessibles, ce à quoi j'ai rétorqué que moi aussi, j'étais contribuable et que je ne voyais guère comment, sur cette question, on établissait une différence entre un contribuable et l'autre.

**M. Gormley:** Permettez-moi quand même de vous faire remarquer que si la possibilité de conclure un accord de ce genre n'existait pas, et quelle que soit la raison pour laquelle le Parti communiste ne veut pas que vous preniez connaissance de ses documents, il ne les remettrait pas aux archives publiques ni vous si vous faisiez des travaux universitaires privés. Tout cela reviendrait donc du pareil au même, les documents restant dans l'un et l'autre cas hors de votre portée.

**M. N. Penner:** C'est vrai, mais je serais tout au moins sur un pied d'égalité avec tout le monde. Rappelez-vous l'exemple que je vous ai donné tout à l'heure, celui de la fondation qui m'a refusé une bourse de recherche en arguant que je ne serais pas autorisé à consulter ces documents. On donne ainsi au Parti communiste, ou à tout autre parti qui le désirerait, le droit de décider du genre de recherches qui seront faites à leur sujet.

**M. Gormley:** Je voulais justement aborder ce grief. D'après ce que vous nous dites là, c'est en effet une situation très frustrante. Mais cela touche également un autre grief, celui de bien des gens qui ont maille à partir avec un ministère quand le différend porte sur une question de forme et de contenu: vous auriez fait preuve de plus de compréhension si vous aviez été traité—tout au moins d'après ce que vous nous avez dit—avec une certaine courtoisie et un respect élémentaire pour vos droits de contribuable et si l'on vous avait donné quelques justifications. Je crois comprendre que vous vous rebiffez contre l'arrogance que l'on reproche à beaucoup de bureaucrates envers le public, n'est-ce pas?

**M. N. Penner:** Non, le cœur du problème, c'est qu'aucun donateur, quand il s'agit d'un particulier, ne devrait avoir le droit de dicter des conditions qui créent des exceptions.

**M. Gormley:** Bon.

Je voulais, à ce propos, vous ramener à l'amendement que vous recommandez et à votre renvoi à la Charte. N'étant moi-même pas spécialiste de la rédaction des lois, je crois comprendre, d'après les travaux de comités sur d'autres projets de loi, que le mot «légal» présume la conformité à la Charte, compte tenu du fait que celle-ci l'emporte sur toutes les autres lois. Si l'on se fonde sur cette hypothèse, comme l'ont fait bien d'autres comités auxquels j'ai siégé, pensez-vous que nous puissions invoquer la Charte?

[Texte]

**Mr. N. Penner:** No, because I have been writing them ever since. I have no access and no explanation of why I am denied access, even as late as today. I do not have access to these files.

Let me give you an example. I got the catalogue of what I am being prevented from looking up. I know what the points are. I see one there, *A Eulogy to My Father, Jacob Penner, on His 80th Birthday, 1960*. I wanted to see that. It is a public document. I get back the thing, it is restricted. And then I made the remark to the official that I was at the British Museum last summer. They had it and they produced the eulogy to my father.

• 1815

**Mr. Gormley:** I think you have touched on the question I wanted to raise next. Perhaps I am departing from the bill, but I am intrigued by this particular problem you have had. Why does the Communist Party of Canada not want you to look at certain parts or all of their documents?

**Mr. N. Penner:** In other words, what are their motives?

**Mr. Gormley:** What are their motives and what are their fears? What are their concerns?

**Mr. N. Penner:** The only way in which they can discredit in advance my book . . . I am writing a history of the Communist Party of Canada, and they do not want me to write that book. As you know, they cannot stop me, but they will try to discredit me.

Now, let me give you an example. I wrote a piece in Mel Hurtig's new *Canadian Encyclopedia* on the Communist Party, and they immediately responded with a terrific denunciation of me—not of my article, but of me. They said, how dare you hire this guy who is a renegade, who has left the party, to write in *The Canadian Encyclopedia* about us? They are a little bit unnerved by the fact that I am writing the history of the Communist Party. They want to discredit it in advance, and they are being helped to do that by the Public Archives of Canada.

**Mr. Gormley:** With all due respect, as a Tory there are certain people I do not like writing about the Conservative Party of Canada.

**Mr. N. Penner:** That is right.

**Mr. Gormley:** I have nothing to do with that. It is a matter of opinion. The Liberals or the New Democrats perhaps feel the same way about people who write about their party.

**Mr. N. Penner:** That is fine, but—

**Mr. Gormley:** So you are going a little hard on the Communist Party here. Every party has its critics.

**The Chairman:** May I remind members that political parties . . . We should avoid discussions like this.

**Mr. Gormley:** Madam Chairman, I do apologize, but I thought, given the intent generally of the brief—

[Traduction]

**M. N. Penner:** Non, parce que c'est ce que j'essaie de faire depuis, dans toutes mes lettres. À ce jour, personne ne m'a expliqué pourquoi on m'interdit l'accès à ces documents, tout ce que je sais, c'est qu'ils me sont interdits.

Permettez-moi de vous donner un exemple. J'ai reçu le catalogue des documents que l'on m'empêche de consulter, je sais ce qu'ils contiennent. L'un d'entre eux est intitulé: «Eloge funèbre en l'honneur de mon père, Jacob Penner, pour son 80<sup>e</sup> anniversaire, 1960». C'est un document public, et je veux le consulter, mais on me dit qu'il est confidentiel. Je fais alors remarquer au fonctionnaire que je me suis rendu au *British Museum* l'été dernier, que j'y ait trouvé ce document et que j'ai pu prendre connaissance du panégyrique de mon père.

**M. Gormley:** Vous venez d'aborder la question que je voulais maintenant soulever. Je m'écarte peut-être du projet de loi, mais les difficultés que vous connaissez excitent ma curiosité. Pourquoi le parti communiste canadien veut-il vous empêcher de consulter ses documents, certains tout au moins?

**M. N. Penner:** Autrement dit, vous vous demandez quels sont leurs motifs?

**M. Gormley:** Oui, leurs motifs et leurs craintes? Que redoutent-ils?

**M. N. Penner:** La seule façon dont ils peuvent discréditer d'avance mon livre . . . Je travaille à une histoire du parti communiste canadien, et c'est ce qu'ils veulent empêcher. À défaut de pouvoir le faire, ils vont essayer de me discréditer.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. J'ai rédigé un article sur le parti communiste pour *The Canadian Encyclopedia* De Mel Hurtig's, et le parti communiste a immédiatement réagi en fulminant, non contre mon article, mais contre moi. Comment, disait-on, avez-vous l'audace de demander à ce type, à ce renégat qui a quitté le parti, d'écrire un article sur nous pour cette encyclopédie; ils enragent de me voir écrire l'histoire du parti communiste, ils veulent d'avance la dénigrer et ils y sont aidés par les Archives publiques du Canada.

**M. Gormley:** En toute déférence, en tant que conservateur, je n'aimerais pas que certaines personnes écrivent des ouvrages sur le parti conservateur du Canada.

**M. N. Penner:** C'est juste.

**M. Gormley:** C'est une question d'opinion, et je n'ai rien à voir avec tout cela. Les libéraux ou les néo-démocrates ont peut-être le même genre d'objection à ce que certaines personnes écrivent des articles sur leur parti.

**M. N. Penner:** Tout cela est bien joli, mais . . .

**M. Gormley:** C'est peut-être un peu dur pour le parti communiste, car chaque parti a ses détracteurs.

**La présidente:** Puis-je rappeler aux membres que les partis politiques . . . Ce genre de discussion est à éviter.

**M. Gormley:** Je m'excuse, madame la présidente, mais je pensais, compte tenu de l'intention générale du mémoire . . .

[Text]

**Mr. N. Penner:** Just a minute. I take exception to that remark, because I am proposing that this should be the case with all private donors.

**Mr. Gormley:** But it is now.

**Mr. N. Penner:** The principle of universality should be applied against all private donors.

**Mr. Gormley:** Madam Chairman, I would like to ask this question to the witness. Is this not analogous to whom I would allow into my house? In effect, what I have done is put the property of my house into custody of the federal government, and I am simply saying, I would let certain people into my living room to look at certain things and other people I would not.

**Mr. N. Penner:** Yes, that is right.

**Mr. Gormley:** I have that right as a Canadian citizen now.

**Mr. N. Penner:** Yes, that is right.

**Mr. Gormley:** Would I not have that right through the archives?

**Mr. N. Penner:** No, because the archives is not your house. It is my house as much as it is your house.

**Mr. Gormley:** No, you are the custodian of the archives. I have surrendered certain things into their custody.

**Mr. N. Penner:** No.

**Mr. Gormley:** I am saying, is that not analogous?

**Mr. N. Penner:** No, it is not analogous. They have the perfect right to have their archives in the national office headquarters, where it was always. That is fine. I do not expect to get in there. That is their private property, but once it becomes the property of the Government of Canada, on my behalf, I want it to be treated as if it were on my behalf. I want everybody else to be treated in the same way, whether it is a Conservative, or a Liberal, or anybody.

**Mr. Gormley:** Thank you, Professor Penner.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gormley.

Mr. Brightwell.

**Mr. Brightwell:** My questions are answered.

**The Chairman:** Your questions are answered. Are there any other questions?

Thank you very much, Dr. Penner. We certainly appreciate the time you have given to the committee and your ideas and views.

**Mr. N. Penner:** Thank you.

**The Chairman:** We will now ask Mr. Gray, Mr. Rowland, Mr. Mowbary, Mr. Burke, Mrs. Graham and Mrs. Shackleton to come to the table.

**Mr. Jack Gray (ACTRA Writers Guild):** Madam Chairman, thank you.

[Translation]

**M. N. Penner:** Un instant. Je m'élève contre cette remarque, car ma proposition devrait s'appliquer à tous les donateurs particuliers.

**M. Gormley:** Mais c'est exactement cela actuellement.

**M. N. Penner:** Le principe d'universalité devrait s'appliquer, donateurs particuliers ou non.

**M. Gormley:** Madame la présidente, j'aimerais poser une question au témoin. N'y a-t-il pas une analogie avec le droit que j'ai de recevoir chez moi qui je veux? En effet, cela revient à confier au gouvernement fédéral ce qui était ma propriété, en me réservant simplement le droit, comme je le ferais chez moi, de permettre à certains, et non à d'autres, de voir ces objets lorsqu'ils sont dans mon salon.

**M. N. Penner:** Oui, c'est exact.

**M. Gormley:** En tant que citoyen canadien, c'est un droit que j'ai actuellement.

**M. N. Penner:** Oui, c'est exact.

**M. Gormley:** Est-ce que je perdrais ce droit si ces documents se trouvaient dans les archives?

**M. N. Penner:** Oui, parce que les archives ne sont pas votre maison. Les archives m'appartiennent autant qu'à vous.

**M. Gormley:** Non, vous êtes le gardien des archives, et j'ai remis certains objets à votre garde.

**M. N. Penner:** Non.

**M. Gormley:** Est-ce que vous ne voyez pas l'analogie?

**M. N. Penner:** Non, il n'y a pas d'analogie. Le parti communiste a parfaitement le droit de conserver ses archives à son siège national, où elles se sont toujours trouvées, et je ne m'attends pas à ce qu'on m'autorise à les consulter là-bas. C'est sa propriété privée, mais lorsque celles-ci tombent dans le domaine public, celui du gouvernement du Canada, et donc de moi-même, je veux qu'on traite ces archives en conséquence, et je veux qu'on me traite comme n'importe qui, qu'il s'agisse d'un conservateur, d'un libéral ou qui que ce soit d'autre.

**M. Gormley:** Je vous remercie, monsieur Penner.

**La présidente:** Je vous remercie, monsieur Gormley.

Monsieur Brightwell.

**M. Brightwell:** J'ai déjà reçu une réponse aux questions que j'allais poser.

**La présidente:** En avez-vous d'autres?

Je vous remercie beaucoup, monsieur Penner. Le Comité vous remercie du temps que vous lui avez consacré et des idées que vous avez exposées.

**M. N. Penner:** Je vous remercie.

**La présidente:** Nous allons maintenant demander à MM. Gray, Rowland, Mowbary, Burke et à MM<sup>mes</sup> Graham et Shackleton de bien vouloir prendre place.

**M. Jack Gray (ACTRA Writers Guild):** Je vous remercie, madame la présidente.

## [Texte]

**The Chairman:** Is there going to be one presenter, or does each of you have a brief to present to the committee?

**Mr. J. Gray:** No, I will explain exactly what we are going to do. We are going to be extremely brief.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. J. Gray:** I would first of all like to identify those who are here. My name is Jack Gray, and I am with the Writers Council of ACTRA, the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists. Doris Shackleton, a writer, is representing the Writers Union of Canada.

• 1820

Carol Holland is not here, but we would like you to know that the Periodical Writers Association of Canada is with us in spirit, although the body has not appeared. Robin Rowland is a writer member of ACTRA. David Mowbary is Chairman of the Guild of Broadcast Journalists and Researchers, one of the guilds contained in ACTRA. Garry Neil is the General Secretary of ACTRA. Some of us just happened to be in Ottawa, so we came to meet with you.

**The Chairman:** Welcome.

**Mr. J. Gray:** Our group also includes—although again the body is not here, and we do not even know who it was to be—the Playwrights Union of Canada, who deeply regret not being able to be present.

You have a written presentation that we have given you. It is not our intention to do anything with that except to note that we understand that two of our major concerns, namely subclauses 5(6) and 6(4), have already been dealt with by being, in effect, withdrawn, or they will be redrawn. At any rate, the substance of our concern we understand has been removed, and therefore we have no further comment at this time except to underline our concern in that area for you. We would appreciate the opportunity simply to speak very briefly about the third point, clause 8.

**Mr. Robin Rowland (ACTRA Writers Guild):** The main point about clause 8 is that we basically welcome it, first of all. We need an agency to preserve film in Canada, and we feel the archives are one of the best agencies to do it. But it basically draws on what Mr. Penner was saying before about the restrictions.

We have just had it pointed out that when a private citizen places something in the archives, they have the right to put certain restrictions on it. This clause 8 requires that any film maker produce a copy or a tape or a film and deposit it in the archives. They have to. It is a summary offence. So what we are asking for in this case is some protection for the copyright holder, whether that be the producer, the director, or the writers.

Basically, if you work in the television business, there is the problem of film floating around. A case was pointed out to me that happened where some archives material was given to another television station some time ago without acknowledging the original film maker.

## [Traduction]

**La présidente:** Est-ce que vous avez choisi un porte-parole, ou chacun d'entre vous a-t-il un exposé à présenter au Comité?

**M. J. Gray:** Non, je vais expliquer exactement ce que nous allons faire; ce sera très succinct.

**La présidente:** Merci beaucoup.

**M. J. Gray:** Je voudrais tout d'abord présenter ceux qui sont autour de moi. Je m'appelle Jack Gray, et je représente l'ACTRA, l'Association des artistes canadiens de la télévision et de la radio. Doris Shackleton, qui est écrivain, représente l'Union des écrivains du Canada.

Carol Holland est absente, mais sachez bien que l'Association canadienne des auteurs de périodiques est avec nous de coeur, sinon de corps. Robin Rowland est écrivain, membre de l'ACTRA. David Mowbary est le président de la *Guild of Broadcast Journalists and Researchers*, l'une des *guilds*, membre de l'ACTRA. Garry Neil est le secrétaire général de l'ACTRA. Certains d'entre nous se trouvaient par hasard à Ottawa, d'où notre présence.

**La présidente:** Soyez les bienvenue.

**M. J. Gray:** Notre groupe représente également l'Association des dramaturges canadiens, dont le représentant—je ne sais pas de qui il s'agit—regrette profondément d'avoir eu des empêchements, mais ce groupe, lui aussi, est présent de coeur, sinon de corps.

Nous avons un exposé écrit à vous remettre. Nous nous contenterons de faire remarquer que deux de nos principales préoccupations ont disparu puisque les articles en question, soit les articles 5(6) et 6(4), ont été supprimés ou seront modifiés. Quoi qu'il en soit, nos craintes sont en grande partie dissipées et nous n'avons pas d'autre commentaire à ajouter. Nous vous remercions de nous permettre de mentionner très brièvement le troisième point qui nous préoccupe, l'article 8.

**M. Robin Rowland (ACTRA Writers Guilds):** L'aspect le plus intéressant de cet article 8 est qu'il nous sourit. Nous avons besoin au Canada d'un office qui soit responsable de la préservation des films, et les archives sont certainement le meilleur des choix. Cela nous ramène aux propos de M. Penner portant sur les restrictions.

On vient de nous faire remarquer que si un simple citoyen dépose un document aux archives, ces dernières ont le droit d'imposer certaines restrictions. En vertu de l'article 8, le producteur d'un film doit en faire une copie et la faire parvenir aux archives. Sinon, il est passible de sanctions en vertu de la loi. Dans ce cas, ce que nous demandons, c'est d'assurer la protection de la personne qui possède les droits d'auteur, qu'il s'agisse du producteur, du distributeur ou des auteurs.

Dans le monde de la télévision, c'est le genre de problème qui se pose lorsqu'on trouve un peu partout des copies d'un film. On m'a signalé un cas qui s'est produit il y a quelque temps: un film qui se trouvait dans les archives a été prêté à

[Text]

The other problem is sometimes film just floats around. If you are familiar with the CBC *Connection* series, which was on 10 years ago, my partner was one of the producers of that. CBC and Norfolk Productions sent out film as promotion, and now that comes on TV every time there is an organized crime story, and it is not credited to the CBC or Norfolk Productions.

So the point is if film is to be deposited in the archives, or audio tape or video tape, there has to be protection for the copyright holder. And if it is publically broadcast or exhibited, the people who did the work on the film have to be paid as they would be if it was put on the regular theatre.

The other point I want to speak to briefly is the other point we set out in the beginning of our brief, which is that we believe there should be an upper limit on secrecy in the archival documents. We know the reasons the restrictions have to be put on, but we believe an upper limit is necessary so people cannot say they are going to keep this secret forever. We have suggested 50 years.

**Ms McDonald:** The question as to how long records should be kept secret, of course, is one that different people will have different views on. Fifty years is a nice round number. We heard it this afternoon. Also thrown in was one hundred years, in the case of keeping of census records, and then allowing access to individual census records. Where did you get the fifty from?

**Mr. Rowland:** Basically from the files in the Ontario archives, which generally have a 50-year limit. I have been doing a lot of work with OPP records, and those ones in the archives are open after 50 years; whereas the RCMP records... some are in the archives and some are under the control of the RCMP and have to be accessed through the access act. When I was discussing this with the people at ACTRA, they agreed with me that 50 years was a good figure.

**Ms McDonald:** Is that used in other provincial jurisdictions, do you know?

**Mr. Rowland:** I am only familiar with Ontario. But the point is, as you pointed out, I think, in your speech in the second reading debate, that some of the Winnipeg general strike files are still secret and it has now been over 60 years since that occurred. I do not think there is any real security reason for it at present.

• 1825

**Ms McDonald:** Sure. I am just wondering if there might be some difficulties with a fixed number. Fifty is also quite a large number. There might be different areas where one would want to get it down.

[Translation]

une station de télévision différente sans que mention soit faite de l'auteur.

L'autre problème, quand on a un peu partout des copies d'un film, c'est précisément qu'elles sont un peu partout. Il y a une dizaine d'années, j'ai réalisé en coproduction avec mon associé une série d'émissions télévisées pour CBC intitulée *Connection*. CBC et la *Norfolk Productions* ont distribué des copies du film à des fins publicitaires, et désormais, chaque fois que le crime organisé fait les manchettes, le film passe à la télé, et on ne mentionne jamais ni CBC ni la *Norfolk Productions*.

Ainsi, si l'on dépose un film, une bande ou une radio-cassette dans les archives, il faut protéger les droits d'auteur. Si le document est radiotélédiffusé ou exposé, les auteurs doivent recevoir la rémunération à laquelle ils auraient droit si le film était montré dans une salle de cinéma ordinaire.

J'aimerais aussi vous parler brièvement d'un point qui a été abordé au début de notre exposé, soit que nous sommes convaincus qu'après un délai raisonnable on devrait pouvoir avoir accès aux documents qui se trouvent dans les archives. Nous savons pour quelles raisons le sceau du secret doit exister, mais nous estimons qu'il faut préciser pour combien de temps, pour que le secret ne soit pas enseveli à tout jamais. Nous avons suggéré une période de 50 ans.

**Mme McDonald:** Nous ne sommes, bien entendu, pas tous du même avis sur le nombre d'années pendant lequel des documents devraient demeurer secret. Cinquante ans c'est un chiffre rond. On nous l'a déjà suggéré cet après-midi. On nous a également suggéré 100 ans dans le cas du recensement, après quoi on pourrait avoir accès aux formules individuelles de recensement. Pourquoi avez-vous choisi 50 ans?

**M. Rowland:** Parce que les archives de l'Ontario ne conservent généralement pas leurs documents plus de 50 ans. J'ai fait des recherches dans les dossiers de la police provinciale de l'Ontario, et ces dossiers sont ouverts au public au bout de 50 ans; par contre, pour les dossiers de la Gendarmerie royale... Il y en a qui restent dans les archives sous contrôle de la GRC et pour y avoir accès, il faut invoquer la Loi sur l'accès à l'information. Quand j'en ai parlé aux représentants de l'ACTRA, ils ont reconnu avec moi que 50 ans était un bon choix.

**Mme McDonald:** Est-ce le même délai dans les autres provinces?

**M. Rowland:** Je ne connais que le cas de l'Ontario. Mais, comme vous l'avez fait remarquer, je pense, dans le discours que vous avez prononcé à l'étape de la deuxième lecture, il y a encore des dossiers secrets à Winnipeg concernant des événements qui se sont déroulés depuis plus de 60 ans. Je ne pense pas que la sécurité du pays soit pourtant en cause.

**Mme McDonald:** Certes. Je me demande simplement si un nombre fixe pourrait poser des difficultés. De plus, 50 constitue un chiffre assez élevé. Dans certains cas, on préférerait peut-être avoir un chiffre plus bas.

[Texte]

**Mr. J. Gray:** I am sure that as far as our writer people are concerned, who are very concerned about this, a 30-year limit on much material is sufficient. There may be flexible or ranging figures according to the sensitivity of certain records, but 30 years in most cases, particularly in the case of public political material, is obviously enough.

**Ms McDonald:** The question of protection for copyright holders is obviously a very important one, and we are expecting copyright legislation as well. In October, I think, was the last date it was promised. So we will certainly be looking for that. Your suggestion is that it should be written right in here.

**Mr. Rowland:** You have an amendment to the Copyright Act as part of the bill, part of your housecleaning. So we would prefer the protection to be in the archives bill, basically because it is compulsory to deposit the film or tape, until such as time as the Copyright Act is finally passed, and then you can make any amendments as a housecleaning measure, as you are doing with this bill.

**Ms McDonald:** When the new act is passed.

**Mr. Rowland:** Yes.

**Ms McDonald:** You gave an example as to improper use without paying fees for rebroadcast. Would a lot of material be affected by such a provision?

**Mr. J. Gray:** There is a very great concern about films, if they are to be deposited; feature films, for example, if they are to be deposited. That is a good idea and we support that. There is payment for the cost, but the Public Archives, as everybody else, should then be custodians of the copyright as long as that copyright exists. For example, those films should not be made available without the permission of the copyright owner or without proper compensation. Since the manner in which materials will be made available in the future is going to become increasingly sophisticated, this is a critical concern.

**Mr. Garry Neil (General Secretary, ACTRA):** On your comment about residual rights—that is one of the areas where you were leading—indeed most material that would now be deposited in the archives under such a provision would have certain residual rights attached to it for performers, writers, and others in the material. While some of the early films may not have had that residual right, certainly anything being produced today would have. Those rights are ongoing rights, and the producer of the film would be responsible if it was ever broadcast or distributed.

**Ms McDonald:** So how this would happen is there would be an immediate deposit of the material, copyright would remain, and it would simply mean that users would have better access but they still have to pay when they use it.

**Mr. Neil:** The residual right that would be owing would be based on the collective agreement in force in our case at the time, and generally there would be an allowance for a public

[Traduction]

**M. J. Gray:** Je crois bien que pour ce qui est des écrivains, et la question les intéresse beaucoup, il suffirait de fixer une limite de 30 ans. On pourrait être souple, établir une fourchette selon la nature délicate de certains documents, mais dans la majorité des cas, surtout s'il s'agit de documents politiques publics, la limite de 30 ans me paraît amplement suffisante.

**Mme McDonald:** Bien entendu, la protection des droits d'auteur revêt beaucoup d'importance aux yeux de ceux qui les détiennent, aussi attendons-nous une mesure législative à ce propos. La dernière fois qu'on nous l'a promise, c'était en octobre dernier, je crois. Nous l'attendons donc avec impatience. Vous proposez toutefois que cette protection figure ici.

**M. Rowland:** Le projet de loi comporte un amendement à la Loi sur les droits d'auteur, cela fait partie de la cuisine. Nous préférierions que cette protection figure dans le projet de loi sur les archives, en particulier parce que l'on est tenu de déposer le film et la bande, jusqu'au moment où la Loi sur les droits d'auteur sera finalement adoptée, alors on pourra y apporter des amendements en conséquence, comme vous le faites pour ce projet de loi.

**Mme McDonald:** Lorsque la nouvelle loi sera adoptée.

**M. Rowland:** Oui.

**Mme McDonald:** Comme exemple de mauvaise pratique, vous avez parlé des missions rediffusées sans que des droits ne soient versés. Ces dispositions viseraient-elles un bon nombre de documents?

**M. J. Gray:** On se préoccupe énormément au sujet des films, s'ils doivent être déposés, les longs métrages, par exemple, s'ils doivent être déposés. L'idée est bonne, et nous l'appuyons. Il y a des coûts à acquitter, les archives publiques, comme n'importe qui, devraient assurer la tutelle des droits d'auteur, aussi longtemps que ces droits existent. Ainsi, ces films ne pourraient être diffusés sans la permission du détenteur des droits d'auteur ou sans que ce dernier n'en soit dédommagé. Cette question revêt une importance particulière, étant donné que la diffusion de ces documents va devenir de plus en plus sophistiquée.

**M. Garry Neil (secrétaire général, ACTR):** Quant à vos remarques concernant les droits non attribués—question à laquelle vous vouliez aboutir—la plupart des documents déposés dans les archives à l'heure actuelle comporteraient, certes, au titre de ces dispositions, certains droits non attribués pour les exécutants, les auteurs et les autres participants. Les anciens films ne comportaient pas toujours de tels droits, mais il est sûr que tout film réalisé de nos jours en possède. Ces droits sont des droits courants, et le producteur du film en est responsable si le film est diffusé ou rediffusé.

**Mme McDonald:** Par conséquent, si le document est déposé tout de suite, les droits d'auteur demeurent, ce qui signifie simplement que les usagers y auraient davantage accès, mais ne pourraient l'utiliser sans avoir auparavant versé ce droit.

**M. Neil:** Le calcul des droits non attribués à verser se fonderait sur la convention collective en vigueur à l'époque, et l'indemnité serait en général fonction de l'utilisateur: diffusion

## [Text]

use of that—a private use, archival use, research use, and so on—and the prohibition would be against such things as a broadcast use or a distribution in the cinema and so forth.

We are saying that the original producer of the material, who is responsible for putting it into the archives, should be allowed to say: these are the rights that require residual payment and therefore are prohibited, and it is available for research use and so on and so forth.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** If I may pursue that matter—you answered most of it—in other words, new material going in would now at least carry the provisions and be the individual responsibility of each producer as they deposit. Is that correct?

**Mr. Rowland:** No. Like Mr. Penner was pointing out, a private citizen has a right, when he donates something to the archives, to put certain restrictions on it. This act requires the film producer to deposit the—

**Mrs. Finestone:** I understood that.

**Mr. Rowland:** So we want the protection built into the act itself because if a film-maker says no then it is a summary offence.

**Mrs. Finestone:** All right. The submission by Mr. Penner suggests an amendment to paragraph 4(2)(c). Did you happen to note that?

**Mr. Rowland:** I have not seen a copy of Mr. Penner's...

**Mrs. Finestone:** Do you have a copy of the bill?

**Mr. Rowland:** Yes, I do.

**Mrs. Finestone:** All right.

• 1830

His recommendation on paragraph 4(2)(c) presently reads:

(2) The Archivist may do such things as are incidental or conducive to the attainment of the objects and functions of the Archives of Canada and, without limiting the generality of the foregoing, may

(c) subject to any lawful restriction that applies, provide access to records;

Now, the recommendation that has been submitted by Dr. Penner is to make arrangements with private donors setting forth reasonable restrictions that may be requested by the donors with respect to access thereto, but no agreement will be made that does not apply such restrictions universally and without discrimination. That does not answer what you are saying.

**Mr. Rowland:** No.

**Mrs. Finestone:** But it is to that clause?

## [Translation]

publique ou privée, archives, recherche, etc, et l'interdiction ne s'appliquerait qu'à ce qui est diffusé ou distribué par les sociétés cinématographiques.

On devrait permettre à celui qui a produit le document à l'origine, qui est tenu de le déposer dans les archives, de dire qu'il s'agit de droits non attribués donnant lieu à des versements et par conséquent interdits, mais accessibles aux fins de la recherche, et ainsi de suite.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mme Finestone:** Permettez-moi de continuer dans cette veine—vous avez répondu presque à tout—autrement dit, ces dispositions s'appliqueraient désormais du moins à tous les nouveaux documents, que les producteurs seraient tenus de déposer, n'est-ce pas?

**M. Rowland:** Non. Ainsi que M. Penner l'a signalé, lorsqu'un particulier fait un don aux archives, il peut imposer certaines restrictions. Cette loi va exiger que le producteur du film dépose la...

**Mme Finestone:** J'ai compris cela.

**M. Rowland:** Nous voulons donc que la loi elle-même comporte cette protection, car le refus du cinéaste constitue un délit sur déclaration sommaire de culpabilité.

**Mme Finestone:** Bon. Dans son mémoire, M. Penner propose un amendement à l'alinéa 4(2)(c). L'avez-vous remarqué?

**M. Rowland:** Je n'ai pas vu le mémoire de M. Penner...

**Mme Finestone:** Avez-vous un exemplaire du projet de loi?

**M. Rowland:** Oui.

**Mme Finestone:** Bon.

Sa recommandation concernant le paragraphe 4(2)(c) se lit actuellement comme suit:

(2) L'archiviste peut prendre toute mesure qui concourt à la réalisation de la mission des Archives du Canada et, notamment

c) Permettre l'accès aux documents, sous réserve des restrictions juridiques applicables.

La recommandation de M. Penner est de conclure des arrangements avec les donateurs privés établissant des restrictions raisonnables en matière d'accès que ceci pourrait exiger et de refuser toute restriction qui ne serait pas universelle, qui établirait une discrimination. Cela ne résoudrait pas votre problème.

**M. Rowland:** Non.

**Mme Finestone:** Est-ce cette disposition que vous voulez changer?

**[Texte]**

**Mr. J. Gray:** Dr. Penner's concerns would not be supported by the writers of ACTRA. The particular concern he has is not, in our view, a reasonable one.

Our concern here is not that people would be permitted . . . I think the clause is quite effective as it stands. I see no problem with it. We have no objection to access once it is in the Archives. That is no problem. A book is in the library, right? Nobody is worried that you read it. All you are worried about is whether or not somebody reprints it. The same analogy would be with a film or video material. As for access to it, it is available publicly. That is fine. It is just that it is not to be used in ways that exploit the copyright without the permission of the copyright owner.

Are we clear on this?

**Mrs. Finestone:** I understand what you are saying.

**Mr. J. Gray:** Thank you.

**Mrs. Finestone:** As a matter of fact, from my notes from a long time ago I have: TV, sound, and motion pictures like the publications of materials; treat like the books under a national library.

**Mr. J. Gray:** Of course.

**Mrs. Finestone:** I agree with what you are saying. The question is where to put the amendment, whether it goes under the deposit of recordings or whether it is in the general mandate of the Archives under clause 4. That is what I am getting at.

**Mr. J. Gray:** One would leave that to the drafters. The intent, as far as we are concerned, is that the Archives be subject to the same copyright law as everybody else, that they not have an exemption that permits them to use it in any way that is not the same as anyone else could use it. That may be too simplistic, but that is essentially what we want.

**Mrs. Finestone:** All right, your message has been received.

You dealt with one other point in your brief that relates, of course, to clause 5(1). You were equally concerned about the exemption—I assume it must be the first phrase—that allows an act of Parliament. You are suggesting: "Except as otherwise provided under an Act of Parliament". You are concerned with the destruction of material without the control of the archivist as a final arbiter or decision-maker. Is that correct?

**Mr. Rowland:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** So you have just added your voice to many others.

**Mr. Rowland:** Again, it is basically the same thing as we had with the 50-year clause or whatever, that basically the archivists and the professionals should be the . . . We do not want people covering their asses, so to speak, and using the shredder too much.

**[Traduction]**

**M. J. Gray:** Les écrivains de l'ACTRA n'appuieraient pas la position de M. Penner. Celle-ci n'est pas, à notre sens, raisonnable.

La difficulté que nous voyons n'est pas que les gens seraient autorisés . . . cette disposition, dans sa forme actuelle, nous paraît tout à fait efficace. Je n'y vois pas de problème. Nous ne sommes pas opposés à l'accès une fois que le document se trouve aux Archives. Le problème n'est pas là. Les livres sont bien déposés à la bibliothèque, n'est-ce pas? Personne ne s'inquiète du fait qu'ils soient lus. Ce que l'on veut éviter, c'est que quelqu'un puisse les reproduire. La même chose s'applique aux films et aux enregistrements magnétoscopiques. Quant à l'accès, le public peut y accéder. C'est bien. Nous voulons seulement éviter que les documents puissent être exploités commercialement sans l'autorisation du détenteur du droit d'auteur.

Me suis-je exprimé clairement?

**Mme Finestone:** Je comprends bien ce que vous dites.

**M. J. Gray:** Je vous remercie.

**Mme Finestone:** D'ailleurs, je vois dans les notes que j'ai écrites il y a quelque temps: enregistrement de télévision, enregistrement audio et films, comme les écrits; traitez les comme les livres de la Bibliothèque nationale.

**M. J. Gray:** Bien évidemment.

**Mme Finestone:** Je suis d'accord sur ce que vous dites. La question est de savoir où insérer l'amendement: dans l'article sur le dépôt des enregistrements ou bien dans le mandat général donné aux Archives par l'article du projet de loi. Voilà la question que je vous pose.

**M. J. Gray:** Je laisse en décider les rédacteurs de la loi. Ce que nous demandons, c'est que les Archives soient soumises aux mêmes droits d'auteur que quiconque d'autre, qu'elles ne jouissent d'aucune exemption qui leur permette d'utiliser ces documents d'une façon différente de quiconque d'autre. C'est peut-être un peu trop simpliste, mais c'est essentiellement ce que nous demandons.

**Mme Finestone:** Très bien, message bien reçu.

Vous traitez dans votre mémoire, d'un autre point qui intéresse, bien sûr, le paragraphe 5(1). Vous vous inquiétez également de l'exemption—je suppose que ce souci est motivé par la première phrase—instaurée par une loi fédérale. Vous suggérez: «Sauf disposition contraire d'une loi fédérale . . . ». Vous craignez qu'un document puisse être détruit sans l'autorisation de l'archiviste, érigé en arbitre de dernier ressort. Est-ce bien ainsi?

**M. Rowland:** Oui, c'est juste.

**Mme Finestone:** Vous ajoutez donc votre voix à celle de maints autres critiques.

**M. Rowland:** Encore une fois, c'est fondamentalement la même chose que dans le cas de la clause de 50 ans, à savoir que, essentiellement, l'archiviste et les professionnels sont ceux qui . . . nous ne voulons pas que les gens puissent couvrir leurs oeillères, en quelque sorte, et aient recours à la machine à déchiqueter.

[Text]

**Mrs. Finestone:** So you want a time limit, right?

**Mr. Rowland:** Basically that is it, yes.

**Mrs. Finestone:** You must write extremely well. It is very graphically described. I thank you. I cannot think of anything else. Is there anything else you wanted us to ask you?

**Mr. J. Gray:** I am not aware of anything. Have you any other questions?

**Mr. Rowland:** No.

**The Chairman:** Maybe Mr. Gormley will have that question, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** All right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Gormley.

**Mr. Gormley:** Thank you, Madam Chairman. Not much on my side.

Maybe this is the libertarian in me coming out or something, but particularly in the recorded and performing arts, I wonder about the idea of compliance by law, compliance by summary conviction. Obviously, all of us from a broadcast or radio-television background like the idea of being able to ensure that it is all made archival. But is there a smaller stick you can use rather than the threat of summary conviction?

**Mr. Rowland:** Oh, certainly.

**Mr. Gormley:** What do you suggest it would be?

**Mr. Rowland:** Simply what is in the legislation now. He is going to pay for the physical copying of the material, and these days that is rather inexpensive. As long as the copyright is protected and the rights of the performers and the writers are protected . . . I do not know why it was put in as a summary offence. I do not write bills; you guys do.

**Mr. Gormley:** I am wondering about the parallel to libraries. Perhaps the writers can inform us.

**Mr. J. Gray:** I am not aware of the intention of the drafters, but in the area of recorded material, there may well be material that people will be reluctant to put in unless there is some stick. It depends on what you mean. If any recorded material lawfully made . . . , there are some people who simply will not comply because it is too much of a nuisance. The expense is going to be reimbursed, so that is no longer an excuse.

• 1835

For example, depending on other considerations, for material that is socially questionable, if I could put it that way, it would be very interesting if it was required that such material was deposited. But the sleaze merchants may not wish to deposit it, unless there is . . . And so that valuable record of that kind of material will not be with us.

[Translation]

**Mme Finestone:** Vous souhaitez donc qu'une limite de temps soit prescrite, n'est-ce-pas?

**M. Rowland:** En gros, c'est cela, oui.

**Mme Finestone:** Vous écrivez très bien, cela est décrit de façon très claire. Je vous remercie. Je ne vois rien d'autre. Y a-t-il une question que vous souhaiteriez nous poser?

**M. J. Gray:** Je ne vois rien. Avez-vous d'autres questions?

**M. Rowland:** Non.

**La présidente:** Peut-être M. Gormley aura-t-il une question, madame Finestone?

**Mme Finestone:** Très bien. Je vous remercie.

**La présidente:** Monsieur Gormley.

**M. Gormley:** Je vous remercie, madame la présidente. Il n'y a pas beaucoup de questions de mon côté.

C'est peut-être le libertaire en moi qui ressort, et je me demande dans quelle mesure il faut assurer le respect de la loi par voie de déclaration sommaire de culpabilité, particulièrement dans le domaine des arts d'interprétation. Manifestement, tous ceux qui travaillent dans le domaine de la radiotélévision ou de la diffusion chérissent l'idée que tout soit déposé aux Archives. Mais n'est-il pas possible d'utiliser un bâton plus petit que la menace d'une déclaration sommaire de culpabilité?

**M. Rowland:** Certainement.

**M. Gormley:** Que proposez-vous?

**M. Rowland:** Simplement ce qui figure dans la loi aujourd'hui. L'archiviste prend en charge le coût d'exécution de la copie, mais, de nos jours, cela ne représente plus grand-chose. Dans la mesure où le droit d'auteur est protégé et que les droits des exécutants et des écrivains sont protégés . . . je ne vois pas pourquoi on en fait une infraction punie par déclaration sommaire de culpabilité. Ce n'est pas moi qui rédige les lois, c'est vous.

**M. Gormley:** Je me demande ce qu'il en est dans les bibliothèques. Peut-être les écrivains peuvent-ils nous le dire?

**M. J. Gray:** Je ne connais pas l'intention des rédacteurs, mais dans le cas des documents enregistrés, il peut y en avoir que les gens seraient réticents à déposer s'il n'y sont pas contraints. Tout dépend de quoi l'on parle. Si un enregistrement est effectué légalement . . . , il y a des gens qui ne vont pas faire le dépôt parce que c'est trop fastidieux. La dépense leur sera remboursée, ce n'est donc plus une excuse.

Par exemple, dans d'autres cas, celui d'un enregistrement un peu douteux, si je puis m'exprimer ainsi, il serait très intéressant de voir ce qui se passerait s'il devait être déposé. Les marchands de pornographie pourront ne pas vouloir déposer les enregistrements s'il n'y a pas . . . et alors ce témoin précieux de ce genre de film serait perdu.

[Texte]

But I have no understanding of why the drafters were quite so tough about it. Presumably somebody felt, after reasonable examination, that a little coercion would not hurt in this case.

**Mr. Gormley:** A little coercion goes a long way.

**Mr. J. Gray:** Yes, and I doubt very much . . . We are not producers, so we are not basically the people to ask, I think, in this case.

**Mr. Gormley:** I am wondering what the parallel is with registering a library book, or a book in—

**Mr. J. Gray:** I have no idea.

**Mr. Gormley:** Now, I am exhibiting an ignorance here, but what if I write a book and refuse to send it to the National Library? Is that a condition upon which one gets a copyright?

**Mr. J. Gray:** I do not know. Does anybody know? No, we do not know.

**Mr. Rowland:** But if you write a book, under the . . . international agreements, the copyright rests with your heirs until 50 years after your death.

**Mr. J. Gray:** Let me put it this way. We have no particular problem with that.

**Mr. Gormley:** Okay. I have had this pointed out to me: every publisher of a book published in Canada who contravenes or fails to comply with any provision is liable to summary conviction. So it appears the stick is used elsewhere.

**Mr. J. Gray:** If the publishers can live with it, I guess the producers can.

**Mr. Gormley:** Copyright compliance. Are you suggesting that the question of copyright protection be in this bill because the Copyright Act has not yet been introduced, or are you willing to wait on an act of faith that it will be in the Copyright Act?

**Mr. Rowland:** We prefer to have it in now, because the Copyright Act is going to be very contentious, I think, and there is going to be a lot of debate on it. I know that ACTRA has taken certain positions on it, and I am sure other people have. And simply, the fact is that in real time it will take two hours to copy a video tape, and we think we should be protected up until such a time as the Copyright Act is passed.

**Mr. Gormley:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Brightwell, you had a question?

**Mr. Brightwell:** He did it again.

**The Chairman:** Okay.

Are there further questions? If not, I would thank the witnesses for the time they have given to the committee. We are very grateful to have had you here with us tonight. Rest

[Traduction]

Mais je n'ai pas idée pourquoi les rédacteurs se montrent aussi sévères. Je suppose que quelqu'un a estimé, après mûre réflexion, qu'un peu de coercion ne ferait pas de tort.

**M. Gormley:** On peut faire beaucoup avec un peu de coercion.

**M. J. Gray:** Oui, et je doute beaucoup . . . Nous ne sommes pas producteurs, et ce n'est donc pas à nous qu'il faut poser cette question.

**M. Gormley:** Je me demande s'il y a un parallèle avec l'enregistrement d'un livre à la bibliothèque ou d'un livre . . .

**M. J. Gray:** Je n'ai pas la moindre idée.

**M. Gormley:** Je vais trahir mon ignorance, mais que se passe-t-il si j'écris un livre et que je refuse de l'envoyer à la Bibliothèque nationale? Est-ce une condition pour obtenir le droit d'auteur?

**M. J. Gray:** Je ne sais pas. Quelqu'un sait-il? Non, nous ne savons pas.

**M. Rowland:** Mais si vous écrivez un livre, selon les accords internationaux, vos héritiers jouissent du droit d'auteur jusqu'à 50 ans après votre mort.

**M. J. Gray:** Disons les choses ainsi: cette disposition ne nous pose pas de problème particulier.

**M. Gormley:** Bien. On vient de me faire savoir ceci: tout éditeur d'un livre publié au Canada qui contrevient à toute disposition est passible d'une déclaration sommaire de culpabilité. Il semble donc que l'on ait recours au bâton également par ailleurs.

**M. J. Gray:** Si les éditeurs peuvent se faire une raison, je suppose que les producteurs le peuvent aussi.

**M. Gormley:** Respect du droit d'auteur. Demandez-vous l'inscription du droit d'auteur dans ce projet de loi parce que la loi sur les droits d'auteur n'a pas encore été déposée ou bien êtes-vous disposé à faire acte de foi et à attendre l'introduction de cette loi?

**M. Rowland:** Nous préférierions avoir la protection maintenant, car la loi sur le droit d'auteur fera l'objet de beaucoup de controverses et, je pense, d'un long débat. Je sais que l'ACTRA a pris certaines positions à son sujet, et je suis sûr que d'autres en ont fait autant. Le problème, tout simplement, est qu'il suffit de 2 heures pour faire une copie d'un ruban magnétoscopique, et nous pensons qu'il faut se prémunir jusqu'au moment où la loi sur le droit d'auteur sera promulguée.

**M. Gormley:** Je vous remercie.

**La présidente:** Monsieur Brightwell, aviez-vous une question?

**M. Brightwell:** Il a recommencé.

**La présidente:** Bien.

Y a-t-il d'autres questions? Sinon, je remercie les témoins d'avoir consacré leur temps au Comité. Nous vous sommes très reconnaissants d'être venus vous joindre à nous ce soir. Soyez

[Text]

assured that your propositions will be looked at. Thank you very much.

**Mr. J. Gray:** Thank you very much.

**The Chairman:** I need to talk to the members before we leave. We must find a date for the Minister's appearance. The clerk advises me that both of you on the opposition side are not available December 1. Is that correct?

**Ms McDonald:** Yes.

**Mrs. Finestone:** That is correct.

**The Chairman:** The Minister might be available December 10 or 11 at 3.30 p.m. Is that . . . ?

**Ms McDonald:** That looks all right.

**The Chairman:** Which day, December 10 or December 11?

**Mrs. Finestone:** Wednesday, December 10, we are here anyway.

**The Chairman:** This committee is now adjourned until December 10 at 3.30 p.m.

Thank you very much.

[Translation]

assurés que nous examinerons de près vos propositions. Merci infiniment.

**M. J. Gray:** Merci beaucoup.

**La présidente:** J'ai besoin de m'entretenir avec les membres avant qu'ils ne partent. Il nous faut trouver une date pour la comparution du ministre. Le greffier me dit que vous deux, représentant l'opposition, ne seriez pas disponibles le premier décembre. Est-ce exact?

**Mme McDonald:** Oui.

**Mme Finestone:** C'est juste.

**La présidente:** Le ministre serait peut-être disponible le 10 ou le 11 décembre à 15h30. Est-ce que . . . ?

**Mme McDonald:** Cela me paraît convenir.

**La présidente:** Quel jour, le 10 ou le 11 décembre?

**Mme Finestone:** Le mercredi 10 décembre, nous serons là de toute façon.

**La présidente:** La séance est levée jusqu'au 10 décembre à 15h30.

Merci beaucoup.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Social Science Federation of Canada:*  
Christian Pouyez, Executive Director.

*From the Canadian Historical Association:*  
Blair Neatby, Vice-President.

*From Public Archives Canada:*  
Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist.

*From the Association of Canadian Archivists:*  
Jean Dryden, President.

*From the Canadian Council of Archives:*  
Marian Beyea, President.

Norman Penner, Department of Political Science, York University.

*From the Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):*  
Robin Rowland, ACTRA Writers Guild;  
Jack Gray, ACTRA Writers Guild;  
Garry Neil, General Secretary.

#### TÉMOINS

*De la Fédération canadienne des sciences sociales:*  
Christian Pouyez, directeur exécutif.

*De la Société historique du Canada:*  
Blair Neatby, vice-président.

*Des Archives publiques du Canada:*  
Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral.

*De l'Association des archivistes canadiens:*  
Jean Dryden, présidente.

*Du Conseil canadien des archives:*  
Marian Beyea, présidente.

Norman Penner, département de science politique, université York.

*De l'Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):*  
Robin Rowland, ACTRA Writers Guild;  
Jack Gray, ACTRA Writers Guild;  
Garry Neil, secrétaire général.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, December 10, 1986

Chairman: Lise Bourgault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 10 décembre 1986

Présidente: Lise Bourgault

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Legislative Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

**BILL C-7**

**An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act**

**PROJET DE LOI C-7**

**Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

INCLUDING:

The Report to the House

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Flora MacDonald Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Flora MacDonald Ministre des Communications

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-third Parliament, 1986

Deuxième session de la trente-troisième législature, 1986

## LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-7

*Chairman:* Lise Bourgault

### MEMBERS

Jim Caldwell  
Sheila Finestone  
Gabriel Fontaine  
Claudy Mailly

(Quorum 4)

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 94(5)

*On Tuesday, December 9, 1986:*

Gabriel Fontaine replaced Bill Lesick.

*On Wednesday, December 10, 1986:*

Joe Reid replaced John Gormley;

Guy Ricard replaced Harry Brightwell.

## COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-7

*Présidente:* Lise Bourgault

### MEMBRES

Joe Reid  
Lynn McDonald  
Guy Ricard—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

Conformément à l'article 94(5) du Règlement

*Le mardi 9 décembre 1986:*

Gabriel Fontaine remplace Bill Lesick.

*Le mercredi 10 décembre 1986:*

Joe Reid remplace John Gormley;

Guy Ricard remplace Harry Brightwell.

## REPORT TO THE HOUSE

Thursday, December 11, 1986

The Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Friday, October 3, 1986, your Committee has considered Bill C-7 and has agreed to report it with the following amendments:

*Title*

Strike out the title, on page 1, and substitute the following therefor:

"An Act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other Acts in relation thereto"

*Clause 1*

Strike out line 4, on page 1, and substitute the following therefor:

"1. This Act may be cited as the *National Archives*"

*Clause 2*

Strike out line 7, on page 1, and substitute the following therefor:

"Archivist" means the National Archivist of Canada"

*Clause 3*

Strike out lines 11 to 14, on page 2, and substitute the following therefor:

"known as the National Archives of Canada presided over by the Minister and under the direction of the National Archivist of Canada.

(2) The National Archivist of Canada shall be"

*Clause 4*

Strike out line 19, on page 2, and substitute the following therefor:

"National Archives of Canada are to conserve private"

Strike out lines 30 and 31, on page 2, and substitute the following therefor:

"of the objects and functions of the National Archives of Canada and, without limiting the general—"

In the French version only, strike out lines 16 to 23, on page 3, and substitute the following therefor:

"j) fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

l) apporter son appui professionnel, technique"

In the French version only, strike out lines 27 and 28, on page 3, and substitute the following therefor:

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le jeudi 11 décembre 1986

Le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986, votre Comité a étudié le projet de loi C-7 et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Titre*

Retrancher le titre intégral, à la page 1, et le remplacer par ce qui suit:

«Loi concernant les Archives nationales du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives»

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. *Loi sur les Archives nationales du Canada.*»

*Article 2*

Retrancher la ligne 7, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«L'archiviste national du Canada nommé»

*Article 3*

Retrancher la ligne 10, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada, placé sous l'autorité du»

*Article 4*

Retrancher la ligne 15, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les Archives nationales du Canada conservent»

Retrancher la ligne 30, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales et, notamment:

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 16 à 23, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«j) fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

l) apporter son appui professionnel, technique»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 27 et 28, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

“(3) Après l’avis du comité consultatif, l’archiviste peut, sous”

In the English version only, strike out line 31, on page 3, and substitute the following therefor:

“9, destroy or dispose of any record”

#### Clause 5

Strike out lines 40 and 41, on page 3, and substitute the following therefor:

“5. (1) No record under the”

Strike out lines 34 to 41, on page 4.

#### Clause 6

Strike out lines 45 to 49, on page 4, and lines 1 to 7, on page 5, and substitute the following therefor:

“archival importance shall be transferred to the care and control of the Archivist in accordance with such schedules or other agreements for the transfer of records as may be agreed on between the Archivist and the government institution or person responsible for the records.”

Strike out lines 17 to 30, on page 5.

#### Clause 7

In the French version only, strike out line 26, on page 5, and substitute the following therefor:

“institution fédérale à des fins de consultation ou”

#### Clause 8

In the French version only, strike out line 30, on page 5, and substitute the following therefor:

“pendamment du procédé utilisé, des sons”

Strike out lines 1 and 2, on page 6, and substitute the following therefor:

“(3) The Archivist shall pay to a person, other than Her Majesty in right of Canada or an agent thereof, who provides a copy under subsection (2) the”

#### Clause 9

Strike out line 19, on page 6, and substitute the following therefor:

“9. (1) The Minister shall establish a board”

Strike out line 20, on page 6, and substitute the following therefor:

“to be known as the National Archives of Canada Advisory Board”

Strike out lines 25 to 27, on page 6, and substitute the following therefor:

“Minister from among persons who are experienced in archival matters.”

Strike out line 30, on page 6, and substitute the following therefor:

“functions of the National Archives of Canada.”

In the French version only, strike out lines 33 and 34, on page 6, and substitute the following therefor:

«(3) Après l’avis du comité consultatif, l’archiviste peut, sous»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 31, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«9, destroy or dispose of any record»

#### Article 5

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«5. (1) L’élimination ou l’aliénation des»

Retrancher les lignes 28 à 34, à la page 4.

#### Article 6

Retrancher les lignes 39 à 42, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«torique ou archivistique s’effectue selon les calendriers ou accords convenus à cet effet entre l’archiviste et le responsable des documents.»

Retrancher les lignes 10 à 22, à la page 5.

#### Article 7

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 26, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«institution fédérale à des fins de consultation ou»

#### Article 8

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 30, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«pendamment du procédé utilisé, des sons»

Retrancher la ligne 2, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«confection de la copie. Il n’assume cependant pas ceux de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses mandataires.»

#### Article 9

Retrancher la ligne 19, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«9. (1) Le ministre constitue le»

Retrancher la ligne 20, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«comité consultatif des Archives nationales du Canada composé de»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«sept autres membres qu’il choisit parmi les personnes ayant de l’expérience en matière d’archives.»

Retrancher la ligne 28, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 33 et 34, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par»

#### Clause 10

Strike out lines 42 and 43, on page 6, and lines 1 and 2, on page 7, and substitute the following therefor:

“accounts of Canada called the “National Archives of Canada Account” to which shall be credited all amounts received by the National Archives of Canada by way of gift, bequest or otherwise.”

#### Clause 12

Strike out line 19, on page 7, and substitute the following therefor:

“as the National Archivist of Canada until he ceases to”

In the French version only, strike out line 21, on page 7, and substitute the following therefor:

“viste sous réserve des modalités”

In the French version only, strike out lines 23 to 27, on page 7, and substitute the following therefor:

“(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.”

Strike out lines 31 and 32, on page 7, and substitute the following therefor:

“member of the staff of the National Archives of Canada.”

Strike out lines 38 and 39, on page 7, and substitute the following therefor:

““National Archives of Canada” or the “National Archivist of Canada”, respectively.”

#### Clause 13

Strike out line 9, on page 8, and substitute the following therefor:

“National Archives of Canada Act, for the pur-”

#### Schedule

Strike out the schedule, on pages 9 and 10, and substitute the following therefor:

«droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par»

#### Article 10

Retrancher la ligne 40, à la page 7, et les lignes 1 et 2, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«Archives nationales du Canada. Ce compte est crédité des sommes reçues par les Archives nationales du Canada notamment sous forme de don ou de»

#### Article 12

Retrancher la ligne 17, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«l'archiviste national du Canada.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 21, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«viste sous réserve des modalités»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 23 à 27, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.»

Retrancher la ligne 27, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«sont affectés aux Archives nationales du Canada.»

Retrancher les lignes 32 et 33, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«mention des «Archives nationales du Canada» et de «l'archiviste national du Canada.»»

#### Article 13

Retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«sur les Archives nationales du Canada.»

#### Annexe

Retrancher l'annexe, aux pages 9 et 10, et la remplacer par ce qui suit:

SCHEDULE  
(Subsection 12(5))

Item	Column I Act Affected	Column II Amendment
1.	Access to Information Act 1980-81-82-83, c. 111 (Sch. I)	(1) Subsection 27(2) is repealed and the following substituted therefor:  Limitation                      “(2) Subsection (1) does not apply in respect of any record that is available to the public at the National Archives of Canada at the time this Act comes into force.”  (2) Paragraph 68(c) is repealed and the following substituted therefor:  “(c) material placed in the National Archives of Canada, the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions.”  (3) Schedule I is amended by deleting therefrom the reference to  “Public Archives <i>Archives publiques</i> ”.  (4) Schedule I is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading “ <i>Other Government Institutions</i> ”, a reference to  “National Archives of Canada <i>Archives nationales du Canada</i> ”.
2.	Historic Sites and Monuments Act R.S., c. H-6	Paragraph 4(1)(a) is repealed and the following substituted therefor:  “(a) the National Archivist of Canada,”
3.	National Library Act R.S., c. N-11; 1976-77, c. 28, s. 30	Paragraph 9(2)(b) is repealed and the following substituted therefor:  “(b) the Parliamentary Librarian and the National Archivist of Canada who shall be members <i>ex officio</i> ,”
4.	Privacy Act 1980-81-82-83, c. 111 (Sch. II)	(1) Paragraph 8(2)(i) is repealed and the following substituted therefor:  “(i) to the National Archives of Canada for archival purposes.”  (2) Subsection 8(3) is repealed and the following substituted therefor:

ANNEXE  
(paragraphe 12(5))

Numéro	Colonne I Loi concernée	Colonne II Modifications
1.	Loi sur l'accès à l'information: 1980-81-82-83, ch. 111, ann. I	(1) Le paragraphe 27(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :  Exception «(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux documents qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont à la disposition du public aux Archives nationales du Canada.»  (2) L'alinéa 68c) est abrogé et remplacé par ce qui suit : «c) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organismes extérieures aux institutions fédérales.»  (3) L'annexe I est modifiée par suppression de ce qui suit : «Archives publiques Public Archives».  (4) L'annexe I est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «Autres institutions fédérales», de ce qui suit : «Archives nationales du Canada National Archives of Canada».
2.	Loi sur les lieux et monuments historiques, S.R., ch. H-6	L'alinéa 4(1)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :  «a) l'archiviste national du Canada,»
3.	Loi sur la Bibliothèque nationale S.R., ch. N-11; 1976-77, ch. 28, art. 30	L'alinéa 9(2)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :  «b) du bibliothécaire parlementaire et de l'archiviste national du Canada, qui sont membres de droit;»
4.	Loi sur la protection des renseignements personnels 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II	(1) L'alinéa 8(2)i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :  «i) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt»  (2) Le paragraphe 8(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :  Communication de renseignements personnels par les Archives nationales «(3) Sous réserve des autres loi du Parlement, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été pour dépôt ou à des fins historiques par une institution

## SCHEDULE (Continued)

Item	Column I Act Affected	Column II Amendment
	Personal information disclosed by National Archives	“(3) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes.”
		(3) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:
	Exception for National Archives	“(2) Subsection (1) does not apply in respect of personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist of Canada by a government institution for archival or historical purposes.”
		(4) Paragraph 69(1)(b) is repealed and the following substituted therefor:
		“(b) material placed with the National Archivist of Canada or in the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions.”
		(5) The schedule is amended by deleting therefrom the reference to
		“Public Archives <i>Archives publiques</i> ”.
		(6) The schedule is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading “ <i>Other Government Institutions</i> ”, a reference to
		“National Archives of Canada <i>Archives nationales du Canada</i> ”.
5. Young Offenders Act 1980-81-82-83, c. 110; 1986, c. 32, s. 35		All that portion of section 45.2 preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:
	Records in the custody, etc., of archivists	“45.2 Where records originally kept pursuant to section 40, 42 or 43 are under the custody or control of the National Archivist of Canada or the archivist for any province, that person may disclose any information contained in the records to any other person if”

## ANNEXE (fin)

Numéro	Colonne I Loi concernée	Colonne II Modifications
		fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements dans le cadre de recherches ou statistiques.»
		(3) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :
	Exception	«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés par une institution fédérale pour dépôt ou à des fins historiques.»
		(4) L'alinéa 69(1)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :
		«b) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organisations extérieures aux institutions fédérales.»
		(5) L'annexe est modifiée par suppression de ce qui suit :
		«Archives publiques <i>Public Archives</i> ».
		(6) L'annexe est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre « <i>Autres institutions fédérales</i> », de ce qui suit :
		«Archives nationales du Canada <i>National Archives of Canada</i> ».
5.	Loi sur les jeunes contrevenants 1980-81-82-83, ch. 110; 1986, ch. 32	Le passage de l'article 45.2 qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :
	Dossiers entre les mains d'archivistes	«45.2 L'archiviste national ou un archiviste provincial peut, si les conditions suivantes sont réunies, communiquer les renseignements contenus dans tout dossier qui ont initialement été tenus en application des articles 40, 42 ou 43 et qui sont en sa possession, si :»

You Committee has ordered a reprint of Bill C-7 for the use of the House of Commons at report stage.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

LISE BOURGAULT,

*Chairman.*

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-7, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignage relatifs à ce projet loi (*fascicules n<sup>os</sup> 1, 2 et 3, qui comprend ce rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

LISE BOURGAULT.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 10, 1986

(4)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act, met at 4:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Lise Bourgault, presiding.

*Members of the Committee present:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Claudy Mailly, Joe Reid, Lynn McDonald, Guy Ricard.

*Appearing:* The Honourable Flora MacDonald, Minister of Communications.

*Witnesses:* Alain Gour, Deputy Minister, Department of Communications. Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist, Public Archives of Canada.

*In attendance: From the Research Branch, Library of Parliament:* Monique Hébert, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, October 3, 1986, concerning Bill C-7, An Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, October 21, 1986, Issue No. 1.*)

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister made a statement.

Jim Caldwell moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 7, on page 1, and substituting the following therefor:

“‘Archivist’ means the National Archivist of Canada”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Lynn McDonald moved,—That Clause 2 be amended by striking out line 15, on page 1, and substituting the following therefor:

“purpose of this act, as well as all agencies of the government of Canada including the Parliament of Canada and such other Crown corporations and bodies as are not covered by the Access and Privacy legislation.”

The Chairman raised reservations regarding the procedural acceptability of the motion.

By unanimous consent, Sheila Finestone moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 9 to 15, on page 1, and substituting the following therefor:

“‘government institution’ means

(a) any of the departments or ministries of state as set out in schedule 1 of the Access to Information Act;

(b) boards, commissions, or Crown corporations established by or under an Act of Parliament;

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 10 DÉCEMBRE 1986

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif sur le projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur, se réunit, aujourd'hui à 16 h 34, sous la présidence de Lise Bourgault, (présidente).

*Membres du comité présents:* Jim Caldwell, Sheila Finestone, Gabriel Fontaine, Claudy Mailly, Joe Reid, Lynn McDonald, Guy Ricard.

*Comparent:* L'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications.

*Témoins:* Alain Gour, sous-ministre, ministère des Communications. Jean-Pierre Wallot, Archiviste fédéral, Archives publiques du Canada.

*Aussi présente: Du service de recherche de la Bibliothèque du Canada:* Monique Hébert, attachée de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 3 octobre 1986 relatif au projet de loi C-7 Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 21 octobre 1986, fascicule n° 1.*)

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le Ministère fait une déclaration.

Jim Caldwell propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant à la ligne 7, page 1, ce qui suit:

«L'archiviste national du Canada nommé»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant à la ligne 3, page 2, ce qui suit:

«conseil, et tous les organismes du gouvernement du Canada, y compris le Parlement du Canada et toutes les sociétés et organes de la Couronne que ne visent pas les lois sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.»

Le président exprime des réserves quant à la recevabilité de la motion.

Par consentement unanime, Sheila Finestone propose,—Que l'article 2 soit modifié en substituant aux lignes 23 à 25, page 1 et aux lignes 1 à 3, page 2, ce qui suit:

«institution fédérale»

a) un ministère ou département d'État figurant à l'annexe I de la *Loi sur l'accès à l'information*;

b) un conseil, une commission ou une société de la Couronne, créé par une loi du Parlement ou en vertu d'une telle loi;

- (c) the Canadian Forces;
- (d) the Royal Canadian Mounted Police; or
- (e) the Senate and the House of Commons”

After debate, the question being put on the amendment of Lynn McDonald, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on the amendment of Sheila Finestone, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Sheila Finestone moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 20 to 26, on page 1, and substituting the following therefor:

““ministerial record” means a record created or received by a member of the Queen’s Privy Council for Canada who holds the office of a Minister, in the course of conducting activities which relate to or have an effect upon the carrying out of statutory duties of the Minister.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 2, as amended, carried.

#### *On Clause 3*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 3 be amended by striking out lines 11 to 14, on page 2, and substituting the following therefor:

“known as the National Archives of Canada presided over by the Minister and under the direction of the National Archivist of Canada.

(2) The National Archivist of Canada shall be”

Clause 3, as amended, carried.

#### *On Clause 4*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 4 be amended by striking out line 19, on page 2, and substituting the following therefor:

“National Archives of Canada are to conserve private”

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 4 be amended by striking out lines 30 and 31, on page 2, and substituting the following therefor:

“of the objects and functions of the National Archives of Canada and, without limiting the general:”

On motion of Claudy Mailly, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 4 be amended by striking out lines 16 to 23, on page 3, and substituting the following therefor:

“j) fournir des services de formation aux techniques de l’archivage et à la gestion des documents;

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

l) apporter son appui professionnel, technique”

On motion of Claudy Mailly, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 4 be amended by striking out lines 27 and 28, on page 3, and substituting the following therefor:

- c) les Forces canadiennes;
- d) la Gendarmerie royale du Canada; ou
- e) le Sénat et la Chambre des communes»

Après débat, l’amendement proposé par Lynn McDonald est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

L’amendement proposé par Sheila Finestone est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Sheila Finestone propose,—Que l’article 2 soit modifié en substituant aux lignes 17 à 22, page 1, ce qui suit:

«documents ministériels» les documents établis ou reçus par un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada titulaire d’un portefeuille ministériel au cours des activités qui sont en rapport avec l’exercice des fonctions du ministre ou qui ont une incidence sur cet exercice.»

Après débat, l’amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

L’article 2, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### *Article 3*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l’article 3 soit modifié en substituant à la ligne 10, page 2, ce qui suit:

«Archives nationales du Canada, placé sous l’autorité du»

L’article 3, ainsi modifié, est adopté.

#### *Article 4*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l’article 4 soit modifié en substituant à la ligne 15, page 2, ce qui suit:

«4. (1) Les Archives nationales du Canada conservent»

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l’article 4 soit modifié en substituant à la ligne 30, page 2, ce qui suit:

«Archives nationales et, notamment:»

Sur motion de Claudy Mailly, il est convenu,—Que la version française de l’article 4 soit modifiée en substituant aux lignes 16 à 23, page 3, ce qui suit:

«j) fournir des services de formation aux techniques de l’archivage et à la gestion des documents;

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, notamment par des échanges et des activités communes;

l) apporter son appui professionnel, technique»

Sur motion de Claudy Mailly, il est convenu,—Que la version française seulement de l’article 4 soit modifiée en substituant aux lignes 27 et 28, page 3, ce qui suit:

«(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous»

Sheila Finestone moved,—That Clause 4 be amended by adding immediately after line 26, on page 3, the following:

“provide facilities for the preservation of archival records which meet acceptable conservation standards.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 4, as amended, carried.

#### On Clause 5

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 5 be amended by striking out lines 40 and 41, on page 3, and substituting the following therefor:

“5. (1) No record under the”

Sheila Finestone moved,—That Clause 5 be amended by adding immediately after line 46, on page 3, the following:

“subsection 5(1) does not apply in respect of the uncorrected or unannotated version of a record which has been corrected or notated pursuant to subsection 12(2) of the Privacy Act.”

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Lynn McDonald moved,—That Clause 5 be amended by striking out lines 24 to 26, on page 4, and substituting the following therefor:

“the Access to Information Act applies; and”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That Clause 5 be amended by striking out lines 34 to 41, on page 4.

Clause 5, as amended, carried.

#### On Clause 6

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 6 be amended by striking out lines 45 to 49, on page 4, and lines 1 to 7, on page 5, and substituting the following therefor:

“archival importance shall be transferred to the care and control of the Archivist in accordance with such schedules or other agreements for the transfer of records as may be agreed on between the Archivist and the government institution or person responsible for the records.”

At 6:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:45 o'clock p.m., the sitting resumed.

Lynn McDonald moved,—That Clause 6 amended by striking out line 3, on page 5, and substituting the following therefor:

«(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 4 soit modifié en substituant à la ligne 26, page 3, ce qui suit:

«lui confie le gouverneur en conseil;

n) fournir pour la conservation des documents d'archives des installations satisfaisant à des normes acceptables de conservation.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 4, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### Article 5

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 38 et 39, page 3, ce qui suit:

«5. (1) L'élimination ou l'aliénation des»

Sheila Finestone propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant à la ligne 39, page 3, ce qui suit:

«fédérale et sauf en ce qui concerne une version non corrigée ou non annotée d'un document qui a été corrigé ou annoté en vertu du paragraphe 12(2) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, l'élimination ou l'aliénation des»

Après débat, l'amendement est retiré à l'unanimité.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 5 soit modifié en substituant aux lignes 16 à 19, page 4, par ce qui suit:

«(5) L'archiviste a accès aux documents auxquels s'applique le paragraphe 69(1) de la *Loi sur l'accès à l'information* et n'a accès»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que l'article 5 soit modifié en retranchant les lignes 28 à 34, page 4.

L'article 5, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### Article 6

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 6 soit modifié en substituant aux lignes 39 à 42, page 1 et aux lignes 1 et 2, page 5, ce qui suit:

«torique ou archivistique s'effectue selon les calendriers ou accords convenus à cet effet entre l'archiviste et le responsable des documents.»

A 18 h 10, le Comité interrompt les travaux.

A 18 h 45, le Comité reprend les travaux.

Lynn McDonald propose,—Que l'article 6 soit modifié en substituant à la ligne 42, page 5, ce qui suit:

"records, providing this does not limit access to records under the *Privacy Act*"

After debate, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 6 be amended by striking out lines 17 to 30, on page 5.

Clause 6, as amended, carried.

#### On Clause 7

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 7 be amended by striking out line 26, on page 5, and substituting the following therefor:

"institution fédérale à des fins de consultation ou"

Clause 7, as amended, carried.

#### On Clause 8

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 8 be amended by striking out line 30, on page 5, and substituting the following therefor:

"pendamment du procédé utilisé, des sons"

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 8 be amended by striking out lines 1 and 2, on page 6, and substituting the following therefor:

"(3) The Archivist shall pay to a person, other than Her Majesty in right of Canada or an agent thereof, who provides a copy under subsection (2) the"

Lynn McDonald moved,—That Clause 8 be amended by adding immediately after line 18, on page 6, the following:

"(7) Recordings provided to the Archivist shall not be publicly broadcast or displayed without the permission of the copyright owner."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Clause 8, as amended, carried.

#### On Clause 9

Sheila Finestone moved,—That Clause 9 be amended by striking out line 19, on page 6, and substituting the following therefor:

"(1) The Minister shall establish a board"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 9 be amended by striking out line 20, on page 6, and substituting the following therefor:

"to be known as the National Archives of Canada Advisory Board"

Jim Caldwell moved,—That Clause 9 be amended by striking out lines 25 to 27, on page 6, and substituting the following therefor:

"Minister from among persons who are experienced in archival matters."

«pensible des documents, pourvu que cela ne limite pas l'accès aux dossiers en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*;»

Après débat, l'amendement est retiré à l'unanimité.

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 6 soit modifié en retranchant les lignes 10 à 22, page 5.

L'article 6, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### Article 7

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que la version française seulement de l'article 7 soit modifiée en substituant à la ligne 26, page 5, ce qui suit:

«institution fédérale à des fins de consultation ou»

L'article 7, ainsi modifié, est adopté.

#### Article 8

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que la version française seulement de l'article 8 soit modifiée en substituant à la ligne 30, page 5, ce qui suit:

«pendamment du procédé utilisé, des sons»

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 8 soit modifié en substituant à la ligne 2, page 6, ce qui suit:

«confection de la copie. Il n'assume cependant pas ceux de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses mandataires.»

Lynn McDonald propose,—Que l'article 8 soit modifié en ajoutant à la suite de la ligne 17, page 6, ce qui suit:

«(7) Les enregistrements fournis à l'archiviste ne sont ni radiodiffusés ni exposés au public sans la permission du propriétaire du droit d'auteur.»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et rejeté par vote à main levée: Pour: 2; Contre: 3.

L'article 8, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### Article 9

Sheila Finestone propose,—Que l'article 9 soit modifié en substituant à la ligne 18, page 6, ce qui suit:

«9. (1) Le ministre constitue le»

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 9 soit modifié en substituant à la ligne 20, page 6, ce qui suit:

«comité consultatif des Archives nationales du Canada composé de»

Jim Caldwell propose,—Que l'article 9 soit modifié en substituant aux lignes 23 à 25, page 6, ce qui suit:

«sept autres membres qu'il choisit parmi les personnes ayant de l'expérience en matière d'archives.»

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 9 be amended by striking out line 30, on page 6, and substituting the following therefor:

“functions of the National Archives of Canada.”

On motion of Claudy Mailly, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 9 be amended by striking out lines 33 and 34, on page 6, and substituting the following therefor:

“droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par”

Clause 9, as amended, carried.

#### *On Clause 10*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 10 be amended by striking out lines 42 and 43, on page 6, and lines 1 and 2, on page 7, and substituting the following therefor:

“account of Canada called the “National Archives of Canada Account” to which shall be credited all amounts received by the National Archives of Canada by way of gift, bequest or otherwise.”

Clause 10, as amended, carried.

Clause 11 carried.

#### *On Clause 12*

By unanimous consent, on motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 12 be amended:

(a) striking out line 19, on page 7, and substituting the following therefor:

“as the National Archivist of Canada until he ceases to”

(b) by striking out, in the French version only, line 21, on page 7, and substituting the following therefor:

“viste sous réserve des modalités”

(c) by striking out lines 31 and 32, on page 7, and substituting the following therefor:

“member of the staff of the National Archives of Canada.”

(d) by striking out lines 38 and 39, on page 7, and substituting the following therefor:

““National Archives of Canada” or the “National Archivist of Canada”, respectively.”

By unanimous consent, Clause 12, as amended, was allowed to stand.

Après débat, l'amendement est mis aux voix et adopté.

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 9 soit modifié en substituant à la ligne 28, page 6, ce qui suit:

«Archives nationales du Canada.»

Sur motion de Claudy Mailly, il est convenu,—Que la version française seulement de l'article 9 soit modifiée en substituant aux lignes 33 et 34, page 6, ce qui suit:

«droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés par»

L'article 9, sous sa forme modifiée, est adopté.

#### *Article 10*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 10 soit modifié en substituant à la ligne 40, page 6, et aux lignes 1 et 2, page 7, ce qui suit:

«Archives nationales du Canada. Ce compte est crédité des sommes reçues par les Archives nationales du Canada sous forme de don ou de»

L'article 10, ainsi modifié, est adopté.

L'article 11 est adopté.

#### *Article 12*

Par consentement unanime, sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 12 soit modifié:

a) en substituant à la ligne 17, page 7, ce qui suit:

«l'archiviste national du Canada.»

b) en substituant à la ligne 21, page 7, de la version française seulement, ce qui suit:

«viste sous réserve des modalités»

c) en substituant aux lignes 23 à 27, page 7, ce qui suit:

«sont affectés aux Archives nationales du Canada.»

d) en substituant aux lignes 32 et 33, page 7, ce qui suit:

«mention des «Archives nationales du Canada» et de «l'archiviste national du Canada».»

Par consentement unanime, l'article 12, sous sa forme modifié, est réservé.

*On Clause 13*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 13 be amended by striking out line 9, on page 8, and substituting the following therefor:

*“National Archives of Canada Act, for the pur-”*

Clause 13, as amended, carried.

Clauses 14 and 15 carried.

*On the Schedule*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That the Schedule be amended by striking out pages 9 and 10, and substituting the following therefor:

*Article 13*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 13 soit modifié en substituant à la ligne 6, page 8, ce qui suit:

«sur les Archives nationales du Canada.»

L'article 13, ainsi modifié, est adopté.

Les articles 14 et 15 sont adoptés.

*Annexe*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'annexe soit modifiée en substituant aux pages 9 et 10 ce qui suit:

SCHEDULE  
(Subsection 12(5))

Item	Column I Act Affected	Column II Amendment
1.	Access to Information Act 1980-81-82-83, c. 111 (Sch. I)	<p>(1) Subsection 27(2) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>Limitation                      “(2) Subsection (1) does not apply in respect of any record that is available to the public at the National Archives of Canada at the time this Act comes into force.”</p> <p>(2) Paragraph 68(c) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>   “(c) material placed in the National Archives of Canada, the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions.”</p> <p>(3) Schedule I is amended by deleting therefrom the reference to</p> <p>   “Public Archives    <i>Archives publiques</i>”.</p> <p>(4) Schedule I is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading “<i>Other Government Institutions</i>”, a reference to</p> <p>   “National Archives of Canada    <i>Archives nationales du Canada</i>”.</p>
2.	Historic Sites and Monuments Act R.S., c. H-6	<p>Paragraph 4(1)(a) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>   “(a) the National Archivist of Canada,”</p>
3.	National Library Act R.S., c. N-11; 1976-77, c. 28, s. 30	<p>Paragraph 9(2)(b) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>   “(b) the Parliamentary Librarian and the National Archivist of Canada who shall be members <i>ex officio</i>,”</p>
4.	Privacy Act 1980-81-82-83, c. 111 (Sch. II)	<p>(1) Paragraph 8(2)(i) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>   “(i) to the National Archives of Canada for archival purposes.”</p> <p>(2) Subsection 8(3) is repealed and the following substituted therefor:</p>

ANNEXE  
(paragraphe 12(5))

Numéro	Colonne I Loi concernée	Colonne II Modifications
1.	Loi sur l'accès à l'information: 1980-81-82-83, ch. 111, ann. I	<p>(1) Le paragraphe 27(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>Exception                    «(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux documents qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont à la disposition du public aux Archives nationales du Canada.»</p> <p>(2) L'alinéa 68c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>                                 «c) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organismes extérieures aux institutions fédérales.»</p> <p>(3) L'annexe I est modifiée par suppression de ce qui suit :</p> <p>                                 «Archives publiques                                  <i>Public Archives</i>».</p> <p>(4) L'annexe I est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «<i>Autres institutions fédérales</i>», de ce qui suit :</p> <p>                                 «Archives nationales du Canada                                  <i>National Archives of Canada</i>».</p>
2.	Loi sur les lieux et monuments historiques, S.R., ch. H-6	<p>L'alinéa 4(1)a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>                                 «a) l'archiviste national du Canada,»</p>
3.	Loi sur la Bibliothèque nationale S.R., ch. N-11; 1976-77, ch. 28, art. 30	<p>L'alinéa 9(2)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>                                 «b) du bibliothécaire parlementaire et de l'archiviste national du Canada, qui sont membres de droit;»</p>
4.	Loi sur la protection des renseignements personnels 1980-81-82-83, ch. 111, ann. II	<p>(1) L'alinéa 8(2)i) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>                                 «i) communication aux Archives nationales du Canada pour dépôt»</p> <p>(2) Le paragraphe 8(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>Communication de renseignements personnels par les Archives nationales                    «(3) Sous réserve des autres loi du Parlement, les renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été pour dépôt ou à des fins historiques par une institution</p>

## SCHEDULE (Continued)

Item	Column I Act Affected	Column II Amendment
	Personal information disclosed by National Archives	<p>“(3) Subject to any other Act of Parliament, personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist by a government institution for archival or historical purposes may be disclosed in accordance with the regulations to any person or body for research or statistical purposes.”</p> <p>(3) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>Exception for National Archives</p> <p>“(2) Subsection (1) does not apply in respect of personal information under the custody or control of the National Archivist of Canada that has been transferred to the National Archivist of Canada by a government institution for archival or historical purposes.”</p> <p>(4) Paragraph 69(1)(b) is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>“(b) material placed with the National Archivist of Canada or in the National Library or the National Museums of Canada by or on behalf of persons or organizations other than government institutions.”</p> <p>(5) The schedule is amended by deleting therefrom the reference to</p> <p>“Public Archives <i>Archives publiques</i>”.</p> <p>(6) The schedule is further amended by adding thereto, in alphabetical order, under the heading “<i>Other Government Institutions</i>”, a reference to</p> <p>“National Archives of Canada <i>Archives nationales du Canada</i>”.</p>
5.	Young Offenders Act 1980-81-82-83, c. 110; 1986, c. 32, s. 35	<p>All that portion of section 45.2 preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:</p> <p>Records in the custody, etc., of archivists</p> <p>“45.2 Where records originally kept pursuant to section 40, 42 or 43 are under the custody or control of the National Archivist of Canada or the archivist for any province, that person may disclose any information contained in the records to any other person if”</p>

## ANNEXE (fin)

Numéro	Colonne I Loi concernée	Colonne II Modifications
		<p>fédérale peuvent être communiqués conformément aux règlements dans le cadre de recherches ou statistiques.»</p> <p>(3) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>Exception «(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements personnels qui relèvent des Archives nationales du Canada et qui y ont été versés par une institution fédérale pour dépôt ou à des fins historiques.»</p> <p>(4) L'alinéa 69(1)b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>«b) les documents déposés aux Archives nationales du Canada, à la Bibliothèque nationale ou aux musées nationaux du Canada par ou pour des personnes ou organisations extérieures aux institutions fédérales.»</p> <p>(5) L'annexe est modifiée par suppression de ce qui suit :</p> <p>«Archives publiques <i>Public Archives.</i></p> <p>(6) L'annexe est modifiée par insertion, suivant l'ordre alphabétique, sous l'intertitre «<i>Autres institutions fédérales</i>», de ce qui suit :</p> <p>«Archives nationales du Canada <i>National Archives of Canada.</i></p>
5.	Loi sur les jeunes contrevenants 1980-81-82-83, ch. 110; 1986, ch. 32	<p>Le passage de l'article 45.2 qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :</p> <p>Dossiers entre les mains d'archivistes</p> <p>«45.2 L'archiviste national ou un archiviste provincial peut, si les conditions suivantes sont réunies, communiquer les renseignements contenus dans tout dossier qui ont initialement été tenus en application des articles 40, 42 ou 43 et qui sont en sa possession, si :»</p>

The Schedule, as amended, carried.

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Clause 4, as amended.

On motion of Sheila Finestone, it was agreed,—That, in the English version only, Clause 4 be amended by striking out line 31, on page 3, and substituting the following therefor:

“9, destroy or dispose of any record”

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Clause 12, as amended.

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That, in the French version only, Clause 12 be amended by striking out lines 23 to 27, on page 7, and substituting the following therefor:

“(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.”

#### *On Clause 1*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That Clause 1 be amended by striking out line 4, on page 1 and substituting the following therefor:

“1. This Act may be cited as the *National Archives*”

Clause 1, as amended, carried.

#### *On the Title*

On motion of Jim Caldwell, it was agreed,—That the Title be amended by striking out the long title, on page 1, and substituting the following therefor:

“An Act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other Acts in relation thereto”

The Title, as amended, carried.

The Bill, as amended, carried.

It was agreed,—That the Chairman report the Bill, as amended, to the House of Commons.

*Ordered*,—That the Committee order a reprint of Bill C-7, as amended, for use in the House of Commons at report stage.

At 7:35 o'clock p.m., the Committee adjourned.

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

L'annexe, ainsi modifiée, est adoptée.

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 4 sous sa forme modifiée.

Sur motion de Sheila Finestone, il est convenu,—Que la version anglaise seulement de l'article 4 soit modifiée en substituant à la ligne 31, page 3, ce qui suit:

«9, destroy or dispose of any record»

Par consentement unanime, le Comité reprend l'étude de l'article 12 sous sa forme modifiée.

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que la version française seulement de l'article 12 soit modifiée en substituant aux lignes 23 à 27, page 7, ce qui suit:

«(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis ou employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.»

#### *Article 1*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que l'article 1 soit modifié en substituant à la ligne 4, page 1, ce qui suit:

Loi sur les Archives nationales du Canada.»

L'article 1, ainsi modifié, est adopté.

#### *Titre*

Sur motion de Jim Caldwell, il est convenu,—Que le titre soit modifié en retranchant le titre intégral, à la page 1, et en y substituant ce qui suit:

«Loi concernant les Archives nationales du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives.»

Le titre, ainsi modifié, est adopté.

Le projet de loi, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport, à la Chambre des communes, du projet de loi sous sa forme modifiée.

*Il est ordonné*,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi C-7, sous sa forme modifiée, à l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

À 19 h 35, le Comité lève la séance.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, December 10, 1986

• 1630

**La présidente:** À L'ordre!

Mesdames et messieurs, nous avons quorum. Le Comité peut donc commencer son travail. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux membres du Comité. Avant de souhaiter officiellement la bienvenue à nos témoins, je voudrais rappeler aux membres du Comité qu'il y aura peut-être un vote vers 18h00. Si les amendements ne sont pas trop controversés et n'entraînent pas trop de discussions sur le projet de loi, il sera peut-être possible de terminer avant le vote.

Je voudrais demander aux membres du Comité s'ils ont tous reçu le sommaire des résumés des mémoires, article par article, que j'avais demandé à la Division du droit du Comité? Je me dois de féliciter Monique Hébert pour l'excellent travail de préparation de ce document. Je veux le souligner parce qu'elle y a travaillé très fort. C'est un excellent document pour aider les membres du Comité à voir clair dans la discussion.

Aujourd'hui le Comité reprend l'étude de l'article 2 du projet de loi C-7, Loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur.

**Article 2—Définitions**

**La présidente:** Nous avons l'honneur et le plaisir de recevoir l'honorable Flora MacDonald, ministre des Communications; elle est accompagnée de M. Alain Gourde, sous-ministre au ministère des Communications; nous accueillons aussi, des Archives publiques du Canada, le Dr Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral et M. D. L. McDonald, directeur général de la Direction des politiques.

• 1635

Bienvenue, madame le ministre. On sait que l'horaire d'un ministre des Communications est bien chargé. Mais nous voulons en finir une fois pour toutes avec le projet de loi C-7. Notre archiviste l'attend avec grande impatience. Je sais, madame la ministre, que vous avez une brève déclaration à faire. Nous procéderons ensuite à l'étude, article par article, du projet de loi.

Madame le ministre.

**L'honorable Flora MacDonald (ministre des Communications):** Merci, madame la présidente. Je suis très heureuse d'être ici cet après-midi et...

... to be able to consider with you Bill C-7, an act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend the Copyright Act. This bill, as you know, was known formerly as Bill C-95. It was introduced in the last session of Parliament and referred to this committee at that time.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 10 décembre 1986

**The Chairman:** Order please.

Ladies and gentlemen, we have a quorum and the meeting of the committee can therefore start. I would like to welcome the members of the committee, and before officially welcoming our witnesses I would like to remind the members that there will be a vote around 6.00 p.m. If the amendments do not provoke a long debate and lengthy discussion we might be able to finish before the vote.

Have the members of the committee all received the section-by-section summary that I asked for from the Legal Division. I have to congratulate Monique Hébert for her excellent work in preparing this document. I want to stress this fact because she worked very hard indeed. It is an excellent document, which will help members understand the discussion.

We are resuming consideration of clause 2 of Bill C-7, an Act respecting the Archives of Canada and records of government institutions of Canada, and to amend the Copyright Act.

**Clause 2—Interpretation**

**The Chairman:** We are honoured and pleased to have with us today the Hon. Flora MacDonald, Minister of Communications. She is accompanied by Mr. Alain Gourde, Deputy Minister, Communications, as well as witnesses from the Public Archives of Canada, Dr. Jean-Pierre Wallot, the Dominion Archivist, and Mr. D. L. McDonald, Director General, Policy Branch.

Welcome, Madam Minister. We know that the Minister of Communications' schedule is a very heavy one. But we do want to have done, once and for all, with Bill C-7. Our Archivist is waiting for it quite anxiously. I know, Madam Minister, that you have a brief statement to make. We will then go to clause-by-clause study of the bill.

Madam Minister.

**Hon. Flora MacDonald (Minister of Communications):** Thank you, Madam Chairman. I am pleased to be able to join you here this afternoon...

... pour étudier le projet de loi C-7, loi concernant les Archives du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et modifiant la Loi sur le droit d'auteur. Je crois que vous connaissez déjà cette loi comme étant l'ancien projet de loi C-95 qui a été présenté lors de la dernière session du Parlement et renvoyée alors à votre comité.

**[Texte]**

I want to take a few minutes to describe the mandate of the Public Archives of Canada, to sketch its history, and to outline the main features of the new law.

The Public Archives of Canada has as its mission

the systematic preservation of government and private records of Canadian national significance in order to facilitate not only the effective and efficient operation of the Government of Canada and historical research in all aspects of the Canadian experience, but also the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity based on Archives as the collective memory of the nation.

A concern for our collective memory is perhaps not a daily preoccupation for most people. They do not get up thinking about that first thing in the morning. But I would hope that from time to time we are reminded of this fundamental need. The memory of a people is no less essential to a nation than individual memory is to the individual. We may not think about it, but we cannot do without it.

Author and recent Nobel Peace Prize winner Elie Wiesel was interviewed on CBC Television's *The Journal* immediately after receiving this distinction, and he was asked what motivated him to write so prolifically about the holocaust he had witnessed and survived. He replied that he wrote to ensure a "memory" once the holocaust survivors themselves were no longer alive. He said this:

"Memory" is probably the most important asset that the human being can have . . . Without memory we wouldn't be what we are. Without memory there would be no future. And to forget certain events would certainly mean a betrayal of those events . . . Memory is what God gave man to make him more human.

We are acutely conscious of the need to safeguard those national assets which constitute part of Canada's memory—our archives. We have been entrusted with archival records from previous generations, and our responsibility now is to care for them so that they survive for future generations.

As Elie Wiesel pointed out, this responsibility for memory sometimes requires deliberate action. The proposed Archives legislation you have examined so attentively is an example of such a deliberate action. It is designed to ensure the survival and encourage the enrichment of our national archives.

Depuis leur création en 1872, les Archives publiques du Canada ont essayé de remplir ce mandat par la mise en oeuvre d'activités et d'initiatives diverses. Au XIX<sup>e</sup> siècle, les Archives ont réuni toutes sortes de documents historiques existant au Canada et ont copié ceux que la France et l'Angleterre possédaient sur notre pays.

Puis, en 1903, les Archives publiques se sont vu confier la tâche de conserver les documents historiques du gouvernement canadien. En 1912, la Loi sur les Archives publiques a rendu cette institution autonome et lui a attribué le mandat de réécrire les documents historiques d'importance nationale. Ces documents comprennent non seulement les Archives du

**[Traduction]**

Je voudrais en quelques minutes vous décrire le mandat des Archives publiques du Canada, vous donner un résumé de son histoire et indiquer les points importants de la nouvelle loi.

La mission des Archives publiques du Canada est la suivante:

La préservation systématique des documents gouvernementaux et privés d'importance nationale, afin de faciliter non seulement l'efficacité et l'efficience des opérations du gouvernement du Canada et la recherche historique sur tous les aspects de la vie canadienne, mais aussi la protection des droits et l'enrichissement du sentiment d'identité nationale par les Archives, mémoire collective de la nation.

Notre mémoire collective n'est peut-être pas la préoccupation journalière de la plupart des gens, bien que de temps en temps il soit nécessaire de ne pas l'oublier. Mais la mémoire d'un peuple n'est pas moins essentielle à la nation que la mémoire d'une personne l'est pour cette personne. Nous n'en sommes peut-être pas conscients, mais nous ne pouvons nous en passer.

M. Elie Wiesel, écrivain qui a récemment reçu le prix Nobel de la paix, a été interviewé dans le cadre de l'émission de télévision *The Journal* de la CBC immédiatement après avoir obtenu cette distinction. On lui a demandé ce qui l'avait poussé à écrire de façon si prolifique sur l'Holocauste dont il avait été témoin et auquel il avait survécu. Il a répondu que c'était pour qu'une «mémoire» en reste lorsque les survivants de l'Holocauste auront disparu.

La mémoire, a-t-il dit, est probablement ce qui est de plus important pour la personne humaine . . . Sans mémoire, nous ne serions pas ce que nous sommes. Sans mémoire, il n'y aurait pas d'avenir. Oublier certains événements serait certainement les trahir . . . La mémoire a été donnée par Dieu à l'homme pour le rendre plus humain.

Nous sommes conscients de la nécessité de conserver les biens nationaux qui constituent une partie de la mémoire du Canada—nos archives. On nous a confié les archives des générations précédentes, et c'est à nous maintenant de nous en occuper afin de les conserver pour les générations futures.

Ainsi que M. Wiesel le faisait remarquer, le fait d'être responsable de «la mémoire collective» nécessite parfois des actes délibérés. La Loi proposée pour les archives, que vous avez examinée si attentivement, est un exemple d'acte délibéré. Elle a pour but d'assurer la survivance de nos archives nationales et d'encourager leur enrichissement.

Since its creation in 1872, the Public Archives of Canada has attempted to fulfil this mandate by carrying on a variety of activities and undertaking a number of initiatives. In the nineteenth century the Archives brought together all kinds of historical records that existed in Canada and copied records relating to this country that were held in France and England.

In 1903, the Public Archives was assigned the task of conserving the historical records of the Canadian Government. In 1912, the Public Archives Act made this institution autonomous and gave it a mandate to collect historical records of national significance. These records include not only Canadian Government archives but also private sector

## [Text]

gouvernement canadien, mais aussi des archives du secteur privé. Celles de personnes, de familles et de groupes, ainsi que celles d'organismes commerciaux industriels et financiers.

## [Translation]

archives—those of individuals, families, groups, and commercial, industrial and financial organizations.

• 1640

Over the years the responsibilities of the Public Archives have grown. Today, with a budget of over \$49 million in 1986-87, the Archives provides three major services. First, it collects and conserves historical archives of national significance from both public and private sources. Second, it fulfills the government records management function assigned to it after World War II. And third, in the past 30 years it has played a key role of assistance to the Canadian archival community and of co-operation with international archival organizations.

It has assumed these responsibilities in order to assure the preservation and safeguarding of our collective memory. The achievements of the Public Archives of Canada in these three areas are substantial and the role that it plays in the archival community in Canada and abroad is widely acknowledged to be a central one.

The existing 1912 legislation is inadequate in that it does not recognize the many activities related to these three services. The new bill will redress these inadequacies. The new legislation reflects the present range of activities of the Public Archives of Canada, especially in relation to the new types of archival media not even imagined in 1912, such as computer tapes and television and the new technologies for storing and transferring information.

In addition, the new bill deals with the records management policies and practices which have evolved since World War II in response to the growing size and complexity of the Government of Canada. The new law takes into account the public use of collection and reflects the need for access to archival collections by a wide clientele including genealogists, historians, artists, writers, and many others across the country, a number of whom have been in touch with you.

The new law will apply to the records of many Canadian public institutions that have been created over the past 70 years. Furthermore, the bill before this committee takes into account the Access to Information Act and the Privacy Act, which of course the 1912 law does not.

The new law addresses the leadership role which falls to the Public Archives in its professional, technical and financial assistance to the archival community and acknowledges the co-operation which characterizes the Public Archives of Canada's dealings with the provincial archives.

Au fil des ans, les responsabilités des Archives publiques se sont accrues et, de nos jours, bénéficiant d'un budget de plus de 49 millions de dollars pour 1986-1987, les Archives fournissent trois services importants. Tout d'abord, cet organisme rassemble et conserve les documents historiques, publiques et privés, d'importance nationale. Ensuite, il remplit la fonction de gestion des archives du gouvernement qui lui a été confiées après la Deuxième Guerre mondiale. Enfin, au cours des 30 dernières années, cet organisme a joué un rôle clé par l'aide qu'il a apporté à la communauté archivistique canadienne et sa coopération avec les associations internationales d'archivistes.

Il a assumé ses responsabilités afin de préserver et de sauvegarder notre mémoire collective. Les réalisations des Archives publiques du Canada dans ces trois secteurs sont très importantes et le rôle que cet organisme joue au sein de la communauté archivistique au Canada et à l'étranger est reconnu comme étant primordial.

La loi actuelle de 1912 est inadéquate, car elle ne reconnaît pas les nombreuses activités qu'entraînent ces trois services. Le nouveau projet de loi devrait remédier à cette insuffisance. La nouvelle loi tient compte de la gamme actuelle des activités des archives du Canada, particulièrement en ce qui a trait aux nouveaux genres de supports archivistiques dont l'existence n'aurait pu être imaginé en 1912, telles que les bandes d'ordinateur et la télévision ainsi que les nouvelles techniques de mémorisation et de transfert de l'information.

De plus, le nouveau projet de loi traite des politiques et pratiques de gestion des Archives, qui ont évolué depuis la Deuxième Guerre mondiale en raison de la croissance et de la complexité de plus en plus grande du gouvernement du Canada. Il tient compte de l'utilisation des collections par le public et du besoin d'avoir accès aux collections archivistiques. Ce besoin a été exprimé par un grand nombre de personnes, entre autres les généalogistes, les historiens, les artistes, les écrivains et bien d'autres au pays, dont un bon nombre ont communiqué avec vous.

La nouvelle loi s'appliquera aux archives d'un grand nombre d'institutions publiques canadiennes créées au cours des 70 dernières années. De plus, le projet de loi déposé devant votre Comité prend aussi en considération la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, ce que, bien sûr, la loi de 1912 ne faisait pas.

La nouvelle loi traite du rôle directeur que doivent jouer les Archives publiques dans l'aide professionnelle, technique et financière que cet organisme apporte à la communauté archivistique, et reconnaît la coopération qui caractérise les rapports entre les Archives publiques du Canada et les archives provinciales.

**[Texte]**

We are confident that the provisions included in this bill will benefit the Government of Canada and all Canadians.

Les commentaires éloquentes que nous avons entendus des Canadiens qui s'intéressent profondément à notre patrimoine archivistique national nous ont vraiment encouragés.

Les représentants provinciaux, les associations d'archivistes, les écrivains, la presse écrite et parlée, les savants, les universitaires, et les autres parties intéressées, ont contribué de façon inestimable en présentant des exposés et en comparaisant devant vous en qualité de témoins.

Nous avons pu connaître et apprécier davantage leurs préoccupations parce qu'ils ont su exprimer leurs opinions.

Tous ces groupes sont d'avis qu'une nouvelle loi sur les archives est nécessaire pour remplacer la Loi sur les archives publiques, datant de 1912, et entièrement démodée.

Laissez-moi vous dire, madame la présidente, combien je vous suis reconnaissante d'avoir dirigé avec autant d'efficacité, les délibérations du Comité et combien je suis heureuse que chaque membre du Comité ait pris un tel intérêt à cette loi.

Je vous remercie pour un si bon travail.

There are very few opportunities for elected officials to take positive and deliberate action in an area with such long-lasting impact. Archives legislation, like the collective memory it protects, is enduring. The care given to the study of this legislation is a true measure of the importance we attach to our nation's memory.

I am aware that there are areas in this bill that could be improved. It is my hope that we will be able to work together at this clause-by-clause stage to achieve the best possible bill. To this end, I will be proposing a number of amendments.

• 1645

It is my pleasure to confirm my recent letter to you, Madam Chairman, in which I indicate my intention to propose the deletion of subsection 5(6), 6(1)(b), and 6(4) of the bill as it now stands. It is my belief that the deletion of these passages will result in a better bill without in any way threatening the legitimate security and intelligence interests of our allies. I trust this action will facilitate the committee's work.

I am sure the committee will suggest other amendments. I am most open, I assure you, to suggestions that will improve this bill.

Now, with your permission, Madam Chairman, I will be pleased to proceed with reading Bill C-7 clause by clause.

**La présidente:** Merci beaucoup, madame la ministre, de vos bons mots. Vous avez raison. Le Comité a reçu plusieurs témoins qui ont manifesté autant d'intérêt les uns que les

**[Traduction]**

Nous sommes persuadés que les dispositions de ce projet de loi seront à l'avantage du gouvernement du Canada et de tous les Canadiens.

We have been very encouraged by the eloquent comments we have received from Canadians who care deeply about our national archival heritage.

Provincial representatives, associations of archivists, writers, broadcast and print journalists, individual scholars, university groups and other interested parties have contributed invaluable by submitting briefs and appearing before you as witnesses.

We have gained insight into and appreciation of their concerns, because they have come forward to express their views.

All these groups share the opinion that new archives legislation is needed to replace the outdated Public Archives Act of 1912.

Let me say how grateful I am to you, Madame Bourgault, for leading the committee so adeptly through its deliberations, and how pleased I am that each member of the committee has taken such a sincere interest in this archives legislation.

Thank you for your fine work.

Il est très rare que des représentants élus aient l'occasion de prendre dans un secteur des mesures positives et délibérées qui aient des répercussions durables. La Loi sur les archives, de même que la mémoire collective qu'elle protège, a un caractère permanent. Le soin avec lequel cette loi a été étudiée donne une idée de l'importance que nous attachons à la mémoire de notre nation.

Je n'ignore pas que certaines parties du projet de loi pourraient être améliorées. J'espère qu'il nous sera possible de travailler ensemble à l'étape de l'étude article par article, afin de rendre ce projet aussi parfait que possible. Dans ce but, je proposerai un certain nombre de modifications.

J'ai le plaisir, madame la présidente, de vous confirmer le contenu de la lettre que je vous ai envoyée récemment dans laquelle je mentionnais mon intention de proposer de supprimer le paragraphe 5(6), l'alinéa 6(1) b) et le paragraphe 6(4) du projet de loi, dans sa forme actuelle. Je crois que la suppression de ces passages aura pour effet d'améliorer le projet de loi sans compromettre la sécurité légitime et les intérêts de nos alliés en ce qui concerne les renseignements. J'espère que cette mesure facilitera les travaux du Comité.

Je suis certaine que le Comité proposera d'autres modifications. Soyez sûrs que je suis prête à étudier toute suggestion qui pourrait améliorer le projet de loi.

Et maintenant, si vous le permettez, madame la présidente, je vais procéder à la lecture article par article du projet de loi C-7.

**The Chairman:** Thank you, Madam Minister, for your kind words. You are right, the committee has in fact heard a

[Text]

autres à ce projet de loi qui, comme vous l'avez dit si bien, protège notre mémoire collective.

Les membres du Comité, malgré leurs nombreuses occupations, ont été assidus. Nous pouvons donc nous réjouir de terminer l'étude de ce projet de loi.

L'article 2 est-il adopté?

**Mme Finestone:** Une information, madame la présidente.

**La présidente:** Oui.

**Mrs. Finestone:** I have deposited, as I am sure both the government and Ms McDonald have deposited, amendments. I suggest that we move by the amendment not to an adoption of the clause until we have looked at the amendments.

**La présidente:** Je pense, madame Finestone, que je dois proposer l'adoption du projet de loi, tel quel.

**Ms McDonald:** Madam Chairman, you know that we have proposed amendments. They were submitted in advance.

**The Chairman:** Okay.

**Mrs. Finestone:** To continue my point of order, Madam Chairman, I want to know if you are planning to start with clause 1, or do you wish to come to clause 1 at the very end? There is an amendment I wish to bring to clause 1, that is why.

**The Chairman:** Okay, we will do clause 1 at the end.

**Mrs. Finestone:** Yes, I realize that, but I did not know if there was a different procedure because there was an amendment proposed. It was in the nature of an information ...

**La présidente:** À l'article 2, il y a une proposition du gouvernement.

Il est proposé que l'article 2, du projet de loi C-7, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 1, de ce qui suit:

L'archiviste national du Canada nommé.

Y a-t-il une autre proposition d'amendement?

Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** Yes, there are, just a second. I move that clause 2 be amended by striking out line 7 ... and what was it I proposed by striking out line 7? Is this mine or is this the ... ?

**La présidente:** C'est la proposition du gouvernement.

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman.

**Mrs. Finestone:** I am finding this a little confusing, because that is my amendment.

**La présidente:** Madame Finestone, sur les feuilles que vous avez ...

**Mme Finestone:** Oui, je le sais.

**La présidente:** Dans le haut de la page, à droite vous lisez G-1. Il s'agit d'un amendement du gouvernement; L-1 indique

[Translation]

number of witnesses, all keenly interested in this bill which, as you so aptly said, protects our collective memory.

In spite of their many occupations, committee members have been assiduous in their attendance. We are happy to reach the end of our examination of this bill.

Shall clause 2 carry?

**Mrs. Finestone:** I would like some information, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mme Finestone:** Comme le gouvernement et madame McDonald, j'ai déposé des amendements. Je propose que nous commençons par les amendements avant d'adopter l'article.

**The Chairman:** I believe that I must move the adoption of the bill, as such.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, vous savez que nous avons proposé des amendements qui ont été soumis à l'avance.

**La présidente:** D'accord.

**Mme Finestone:** Pour conclure mon rappel au Règlement, madame la présidente, j'aimerais savoir si vous entendez commencer par l'article 1, ou voulez-vous passer à l'article 1 à la toute fin? Je vous pose la question car je veux proposer un amendement à l'article 1.

**La présidente:** Très bien, nous allons réserver l'article 1 pour la fin.

**Mme Finestone:** Oui, je comprends cela mais je ne savais s'il y avait une procédure différente à cause de l'amendement proposé. Je cherchais donc une précision ...

**The Chairman:** There is a government motion relating to clause 2.

It is moved that clause 2 of Bill C-7 be amended by striking out line 7 on page 1 and substituting the following:

Archivist means the National Archivist of Canada

Are there any other proposed amendments?

Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Oui, une minute. Je propose que l'article 2 soit modifié par substitution à l'article 7 ... est-ce bien ma proposition ou s'agit-il ... ?

**The Chairman:** It is the government proposal.

**M. Caldwell:** Madame la présidente.

**Mme Finestone:** Je suis un peu confuse, il s'agit bel et bien de mon amendement.

**The Chairman:** Madam Finestone, on the papers distributed ...

**Mrs. Finestone:** Yes, I know.

**The Chairman:** On the top of the page you can see the indication G-1. This means that it is a government amend-

## [Texte]

la proposition d'amendement des membres du Parti libéral; et le NPD-1, un amendement du Nouveau Parti démocratique.

La lettre explique qu'elle vient du gouvernement, de votre parti ou du NPD.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, I would ask the Minister if she would be good enough . . . I just would like to understand the amendment you have brought, which I support. Are you going to propose it, Jim?

**Mr. Caldwell:** I would ask that in clause 2, line 7, page 1, we add the word "national" before the words "Archives of Canada".

• 1650

**The Chairman:** Shall clause 2 as amended carry? Shall the amendments carry?

**Mrs. Finestone:** I would prefer that we open for discussion once an amendment is tabled. Before you ask if it carries, would you ask if there is any discussion, please?

**La présidente:** Oui madame, merci.

**Mrs. Finestone:** That is okay with me. Do not worry.

**La présidente:** Veuillez m'excuser. C'est la première fois que je préside une étude, article par article.

Aviez-vous des commentaires à faire, M<sup>me</sup> Finestone?

**Mrs. Finestone:** Through the Chair to the Minister, the amendment which resembles the amendment I have tabled was to say that "National Archivist" means the National Archivist of Canada. I assume therefore that we do not have to change the term "Archivist".

**Miss MacDonald:** But we are inserting the word "national"?

**Mrs. Finestone:** Right. That coincides with my amendment.

**Ms McDonald:** Only for the National Archivist, not for the National Archives.

**Miss MacDonald:** That is later.

**Ms McDonald:** It does not make sense to change the one without the other. Your intentions would be relevant to know. I do not really see why it should be kept a secret.

**Miss MacDonald:** I think if you look at the amendments you will see . . .

**Ms McDonald:** They were only put on our table 30 seconds ago.

**Miss MacDonald:** I am sorry that did not happen, but the one is incumbent on the other. They go together.

**Mrs. Finestone:** That was why I asked that we start with number one. I had wanted to change it to the National Archives of Canada Act. If we were going to accept the change of National Archives of Canada Act, then it would be the National Archivist. It was in this sense that I had asked the

## [Traduction]

ment; L-1 designates the proposal made by the Liberal Party; an NDP-1, an amendment from the New Democratic Party.

This method of identification shows whether the amendment is from the government, your party or the NDP.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, je voudrais demander à la ministre si elle aurait la bonté de . . . Je cherche à mieux comprendre l'amendement que vous proposez et que je soutiens. Allez-vous le proposer, Jim?

**M. Caldwell:** Je propose qu'à la ligne 7 de l'article 2, page 1, on ajoute le terme «national» après «archiviste», donc «l'Archiviste national du Canada».

**La présidente:** L'article 2 tel que modifié est-il adopté? Les amendements sont-ils adoptés?

**Mme Finestone:** J'aimerais mieux qu'après la présentation de mon amendement on puisse en discuter. Avant que vous ne demandiez si l'amendement est adopté, pourriez-vous nous demander si on veut en discuter?

**The Chairman:** Yes, thank you.

**Mme Finestone:** Cela me convient. Ne vous en faites pas.

**The Chairman:** I hope you will excuse me, because this is the first time I have ever chaired a meeting for clause-by-clause study.

Did you want to say something, Mrs. Finestone?

**Mme Finestone:** Mon commentaire s'adresse à la ministre, madame la présidente; l'amendement qui a été présenté, et qui ressemble au mien, vise à préciser que «Archiviste national» désigne l'Archiviste national du Canada. Nous n'avons donc pas besoin de changer le terme «Archiviste».

**Mme MacDonald:** Mais nous ajoutons le terme «national»?

**Mme Finestone:** C'est exact. C'est ce que je propose dans mon amendement.

**Mme McDonald:** Il s'agit d'un amendement pour l'Archiviste national, non pas pour les Archives nationales.

**Mme MacDonald:** Ça viendra plus tard.

**Mme McDonald:** Il ne serait pas logique d'en changer un mais pas l'autre. Il serait bon que vous nous disiez ce que vous voulez faire, c'est tout de même pas un secret d'Etat.

**Mme MacDonald:** Si vous étudiez les amendements vous verrez . . .

**Mme McDonald:** On nous les a remis il y a 30 secondes.

**Mme MacDonald:** J'en suis désolée; de toute façon, il est évident qu'un amendement entraîne l'autre.

**Mme Finestone:** C'est pourquoi j'ai demandé qu'on étudie l'article 1 en premier. Je voulais qu'on modifie le titre pour parler de la Loi concernant les Archives nationales du Canada. Si on acceptait l'amendement du titre, on parlerait évidemment par la suite d'Archiviste national. C'est pourquoi j'avais

[Text]

original question. So I am pleased to hear you are going to be proposing that change at the end.

**Miss MacDonald:** I think we could proceed in two ways on this. It is normal that clause 1 is stood in any study of a bill. It is dealt with at the end so that all of the other clauses can be dealt with while that one is stood. However, we could also amend clause 1 at the outset and stand the amended clause, if you would prefer to move in that way.

**Mrs. Finestone:** I certainly am in agreement with the change to the National Archives of Canada Act, for all the reasons that were enunciated during the course of our examination of this bill. So I would be very happy to support your amendment. Or would you like to make it my amendment this time?

**Mr. Caldwell:** Just vote on my amendment, and withdraw yours.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres discussions sur l'amendement proposé par M. Caldwell?

**Mme Finestone:** Pas de ma part.

**La présidente:** Il est proposé que l'article 2 du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 1, de ce qui suit:

"L'archiviste national du Canada nommé"

C'est proposé par M. Caldwell.

Motion agreed to

**La présidente:** En ce qui concerne l'amendement de madame Finestone...

**Mrs. Finestone:** I withdraw the amendment, Madam Chairman.

**The Chairman:** Okay.

**Ms McDonald:** I propose that on page 1, line 9, the following be added:

as well as all agencies of the Government of Canada, including the Parliament of Canada and such other Crown corporations and bodies as are not covered by the access and privacy legislation.

I am sure the purpose of this amendment will be very clear to anyone who took part in our hearings. There was considerable opinion that the function of the archives should be expanded and their authority should be expanded to include these other bodies. I think it was quite surprising to many of us to find out that Parliament itself was not listed as one of the bodies. Crown corporations, very important bodies such as the CBC, were not included.

The purpose of the amendment is to meet this criticism. I note that the Canadian Historical Association proposed as a major recommendation of theirs that Crown corporations, royal commissions and Parliament itself be included right in clause 2.

[Translation]

posé cette question. Je suis heureuse d'apprendre que vous allez proposer, à la fin de l'étude, l'amendement du titre.

**Mme MacDonald:** Il y a deux façons de procéder, à mon avis. Il est normal, lors de l'étude d'un projet de loi, de reporter l'adoption de l'article 1. En effet, on étudie cet article après avoir étudié tous les autres. Toutefois, nous pourrions également amender l'article 1 dès le début, si vous le désirez, et n'adopter cet article qu'à la fin.

**Mme Finestone:** Je suis d'accord avec les modifications que l'on veut apporter à la Loi sur les Archives nationales du Canada, et ce pour toutes les raisons qui ont été mentionnées lors de nos réunions. J'appuierai donc avec plaisir votre amendement. Préférez-vous qu'on utilise mon amendement?

**M. Caldwell:** Retirez votre amendement et nous mettrons le mien aux voix.

**The Chairman:** Is there any further discussion on the amendment as moved by Mr. Caldwell?

**Mrs. Finestone:** I have no comment to make.

**The Chairman:** It is moved that clause 2 of Bill C-7 be amended by striking out line 7 on page 1 and substituting the following:

"Archivist" means "the National Archivist of Canada".

Moved by Mr. Caldwell.

La motion est adoptée

**The Chairman:** As for Mrs. Finestone's amendment...

**Mme Finestone:** Je retire cet amendement, madame la présidente.

**La présidente:** Très bien.

**Mme McDonald:** Je propose d'ajouter à la ligne 3 de la page 2 ce qui suit:

ainsi que tous les organismes fédéraux, y compris le Parlement du Canada et les sociétés et organismes de la Couronne qui ne sont pas visés par les lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels.

Je crois que ceux qui ont assisté à nos réunions comprendront pourquoi je propose cet amendement. Nombre d'intervenants étaient d'avis que le rôle des Archives devrait être élargi et que ces autres groupes devraient être inclus dans la liste de ceux qui doivent confier leurs documents aux Archives. Je crois que bon nombre d'entre nous avons été surpris de constater que le Parlement ne figurait pas sur cette liste; il en va de même pour des sociétés de la Couronne, des groupes très importants comme la Société Radio-Canada.

Cet amendement vise à calmer les préoccupations qui ont été signalées. Par exemple, la Société historique du Canada a proposé, entre autre chose, que les sociétés de la Couronne, les commissions royales d'enquête et le Parlement figurent à l'article 2.

## [Texte]

**The Chairman:** I think the purpose of this amendment is to extend and to broaden the application of the provisions of this act to include Crown corporations, royal commissions, the Parliament of Canada, etc. This is a substantive amendment to the legislation, which according to previous speakers' decisions, should not be introduced by way of a modification to the interpretation clause of the bill. I must therefore rule the proposed amendment out of order.

**Mrs. Finestone:** Excuse me, Madam Chairman. I think I would like to go to the Minister. In the discussion of amendments—

**Mr. Reid:** May I raise a point of order, Madam Chairman? If it is a point of order that is challenging the ruling—and I would have preferred that the Chair had asked the Minister for her comments before she ruled on it, but the ruling has already been made by the Chair—we might, if I may suggest, only challenge the ruling of the Chair.

**Mrs. Finestone:** Thank you for the procedure; I had wanted to challenge the Chair's ruling through ministerial advice. I want to know if she would be open to it.

**Ms McDonald:** On a point of order, Madam Chairman. I would like to suggest it would be very much easier to proceed in a less legalistic way. I certainly have no desire to prolong the discussion. If you note, I did not even intervene on the last item; I simply voted for it to facilitate matters. We do have substantive matters, and I would rather not see discussion absolutely cut off in this Draconian way. Surely we can have a bit of discussion and have a little bit of flexibility. No one is trying to prolong things unnecessarily. I would like Mrs. Finestone to be heard and to have the Minister's response.

**The Chairman:** Okay, if the Minister wants to speak on this.

**Miss MacDonald:** If I may, without being put in a situation where I am seen as challenging the chairman's ruling, I understand exactly what you are saying, Lynn. I think this is a bill we all agree upon, and we want to move forward with it.

If I may comment on the amendment that has been proposed, we figure that in looking at it, it really is not necessary. The reason is that the Governor in Council can specify a government institution be so defined for the purposes of this act. The two acts—that is, the Access to Information Act and the Privacy Act—already allow for what you are doing. The relationship between this act and these two acts will facilitate it. There is therefore no requirement that this be done.

**Mrs. Finestone:** This was why I wanted to ask the Minister. I did not see where it was going to be more costly. I think the only reason you would have to rule it out was because it might imply more funds. But I have to accept what you are saying, Madam Minister. The only problem is that all the groups that

## [Traduction]

**La présidente:** Je crois que cet amendement vise à élargir le champ d'application des dispositions de cette loi afin d'inclure les sociétés de la Couronne, les commissions royales d'enquête, le Parlement et d'autres groupes. Il s'agit d'une motion de fond et, d'après les décisions rendues par d'autres présidents, elle ne devrait pas être présentée sous la forme d'un amendement à l'article des définitions du projet de loi. Cet amendement est donc irrecevable.

**Mme Finestone:** Je m'excuse, madame la présidente, mais j'aimerais savoir ce qu'en pense la ministre. Lorsqu'on discute d'amendement...

**M. Reid:** J'en appelle au Règlement, madame la présidente—enfin, si c'est ce qu'il faut pour en appeler de la décision de la présidence—et j'aurais préféré que la présidente demande à la ministre ce qu'elle en pensait avant de prendre une décision. Il est trop tard pour cela, mais je suggère d'en appeler de la décision de la présidence.

**Mme Finestone:** Merci de m'avoir rappelé la marche à suivre; je voulais connaître l'opinion de la ministre avant d'en appeler de la décision de la présidence. Je voulais savoir si elle s'y opposerait.

**Mme McDonald:** J'en appelle au Règlement, madame la présidente. Je crois qu'il serait beaucoup plus facile de procéder si on le faisait d'une façon moins rigoriste. Je n'ai certainement aucune envie de prolonger cette discussion. Comme vous l'avez peut-être constaté, je n'ai même pas pris la parole tout à l'heure; j'ai simplement voté en faveur de la motion pour faciliter les choses. Il est vrai que nous avons des motions de fond, et je préférerais que la discussion ne soit pas interrompue de façon aussi draconienne. Il est certainement possible de discuter de la question et de faire preuve d'un peu de souplesse. Personne n'essaie de prolonger les choses. Je voudrais qu'on laisse M<sup>me</sup> Finestone dire ce qu'elle désire et obtenir la réponse de la ministre.

**La présidente:** Nous pouvons procéder ainsi si cela convient à la ministre.

**Mme MacDonald:** J'aimerais répondre, si vous me le permettez, mais j'espère qu'on ne pensera pas que je veuille en appeler de la décision de la présidence. Je comprends exactement ce que vous voulez dire, Lynn. Je crois que nous sommes tous d'accord avec le projet de loi et que nous voulons qu'il soit adopté le plus tôt possible.

Quant à l'amendement proposé, nous sommes d'avis qu'il n'est pas vraiment nécessaire puisque le gouverneur en conseil peut désigner par règlement les institutions fédérales visées par cette disposition. Les deux lois—soit la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels—prévoient déjà des dispositions comme celles que vous proposez. De fait, les rapports qui existent entre la loi que nous étudions et ces deux autres lois faciliteront les choses. Il n'est donc pas nécessaire de proposer cet amendement.

**Mme Finestone:** C'est justement pourquoi je voulais en parler à la ministre. Je ne comprenais pas pourquoi on disait qu'il en coûterait plus. À mon avis, vous ne pouvez juger cette motion irrecevable que si elle entraîne des coûts supplémentaires. Cependant, je dois accepter les commentaires de la

## [Text]

appeared before us were very concerned about this and were quite clear that they felt CBC, as an example, and the royal commissions, such as the Macdonald commission or the Forget commission, would not necessarily have to be deposited. It was based on those concerns for Crown corporations and royal commissions that many of the groups, including the Canadian Historical Association, the Social Science Federation of Canada and l'Institut d'histoire de l'Amérique française, made the representation.

I would have to rely on you, our present national archivist, and your deputy minister. If we had such assurance I certainly am not going to proceed, because I too have an amendment that reads very similarly to that of Ms McDonald.

• 1700

**Miss MacDonald:** If you were to look upon the wording of the amendment, it mentions "government institution" amendments. "Government institution" does not include royal commissions and it does not include Crown corporations. We are suggesting by going through the Privacy Act... and the Privacy Commissioner has recommended this to the Standing Committee on Justice and the Solicitor General that all Crown corporations fall under the Privacy Act. So what we are doing is tying up these two and matching them. Then what happens through the Privacy Act automatically becomes a part of...

**Mrs. Finestone:** Madam Minister, we asked the Privacy Commissioner about this. I asked if we could add schedule II, and we asked the Privacy Commissioner if royal commissions were covered. Unless I misunderstood or have forgotten, it seems to me he did not indicate they were covered. Is there a new clarification that does indicate it is covered now?

**Miss MacDonald:** There is an entente with the CBC that helps to cover this particular aspect and there are regulations within this that extend the means by which this bill will coincide with the responsibilities of the Privacy Commissioner. I will ask Mr. Wallot, if I may, to explain where we are, in case I have brought any confusion to it, and I do not want to do that.

**M. Jean-Pierre Wallot (Archiviste fédéral):** Madame la présidente, le projet de loi prévoit que le gouverneur en conseil peut ajouter tout organisme qui le désire, pour être soumis à cette loi.

Il faut dire aussi que la nouvelle loi, en utilisant l'appendice de la Loi sur l'accès à l'information et de la protection de la vie privée, soumet déjà 78 nouvelles institutions. De plus, en ce qui a trait aux corporations de la Couronne, les principales ont déjà conclu des ententes avec les Archives publiques. C'est le cas pour les Chemins de fer nationaux du Canada, Radio-Canada, Air Canada, etc.

Et finalement, comme nous l'avions d'ailleurs précisé lors d'une toute première réunion du Comité, les commissions royales ont, dans l'ordre en conseil qui les crée, le devoir de

## [Translation]

ministre. Malheureusement, tous les groupes qui ont comparu devant le comité se préoccupaient beaucoup de cet aspect car ils craignaient que, par exemple, la Société Radio-Canada et les commissions royales d'enquête, comme la Commission Macdonald et la Commission Forget, ne soient pas nécessairement tenus de déposer leurs documents aux Archives. C'est pourquoi un bon nombre de ces groupes, comme la Société historique du Canada, la Fédération canadienne des sciences sociales et l'Institut d'histoire de l'Amérique française, ont proposé de modifier le projet de loi.

Je dois donc me fier à vous, à notre archiviste national et à votre sous-ministre. Si vous m'assurez que cela ne changera rien, je n'insisterai pas; je vais également proposer un amendement en ce sens.

**Mme MacDonald:** En regardant l'amendement, on constate qu'il parle d'institutions fédérales. Les institutions fédérales ne comprennent ni les commissions royales ni les sociétés de la Couronne. Nous disons que le recours à la Loi sur la protection des renseignements privés permet... et le Commissaire à la protection de la vie privée a fait une recommandation dans ce sens au Comité de la justice et au Solliciteur général, de sorte que toutes les sociétés d'État tombent sous le coup de la loi sur la protection des renseignements privés. Nous essayons donc de faire le lien ici. Ainsi, les dispositions de cette loi sont automatiquement intégrées à...

**Mme Finestone:** Madame la ministre, nous avons posé une question à ce sujet au Commissaire à la protection de la vie privée. J'ai demandé s'il était possible d'ajouter l'annexe deux et nous lui avons également demandé si les commissions royales étaient comprises. À moins d'avoir oublié ou mal compris, j'ai bien l'impression qu'il a dit qu'elles n'étaient pas comprises. Existe-t-il une nouvelle précision maintenant indiquant le contraire?

**Mme MacDonald:** Il existe une entente avec Radio-Canada qui prévoit ce genre de chose et des règlements permettant de faire coïncider davantage les dispositions de ce projet de loi et les responsabilités du Commissaire à la protection de la vie privée. Je vais demander à M. Wallot où nous en sommes au cas où j'aurais involontairement ajouté à la confusion.

**Mr. Jean-Pierre Wallot (Dominion Archivist):** Madam Chairman, the bill provides that the Governor in Council may decide to bring any organization under this Act.

It should be mentioned that the new legislation, through its reference to the schedule of the Access to Information Act and the Protection of Privacy Act already covers 78 new organizations. Moreover, with reference to Crown corporations, the main corporations have already entered into an agreement with the Public Archives. This is the case for the Canadian National Railways, the CBC, Air Canada, et cetera.

Lastly, as we mentioned at one of the first meetings of the committees, royal commissions are required, under the Order in Council setting them up, to hand over their documents to

**[Texte]**

remettre leurs documents au Conseil privé après leurs travaux. Le Conseil privé a leurs documents. Nous allons donc en hériter automatiquement par la voie de la gestion des documents.

We are going to get these documents. There is no need to add them to the law.

**La présidente:** Merci beaucoup. Encore une fois, je dois rappeler aux membres du Comité qu'il s'agit d'une modification de fond à la législation.

**Ms McDonald:** Madam president, this seems to be the contradiction. The Chair is saying this is a profound change and cannot be allowed because it goes beyond the legislation. Yet the argument of the Minister and the archivist is that it is not needed because it is already there so there is no difference.

**Miss MacDonald:** This is right.

**Ms McDonald:** You cannot have it both ways.

**Miss MacDonald:** I am sorry, Madam Chairman, but I am not responsible for the chairman's rulings. You cannot say to me you cannot have it both ways. I am not—

**Ms McDonald:** "You" plural—

**Miss MacDonald:** I am not . . .

**Ms McDonald:** —cannot have it both ways. We are getting—

**Miss MacDonald:** Wait a moment. I am saying that what is proposed in the bill will cover the concerns expressed by you and in this amendment. You asked me if I would intervene in this to give you my point of view, and I have done so.

**Ms McDonald:** The situation is not at all clear to me. I would like to have it clarified. Do the Minister and Mr. Wallot mean that this is not needed because they are all covered at present or that they will be, after some schedule is modified, which has not yet happened but might happen?

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, just to build on what Ms McDonald has said, I would like to remind the members of what Mr. Grace said precisely about his meeting with the Standing Committee on Justice and the Solicitor General. I think it is important for us to recall this, notwithstanding the response we just received.

• 1705

On page 1:36 of our hearings dated Tuesday, October 21, 1986, and after a long examination of the problems around the privacy, etc., he says:

I have taken the view, in my submission to the Justice and Solicitor General committee now reviewing the Privacy Act and Access to Information Act, that all Crown corporations should be covered by the Privacy Act. In my view, Crown institutions should be setting an example in privacy protection practices, and the argument of competitive disadvantage is simply not sustainable. Some private sector enter-

**[Traduction]**

the Privy Council once they have concluded their work. The Privy Council has their documents. We shall thus automatically inherit the responsibility for looking after these documents.

Nous allons recevoir ces documents, il n'est pas nécessaire d'ajouter les commissions royales.

**The Chairman:** Thank you. Once again, I must remind committee members that this is a substantive change to the bill.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, il semble y avoir contradiction. La présidence dit que c'est un changement profond qui ne peut pas être admis car il dépasse la portée du projet de loi. Pourtant la ministre et l'archiviste prétendent que cette modification n'est pas nécessaire car le cas est déjà prévu.

**Mme MacDonald:** C'est exact.

**Mme McDonald:** Vous ne pouvez pas jouer sur les deux tableaux.

**Mme MacDonald:** Excusez-moi, madame la présidente, mais je ne suis pas responsable des décisions de la présidente. Vous ne pouvez pas me dire que je ne peux pas jouer sur les deux tableaux. Je ne . . .

**Mme McDonald:** Vous au pluriel.

**Mme MacDonald:** Je ne suis . . .

**Mme McDonald:** . . . ne pouvez pas jouer sur les deux tableaux. On commence . . .

**Mme MacDonald:** Attendez un instant. Je dis que les dispositions du projet de loi tiennent compte du cas que vous voulez prévoir dans votre amendement. Vous m'avez demandé de faire une précision à ce sujet et je l'ai faite.

**Mme McDonald:** La situation ne m'est pas du tout claire. J'aimerais avoir des éclaircissements. La ministre et M. Wallot veulent-ils dire que l'amendement n'est pas nécessaire parce que toutes les institutions sont déjà visées par la Loi ou qu'elles le seront, après modification de l'annexe, même si la chose n'est pas encore faite?

**Mme Finestone:** Madame la présidente, dans la même veine que M<sup>me</sup> McDonald, j'aimerais rappeler aux membres du Comité les propos de M. Grace au sujet de sa réunion avec le Comité permanent de la justice. Je crois qu'il est important pour nous de nous les rappeler, malgré la réponse que nous venons de recevoir.

Il dit à la page 1:36 du fascicule du mardi 21 octobre 1986 qu'après avoir longuement étudié les problèmes entourant la protection de la vie privée il a tiré certaines conclusions; je cite:

Pour ma part, le mémoire que j'ai présenté au Comité de la justice et du solliciteur général chargé de réexaminer la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information, demande que toutes les sociétés de la Couronne soient assujetties aux dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels. À mon avis en effet, les sociétés de la Couronne doivent donner l'exemple en matière de protection des renseignements personnels,

## [Text]

prises have in fact come forward with their own privacy protection codes.

So if the Justice and Solicitor General committee were to accept my recommendation, one problem about Bill C-7 that has concerned members of the Canadian research community would disappear.

It does not mean that it has happened. I continue:

The Crown corporations now exempt would fall under the jurisdiction of the Archivist of Canada.

In reviewing Bill C-7, the test for my support of its provisions came down to the answers to the following three questions.

He has his own test, which he presented to us. Certainly he—and I had thought I had remembered that—indicated he did not feel that any of those royal commissions or the other corporations we were just discussing would be obliged to deposit their material with the archives. Perhaps by practice they are, but if we are rewriting the bill, if the Minister is able to open a bill that is over 100 years old and start to amend it, why do we not make it clear in the bill what your intent is? I gather the Minister's intent is that we should know what the CBC historically is and we should know through our national collective memories the CN, the MacDonald commission, and the Forget commission. I would just like to suggest that if it is not clear we should make it clear. This was the thrust of the amendment Ms McDonald presented.

**The Chairman:** Are there any other comments?

**Mr. Reid:** Madam Chairman, I gather that the Minister feels that the clause as it is written includes a schedule broad enough to contain the Crown corporations. In addition there was her official's comment that the Governor in Council could from time to time add by regulations other organizations or agencies not then included.

I would submit with respect, Madam Chairman, that the Chair has two alternatives. Recognizing the comments now heard by the Minister and that of her officials, she has the option of suggesting to Mrs. Finestone that she challenge the Chair's ruling on her ruling or allow Ms McDonald's motion to be put and we will vote on the amendment.

**The Chairman:** I have listened to the discussions, and as was proposed yesterday, I am now capable of giving the benefit of the doubt to the members and putting the question to the vote.

**Mrs. Finestone:** While you are doing that, Madam Chairman, I would also like some clarification so we will not have mucky proceedings.

I have an amendment. In the light of the fact that we are fortunate in having both the Minister and the deputy minister here, I am not sure which amendment is the better amendment from the point of view of the archives. I would like both amendments to be considered. The intent of both is identical—

## [Translation]

et l'argument d'après lequel elles sont ainsi désavantagées sur le plan de la concurrence n'est tout simplement pas sérieux. Des entreprises du secteur privé ont même proposé leur propre code de protection des renseignements personnels.

Si donc le Comité de la justice et du solliciteur général acceptait mes recommandations, l'un des problèmes inhérents au libellé actuel du projet de loi C-7 et qui préoccupaient les chercheurs canadiens disparaîtrait.

Ce n'est pas nécessairement le cas. Je poursuis:

Les sociétés de la Couronne jouissant présentement d'une dérogation relèveraient désormais de l'autorité de l'Archiviste du Canada.

Lorsque j'ai étudié le projet de loi C-7, je me posais toujours les trois questions suivantes afin de déterminer si je pouvais appuyer telle ou telle disposition.

Il nous a parlé de la méthode d'évaluation dont il se servait. Il a clairement indiqué—et je m'en souvenais—qu'à son avis les commissions royales d'enquête et les autres sociétés dont nous parlions ne seraient pas tenues de confier leurs documents aux Archives. Peut-être l'usage veut-il qu'elles le fassent, mais si nous modifions le projet de loi, si la ministre peut modifier une loi qui existe depuis 100 ans, pourquoi ne pas préciser dans le projet de loi quel est vraiment votre objectif? J'ai cru comprendre que la ministre voulait que nous connaissions les antécédents historiques de la Société Radio-Canada et que grâce à notre mémoire collective, nous puissions connaître le CN, la commission MacDonald et la commission Forget. Si ce n'est pas clair, il faudrait préciser. C'est pourquoi M<sup>me</sup> McDonald a proposé cet amendement.

**La présidente:** Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

**M. Reid:** Madame la présidente, je crois que la ministre est d'avis que dans son libellé actuel, la disposition pourrait s'appliquer à toutes les sociétés de la Couronne. De plus, un de ses représentants a précisé que le gouverneur en conseil pourrait, de temps à autre, grâce à un règlement, ajouter d'autres organisations ou agences à cette liste.

A mon avis, madame la présidente, vous avez le choix. Compte tenu les commentaires des témoins et des députés, vous pouvez suggérer à M<sup>me</sup> Finestone d'en appeler de la décision de la présidence ou laisser M<sup>me</sup> McDonald présenter sa motion puis la mettre aux voix.

**La présidente:** J'ai bien écouté tous les commentaires et comme on l'a proposé hier je juge être en mesure de laisser aux députés le bénéfice du doute; cette motion sera donc mise aux voix.

**Mme Finestone:** J'aimerais en profiter, madame la présidente, pour vous demander quelques précisions car je ne veux pas que les choses soient trop embrouillées.

Je veux proposer un amendement. Nous sommes chanceux de pouvoir accueillir lors de la même réunion la Ministre et le sous-ministre; de ces deux amendements, je ne sais pas lequel serait préférable, du point de vue des Archives. J'aimerais que

[Texte]

the amendment that I have tabled and Ms McDonald's amendment.

In some other committees we have been able to look at similar amendments and just upon advice take which is the better amendment, legally speaking. I would like some direction from the Chair. If we could look at the same line, the same words, and the two amendments that are being proposed, I would like to know how she sees that.

**The Chairman:** Ms McDonald, do you have a point to make?

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman. Yes, I think that will be a faster way of proceeding. If people could look at Mrs. Finestone's amendment and if there is more support for hers, I will withdraw mine.

**The Chairman:** Does the Minister have a comment on this?

Avez-vous un commentaire, madame la ministre?

**Mrs. Finestone:** I wonder if the deputy minister and the Minister would look at both the amendments, both Ms McDonald's and mine, and suggest whether or not either would be acceptable.

• 1710

**Miss MacDonald:** I will ask the deputy minister to look at these. Some of the proposals you had made are already covered by the work of the Archives.

**Mrs. Finestone:** If this is so, perhaps we could amend them here and make the bill reflect your wish.

**Miss MacDonald:** I think I have set out my wish that we proceed with the legislation as presented.

**Mrs. Finestone:** You do not wish to entertain an amendment that would assure the commissions.

**Miss MacDonald:** No, because we think we are able to do so in other ways.

**La présidente:** Monsieur Gourd.

**M. Alain Gourd (sous-ministre, ministère des Communications):** Oui. Si je regarde l'amendement suggéré par M<sup>me</sup> McDonald, du Nouveau parti démocratique, je constate que l'amendement touche à la fois le Parlement et d'autres corporations de la Couronne.

Si on considère d'abord cette question du Parlement, on voit clairement que le Parlement n'est pas couvert par le projet de loi proposé. Ce serait déjà un changement d'une certaine importance.

Si on se concentre sur les corporations de la Couronne, la référence à la Loi sur l'accès à l'information se retrouve également dans la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ce qui fait en sorte qu'on étend la portée du mandat des Archives nationales à beaucoup de nouvelles corporations.

La plupart de ces corporations sont mentionnées, ou plusieurs sont mentionnées par l'amendement du Parti libéral.

[Traduction]

mon amendement et celui de M<sup>me</sup> McDonald soient étudiés tous les deux, car ils visent le même objectif.

Certains présidents de comité ont permis aux députés de présenter des amendements semblables et de choisir le meilleur en fonction des conseils offerts. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Nous pourrions étudier les mêmes lignes, les mêmes mots, et les deux amendements proposés. Qu'en pensez-vous, madame la présidente?

**La présidente:** M<sup>me</sup> McDonald, qu'en pensez-vous?

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente. Je crois que nous pourrions ainsi procéder plus rapidement. Nous pourrions étudier l'amendement proposé par M<sup>me</sup> Finestone et s'il vous semble plus acceptable, je retirerai mon amendement.

**La présidente:** Qu'en pensez-vous, madame la ministre?

Do you want to add something, Madam Minister?

**Mme Finestone:** Le sous-ministre et la ministre pourraient-ils étudier les deux amendements, celui de M<sup>me</sup> McDonald et le mien, et nous dire s'ils sont recevables?

**Mme MacDonald:** Je vais demander au sous-ministre de les regarder. Certaines de vos propositions sont déjà prévues par le travail des Archives.

**Mme Finestone:** Si c'est le cas, on pourra peut-être adopter les amendements ici pour que le projet de loi se conforme à votre souhait.

**Mme MacDonald:** Je pense avoir précisé mon souhait d'adopter le projet de loi sous sa forme actuelle.

**Mme Finestone:** Vous ne voulez pas envisager un amendement qui précise les commissions.

**Mme MacDonald:** Non, nous pensons que cet objet peut être assuré d'autres manières.

**The Chairman:** Mr. Gourd.

**Mr. Alain Gourd (Deputy Minister, Department of Communications):** Yes. With respect to the amendment proposed by Ms McDonald, of the New Democratic Party, I note that it relates both to Parliament and to Crown corporations.

With reference to Parliament first of all, it is clear that Parliament is not covered by the bill. This in itself would be a significant change.

As for the Crown corporations, the reference to the Access to Information Act is also to be found in the Privacy Act. This would mean extending the scope of the National Archives' mandate to many new corporations.

Most, or several of these corporations are mentioned in the amendment proposed by the Liberal Party.

## [Text]

Si jamais l'archiviste estime qu'il ne couvre pas assez de corporations ou que ses ententes à l'amiable avec Radio-Canada ne sont pas suffisantes, le projet de loi propose un moyen additionnel et je lis:

Regulations of the Governor in Council, as a government institution for the purpose of this act.

Je me résume. Le Parlement n'est pas couvert par le projet de loi, c'est donc un changement important. Les corporations de la Couronne, par la référence à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, y trouvent déjà une première extension importante. Certaines institutions ne sont pas mentionnées, mais sont couvertes par des ententes à l'amiable.

Si jamais les ententes à l'amiable n'étaient pas suffisantes, le gouverneur en conseil peut désigner toute autre institution ne figurant pas à l'annexe I.

C'est en ce sens que M. Wallot nous dit que le projet de loi, tel qu'il est, lui donne plus de flexibilité pour gérer les Archives publiques.

**La présidente:** M<sup>me</sup> Finestone avait mentionné à M<sup>me</sup> McDonald qu'on voterait un des deux amendements.

Est-ce qu'on les vote séparément?

**Ms McDonald:** No. My amendment is on the floor. I offered to withdraw it if there was more support for Mrs. Finestone's. I take it that the government position is they are not going to accept either of them. I regret this proposal is not accepted, because there was considerable support for it in the research community. However, there is a Conservative majority on this committee. The reality is, I think, we should proceed to the vote and deal with the matter.

**La présidente:** Le vote porte sur l'amendement proposé par le Nouveau parti démocratique. Plaît-il au comité de l'accepter?

L'amendement est rejeté

**La présidente:** Votons maintenant sur l'amendement proposé par le Parti libéral.

L'amendement est rejeté

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, in the future it would have been advisable to have allowed me a moment to read it into the proceedings.

**Mr. Reid:** We just agreed not to be too legalistic.

**Mrs. Finestone:** No. I am just saying—

**The Chairman:** Thank you for bringing the point to me. The next one will be.

## [Translation]

Were the archivists to conclude that not enough corporations are covered or that the informal agreements with the CBC are not sufficient, the bill proposes an additional means and I quote:

... ou désignée par règlement du gouverneur en conseil.

To sum up then, Parliament is not covered by the bill, it would therefore be an important change. There is a significant extension of the scope with respect to Crown corporations through the reference to the Access to Information Act and the Privacy Act. Certain institutions are not mentioned but are covered by informal agreements.

Should such gentlemen's agreements prove to be insufficient, the Governor in Council may designate any other institution not mentioned in Schedule I.

It is in this respect that Mr. Wallot informs us that the bill in its present form gives him more flexibility in managing the Public Archives.

**The Chairman:** Mrs. Finestone suggested to Ms McDonald that we should vote on one of the two amendments.

Shall we vote on them separately?

**Mme McDonald:** Non. Nous sommes saisis de mon amendement. J'ai offert de le retirer si l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone était plus favorablement accueilli. Si je comprends bien, le gouvernement ne veut accepter ni l'un ni l'autre. Je regrette cette décision car c'est une mesure qui est largement soutenue par les milieux de la recherche. Mais il existe une majorité conservatrice au sein du Comité. Passons donc aux voix et réglons la question.

**The Chairman:** The vote is on the amendment proposed by the New Democratic Party. Is it the committee's pleasure to accept the amendment?

Amendment negatived

**The Chairman:** We shall now vote on the amendment proposed by the Liberal Party.

Amendment negatived

**Mme Finestone:** Madame la présidente, à l'avenir je vous prierais de m'accorder le temps pour lire la motion.

**M. Reid:** Tout à l'heure nous étions d'accord pour ne pas insister trop sur les formes.

**Mme Finestone:** Non, je disais simplement...

**La présidente:** Merci de me l'avoir signalé. Je vais en tenir compte.

• 1715

**Mrs. Finestone:** Yes. This amendment is to amend clause 2 by striking out lines 20 to 26 at page 1 and substituting the following therefor:

**Mme Finestone:** Oui. Cet amendement vise à modifier l'article 2 en remplaçant les lignes 17 à 22 de la page 1 par ce qui suit:

## [Texte]

"ministerial record" means a record created or received by a member of the Queen's Privy Council for Canada who holds the office of a Minister in the course of conducting activities which relate to or have an effect upon the carrying out of statutory duties of the Minister.

Madam Chairman, in support of the presentation of this amendment, the Association of Manitoba Archivists, the Manitoba Council of Archives, and the Institut d'histoire de l'Amérique française argued that a clearer definition of what constitutes a ministerial record should be found. In their view it should be made clear that all ministerial records stemming from government activity or involving the conduct of official business, including documents relating to the formulation of policy, ought to be deemed public records and transferred to the archives when the use for which they were originally created ceases.

The present definition defines a ministerial record by what it is not: it is not political, it is not personal or under the care and control of a government institution. I would suggest to you that is not a very constructive way to determine what is a ministerial record. I would like to recommend that the proposed definition, and I bring it to your attention, has been modelled after the American definition of presidential record.

In looking at the various definitions and at the recommendation of the prior Minister of Communications, who suggested that we look across the countries that have similar models to our own, in looking at the British, the American, the Australian, etc., this was the best definition I could find.

I submit to you, Madam Chairman, that it is a good recommendation. It defines clearly what a ministerial record is, rather than saying what it is not. I would like to suggest that it be placed in consideration.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I would like to support Mrs. Finestone's amendment. I share the concern that the definition is not a good one. We did hear considerable testimony to that effect as to the lack of clarity, the breadth of documents that could be omitted—and it is not certain they would be omitted or not because of the fuzziness of the definition. I would commend Mrs. Finestone for her research on definition; I do think it is a better definition than the one presently in the bill.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Thank you, Madam Chairman. I have a little trouble with this amendment, although I do see what Madam Finestone was going to get at. I am not too sure that this particular change in the clause will get exactly what she wants.

I guess my question to you, Mrs. Finestone, would be who decides what effect this had on the Minister? I am entitled to ask her a question; it is her amendment, I think, Madam Chairman.

**The Chairman:** Yes.

## [Traduction]

«documents ministériels» les documents créés ou reçus, afférents à sa qualité de ministre, d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada lorsqu'il agit à ce titre.

Madame la présidente, à l'appui de cet amendement, l'Association des archivistes du Manitoba, le Conseil des archives du Manitoba et l'Institut d'histoire de l'Amérique française avancent qu'il faut une définition plus claire de ce qui constitue un document ministériel. À leur avis, il faudrait qu'il soit très clair que tout document ministériel émanant de toute activité officielle du gouvernement, y compris les documents concernant la formulation d'une politique, devrait être tenu pour document public et transféré aux archives quand la raison pour laquelle ces documents ont été créés cesse d'exister.

La définition actuelle est une définition négative car elle dit ce que n'est pas un document ministériel: ce n'est pas politique, ce n'est pas personnel, ce n'est pas un document d'une institution fédérale. Ce n'est pas une façon très constructive, à mon avis, de définir ce qu'est un document ministériel. J'aimerais recommander cette définition que je vous propose car elle ressemble fort à la définition de ce qu'est un document présidentiel aux États-Unis.

En étudiant les diverses définitions et les recommandations du précédent ministre des Communications qui a proposé que nous allions voir du côté des pays qui ont un modèle politique semblable au nôtre, en allant voir chez les Britanniques, les Américains, les Australiens et ainsi de suite, voilà la meilleure définition que nous ayons pu trouver.

Madame la présidente, à mon avis, il s'agit là d'une fort bonne recommandation. On y définit clairement ce qu'est un document ministériel plutôt que de dire ce qu'il n'est pas. J'aimerais bien qu'on songe à l'adopter.

**La présidente:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** J'appuie l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone. Je partage sa préoccupation, c'est-à-dire que la définition actuelle n'est pas très bonne. Nous avons entendu bien des témoins nous dire quels problèmes se posent à cause du manque de clarté, quels documents pourraient être exclus à cause du flou de la définition et il n'est même pas sûr qu'il soit omis ou non à cause justement de ce flou. Je félicite M<sup>me</sup> Finestone pour sa recherche sur la définition; je crois que cette définition est bien meilleure que celle qui se trouve actuellement dans le projet de loi.

**La présidente:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Merci, madame la présidente. Cet amendement pose certains problèmes, quoi que je vois bien où M<sup>me</sup> Finestone veut en venir. Je ne crois pas que ce genre de modification lui donnerait le résultat escompté.

Madame Finestone, il me faut vous demander qui décide des conséquences de cela pour le ministre? J'ai le droit de lui poser une question, n'est-ce pas, madame la présidente, puisqu'il s'agit de son amendement?

**La présidente:** Oui.

## [Text]

**Mr. Caldwell:** He or she, the Minister of the Crown can say that piece had no effect on my decision and simply get rid of it, whereas under the old definition I think it lays down as to what is actually determined to be, or what the Minister should pass on or not pass on. It says of a personal or political nature, that he or she does not have to pass those along.

My difficulty with your amendment is "activities which relate to or have an effect upon the carrying out of the statutory duties of the Minister". Who is going to determine whether that piece of information had an effect?

**Mrs. Finestone:** Jim, as a matter of fact before the Minister arrived this afternoon I did have a chat with Dr. Wallot, because it is a matter of procedure. Also, I would think it is a matter of good conscience as a Minister.

• 1720

When you become a Minister of the Crown, you undertake certain responsibilities in the name of the people of Canada. Now, there are no police officers who are going to go running through the Minister's office and looking at every piece of paper that the Minister's secretaries or *chef de cabinet* are going to decide to throw out or to keep.

It has to be done with good conscience and with the best interests of Canada and historic record, as the Minister pointed out, so that the memory is kept. We cannot have a police force. What is said here is "it is those things which will affect or had an effect on the life of the people of Canada". In some instances, it might be a personal exchange by a Minister with some other Minister of another country which might have been seen as a personal letter—Dear Flora, signed . . . I do not know, whomever; signed Margaret. But in another instance, it would be a direct exchange.

The purpose of this is to recognize that it is related to those things that are of a governmental nature. It does not relate to the private matters. It is those things that will impact on the life of the country.

The other, where we talk about "other than a record that is of a personal or political nature" . . . I could assume that Mrs. Thatcher and Miss MacDonald could be having a personal exchange of correspondence, but that personal exchange of correspondence could have a significant impact on the future of this country. At some time hence, whether it is 20 or 50 years from now, when the history of the role of the Minister is being written, it would be an important and significant document. It might well be that her secretary threw it out, but we are never going to know that. I discussed this very issue with Dr. Wallot to know how to handle the . . .

**Mr. Caldwell:** I am sorry, I do not see where your amendment is stronger than what is there now.

**Mrs. Finestone:** I just thought it was clearer.

**Mr. Caldwell:** Well, the other one is very, very precise in what it says—"that pertains to that office", which means if it

## [Translation]

**M. Caldwell:** Le ministre peut tout simplement prétendre qu'un document n'avait pas du tout influencé sa décision et s'en débarrasser tout simplement tandis qu'en vertu de l'ancienne définition, je crois qu'on sait très clairement quel document le ministre devrait garder ou non. On précise qu'à l'exclusion des documents personnels ou politiques, le ministère doit les déposer tous.

Ce qui crée le problème, c'est le fameux libellé «activités en relation avec les devoirs du ministre». Qui va décider si le document a influencé la décision ou non?

**Mme Finestone:** Jim, avant que la Ministre n'arrive cet après-midi, j'ai parlé un peu avec M. Wallot, puisqu'il s'agit d'une question de procédure. Je crois aussi que c'est une obligation morale pour le ministre.

En devenant ministre de la Couronne, on assume certaines responsabilités au nom du peuple canadien. Évidemment, il n'y aura pas d'agents de police pour perquisitionner dans le cabinet du ministre afin d'examiner chaque document qui aurait été jeté à la poubelle ou conservé par les secrétaires ou le chef de cabinet.

Cela doit se faire de bonne foi en préservant l'intérêt du Canada et de son histoire, comme la ministre l'a indiqué, afin que nos descendants soient au courant des événements. On ne peut pas assurer une surveillance policière. On parle ici des «documents qui influenceront ou ont influé sur la vie du peuple canadien». Dans certains cas, il pourrait s'agir d'un échange personnel de correspondance entre un ministre canadien et un ministre étranger, par exemple une lettre qui commence par «Chère Flora», et est signé je ne sais trop qui. Disons Margaret. Mais dans un autre cas, il pourrait s'agir plutôt d'un échange direct.

Cet amendement a pour but de souligner qu'il s'agit de document public et non privé. Ce sont les choses qui auront une influence sur la vie des Canadiens.

Quant à l'expression «à l'exclusion des documents personnels ou politique» . . . il se pourrait bien que M<sup>me</sup> Thatcher et M<sup>me</sup> MacDonald aient entrepris une correspondance personnelle, mais qui pourrait avoir une incidence considérable sur l'avenir du Canada. Dans 20 ou 50 ans, lorsqu'il faudra inscrire dans les annales le rôle de la Ministre, ces lettres pourraient devenir des documents importants. Si son secrétaire les a jetées à la poubelle, nous ne le saurons jamais. J'en ai discuté avec M. Wallot pour avoir une idée de la façon de traiter . . .

**M. Caldwell:** Excusez-moi, mais je ne vois pas en quoi votre modification est plus forte que le libellé actuel.

**Mme Finestone:** Je croyais qu'elle apportait plus de clarté.

**M. Caldwell:** Eh bien, le libellé actuel est extrêmement précis car il dit «afférents à sa qualité de ministre». En d'autres termes, il faut transmettre les documents à l'archiviste s'ils

*[Texte]*

pertains to that office, it should be passed on to the archivist, other than of a personal or political nature.

What you are saying is that somebody then can decide whether or not the letter from Margaret Thatcher had any effect on her decision or not. It relates to the carrying out of the statutory duties of the Minister. I think that the other one is much clearer and lays it out that basically everything better be there, other than things of a political or personal nature, that should be passed on. That is my feeling.

**Mrs. Finestone:** Would the removal of the words "have an effect" be...? Would you like to recommend a change in those words, or do you feel the original one is strong enough?

**Mr. Caldwell:** I am sorry, but I feel the other one is stronger. I am with you; I want to see this a stronger bill than it was before. I think that by putting in there "activities which relate or have an effect on the carrying out of statutory duties" waters it down. Now, maybe I see it in a different way than you do.

**The Chairman:** Ms McDonald, do you have a comment on this?

**Ms McDonald:** Yes. There is a problem with the present wording, and that is "of a political nature"; political is not defined. One could define that enormously, broadly, if it means to do with a political question in your constituency, in your political party, or something like that, I think you could understand that this is not ministerial. But political... there is a political component to lots of things that Ministers do, if not most things they do. So it is this undefined term that could be interpreted in a very broad way and thus exempt important material.

I think this a very flawed definition in the existing bill and the merit in Mrs. Finestone's definition is that it is a positive statement. It is not a negative statement with a flaw, a great loophole, in it; it is a positive statement and a relatively precise one.

**The Chairman:** Mr. Reid, do you want to talk about this?

**Mr. Reid:** I would like to hazard a comment, Madam Chairman. As a matter of procedure, I think we should have the ministerial comment before we enter into debate. I would like to have the comments of the Minister with respect to these definitions as they apply to ministerial records—the comment on the proposed amendment as it relates to the original statutory legislative recommendation.

• 1725

**The Chairman:** Mr. Reid, I thank you for your comments. Perhaps it would be better for the Minister to respond after the comments have been made by the members. She will then have more—

**Mrs. Finestone:** Please do not rule again so that we have—

**The Chairman:** No, no, no. That is why. We are first going to ask the Minister if she has comments about this particular

*[Traduction]*

sont afférents aux fonctions du ministre, même s'ils sont de nature personnelle ou politique.

D'après vous, quelqu'un sera alors en mesure de déterminer si la lettre de Margaret Thatcher a influencé ou non la décision de la ministre. Cette lettre serait afférente à l'exécution de ses fonctions. A mon avis, le libellé actuel est bien plus précis, car il stipule qu'à peu près tous les documents devraient être transmis à l'archiviste sauf ceux de nature politique ou personnelle. C'est mon impression.

**Mme Finestone:** Et si on enlevait l'expression «ayant un effet»...? Voulez-vous recommander une modification au libellé, ou trouvez-vous l'original suffisant?

**M. Caldwell:** Désolé, mais à mon avis l'original est plus fort. Je conviens qu'il est nécessaire de renforcer le projet de loi. Mais je trouve qu'en parlant «d'activités ayant trait à l'exécution des fonctions statutaires ou ayant un effet sur ces fonctions», on diminue la portée. Peut-être que je vois les choses différemment de vous.

**La présidente:** Madame McDonald, aviez-vous des commentaires?

**Mme McDonald:** Oui. Je suis embêtée par l'expression «politiques» dans le libellé actuel. On ne donne aucune définition du terme politique. On pourrait le définir de façon très vaste, s'il s'agit d'une question d'ordre politique touchant la circonscription, le Parti politique ou quelque chose du genre. Il serait évident à ce moment-là qu'il ne s'agit pas d'une question ministérielle. Mais le mot «politique»... Toutes sortes d'activités ministérielles, pour ne pas dire la plupart, comportent un élément politique. Si on ne définit pas ce terme, il pourrait être interprété de façon très générale, ce qui aurait pour effet, d'exclure certains documents importants.

A mon avis, le projet de loi actuel donne des définitions très incomplètes tandis que la définition de M<sup>me</sup> Finestone apporte plus de précision. Ce n'est pas une définition négative, comportant des lacunes et des échappatoires; c'est une définition positive et même plutôt précise.

**La présidente:** Monsieur Reid, vous aviez des commentaires?

**M. Reid:** Permettez-moi une petite remarque, madame la présidente. Pour respecter les règles de procédure, je crois qu'il faudrait permettre à la ministre de faire des observations avant d'entreprendre le débat. J'aimerais avoir l'opinion de la ministre au sujet des définitions de documents ministériels—et son opinion sur la modification proposée en ce qui a trait à la recommandation législative originale.

**La présidente:** Je vous remercie de vos observations, monsieur Reid. Il serait peut-être préférable que la ministre fasse ses propres observations après que les députés aient fait les leurs. À ce moment-là, elle aura plus de...

**Mme Finestone:** Ne rendez pas d'autres décisions, s'il vous plaît, afin que nous n'ayons pas...

**La présidente:** Mais non. C'est justement pour cela. Nous allons d'abord demander à la Ministre ce qu'elle pense de la

[Text]

amendment and then about the comments she has heard made by the members, as she might have a point. We are then going to go to the vote on the amendment.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, I wanted to go through you to either the Minister or the deputy minister to find out what their view is and if the amendment seems to be of any use, seems to be more effective, if there needs to be a change in this, or have an effect upon . . . I would like some guidance from the Minister as to what would be acceptable, and as to whether she would prefer to stay with what she already has in the bill.

**The Chairman:** Madam Minister.

**Miss MacDonald:** Thank you, Madam Chairman. The phrase that is included in the legislation is:

a record of a member of the Queen's Privy Council for Canada who holds the office of a Minister and that pertains to that office

Now obviously this covers political activities in the sense that political and government activities come together in many cases. To me, this is a much stronger phrase than the phrase "statutory duties of the Minister", which eliminates a great deal of what I would be involved in, in the overall governmental political sense. For instance, my statutory duties do not refer in any way to my Cabinet responsibilities, but in my office as a Minister I am mandated to be part of a Cabinet committee.

The way in which this is written, that it pertains to my office as a Cabinet Minister, is much stronger than the statutory duties I am given in a mandate of a specific Cabinet office.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Ms McDonald:** I appreciate that clarification from the Minister. I wonder if she would entertain some modification of the political nature. It seems to me that she concedes that there obviously is a political component in the work—

**Miss MacDonald:** Certainly there is a political component to government—

**Ms McDonald:** —of a Minister. However, if we follow the wording through, it means a record of a member of the Queen's Privy Council for Canada who holds the office of the Minister and that pertains to that office, but then it says "other than a record that is of a personal or political nature". It seems to me that "political nature" is too much of a loophole, and I wonder if the Minister could see narrowing "political nature" to perhaps "of a personal nature" or "pertains to the Minister's political party", or something to make it clear that it is not too wide a loophole.

**Miss MacDonald:** I think in this case one really has to look upon the way in which Ministers take oaths, assume responsibilities and honour what those responsibilities are. The fact is that papers of a personal or political nature are normally, and have been in the past by many Cabinet Ministers, given to the public archives. I in fact hope that mine are being looked after at the present time.

[Translation]

modification proposée et, le cas échéant, nous solliciterons son opinion au sujet de la discussion par les membres du Comité. Après cela, nous passerons au vote.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, je voudrais savoir l'opinion de la Ministre ou du sous-ministre à savoir si la modification leur paraît utile, ou particulièrement efficace, et s'il faudrait la changer pour . . . je voudrais savoir ce que la Ministre estime être acceptable et si, à son avis, il serait préférable de s'en tenir au libellé existant.

**La présidente:** Madame la ministre.

**Mme MacDonald:** Merci, madame la présidente. Le projet de loi se lit comme suit:

Les documents, afférents à sa qualité de ministre, d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada

Il est évident que cela englobe les activités politiques dans la mesure où les activités politiques et gouvernementales sont souvent les mêmes. À mon avis, c'est beaucoup plus fort que l'expression «fonctions statutaires du ministre» qui élimine une bonne partie des activités auxquelles je pourrais prendre part, dans un contexte gouvernemental général. Par exemple, mes fonctions statutaires n'ont rien à voir avec mes responsabilités au sein du Cabinet, même si, à ma qualité de ministre, je fais partie d'un comité du Cabinet.

Le projet de loi parle de ma qualité de ministre du Cabinet. Cette définition couvre bien plus d'activités que les fonctions statutaires qui pourraient m'être attribuées.

**La présidente:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je remercie la Ministre pour cette précision. Que dirait-elle d'une modification de l'expression «politiques»? Elle semble d'accord pour dire qu'il existe manifestement un élément politique dans le travail . . .

**Mme MacDonald:** Mais bien sûr qu'il y a un élément politique dans . . .

**Mme McDonald:** . . . d'un ministre. Toutefois, dans la définition, on parle des documents, afférents à sa qualité de ministre, de membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, mais ensuite on dit «à l'exclusion des documents personnels ou politiques». À mon avis, l'expression «politiques» est une échappatoire beaucoup trop facile. La Ministre serait-elle d'accord pour restreindre cette expression en disant quelque chose comme «des documents personnels ou qui ont trait au parti politique du ministre», ou quelque chose du genre afin d'éviter cette échappatoire?

**Mme MacDonald:** Je crois qu'il est important ici de se rappeler le serment que doivent prêter les ministres avant d'assumer leurs responsabilités. De façon générale, les ministres du Cabinet remettent aux Archives publiques leurs documents personnels ou politiques. J'espère d'ailleurs qu'on s'occupe de mes documents.

[Texte]

**Ms McDonald:** That is a different question. A voluntary arrangement is a different question.

**Miss MacDonald:** Certainly, but surely it is the responsibility and the right of any individual to decide what to do with the personal and political activities of that individual within his personal life and in his political activities within his party.

**Ms McDonald:** My question is about the breadth of the term "political". It says "of a political nature", which could indeed be a very broad definition and is a loophole. It says "other than". You could construe a record that has a "political nature" very widely.

**Miss MacDonald:** I think, Madam Chairman, my explanation of how I see the phrase "and that pertains to that office" covers—

**Ms McDonald:** No. There is "other than".

**Miss MacDonald:** —the political involvement of the Minister as a Minister of the Crown.

**Ms McDonald:** No, Flora, it then goes on to say "other than a record that is of a political nature", so an exception is there.

• 1730

**Miss MacDonald:** Now, of a political nature, it is not that... The fact is that what a person does as a Cabinet Minister as it pertains to that office... I have tried to explain to you that there is obviously, within the governmental activities, a dimension of political activity, which is the politics of the word "polity." The basis on which that word is expressed comes through the whole... is shown in the way in which government acts and interacts.

**Ms McDonald:** But all that could be exempted according to the present definition.

**Miss MacDonald:** No, it could not, because it says—

**Ms McDonald:** Other than a record that is—

**Miss MacDonald:** —"that pertains to that office".

**Ms McDonald:** No, other than... It says that it is included if it pertains to that office, other than a record that is of a personal or political nature. So someone could rule that it is of a political nature, so that does not have to be included.

**Mr. Caldwell:** Take it right out. Take the word "political" right out. I have a feeling that this was put in here some time ago and that "political" really means for constituency work or that kind of thing. I think the Minister has explained very well what she means by political, and it is under the other section. I know there is a problem there with this political thing, but how do you describe it? You say other than her constituency work, or other than...?

**Miss MacDonald:** I would like to hear what you describe as political. Obviously my description of political is certainly

[Traduction]

**Mme McDonald:** Mais un arrangement pris volontairement est une tout autre question.

**Mme MacDonald:** Bien sûr, mais il me semble que chacun a le droit et la responsabilité de décider quoi faire avec ses propres documents personnels et politiques et avec les documents concernant les activités politiques de son propre parti.

**Mme McDonald:** Mais mon problème concerne la généralité de l'expression «politiques». On parle de «documents politiques», ce qui pourrait être interprété de façon très générale et constituer une échappatoire. On dit «à l'exclusion» de ces documents. On pourrait donner une interprétation très vaste à un dossier «politique».

**Mme MacDonald:** Madame la présidente, je crois que mon interprétation de l'expression «afférents à la qualité de ministre» inclut...

**Mme McDonald:** Non. Je parle de l'expression «à l'exclusion de».

**Mme MacDonald:** ... les activités politique du ministre en tant que ministre de la Couronne.

**Mme McDonald:** Non non. On dit ensuite «à l'exclusion des documents personnels ou politiques». Une exception est prévue.

**Mme MacDonald:** Quant à la nature politique des documents, ce n'est pas... Ce que fait une personne en sa qualité de ministre du Cabinet... J'ai tenté de vous expliquer que, dans le cadre des activités gouvernementales, il existe évidemment une dimension politique, et c'est pour cela que ce mot figure dans la définition. La définition de cette expression ressort dans le contexte... et dans les activités générales du gouvernement.

**Mme McDonald:** Mais d'après la définition actuelle, tout ceci pourrait être exclu.

**Mme MacDonald:** Pas du tout, puisqu'on dit...

**Mme McDonald:** On dit à l'exclusion des documents...

**Mme MacDonald:** ... «documents afférents à sa qualité de ministre».

**Mme McDonald:** Non, à l'exclusion... On dit que les documents sont inclus s'ils ont trait aux fonctions de ministre, sauf s'il s'agit de documents personnels ou politiques. Quelqu'un pourrait ainsi décider qu'un document particulier est politique et qu'on peut donc l'exclure.

**M. Caldwell:** Enlevez carrément l'expression «activités politiques». J'ai l'impression que ce mot a été ajouté il y a quelque temps pour signifier essentiellement les activités dans la circonscription et ce genre de choses. À mon avis, la ministre a très bien expliqué ce qu'elle entend par «activités politiques» et c'est prévu dans l'autre article. Je sais que cette expression pose un problème, mais comment voulez-vous le définir? Est-ce qu'il faut dire à l'exclusion du travail de circonscription, ou à l'exclusion de...?

**Mme MacDonald:** J'aimerais savoir ce que vous entendez par activités politiques. Il est évident que ma définition est plus

## [Text]

broader than the kind of narrow partisan attachment that Ms McDonald gives to the word "political." I guess we see the operations of politics in a quite different sense.

**Ms McDonald:** I really think you are not paying attention to my point. I do see political very broadly, and that is precisely the problem—that there could be an enormous exemption of records for that reason. Flora, if you would just go through it:

"ministerial record" means a record of a member of the Queen's Privy Council for Canada who holds the office of a Minister and that pertains to that office,

Then there is the loophole:

other than a record that is of a personal or political nature . . .

Now, if "of a political nature" is broadly defined, as you have defined it broadly, and I would agree with the broad definition, there is then a broad loophole. If we only want a narrow definition for the exemption—that is, people's constituency, party affairs and so on, that narrow definition—that would be quite proper to exempt that, because that is not part of somebody's ministerial work. So we want "political" for purposes of exemption to have a narrow definition.

**The Chairman:** Mr. Reid, you have a comment on this?

**Mr. Reid:** Yes, Madam Chairman. I just wanted to know if I might be permitted to ask a question of the Minister with respect to this definition and using Lynn McDonald's premise.

You have told us, Madam Minister, that the ministerial record as described in this bill includes all records pertaining to that Minister in that office. Then the suggestion is that if there is a record—and I am interpreting the word "political" broadly—if there is any one of those records pertaining to you as a Minister and in your portfolio, that might be excluded by reason of the latter part of that definition: "other than a record that is of a personal or political nature".

Do you or your officials see any exclusionary aspect with respect to documents pertaining to your office in your capacity as a Minister that might be deemed to be personal and not included in a definition of a ministerial record? I perhaps phrased it badly. What I am asking is whether any political record or record of a political nature is excluded from the inclusion of what is deemed to be a ministerial record by reason of your capacity as a Minister and in your capacity as Minister of a portfolio department.

**Miss MacDonald:** Well, you are zeroing in on the personal.

**Mr. Reid:** Personal or political. What might be excluded from those ministerial documents that are included in the first place?

**Miss MacDonald:** Well, I would think that in the case of personal exchanges I could have any number of personal exchanges in my personal life. Those are the things that I say Ministers and others have voluntarily contributed. They have

## [Translation]

vaste que celle, plus restreinte et plus partisane de M<sup>me</sup> McDonald. J'ai l'impression que nous avons deux interprétations tout à fait différentes des activités politiques.

**Mme McDonald:** Vous ne faites pas attention. Moi aussi, j'interprète cette expression de façon très générale, et c'est justement là le problème—je trouve qu'avec une telle définition, on pourrait exclure une montagne de documents. Flora, il vous suffit de lire la définition:

«documents ministériels» les documents, afférents à sa qualité de ministre, d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Et ensuite l'échappatoire:

à l'exclusion des documents personnels ou politiques . . .

Si on définit «documents politiques» de façon générale, comme vous l'avez fait—et je suis d'accord—cela permet une importante échappatoire. Si nous ne voulons exclure qu'une certaine catégorie de documents—c'est-à-dire ceux qui ont trait à la circonscription, aux activités du parti, etc—ce serait parfaitement justifiable, car cela ne fait pas partie du travail du ministre à proprement parler. C'est pourquoi, pour l'exclusion, il faudrait que l'expression «activités politiques» ait une définition plus restreinte.

**La présidente:** Monsieur Reid, vous voulez dire quelque chose?

**M. Reid:** Oui, madame la présidente. Je voudrais poser une question à la Ministre au sujet de cette définition en partant du principe invoqué par M<sup>me</sup> McDonald.

D'après vous, madame la Ministre, les documents ministériels visés dans ce projet de loi comprennent tous les documents ayant trait aux fonctions du ministre en question. Donc, si un document—et j'interprète le terme «politiques» de façon générale—si un document, dis-je, vous concerne en tant que ministre ou concerne votre portefeuille, il pourrait néanmoins être exclu en vertu de la deuxième partie de la définition, à savoir «à l'exclusion des documents personnels ou politiques».

D'après vous ou vos fonctionnaires, y a-t-il des documents liés à vos fonctions de ministre qui ne sont pas nécessairement des documents ministériels et qui pourraient être exclus étant donné leur nature personnelle? Je me suis peut-être mal exprimé. Je veux savoir s'il y a des documents politiques que l'on pourrait exclure de la liste des documents ministériels en vertu de votre qualité de ministre ou de chef d'un portefeuille?

**Mme MacDonald:** C'est plutôt de l'aspect personnel que vous parlez.

**M. Reid:** Personnel ou politique. Que pourrait-on exclure au départ de la liste des documents ministériels?

**Mme MacDonald:** Et bien, il me semble qu'il n'y a pas de limite au nombre de communications personnelles que je peux avoir dans ma vie privée. Il s'agit de contributions personnelles de ministres et d'autres. Elles n'ont absolument rien à voir avec mon mandat ou mes responsabilités en tant que ministre.

[Texte]

absolutely nothing to do with my mandate as a Minister, with my responsibilities as a Member of Cabinet or whatever.

• 1735

**Mr. Reid:** To move on to the more difficult aspect of the political nature—

**Miss MacDonald:** Obviously in the sense that this becomes... For instance, my nomination in the riding of Kingston and the Islands is of a political nature. It is not necessarily a Cabinet responsibility or a governmental responsibility. It is my responsibility to see if I can get that nomination.

**Mr. Reid:** If it is political nature and if it pertains to your office, then it is included in the definition of Ministerial records.

**Miss MacDonald:** As it pertains to my office.

**The Chairman:** I have a question.

Le Comité veut-il voter sur l'amendement proposé par le Parti libéral? Madame Finestone, voulez-vous le relire?

**Mrs. Finestone:** I believe I have already read it into the record, Madam Chairman.

Amendment negatived

Clause 2 as amended agreed to

L'article 3.

**La présidente:** Nous avons un amendement du gouvernement et du Parti libéral qui se ressemblent.

Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Yes, Madam Chairman, I would like to make changes that are very similar to the ones I first made. There will be a few more of these. It is a matter of putting "National" before the words "Archives of Canada" in lines 11 and 12.

**Mrs. Finestone:** Also in lines 13 and 14.

Madam Chairman, I would be happy to second that motion because it is very similar to the next motion of the Liberal Party. As my motion is exactly the same, I will withdraw it and I will certainly vote for the government motion.

Clause 3 as amended agreed to

L'article 4—*Mission*

**La présidente:** À l'article 4, il y a des propositions d'amendements du gouvernement: G-3, G-4 et G-5, et un sous-amendement à l'amendement.

Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Yes, Madam Chairman. I am making the same amendment to add the word "National" before the word "Archives of Canada" on line 16.

**Mrs. Finestone:** No, it is line 19.

**Mr. Caldwell:** Yes, it is line 19 and lines 30 and 31.

[Traduction]

**M. Reid:** Pour passer à l'aspect plus complexe de la nature politique...

**Mme MacDonald:** Evidemment dans le sens où cela devient... Par exemple, ma mise en candidature dans la circonscription de Kingston et les Îles est de nature politique. Ce n'est pas nécessairement une responsabilité du Cabinet ou du gouvernement. Chercher à obtenir cette mise en candidature est ma responsabilité.

**M. Reid:** Si c'est de nature politique et que cela se rapporte à vos fonctions, c'est alors inclus dans la définition de documents ministériels.

**Mme MacDonald:** Dans la mesure où cela se rapporte à mes fonctions.

**La présidente:** J'ai une question à poser.

Does the committee want to vote on the amendment moved by the Liberal Party? Mrs. Finestone, would you read it again?

**Mme Finestone:** Je crois l'avoir déjà lu, madame la présidente.

L'amendement est rejeté

L'article 2 amendé est adopté

Clause 3.

**The Chairman:** We have an amendment from the government and one from the Liberal Party, which are alike.

Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Oui, madame la présidente, j'aimerais proposer des changements qui ressemblent beaucoup aux premiers. Il y en aura d'autres. Il s'agit d'ajouter le terme «nationales» après le mot «Archives» à la ligne 10.

**Mme Finestone:** Et à la ligne 12.

Madame la présidente, j'appuie volontiers cette motion car elle ressemble beaucoup à la prochaine motion du Parti libéral. Etant donné qu'elle est identique, je retirerai ma motion et voterai en faveur de celle du gouvernement.

L'article 3 amendé est adopté

Clause 4—*Objects and Functions*

**The Chairman:** There are government amendments to section 4: G-3, G-4 and G-5, and a subamendment to the amendment.

Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Oui, madame la présidente. Je propose à nouveau d'ajouter le terme «nationales» après le mots «Archives» à la ligne 16.

**Mme Finestone:** Non, c'est la ligne 15.

**M. Caldwell:** Oui, à la ligne 15 et à la ligne 30.

[Text]

• 1740

**The Chairman:** There is another amendment proposed. Mr. Caldwell, G-5.1.

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman, because of my unfamiliarity with the French language I will defer to Madam Mailly, if she would be willing to put forth these amendments. Otherwise, to get through my French might take quite a while.

**La présidente:** Madame Mailly.

**Mme Mailly:** Avec plaisir, madame la présidente.

Je n'ai qu'à repérer le texte où on fait des corrections.

**Mr. Caldwell:** I could have done it in French and been over with it.

**Mme Mailly:** Il s'agit, madame la présidente, de remplacer le mot «offrir» par le mot «fournir».

L'amendement se lirait:

Fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

C'est une correction technique qui n'a rien à voir avec le fond. On utilise le mot «fournir» plutôt que le mot «offrir».

On dit:

fournir des services de formation en matière de traitement d'archives et de gestion de documents;

Et nous proposons:

fournir des services de formation en matière de traitement d'archives et à la gestion des documents;

C'est vraiment un amendement technique. Il ne change rien au fond de cet article.

Il y a aussi l'alinéa k). Nous proposons:

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents notamment par des échanges et des activités communes;

Tandis qu'on avait:

Collaborer avec les organismes intéressés au domaine des archives...

Donc on préfère «concernés» à «intéressés». Là encore, ce n'est pas un changement de substance.

A l'alinéa (1), on dit:

Apporter son appui professionnel technique;

Tandis qu'il était dit «offrir son appui». Le mot «apporter» est plus actif que le mot «offrir». Il semble y avoir un engagement à apporter son appui professionnel.

Ce sont les changements proposés à cet article. Ils se trouvent entre les lignes 16 et 23 de la page 3, à l'article 2 du projet.

**The Chairman:** Is this agreed, Ms McDonald?

**Ms McDonald:** It is agreed.

Amendment agreed to

**La présidente:** Il y a une autre proposition d'amendement.

[Translation]

**La présidente:** On propose un autre amendement. Monsieur Caldwell, G-5.1.

**M. Caldwell:** Madame la présidente, étant donné que je connais mal le français, je céderai la parole à M<sup>me</sup> Mailly, si elle veut bien proposer ces amendements. Autrement, cela pourrait être long.

**The Chairman:** Mrs. Mailly.

**Mrs. Mailly:** Certainly, Madam Chairman.

I only need to find the text where corrections were made.

**M. Caldwell:** J'aurais pu le faire en français en un rien de temps.

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, it is a question of replacing the word "offrir" by the word "fournir".

The amendment would read:

Fournir des services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents;

It is a technical correction which has nothing to do with substance. We use the term "fournir" instead of "offrir".

The bill should read:

fournir des services de formation en matière de traitement d'archives et de gestion de documents;

And we propose:

Fournir des services de formation en matière de traitement d'archives et à la gestion des documents;

It is really a technical amendment. It changes nothing to the substance of the clause.

There is also subsection (k). We move:

k) collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents notamment par des échanges et des activités communes;

Whereas the bill said:

Collaborer avec les organismes intéressés au domaine des archives...

The term "concernés" is preferred to the term "intéressés". Again, it has nothing to do with substance.

To subsection (1), we move:

Apporter son appui professionnel technique;

The bill said "offrir son appui". The word "apporter" is more concrete than the word "offrir". There would then be an obligation to provide professional support.

Those are the amendments proposed to this section. They are contained between line 16 and 23 on page 3 of the bill, clause 2.

**La présidente:** Est-ce adopté, madame McDonald?

**Mme McDonald:** Adopté.

L'amendement est adopté

**The Chairman:** There is another motion for amendment.

**[Texte]**

**Mme Mailly:** On dit, aux lignes 27 et 28, de la page 3,

(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous ...

Tandis qu'on avait, à l'article (3):

Après avoir consulté le comité consultatif, l'archiviste peut ...

Il s'agit d'une indication qu'il y aura un avis du comité consultatif plutôt qu'une simple consultation.

**La présidente:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** I had brought an amendment similar to the government's. Please drop the recommendation.

**La présidente:** L'amendement L-4 aussi?

**Mrs. Finestone:** Yes. This amendment is to amend subclause 4(2) by adding immediately after line 26 on page 3:

provide facilities for the preservation of archival records which meet acceptable conservation standards.

• 1745

The purpose of this amendment is that the Association of Canadian Archivists, who appeared before us if you will recall, argue that the federal government has a responsibility that should be given legislative force to ensure the adequate protection of its own records and those donated to the Archives. So they recommended the amendment. Particularly because of the desperate need of new facilities, they felt that it should be included in the legislative package.

Through you again to the Minister, I would like to know how you react to that particular amendment.

**La président:** Madame la ministre.

**Miss MacDonald:** I am very conscious of the need for additional space for the Archives. I do not think, however, that this is the best way to treat the law. What we have to do is make far more effort to find both the funds and the buildings available to meet the needs of housing and storage of documents. I will be working at that, but I really cannot accept that we should write it into the law. I would much sooner take your encouragement to go back to my colleagues and insist that we get better treatment.

**Ms McDonald:** I would like to support the amendment of Mrs. Finestone. This is an important period of revision of the law. The law has not been revised for 60 years or whatever it is. All the good legislation in the world will not do what is necessary if facilities are inadequate. So it seems to me that this fits in quite logically with the purpose of a major revision of the act, and I would think that the Minister might welcome having some ammunition when she goes to Cabinet.

**Miss MacDonald:** I appreciate your comments.

**[Traduction]**

**Mrs. Mailly:** We move, for lines 27 and 28 on page 3.

(3) Après l'avis du comité consultatif, l'archiviste peut, sous ...

Whereas we had, under subsection (3):

Après avoir consulté le comité consultatif, l'archiviste peut ...

It means that there will be an opinion from the advisory board instead of only a consultation.

**The Chairman:** Is the amendment agreed to?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** J'avais proposé un amendement semblable à celui du gouvernement. Veuillez le laisser tomber.

**The Chairman:** Amendment L-4 also?

**Mme Finestone:** Oui. Cet amendement visait à modifier l'alinéa 4(2) en ajoutant immédiatement après la ligne 26 à la page 3 ce qui suit:

Offrir des installations pour la préservation des documents qui satisfassent à des normes de conservation acceptables.

Je propose cet amendement parce que l'Association des archivistes du Canada, qui a comparu devant nous comme vous vous en souviendrez, soutient que le gouvernement fédéral a la responsabilité d'assurer la protection adéquate de ses propres documents et des documents donnés aux Archives et qu'elle devrait légiférer à cet égard. Elle a donc recommandé cet amendement. Étant donné le besoin urgent de nouvelles installations, elle estime que cela devrait être inclus dans la loi.

Madame la présidente, je voudrais connaître la réaction de la ministre à cet amendement.

**The Chairman:** Madam Minister.

**Mme MacDonald:** Je suis très consciente du besoin urgent d'espace aux Archives. Je ne crois pas toutefois que ce soit la meilleure façon d'aborder la loi. Il faut plutôt déployer beaucoup plus d'efforts pour trouver les fonds et les locaux nécessaires à l'entreposage de ces documents. Je m'y attaquerais, mais je ne puis accepter qu'on l'inscrive dans la loi. Je préfère transmettre vos encouragements à mes collègues et insister pour que nous obtenions un meilleur traitement.

**Mme McDonald:** Je voudrais appuyer l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone. C'est un moment important car la loi n'a pas été revue depuis 60 ans. Même une loi parfaite ne sera pas suffisante si les installations sont inadéquates. Il me semble donc que cet amendement est tout à fait conforme aux buts de cette refonte de la loi et que la Ministre serait heureuse de disposer de ces munitions devant le Cabinet.

**Mme MacDonald:** Je vous saurais gré de ces commentaires.

[Text]

**Ms McDonald:** I would hope that the archivist himself would be nudging the Minister to the effect that this enlightened amendment ought to be supported.

**Miss MacDonald:** I appreciate what you have to say.

**La présidente:** Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I think this amendment is out of order and out of place, however I may agree with it. But I think that the general thrust of the amendment is covered under (a) and (b), where they are asked to take necessary measures to preserve and restore the records. I think it is covered there. Mrs. Finestone might like to go further than that, but I believe it is carried under that particular (a) and (b).

**La présidente:** Donc, est-ce que l'amendement proposé par M<sup>me</sup> Finestone est accepté?

Amendment agreed to

Clause 4 as amended agreed to

Article 5—*Élimination et aliénation*

**La présidente:** L'article 5. Le premier des trois amendements vient du gouvernement: G-6, L-5 et Nouveau parti démocratique 2, sur l'autre feuille.

Alors, monsieur Caldwell, vous avez un amendement à proposer?

**Mr. Caldwell:** Sorry, Madam Chairman, I do not have—

**The Chairman:** G-6.

**Mr. Caldwell:** G-6, I have it here. I move that clause 5 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 3 and substituting the following:

No record under the control of a government institution

**La présidente:** Madame Finestone, vous aviez un amendement?

**Mme Finestone:** Exactement le même amendement.

Would you like me to read it into the record? I want to amend subclause 5(1) by striking out lines 40 and 41 at page 3 and substituting the following therefor: "no record under".

• 1750

**The Chairman:** So you withdraw your amendment, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** No, I would rather you vote on mine.

**Mr. Caldwell:** We will vote on yours if you like.

**La présidente:** L'amendement proposé par M. Caldwell est-il adopté?

**Ms McDonald:** Yes, I am certainly quite happy to support this and I hope government members will support more of ours. They are showing such co-operation here.

**Mr. Caldwell:** We are so easy to get along with.

**The Chairman:** Madam McDonald.

[Translation]

**Mme McDonald:** J'espère que l'archiviste lui-même signalera aux ministres que cet amendement éclairé devait être appuyé.

**Mme MacDonald:** Je vous sais gré de ce que vous avez dit.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Je ne crois pas que cet amendement soit recevable ou opportun, bien que je sois entièrement d'accord. Mais je crois que sa teneur générale est déjà englobée par les alinéas a) et b) où l'on demande que l'archiviste prenne les mesures nécessaires pour protéger et restaurer ces documents. M<sup>me</sup> Finestone voudrait peut-être aller plus loin, mais je crois que c'est déjà prévu aux alinéas a) et b).

**The Chairman:** So, is the amendment moved by Mrs. Finestone agreed to?

L'amendement est adopté

L'article 4 amendé est adopté

Clause 5—*Destruction and Disposal*

**The Chairman:** Clause 5. The first of the three amendments comes from the government: G-6, and then L-5 and New Democratic Party 2, on the other sheet.

So, Mr. Caldwell, you have an amendment to move?

**M. Caldwell:** Excusez-moi, madame la présidente, je n'ai pas...

**La présidente:** G-6.

**M. Caldwell:** Je l'ai ici. Je propose que l'article 5 soit modifié par substitution, aux lignes 38 et 39, page 3 de ce qui suit:

5. (1) L'élimination ou l'aliénation des..

**The Chairman:** Mrs. Finestone, you had an amendment?

**Mrs. Finestone:** Exactly the same amendment.

Vous voulez que je le lise? Je propose de retrancher les lignes 38 et 39, à la page 3, et de les remplacer par ce qui suit: «L'élimination ou l'aliénation des».

**La présidente:** Vous retirez donc votre amendement, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Non, je voudrais que vous le mettiez aux voix.

**M. Caldwell:** Nous le ferons si vous le voulez.

**The Chairman:** Is the amendment moved by Mr. Caldwell agreed to?

**Mme McDonald:** Oui, je suis ravie de l'appuyer et j'espère que les députés ministériels en appuieront d'autres venant de notre parti. Ils font preuve d'un esprit de collaboration remarquable.

**M. Caldwell:** Il est si facile de s'entendre avec vous.

**La présidente:** Madame McDonald.

*[Texte]*

**Ms McDonald:** A little tit for tat.

**The Chairman:** Is the amendment proposed by Mr. Caldwell agreed to?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Mrs. Finestone has withdrawn her amendment.

**Mrs. Finestone:** No, I did not. You are voting on mine.

**Ms McDonald:** I will withdraw my amendment for consideration.

**The Chairman:** Thank you.

**Ms McDonald:** I expect a little support later on.

**Mr. Caldwell:** You are withdrawing NDP-2.

**The Chairman:** Yes, NDP-2.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**The Chairman:** The next amendment . . . by Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Just a minute, I have to find it. I do have an amendment to present. I move we amend subclause 5(1) by adding immediately after line 46 on page 3 the following:

Subsection 5(1) does not apply in respect of the uncorrected or unannotated version of a record which has been corrected or notated pursuant to subsection 12(2) of the Privacy Act.

If you will recall, we had a presentation by the Privacy Commissioner, who felt very strongly that personal records . . . if I recall, he talked about the fact that we should not have personal records which are inaccurate once they had an agreement that they be corrected. So subclause 5(1) at present is incompatible with the Privacy Act, which allows individuals to have their personal records corrected and the incorrect ones disposed of. In the Privacy Commissioner's view, the archivist's consent for such destruction would be inappropriate.

**La présidente:** Y a-t-il d'autres commentaires?

**Ms McDonald:** What amendment are we on now?

**The Chairman:** L-5.1.

**Mrs. Finestone:** That is what I was having trouble with; it is on page 3, at the very bottom of the page. Unfortunately the page is not numbered in the bill, so that is where the confusion lay. It is to add at the bottom of 46.

**Mr. Reid:** A very important clause.

**Mrs. Finestone:** Well, the Privacy Commissioner thought so.

**La présidente:** Avez-vous un commentaire, madame la ministre? Madame MacDonald.

**Miss MacDonald:** I am going to ask the National Archivist to explain the current procedures and how they would cover I believe this particular proposal that has been presented, and then I will ask Mr. Gourd to speak to the perceived conflict. It is not a conflict.

**The Chairman:** Mr. Wallot.

*[Traduction]*

**Mme McDonald:** Un échange de bons procédés.

**La présidente:** L'amendement proposé par M. Caldwell est-il accepté?

L'amendement est accepté

**La présidente:** M<sup>me</sup> Finestone a retiré son amendement.

**Mme Finestone:** Non. Il sera mis aux voix.

**Mme McDonald:** Je retirerai mon amendement pour étude.

**La présidente:** Merci.

**Mme McDonald:** Je m'attends à un peu d'appui plus tard.

**M. Caldwell:** Vous retirez NPD-2.

**La présidente:** Oui, NPD-2.

**M. Caldwell:** Très bien.

**La présidente:** L'amendement suivant de M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Un instant, je dois le retrouver. Je propose que l'article 5(1) soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 43 à la page 3 ce qui suit:

Le paragraphe 5(1) ne s'applique pas à la version non corrigée ou non annotée d'un document qui a été corrigé ou annoté conformément au paragraphe (2) de l'article 12 de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Vous vous souviendrez que nous avons entendu le commissaire à la protection des renseignements personnels qui s'était dit convaincu qu'on ne pouvait détenir des documents personnels inexacts à la suite d'une entente visant à les corriger. Le paragraphe (1) de l'article 5 va donc à l'encontre de la loi sur la protection des renseignements personnels qui autorise un particulier à faire corriger tous documents personnels et à faire éliminer le document inexact. De l'avis du commissaire à la protection des renseignements personnels, on ne peut exiger l'autorisation de l'archiviste pour l'élimination de tel document.

**The Chairman:** Any other comments?

**Mme McDonald:** De quel amendement s'agit-il?

**La présidente:** L-5.1.

**Mme Finestone:** C'est ce qui me posait des difficultés, il se situe tout au bas de la page 3. Malheureusement cette page n'est pas numérotée dans le projet de loi, ce qui a suscité une certaine confusion. Il doit être ajouté après la ligne 46.

**M. Reid:** Un article très important.

**Mme Finestone:** C'est ce que pensait le commissaire.

**The Chairman:** Do you wish to comment, Madam Minister? Mrs. MacDonald.

**Mme MacDonald:** Je demanderai à l'archiviste d'expliquer les procédures actuelles en ce qui a trait à l'amendement proposé et ensuite à M. Gourd de nous parler de la contradiction qui semble exister. Il n'y en a pas en fait.

**La présidente:** Monsieur Wallot.

[Text]

**Mr. Wallot:** We believe that there is no conflict between the Privacy Act and the proposed act here for the simple reason that the Privacy Act sees that no document may be disposed of without the approval of the Dominion Archivist, so it is in their own act.

• 1755

Moreover, we do this through the normal scheduling of records; that is, by preparing schedules by which certain kinds of records may be destroyed in certain circumstances. This is being done all the time. Records in the department's custody, once they go to the Archives, still remain submitted to the Privacy Act. There was a mixture in the presentation by the Privacy Commissioner between access and destruction. I think he mixed the two issues together. These are not the same issues at all. Access remains submitted to the Privacy Act, but the destruction in his act and ours would still remain submitted to schedules signed by the Dominion Archivist. This is being done routinely now. There is no reason why it should change in the future. It has always been done that way since the law has existed.

**The Chairman:** *Merci.*

**Mr. Gourd:** If we were to take a look at the proposed amendment and compare it only to subsection 12.(2) of the Privacy Act, without referring to the other provisions Mr. Wallot has mentioned, it could be interpreted as allowing destruction of very important documents. That is what this is all about. It is to preserve documents, not to give greater possibility of destroying them. I would like to go back to what the Dominion Archivist has said, that another provision of the Privacy Act refers to the fact that the Dominion Archivist can stop destruction, in certain cases, without allowing access.

**Miss MacDonald:** I think this is contrary to what you want to achieve.

**Mrs. Finestone:** I do not pretend to be an expert in the field at all. I listened with a great deal of care to what the Privacy Commissioner has said. Based on my interpretation of his testimony, I had my staff draft this.

I hope it is clear that it is not going to be the fact that historically we did this, although we did not have the laws to do it. I just wanted to make very sure in listening to these two experts who did come before us—the Privacy Commissioner and the Access to Information Commissioner—that we did take into account what they had to say.

If I have your assurance, as you are the administrator and you understand it, you are not going to get an argument from me.

**The Chairman:** So, Mrs. Finestone, you withdraw your amendment? Is that correct?

**Mrs. Finestone:** If it is inaccurate, I certainly will withdraw it.

[Translation]

**M. Wallot:** Je crois qu'il n'y a pas de contradiction entre la Loi sur la protection des renseignements personnels et le projet de loi pour la simple raison que la loi prévoit déjà qu'aucun document ne peut être éliminé sans l'approbation de l'archiviste, de sorte que cela se trouve dans leur propre loi.

De plus, nous le faisons selon les procédures normales, c'est-à-dire, en préparant des échéanciers selon lesquels différents genres de documents peuvent être éliminés dans certaines conditions. Cela se fait souvent. Les documents dont le ministère a la garde demeurent assujettis à la Loi sur la protection des renseignements personnels, même s'ils sont versés aux Archives. Je crois que dans l'exposé du commissaire à la protection des renseignements personnels, il y a eu une confusion entre l'accès et l'élimination. Il s'agit de deux questions tout à fait différentes. L'accès demeure assujéti à la Loi sur les renseignements personnels, mais l'élimination des documents en vertu de cette loi et de la nôtre se fait quand même en fonction des échéanciers fixés par l'Archiviste fédéral. Cela se fait automatiquement maintenant. Il n'y a pas de raison pour que cela change à l'avenir. On procède ainsi depuis l'adoption de la loi.

**La présidente:** *Thank you.*

**M. Gourd:** Si l'on ne compare l'amendement proposé qu'au paragraphe (2) de l'article 12 de la Loi sur la protection des renseignements personnels, sans se rapporter aux autres dispositions qu'a mentionnées M. Wallot, on pourrait penser qu'il autorise l'élimination de documents très importants. C'est justement ce que l'on veut éviter. On veut préserver les documents, et non pas faciliter leur élimination. Je souligne, comme l'a dit l'Archiviste fédéral, qu'une autre disposition de la Loi sur la protection des renseignements personnels stipule que l'Archiviste fédéral peut interdire l'élimination d'un document, dans certains cas, sans en autoriser l'accès.

**Mme MacDonald:** C'est le contraire du résultat que vous voulez obtenir.

**Mme Finestone:** Je ne prétends pas du tout être experte en la matière. J'ai écouté très attentivement les propos du commissaire à la protection des renseignements personnels, et j'ai demandé à mon personnel de rédiger un amendement en conséquence.

Je ne prétends pas que nous l'avons toujours fait sans que la loi ne l'autorise. Je tenais simplement à m'assurer que nous allions tenir compte des observations des deux experts que nous avons entendus, le commissaire à la protection des renseignements personnels et le responsable de l'accès à l'information.

Si vous m'assurez qu'on en a tenu compte, en tant qu'administrateur de la loi, je ne m'entêrerais pas.

**La présidente:** Donc, madame Finestone, vous retirez votre amendement?

**Mme Finestone:** S'il est erroné, je le retirerai certainement.

[Texte]

**The Chairman:** We have another amendment made by Mrs. McDonald, which is called NDP-3.

**Ms McDonald:** I would like to move that on page 4, line 25, we delete the words "only with the consent of the Clerk of the Privy Council".

**Mrs. Finestone:** I have something on page 3 at line 20. You have in our package of submitted amendments another amendment from the NDP, following mine. It is to take place at page 3, line 40. Has that been withdrawn? It should have been dealt with before mine.

**Ms McDonald:** That is the same as the government motion, right? It is the same as the government motion we passed.

**Mr. Caldwell:** We are now on NDP-3

**Ms McDonald:** I will speak to NDP-3, if everybody has it. Page 4, line 25. So if that is adopted it will be:

For the purposes of this section, the Archivist shall have access to a record to which subsection 69(1) of the Access to Information Act applies, and there is not the limitation that the Clerk of the Privy Council can veto that access.

• 1800

If members would refer to the recommendations made by the Canadian Historical Association, and probably other organizations as I recall—I do not have the list in front of me, but I think we had several recommendations to that effect—the Canadian Historical Association notes that paragraph 5(5)(a) of the new act provides that even the National Archivist and his staff may have access to confidences of the Queen's Privy Council only with the consent of the clerk:

This means that approval must be granted in every case where the staff of the Archives seeks to examine such records held by any department or agency of the government of Canada, even for the purpose of scheduling their retention or destruction, and that the Clerk of the Privy Council retains control over access to all such confidences during the period of 20 years from their creation where positive action results from them, even if they have long since been turned over to the Archives by departments.

They note also that the situation is made worse by the overly broad definition of such confidences and that this would create a potentially severe bureaucratic bottleneck; and of course perhaps the most unfortunate part, it would give the Clerk of the Privy Council very broad authority over this class of records and a broader authority than is necessary or desirable.

**The Chairman:** Madam Minister.

**Miss MacDonald:** Madam Chairman, the archivist is obliged to obtain the consent of the Clerk of the Privy Council, and the Clerk of the Privy Council only, in order to obtain access to any confidential record of the Queen's Privy Council that has been in existence for less than 20 years. He is obliged

[Traduction]

**La présidente:** Nous avons un autre amendement de M<sup>me</sup> McDonald, intitulé NPD—3.

**Mme McDonald:** Je propose que nous supprimions à la page 4, lignes 18 et 19, «qu'avec l'autorisation du greffier du Conseil privé».

**Mme Finestone:** J'ai quelque chose concernant la ligne 20 à la page 3. Dans la pile des amendements, il y a un amendement du NPD à la suite du mien. Il touche la ligne 40 de la page 3. A-t-il été retiré? Il aurait fallu en débattre avant le mien.

**Mme McDonald:** C'est le même que l'amendement du gouvernement que nous avons adopté n'est-ce pas?

**M. Caldwell:** Nous en sommes maintenant à l'amendement NDP-3.

**Mme McDonald:** Je vais parler de cet amendement, si tout le monde l'a. Ligne 19 page 4. Si cet amendement était adopté, cela signifierait que:

aux fins de cet article, l'Archiviste aura accès à un document auquel s'applique le paragraphe 69(1) de la Loi sur l'accès à l'information, sans droit de veto pour le greffier du Conseil privé.

Je vous renvoie aux recommandations de l'Association canadienne des historiens, et probablement d'autres organisations également, si je me souviens bien—je n'ai pas la liste sous les yeux mais je pense que nous avons entendu plusieurs recommandations à cet effet—l'Association canadienne des historiens nous a fait remarquer l'alinéa 5(5)a) de la nouvelle loi qui stipule que même l'Archiviste et son personnel peuvent avoir accès aux documents confidentiels du Conseil privé de la Reine uniquement avec le consentement du greffier.

Cela signifie que l'autorisation doit être donnée chaque fois que le personnel des archives veut examiner un tel document détenu par tout ministère ou organisme fédéral, même s'il s'agit d'en organiser la conservation ou la destruction, et que le greffier du Conseil privé conserve le contrôle sur l'accès à tous ces documents pendant 20 ans après leur établissement, même si les ministères les ont confiés longtemps auparavant aux Archives.

L'Association fait valoir également que cette disposition se trouve encore aggravée par la définition exagérément large attribuée au «caractère confidentiel» et que cela créerait un goulot d'étranglement administratif; en outre, l'élément peut-être le plus déplorable serait que le greffier du Conseil privé disposerait d'un très large pouvoir sur cette catégorie de documents, un pouvoir plus grand qu'il n'est nécessaire ou souhaitable.

**La présidente:** Madame la Ministre.

**Mme MacDonald:** Madame la présidente, l'Archiviste est tenu de demander le consentement du greffier du Conseil privé, et de lui seul, pour accéder à tous les documents confidentiels du Conseil privé de la Reine remontant à moins

[Text]

to do that, and I do not see that deleting this will do away with that obligation.

**Mrs. Finestone:** Where is he obliged, Madam Minister? Under what . . . ?

**Miss MacDonald:** Under the Access to Information Act.

**Mrs. Finestone:** Okay.

**La présidente:** Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Excuse me, Madam Chairman. I would just correct my remarks. This recommendation was from the Social Science Federation of Canada.

**La présidente:** L'amendement, tel que proposé par M<sup>me</sup> McDonald, est-il adopté?

L'amendement est rejeté

**La présidente:** Nous allons maintenant traiter de l'amendement du gouvernement G-7, ou celui de M<sup>me</sup> Finestone, l'amendement L-6. Ce sont les mêmes.

**Mrs. Finestone:** We are on the same wavelength. Is that not marvelous?

**The Chairman:** Mrs. Finestone, if you want to move this amendment, we are going to vote on your . . .

**Mrs. Finestone:** Thanks very much. I am very pleased to move the amendment. I move that subclause 5(6) be amended by striking out lines 34 to 41 at page 4.

**The Chairman:** Mrs. McDonald.

**Ms McDonald:** I would simply like to say I am very pleased to see that this amendment has the support of the government. It was certainly one that I was very concerned about. Indeed, I think large numbers of people were concerned. I am very pleased to see that there is acceptance for removing subclause 5(6).

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I agree. I just want the opposition parties to know that we are a government that likes to give.

**Mrs. Finestone:** I will not forget.

**Ms McDonald:** Are you setting a precedent?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Madam Minister.

**Miss MacDonald:** I just asked whose amendment that was, since I had written to the chairman about that.

**Mr. Caldwell:** It is the same motion; it is a government motion.

**The Chairman:** Yes. There are two motions.

**Ms McDonald:** The chairperson permitted Mrs. Finestone to put her motion, so it is Mrs. Finestone's.

[Translation]

de 20 ans. Il y est, et je ne vois pas en quoi la suppression de ce passage y changerait quoi que ce soit.

**Mme Finestone:** En vertu de quoi y est-il tenu, madame la Ministre? En vertu de . . . ?

**Mme MacDonald:** En vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

**Mme Finestone:** D'accord.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Veuillez m'excuser, madame la présidente. Je voudrais apporter une rectification. Cette recommandation émane de la Fédération des sciences sociales du Canada.

**The Chairman:** Is the amendment moved by Ms McDonald agreed to?

The amendment is defeated

**The Chairman:** We will now go to the government amendment G-7 or to that of Mrs. Finestone, amendment L-6. They are the same.

**Mme Finestone:** Nous sommes sur la même longueur d'ondes. Est-ce que ce n'est pas merveilleux?

**La présidente:** Madame Finestone, si vous voulez proposer votre amendement nous allons le mettre aux voix . . .

**Mme Finestone:** Je vous remercie. Avec plaisir. Je propose que le paragraphe 5(6) soit modifié par la suppression des lignes 28 à 34 page 4.

**La présidente:** Madame McDonald.

**Mme McDonald:** Je voudrais dire seulement que je suis très heureuse que le gouvernement accepte cet amendement. C'était là une clause qui me gênait beaucoup et je n'étais pas la seule. Je suis donc très heureuse que le gouvernement accepte de retirer le paragraphe 5(6).

**La présidente:** Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Je suis d'accord. Je voudrais seulement dire aux partis de l'opposition que nous sommes un gouvernement qui aime faire plaisir.

**Mme Finestone:** Je ne l'oublierai pas.

**Mme McDonald:** Faut-il y voir un précédent?

L'amendement est adopté

**La présidente:** Madame la Ministre.

**Mme MacDonald:** Je me demande seulement de qui émane cet amendement car j'avais écrit à la présidente à cet effet.

**M. Caldwell:** C'est le même amendement; c'est un amendement du gouvernement.

**La présidente:** Oui. Il y a deux motions.

**Mme McDonald:** La présidente a autorisé madame Finestone à déposer sa motion, et c'est donc l'amendement de madame Finestone.

[Texte]

[Traduction]

• 1805

**The Chairman:** We should put it on the order that the government has proposed this amendment. I have said that maybe, for this time, because two amendments were the same... so we have read the amendment proposed by Mrs. Finestone.

**Miss MacDonald:** Yes, I realize this, except that I had written to the chairman prior to that.

**Ms McDonald:** We are aware of that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Some hon. members:** Oh, oh!

Clause 5 as amended agreed to

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman, just a point of order here. Could we have maybe one of the people check to see when this vote is going to take place? This light does not ring.

**An hon. member:** It is 6.18 p.m.

**Ms McDonald:** I can hear something ringing.

**Mr. Caldwell:** Ringing, but that light is supposed to come on.

**Ms McDonald:** You can hear the bell.

**Mr. Caldwell:** It is 6.18 p.m.

**The Chairman:** It is 6.18 p.m., so we just have to adjourn and then come back after the vote.

**Mrs. Finestone:** There are two votes taking place, I would like to advise the Chair, I was told as I was on my way here. Is that correct? There are two votes, one following the other... just for the Minister to be able to plan her time.

**Mr. Caldwell:** Well, can we deal quickly with some of the other things here, then?

**La présidente:** S'il nous faut être à la Chambre à 18h18... nous pouvons traiter d'un autre amendement.

The government proposes an amendment. Mr. Caldwell. Clause 6.

On clause 6—*Transfer of records*

**Mr. Caldwell:** All right. I move that subclause 6(1) be amended by striking out lines 45 to 49 on page 4 and lines 1 to 7 on page 5 and substituting the following:

archival importance shall be transferred to the care and control of the Archivist in accordance with such schedules or other agreements for the transfer of records as may be agreed on between the Archivist and the government institution or person responsible for the records.

**The Chairman:** Is the amendment as proposed—

**Ms McDonald:** I do not see what the difference is.

**Mrs. Finestone:** What is it that you did exactly, please?

**The Chairman:** Madam Mailly, Mr. Caldwell.

**La présidente:** Je pense qu'il nous faut suivre l'ordre proposé par le gouvernement. J'ai dit que peut-être, cette fois-ci, vu que deux amendements sont identiques... nous avons donc lu l'amendement proposé par M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme MacDonald:** Oui, je comprends bien, sauf que j'avais écrit au président auparavant.

**Mme McDonald:** Nous le savons.

**La présidente:** Je vous remercie, madame la ministre.

**Des voix:** Oh, oh!

L'article 5 amendé est adopté

**M. Caldwell:** Un petit rappel au règlement, ici, madame la présidente. Est-ce que l'on ne pourrait pas envoyer quelqu'un demander à quelle heure doit avoir lieu ce vote? Cette lampe ne sonne pas.

**Une voix:** C'est à 18h18.

**Mme McDonald:** J'entends sonner.

**M. Caldwell:** Oui, on entend sonner, mais cette lumière est censée s'allumer.

**Mme McDonald:** On entend la cloche.

**M. Caldwell:** C'est à 18h18.

**La présidente:** C'est à 18h18 et nous n'avons donc qu'à suspendre la séance et revenir après le vote.

**Mme Finestone:** Il doit y avoir deux votes, madame la présidente, m'a-t-on dit. Est-ce exact? Il doit y avoir deux votes successifs... je le dis afin que la ministre puisse s'organiser.

**M. Caldwell:** Eh bien, ne pourrions-nous pas expédier rapidement quelques-uns des autres amendements, dans ce cas?

**The Chairman:** If we have to be in the House at 6:18 p.m... We have time for one more amendment.

Le gouvernement propose un amendement. Monsieur Caldwell. Article 6.

Article 6—*Transfert des documents*

**M. Caldwell:** Très bien. Je propose que l'article 6(1) du Projet de loi C-7 soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 42, page 4, et aux lignes 1 et 2, page 5, de ce qui suit:

historique ou archivistique s'effectue selon les calendriers ou accords convenus à cet effet entre l'Archiviste et le responsable des documents.

**La présidente:** L'amendement est-il...

**Mme McDonald:** Je ne vois pas la différence.

**Mme Finestone:** Qu'est-ce que vous changez, exactement, s'il vous plaît?

**La présidente:** Madame Mailly, monsieur Caldwell.

## [Text]

**Mr. Caldwell:** I have to apologize, as the writing in this bill is too small. I can only read the amendment. I do not have my glasses.

**Miss MacDonald:** Excuse me. In the letter that I wrote you, I made three proposals for elimination from the bill as was originally presented. This is one of them.

**Mrs. Finestone:** So you are eliminating paragraph 6(1)(a), is that it?

**Mr. Wallot:** Paragraph 6(1)(b).

**Mrs. Finestone:** Paragraph 6(1)(b)? Paragraph 6(1)(b) is on page 5.

**Mr. Caldwell:** That is right. Read lines 45 to 49 on page 4.

**Mrs. Finestone:** That is right. It is inaccurate, if I may suggest. Excuse me, I would like a clarification. Paragraph 6(1)(a), which is lines 46 to 49, is that eliminated, Madam Minister?

**Miss MacDonald:** No. You see, what we had done was take out part of lines 45 to 49 on page 4, and that is the very last part, and lines 1 to 7, which is the rest of paragraph 6(1)(a) and paragraph 6(1)(b), and substituted the language as written.

**Mrs. Finestone:** So what would it be, then? Subclause 6(1) and there would be no (a) or (b) or whatever? It will just be subclause 6(1)?

**Ms McDonald:** The words are the same.

**An hon. member:** No (b).

**Ms McDonald:** Why do we not just take out (b), then? And renumber—that is what you are doing? You are taking out (b) and renumbering. May I point out that you have “archivist” there without the “national” in front of it.

**Miss MacDonald:** Oh, that is a mistake. Good point.

**Ms McDonald:** Shall we stick in “national”?

**Mr. Caldwell:** Agreed.

**Miss MacDonald:** Excuse me, if I may. I am told that once it is defined at the outset, it carries through.

**Ms McDonald:** Then why did we have those other amendments to add “national” to it?

**Mr. Wallot:** It was in front of “archives”, not in front of “archivist”.

**Miss MacDonald:** Wait a moment, we had better get this straightened out. We have to be consistent in what we do.

## [Translation]

**M. Caldwell:** Je vous prie de m'excuser, mais je ne parviens pas à lire les petits caractères du projet de loi. Je ne peux lire que l'amendement. Je n'ai pas mes lunettes.

**Mme MacDonald:** Veuillez m'excuser. Dans la lettre que je vous ai écrite, j'ai proposé trois suppression à opérer dans le texte initial. Ceci en est une.

**Mme Finestone:** Vous éliminez donc l'alinéa 6(1)a), n'est-ce pas?

**M. Wallot:** L'alinéa 6(1)b).

**Mme Finestone:** L'alinéa 6(1)b)? L'alinéa 6(1)b) est à la page 5.

**M. Caldwell:** C'est exact. Lisez les lignes 39 à 42 de la page 4.

**Mme Finestone:** C'est juste. Non c'est une erreur. Veuillez m'excuser, mais j'aimerais que ce soit clair. Madame la ministre, est-ce que c'est l'alinéa 6(1)a), ligne 39 à 42, que l'on supprime?

**Mme MacDonald:** Non. Voyez-vous, nous avons supprimé une partie des lignes 39 à 42 de la page 4, c'est-à-dire le bas de la page et les lignes 1 et 2 de la page 5 pour y substituer le texte de l'amendement.

**Mme Finestone:** Qu'est-ce qui va donc rester? Le paragraphe 6(1), sans l'alinéa a) et sans l'alinéa b)? Il n'y aura plus que le paragraphe 6(1)?

**Mme McDonald:** Le libellé est le même.

**Une voix:** Non, l'alinéa b).

**Mme McDonald:** Pourquoi ne pas supprimer simplement l'alinéa b), dans ce cas? Et renuméroter—est-ce cela ce que vous faites? Vous supprimez b) et vous renumérotez. Puis-je vous faire remarquer que le mot «Archiviste» n'est pas suivi de «national».

**Mme MacDonald:** Oh, c'est une erreur. Bonne remarque.

**Mme McDonald:** Allons-nous ajouter «national»?

**M. Caldwell:** D'accord.

**Mme MacDonald:** Veuillez m'excuser de vous interrompre. On me dit que, une fois qu'un terme est défini au début, cette définition s'applique tout au long.

**Mme McDonald:** Pourquoi avons-nous adopté alors tous ces autres amendements pour ajouter le mot «national»?

**M. Wallot:** C'était après «archive» et non après «archiviste».

**Mme MacDonald:** Un instant, il vaut mieux que ce soit bien clair. Il faut conserver une certaine uniformité.

• 1810

I wonder if I could ask the clerk to make sure that when we adopt National Archives and National Archivist, we agree at the outset that it is defined and that this determines how it is read all the way through, whether including the national or a national . . .

J'aimerais que le greffier nous garantisse que lorsque nous adoptons les termes «archives nationales» et «archiviste national», il est entendu que cela constitue la définition et que celle-ci s'applique tout au long du projet de loi, que le mot «national» figure ou non . . .

[Texte]

**Ms McDonald:** You then need a definition section thing; for archivist we need national archivist.

**Mr. Wallot:** The first definition is there.

**Mrs. Finestone:** I understand now. All you do is remove paragraph (b).

**Miss MacDonald:** You remove paragraph (b), but we have to restate paragraph (a).

**The Chairman:** Could we adjourn the meeting?

**Mrs. Finestone:** Yes.

**The Chairman:** Is the amendment proposed carried?

**Mrs. Finestone:** No, it is postponed, not adjourned.

**The Chairman:** Is the amendment G-8 proposed by Mr. Caldwell agreed to?

Amendment agreed to

*Nous allons adjourner.* Are we are going to come back after the vote?

**Mrs. Finestone:** Indeed, yes.

**The Chairman:** I think the committee has decided to go through with this.

• 1811

• 1845

**The Chairman:** We now have a quorum.

Nous en étions à l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone, du Parti libéral, l'amendement L-7. Voulez-vous attendre ou passer à la proposition de M<sup>me</sup> McDonald, en attendant M<sup>me</sup> Finestone?

**Ms McDonald:** Do you then want to do mine?

**La présidente:** Pour nous remettre dans l'ambiance, signalons qu'on a déjà adopté l'amendement du gouvernement, numéro G-8, portant sur l'article 6. Maintenant, nous allons procéder avec l'amendement du Nouveau Parti démocratique, NDP-4, portant aussi sur l'article 6.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité qu'on nous a demandé de laisser la salle pour 20 heures. Une réception de Noël y sera donnée par le Parti libéral. Je voulais le porter à votre attention.

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Madam Chairman, my amendment is taken from a proposal by Mr. Grace, the privacy commissioner. He recommends that paragraph 6(1)(a) be amended to include at the end of the phrasing:

providing no such schedules or agreements limit the application of the provisions for the Privacy Act of the records involved.

[Traduction]

**Mme McDonald:** Il faut le faire dans l'article des définitions; pour «archiviste», nous devons indiquer «archiviste national».

**M. Wallot:** La première définition existe.

**Mme Finestone:** Je comprends maintenant. Tout ce que vous faites c'est de supprimer l'alinéa b).

**Mme MacDonald:** On supprime l'alinéa b), mais pour cela il faut reformuler l'alinéa a).

**La présidente:** Pouvons-nous lever la séance?

**Mme Finestone:** Oui.

**La présidente:** L'amendement est-il adopté?

**Mme Finestone:** Non, la séance est suspendue, et non pas levée.

**La présidente:** L'amendement G-8, proposé par M. Caldwell, est-il adopté?

L'amendement est adopté

*We will adjourn.* Allons-nous revenir après le vote?

**Mme Finestone:** Oui, absolument.

**La présidente:** Je crois que le comité a décidé d'en finir.

**La présidente:** Nous avons le quorum.

We were considering Mrs. Finestone's amendment, amendment L-7 of the Liberal Party. Would you like to wait or should we consider Mrs. McDonald's motion, while we wait for Mrs. Finestone?

**Mme McDonald:** Est-ce que vous voulez étudier le mien?

**The Chairman:** Just to get back in business, may I remind you that we have already carried the government amendment, number G-8, on section 6. We will now proceed with the New Democratic Party amendment, number NDP-4, still on section 6.

I would like to remind members of this committee that we have to vacate this room at 8:00 p.m. The Liberal Party has requested it for a Christmas party. I want to draw your attention to this.

Mrs. McDonald.

**Mme McDonald:** Madame la présidente, mon amendement fait suite à une proposition de M. Grace, le commissaire à la protection de la vie privée. Il recommande que l'alinéa 6(1)a) soit modifié en ajoutant à la fin:

pourvu que ces calendriers ou accords ne limitent pas l'application aux documents visés des dispositions de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

[Text]

This was the intent of my motion. You will see the wording is slightly different, but it is to cover the same intention of the privacy commissioner regarding the transfer of documents to the archivist.

**La présidente:** Madame la ministre.

**Miss MacDonald:** Madam Chairman, both the amendment as proposed by Ms McDonald and the further amendment submitted by Mrs. Finestone deal with an addition to this particular clause to include:

providing this does not limit access to records under the Privacy Act.

• 1850

I am going to ask Dr. Wallot to speak to this because I think there is a perceived conflict between this legislation and the Privacy Act, a conflict that does not exist. I think it has been a misinterpretation of Mr. Grace's proposal.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Wallot.

**Mr. Wallot:** I do not want to repeat the first argument I gave earlier today, that by the zone law the disposal of records is submitted to regulations which include the approval of Dominion archivists for the destruction of documents. Once records are transferred, as a Dominion archivist, I am subjected to the same rules as everybody else. In other words, I have to respect the Privacy Act and the Access to Information Act. As records in the Public Archives are also subjected to the Privacy Act, there is no need to add this. You have to respect the law as everybody else must.

In other words, I do not see the relevance of adding to the law things that are already in other laws and have to be respected anyway.

**Ms McDonald:** In that case I will withdraw the amendment.

**La présidente:** Madame Finestone, nous revenons à votre proposition d'amendement.

**Mrs. Finestone:** It is to amend paragraph 6(1)(a) by striking out line 3 at page 5. Dr. Wallot explained that it is not necessary. Is that correct?

**Mr. Wallot:** That is right.

**Mrs. Finestone:** I will then withdraw it. Thank you.

**La présidente:** Nous avons d'autres amendements. Madame MacDonald, sur l'amendement L-8.

**Miss MacDonald:** This is the one we have struck out.

**Mrs. Finestone:** I will then withdraw it.

**The Chairman:** You will withdraw the L-8 amendment. Next is the government amendment G-9. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman, I move that clause 6 of Bill C-7 be amended by striking out lines 17 to 30 on page 5.

**The Chairman:** Ms McDonald.

[Translation]

Voilà l'objectif de ma motion. Vous verrez que le libellé est légèrement différent mais le but est le même.

**The Chairman:** Madam Minister.

**Mme MacDonald:** Madame la présidente, aussi bien l'amendement proposé par M<sup>me</sup> McDonald que l'amendement ultérieur proposé par M<sup>me</sup> Finestone prévoient l'ajout à cet alinéa d'une clause disant:

pourvu que cela ne limite pas l'accès aux documents en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Je vais demander à M. Wallot d'intervenir là-dessus car je pense que le conflit entre ce projet de loi et la Loi sur la protection des renseignements personnels dont vous parlez n'existe pas. J'ai l'impression que vous avez mal interprété la proposition de M. Grace.

**La présidente:** Je vous remercie.

**M. Wallot:** Je ne veux pas répéter la première argumentation que j'ai donnée précédemment, à savoir que la destruction des documents est soumise à l'autorisation de l'archiviste du Canada. Une fois que je suis en possession des archives, je suis soumis aux mêmes règles que tout le monde. Autrement dit, je suis tenu de respecter la Loi sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur l'accès à l'information. Dans la mesure où les documents déposés aux Archives publiques sont également soumis à la Loi sur la protection des renseignements personnels, l'amendement que vous proposez est inutile. Je suis tenu de respecter la loi comme n'importe qui d'autre.

Autrement dit, je ne vois pas l'intérêt d'ajouter au projet de loi des éléments qui sont déjà couverts ailleurs, des contraintes qui s'imposent de toute façon.

**Mme McDonald:** Dans ce cas, je vais retirer l'amendement.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, we now go to your amendment.

**Mme Finestone:** Mon amendement vise à retrancher la ligne 42 à la page 4. M. Wallot a expliqué que ce n'est pas nécessaire. Ai-je bien compris?

**M. Wallot:** Oui.

**Mme Finestone:** Je vais donc le retirer. Je vous remercie.

**The Chairman:** We have other amendments. Mrs. MacDonald on amendment L-8.

**Mme MacDonald:** C'est celui qui vient d'être retiré.

**Mme Finestone:** Je vais donc le retirer.

**La présidente:** Vous allez retirer l'amendement L-8. Nous passons à l'amendement G-9 du gouvernement. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Madame la présidente, je propose que l'article 6 du projet de loi C-7 soit modifié par la suppression des lignes 10 à 22, page 5.

**La présidente:** Madame McDonald.

## [Texte]

**Ms McDonald:** I would like to say I am very pleased to see the government moving this amendment. It is certainly one that I recommended strongly be dropped and, as I recall, it took a considerable length of time to discuss it. It was an amendment on which we had a large number of submissions and I am very pleased to see . . . The Minister indeed told us, I guess a couple of months ago, that this subsection would be dropped, which certainly subsequently clarified things for witnesses.

**La présidente:** Merci. Madame la ministre, voulez-vous ajouter quelque chose?

**Miss MacDonald:** No, thank you very much. I listened to what members had to say in this case.

**La présidente:** L'amendement proposé par M. Caldwell est-il adopté?

Amendment agreed to

**La présidente:** L'amendement de M<sup>me</sup> Finestone est le même que . . .

**Mrs. Finestone:** I am very pleased to concur with the Minister's amendment, Madam Chairman. I withdraw mine.

Clause 6 as amended agreed to

On clause 7—*Application*

**The Chairman:** Government amendment G-10, Mr. Caldwell, on clause 7.

**Mr. Caldwell:** *Oui madame.* I propose that the French version of clause 7 of Bill C-7 be amended by striking out line 26 on page 5 and substituting the following:

institution fédérale à des fins de consultation ou

**La présidente:** L'amendement à l'article 7, tel que modifié, est-il adopté?

Clause 7 as amended agreed to

On clause 8—*Definition of "recording"*

**La présidente:** L'article 8 a reçu une proposition d'amendement du gouvernement: les amendements numéro 11 et 12 à l'article 8. M. Caldwell.

• 1855

**Mr. Caldwell:** Yes, Madam Chairman. I move that the French version of subclause 8(1) be amended by striking out line 30 on page 5 and substituting the following:

pendamment du procédé utilisé, des sons

**Mme McDonald:** En français?

**M. Caldwell:** Je suis bilingue!

**La présidente:** Madame Mailly, voulez-vous répondre?

**Mme Mailly:** Oui. C'est pour respecter la langue française. On avait utiliser un terme «mode de fixation» qui est une traduction littérale de l'anglais *method of fixing*; un «procédé utilisé» est un français plus correct.

**Une voix:** C'est pour le français?

**Mme Mailly:** Oui, pour le français correct.

## [Traduction]

**Mme McDonald:** Je dois dire que je suis heureuse que le gouvernement ait déposé cet amendement. J'ai moi-même recommandé fortement que cet alinéa soit supprimé et je crois me souvenir que nous avons eu débat assez prolongé à ce sujet. Nous avons reçu quantité d'interventions à son sujet et je suis heureuse . . . Le ministre nous avait d'ailleurs fait savoir, il y a quelques mois, que cet alinéa serait retiré, ce qui a certainement rendu les choses plus claires pour les témoins, par la suite.

**The Chairman:** Thank you. Madam Minister, would you like to add something to this?

**Mme MacDonald:** Non, je vous remercie. J'ai fait ce que les membres du comité m'ont demandé, dans ce cas-ci.

**The Chairman:** Is Mr. Caldwell's amendment carried?

L'amendement est adopté

**The Chairman:** Mrs. Finestone's amendment is the same as . . .

**Mme Finestone:** Je suis tout à fait satisfaite de l'amendement du ministre, madame la présidente. Je retire le mien.

L'article 6 tel qu'amendé est adopté

Article 7—*Matériel de musée ou de bibliothèque*

**La présidente:** Monsieur Caldwell, l'amendement G-10 du gouvernement, à l'article 7.

**M. Caldwell:** *Yes Madam.* Je propose que l'article 7 de la version française du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 5, de ce qui suit:

institution fédérale à des fins de consultation ou

**The Chairman:** Is the amendment to clause 7 carried?

L'article 7 tel qu'amendé est adopté

Article 8—*Définition d'«enregistrement»*

**The Chairman:** There is an amendment to clause 8: Amendments 11 and 12 to clause 8, Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Oui, madame la présidente. Je propose que la version française du paragraphe 8(1) soit modifiée par substitution à la ligne 30, page 5 de ce qui suit:

pendamment du procédé utilisé, des sons

**Ms McDonald:** In French?

**Mr. Caldwell:** I am bilingual!

**The Chairman:** Mrs. Mailly, would you like to answer?

**Mrs. Mailly:** Yes. This is in order to respect the French language. The original wording used the term *mode de fixation* which is a literal translation of the English "method of fixing"; *procédé utilisé* is more correct in French.

**An hon. Member:** This is in French?

**Mrs. Mailly:** Yes, to improve the French.

[Text]

**La présidente:** Donc, l'amendement proposé G-11 est adopté?

L'amendement est adopté.

**La présidente:** L'amendement G-12 du gouvernement.

**Mr. Caldwell:** I move that subclause 8(3) of Bill C-7 be amended by striking out lines 1 and 2 on page 6 and substituting the following:

The archivist shall pay to a person other than Her Majesty in right of Canada or an agent thereof who provides a copy under subsection (2) the

That is clear.

**La présidente:** La proposition d'amendement G-12, présentée par M. Caldwell, est-elle adoptée?

**Mrs. Finestone:** Could we have an explanation.

**La présidente:** Madame la ministre.

**Mr. Caldwell:** I will defer to the Minister if she would like to explain.

**Miss MacDonald:** It means that the Public Archives will not be required to pay to the CBC or to other federal agencies fees for having their documents deposited with the Public Archives.

**La présidente:** Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** Does that mean that if CBC produces a documentary or a film that a copy of the film is to be deposited and there can be no fee?

**Miss MacDonald:** That is right.

**Mrs. Finestone:** If someone is in the film-making business, they have to pay. Is that correct?

**Miss MacDonald:** That is right. It means that the tax dollar having paid for the first one should not have to pay for it the second time.

**Ms McDonald:** Now that we have co-productions, there might be some copyright questions here as to who owns copyright of something deposited.

**Mr. Wallot:** It is a question of determining whether it is an agent of the Crown or the private partner who has the right. If it is the CBC then there is no payment. If in a co-production the contract says it will be the private partner, then the National Archives will have to pay.

**Ms McDonald:** Presumably that would be specified at the time a contract is made.

**Mr. Wallot:** That is correct, between the CBC and its private partner.

**La présidente:** L'amendement G-12 proposé par le gouvernement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**La présidente:** Nous avons un amendement proposé par le Nouveau parti démocratique, NDP 5.

[Translation]

**The Chairman:** Is amendment G-11 carried?

The amendment is carried.

**The Chairman:** Government amendment G-12.

**M. Caldwell:** Je propose que le paragraphe 8(3) du projet C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 6, de ce qui suit:

confection de la copie. Il n'assume cependant pas ceux de Sa Majesté du chef du Canada ou de ses mandataires.

C'est clair.

**The Chairman:** Does amendment G-12, moved by Mr. Caldwell, carry?

**Mme Finestone:** Pourrions-nous avoir une explication?

**The Chairman:** Madam Minister.

**M. Caldwell:** Je vais m'effacer devant le ministre, si elle veut bien expliquer l'amendement.

**Mme MacDonald:** L'amendement signifie que les Archives publiques ne seront pas tenues de payer de redevances à la Société Radio-Canada ou à d'autres organismes fédéraux pour le dépôt de leurs documents aux Archives publiques.

**The Chairman:** Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Cela signifie-t-il que, si Radio-Canada produit un documentaire ou un film, qu'une copie doit en être déposée aux Archives sans qu'elle ne touche aucun droit?

**Mme MacDonald:** C'est exact.

**Mme Finestone:** Par contre, s'il s'agit d'un producteur privé, les Archives publiques doivent payer. Est-ce bien ainsi?

**Mme MacDonald:** Oui. Le contribuable ayant déjà payé la production initiale, il n'y a pas lieu de le faire payer une deuxième fois.

**Mme McDonald:** Maintenant que les co-productions existent, il peut se poser des problèmes au niveau des droits d'auteur. La question est de savoir qui détient le droit d'auteur sur un document déposé.

**M. Wallot:** Il s'agit de déterminer si le droit d'auteur appartient à la Couronne ou bien au partenaire privé. S'il appartient à Radio-Canada, il n'y a pas de paiement. Si le contrat de co-production stipule que le droit d'auteur appartient au partenaire privé, alors les Archives nationales devront payer.

**Mme McDonald:** Je suppose que cela est établi au moment de la signature du contrat.

**M. Wallot:** C'est juste, cela fait l'objet d'une entente entre Radio-Canada et son partenaire privé.

**The Chairman:** Does government amendment G-12 carry?

The amendment is agreed to.

**The Chairman:** We now have an amendment moved by the New Democratic Party, NDP5.

[Texte]

Madame McDonald.

**Ms McDonald:** I would like to move that at page 6, line 19, a new section be added:

Recordings provided to the archivist shall not be publicly broadcast or displayed without the permission of the copyright owner.

**Miss MacDonald:** Now that is good.

**Ms McDonald:** This is to make very clear in the legislation that copyright will be respected. There is a concern that recordings will be provided to the archives and that they will be used without due payment being made. This was a recommendation which came to us from the Actor-Writers Guild, the Guild of Broadcast Journalists and Researchers, the Playwrights Union of Canada, the Periodical Writers Association of Canada, and the Writers Union of Canada.

The bill was not strong enough on copyright protection. The concern was expressed that the rights of copyright holders under clause 8 could be violated. Witnesses argued that it should be made very clear under this provision that all recordings which must be deposited—and now all recordings will have to be deposited—cannot be broadcast or publicly exhibited without the copyright holder's permission. It seems that this is a reasonable matter—after all, the Archives are to hold and conserve material for possible later use—but this is not to say that people who have created something should be deprived of the usual benefits of public commercial performances.

• 1900

**The Chairman:** Mr. Caldwell, do you want to speak to this?

**Mr. Caldwell:** First of all, I think there is some merit in what Ms McDonald is putting forth here. What are the regulations now regarding copyrighted material that is given to you?

**Mr. Wallot:** Well, we have to respect the copyright like everybody else. What is exempted is that we have the right to have a copy of copyrighted material, whether it is a recording or whatever; we have the right to have that in the Archives. People may consult it for research purposes, but they cannot reproduce it or air it without the authorization of the copyright owner, and we never let this copy out of the Archives at any time.

In other words, we do respect the laws of this country, including the Copyright Act. The example that we are given by the people here did not come from the Archives, it came from another agency which had old things in their own vaults. We were not involved in this, so the only example given had nothing to do with the Public Archives.

**Mr. Caldwell:** So you are saying that this amendment by Ms McDonald is rather redundant.

[Traduction]

Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Je propose l'ajout d'un nouveau paragraphe à la page 6, ligne 18:

Les enregistrements remis à l'archiviste ne sont pas diffusés publiquement sans l'autorisation du propriétaire des droits d'auteur.

**Mme MacDonald:** C'est bon.

**Mme McDonald:** Le but est de préciser très clairement dans la loi que le droit d'auteur doit être respecté. On craint, dans les milieux concernés, que les Archives n'utilisent ces enregistrements sans payer de droits d'auteur. C'est une recommandation qui nous a été faite par la Guilde des acteurs-écrivains, la Guilde des journalistes et documentalistes de radio et télévision, l'Union des auteurs de théâtre du Canada, l'Association des écrivains des périodiques du Canada et l'Union des écrivains du Canada.

Le projet de loi ne garantit pas assez fermement la protection des droits d'auteur. Ces associations nous ont dit qu'elles craignaient que leurs droits ne puissent être enfreints et ont demandé que tous les documents et enregistrements qui doivent être déposés—et c'est maintenant le cas de tous—ne puissent être diffusés ou exposés publiquement sans l'autorisation des détenteurs du droit d'auteur. Il semble que ce soit assez raisonnable. Après tout, les Archives sont chargées de protéger et de conserver des documents en vue de leur utilisation éventuelle. Mais cela ne veut pas dire que ceux et celles qui ont créé quelque chose devraient être privés des avantages dont ils jouissent habituellement, je songe notamment aux représentations publiques.

**La présidente:** M. Caldwell auriez-vous quelque chose à dire là dessus.

**M. Caldwell:** Tout d'abord, je pense que ce que viens d'expliquer M<sup>me</sup> McDonald a un certain mérite. Quels sont les règlements actuels en ce qui concerne les documents protégés par le droit d'auteur qui vous sont remis?

**M. Wallot:** Il nous faut, comme tout le monde, respecter le droit d'auteur. La différence, c'est que nous avons le droit d'avoir des copies de documents protégés par le droit d'auteur, qu'il s'agisse d'enregistrements ou d'autre chose. Nous avons le droit de conserver pareille copie dans les archives. Le public peut consulter ces copies à des fins de recherches, mais il ne peut pas les reproduire ni les diffuser sans l'autorisation préalable du titulaire du droit d'auteur, et j'ajouterai que ces copies ne quittent jamais les locaux des Archives.

Autrement dit, nous respectons toutes les lois du pays y compris la Loi sur le droit d'auteur. L'exemple qui nous a été donné ici ne concernait pas les Archives mais un autre organisme qui contenait dans ses coffres de très vieilles choses. Mais justement, le seul exemple qui a été donné n'avait rien du tout à voir avec les Archives publiques du Canada.

**M. Caldwell:** Ce que vous dites, donc, au fond, c'est que l'amendement proposé par M<sup>me</sup> McDonald est plutôt inutile.

**[Text]**

**Mr. Wallot:** It is redundant. We do respect copyright already, and if we did not, we would be sued.

**Mr. Caldwell:** Okay.

**Mr. Wallot:** Which we are not.

**Ms McDonald:** Still, I think considerable fear has been expressed that there could be an abuse of copyright, and I think that since we are increasingly sensitive to the needs of creators, it would be wise to put this in the legislation so there cannot be any doubt as to the respect of copyright.

**Mrs. Finestone:** I understand what Dr. Wallot has just said. On the other hand, I think that on many different occasions, we have talked about the need for a law to be clear and to be able to be understood. It is *sous-entendu* to the copyright; it is not explicit. Would that be an inaccurate statement?

If there is any potential for misunderstanding, say, Dr. Wallot, that you have finished your term and you may have had a procedural mechanism but it is not in the law. If you feel it is sufficiently protected, fine; if not, I think the object of the amendment is an excellent one and I would like to make sure that the bill would stand comfortably on its own in that regard.

**Mr. Wallot:** If I may answer, Madam Chairman, the corporate law is explicit. It has very a specific exemption for the National Library and the Public Archives on very specific grounds. They say, for instance, that you can deposit one copy for research but not for reproduction and other purposes. It is very specific, so the law is already very specific.

In the National Library and other agencies that I know of, nobody is being asked to respect other agency's laws. For instance, the National Library does not say that the National Library must respect the copyright. We do respect copyright. It is normal; it is the law of the land. We have to respect the laws.

It is not that I am against the spirit of this amendment, but it is in a sense . . . We live it day to day; we have been living it since the law came into existence.

**La présidente:** L'amendement proposé par M<sup>me</sup> McDonald est-il adopté?

L'amendement est rejeté

Clause 8 as amended agreed to

L'article 9—*Comité consultatif*

**The Chairman:** Excuse me, we have an amendment just come. Two amendments.

**Mrs. Finestone:** That is right. I have an amendment at line 19. Are you going to deal with it before line 25?

**The Chairman:** Okay, Madam Finestone.

**[Translation]**

**M. Wallot:** Il est inutile. Nous respectons déjà le droit d'auteur sans quoi on nous aurait déjà poursuivi.

**M. Caldwell:** Très bien.

**M. Wallot:** Ce qui n'est pas le cas.

**Mme McDonald:** Il n'en demeure pas moins que les gens sont nombreux à craindre qu'il y ait des abus, et étant donné que nous nous soucions de plus en plus des besoins des créateurs, il serait je pense sage d'inclure cela dans le projet de loi afin qu'il n'y ait plus l'ombre d'un doute quant au respect du droit d'auteur.

**Mme Finestone:** Je comprend ce que M. Wallot vient de dire. D'un autre côté, nous avons à maintes reprises fait état du besoin d'avoir une loi qui soit claire et qui soit facile à comprendre. La question du droit d'auteur y est sous-entendue; il n'y a rien d'explicite.

Seriez-vous d'accord avec moi là dessus? s'il y a le moindre risque de malentendu là dessus . . . admettons, monsieur Wallot, que votre mandat se termine et que vous aurez toujours recouru à un mécanisme de procédures qui ne figurent pas dans la loi. Si vous pensez que cela est satisfaisant, alors il n'y a pas de problèmes. Dans le cas contraire, il me semble que l'amendement serait tout à fait opportun et je tiens quant à moi que le projet de loi soit solide et suffisant à ce niveau-là.

**M. Wallot:** Si vous me le permettez, madame la présidente, la loi est explicite. Elle contient une exemption qui intervient dans des cas très précis pour la Bibliothèque nationale et pour les Archives publiques. Il y est par exemple prévu que l'on puisse déposer une copie d'un document donné à des fins de recherches, mais non pas en vue de le reproduire ni pour s'en servir pour quoi que soit d'autre. La loi est très précise là dessus.

Que ce soit la Bibliothèque nationale ou dans d'autres organismes que je connais, on ne demande à personne de respecter les lois qui s'appliquent à d'autres organismes. Par exemple, la Bibliothèque nationale ne dit pas que la Bibliothèque nationale doit respecter le droit d'auteur. Nous, nous respectons le droit d'auteur. C'est tout à fait normal et c'est la loi qui le veut. Il faut respecter les lois.

Je ne suis pas contre l'esprit de l'amendement, mais dans un certain sens . . . cela fait partie de notre quotidien; c'est notre quotidien depuis que la loi a été adoptée.

**The Chairman:** Shall the amendment put forward by Ms McDonald carry?

The amendment is negatived

L'article tel que modifié est adopté

Clause 9—*Advisory Board*

**La présidente:** Excusez-moi, un amendement vient d'être déposé. Il y en a deux.

**Mme Finestone:** C'est exact. J'ai un amendement portant sur la ligne 19 du projet de loi. Va-t-on l'étudier avant que l'on passe à l'amendement sur la ligne 25?

**La présidente:** Très bien, M<sup>me</sup> Finestone.

## [Texte]

**Mrs. Finestone:** Right. The amendment reads to subclause 9.(1), which would delete line 19 at page 6 and substitute the following:

The Minister shall establish a board.

• 1905

Actually, Madam Chairman, in the present bill, under the Advisory Board, it gives the Minister the discretion to establish a board or not. The word "may" is permissive. The word "shall" makes it an obligation on the part of the Minister to set up the board. I feel it would clarify the responsibility that the Minister will have to set up this advisory board and that there are no questions with respect to the setting up of the advisory board.

**La présidente:** Je pense qu'il est nécessaire de faire une mise au point pour les membres du Comité.

**Mme Finestone:** Dans le texte français? D'accord.

**La présidente:** Nous parlons de l'article 9, la première ligne.

**Mme Finestone:** Oui, la première ligne.

**La présidente:** Et nous avons reçu une proposition d'amendement du Parti libéral d'abord, et ensuite une proposition du gouvernement. Les avez-vous?

**Mme McDonald:** Ce n'est pas la même chose.

**La présidente:** Ces deux amendements ne sont pas parmi ceux que vous avez.

**Mme Finestone:** Est-ce à la même ligne, madame la présidente?

**La présidente:** C'est la même ligne. Oui.

**Mrs. Finestone:** I am sorry; I had forgotten to table it earlier in the day. This is why you do not have it in your package. It is a change of the word "may" to "shall". In essence, this is what the amendment is.

**La présidente:** Madame la ministre.

**Miss MacDonald:** I would be prepared to accept the amendment.

**The Chairman:** Is the amendment as proposed by Mrs. Finestone on subclause 9(1) adopted?

**Mme Mailly:** Madame la présidente, pourrait-on savoir exactement de quoi il est question? Nous ne l'avons pas lu.

**Mme Finestone:** Oui. On parle de l'article 9, à la ligne 19, dans le texte français, on dit que:

Le ministre peut constituer . . .

**Mme McDonald:** «Doit».

**Mme Finestone:** On doit le changer pour dire que:

Le ministre doit constituer . . .

**Mme Mailly:** Merci. D'accord.

La motion est adoptée

**La présidente:** Le prochain amendement est une proposition du gouvernement portant sur l'article 9, à la ligne 19.

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Je propose que l'article 9, alinéa 1 du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 6, de ce qui suit:

Le ministre doit constituer un comité.

A vrai dire, madame la présidente, un article qui porte sur le comité consultatif dans le projet de loi actuel accorde au ministre la discrétion de constituer ou pas le comité consultatif. Le mot «peut» est facultatif, alors que le mot «doit» oblige le ministre à constituer le comité. Je crois que la modification préciserait davantage la responsabilité du ministre de constituer le comité consultatif. De cette façon, la création du comité n'est pas facultative.

**The Chairman:** I think we need to clarify things for committee members.

**Mrs. Finestone:** In the French version? Right.

**The Chairman:** We are referring to the first line of clause 9.

**Mrs. Finestone:** Yes, the first line.

**The Chairman:** We have received a proposed amendment from the Liberal Party and one from the government. Do you have them?

**Ms McDonald:** They are not the same.

**The Chairman:** You do not have these two amendments in your bundle of amendments.

**Mrs. Finestone:** Are we talking about the same line, Madam Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mme Finestone:** Je m'excuse, j'ai oublié de déposer l'amendement plus tôt. C'est la raison pour laquelle il n'est pas dans votre liasse. C'est un amendement qui vise à remplacer le mot «peut» par «doit». C'est ça l'amendement.

**The Chairman:** Madam Minister.

**Mme MacDonald:** Je suis disposée à accepter l'amendement.

**La présidente:** L'amendement proposé par M<sup>me</sup> Finestone au paragraphe 1 de l'article 9 est-il adopté?

**Mrs. Mailly:** Madam Chairman, could you tell us exactly which amendment we are discussing? We have not read it.

**Mrs. Finestone:** Yes. I am referring to clause 9, line 19 in the English version, which states:

The Minister may establish . . .

**Mrs. McDonald:** "Shall".

**Mrs. Finestone:** These were to be changed to read as follows:

The Minister shall establish . . .

**Mrs. Mailly:** Thank you. Agreed.

The motion is agreed to

**The Chairman:** The next amendment has been proposed by the government, and refers to clause 9, line 19.

## [Text]

Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Let subclause 9(1) of Bill C-7 be amended by striking out line 20 on page 6 and substituting the following:

to be known as the National Archives of Canada Advisory Board

**La présidente:** Cet amendement ne se trouve pas dans le groupe d'amendements que vous avez, madame Finestone.

**Mr. Caldwell:** Yes. All we are doing is using the word "National" again.

**La présidente:** Très bien. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté

**La présidente:** Revenons maintenant aux propositions d'amendements G-13 et G-15.

Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman, I move that subclause 9(1) of Bill C-7 be amended by striking out lines 25 to 27 on page 6 and substituting the following:

Minister from among other persons who are experienced in archival matters.

**Ms McDonald:** It does not matter whether or not they live in Canada.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, I wonder if you would at the same time look at the amendment I had proposed. In line 26, I have recommended simply changing one word; that is, changing the word "or" to "and", which would suggest that the Minister shall establish a board who have experience in archival matters and are residents of Canada. I do believe we should have Canadian residents responsible for our archival boards.

**La présidente:** Madame McDonald.

**Ms McDonald:** Thank you, Madam Chairman. I rather think Mrs. Finestone's amendment is the better one in this case. I notice the government amendment is changed from people "who have expertise" to people who merely "are experienced". I would have thought that expertise would be the more relevant criterion for appointment to a board. Someone could have experience, but this does not necessarily mean it is good experience, expert experience, or experience that recommends him for anything.

• 1910

**Mr. Caldwell:** I agree with the amendment on that particular word. Because a person has expertise on archival matters does not necessarily mean that he is going to be a good person on the board.

We are saying that he has to have some experience, but I do not think he has to be an absolute expert in the area of archives. That may be one of the problems we have in government: we have too many people pinpointed into that, on expertise and experts on another area. So I like the word better.

## [Translation]

Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Que le paragraphe 9(1) du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 6, de ce qui suit:

Comité consultatif des Archives nationales du Canada.

**The Chairman:** This amendment is not included in the package of amendments you have, Mrs. Finestone.

**M. Caldwell:** C'est exact. On ne fait qu'utiliser de nouveau le mot «nationales».

**The Chairman:** Fine. Shall the amendment carry?

Motion agreed to

**The Chairman:** We will now go back to the proposed amendments G-13 and G-15.

Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Madame la présidente, je propose que le paragraphe 1 de l'article 9 du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 25, page 6, de ce qui suit:

sept autres membres qu'il choisit parmi les personnes ayant de l'expérience en matière d'archives:

**Mme McDonald:** Peu importe si les personnes sont résidentes du Canada ou pas.

**Mme Finestone:** Je me demande, madame la présidente, si on pourrait examiner en même temps l'amendement que j'avais proposé. Je recommande que l'on ne change qu'un seul mot à la ligne 24; c'est-à-dire de remplacer le mot *or* par le mot *and*. De cette façon, la disposition préciserait bien que le ministre doit constituer un conseil composé de membres parmi les experts des milieux et qui sont des résidents du Canada. Je crois qu'il devrait incomber à des résidents du Canada d'être membres de nos conseils consultatifs des archives.

**The Chairman:** Ms McDonald.

**Mme McDonald:** Merci, madame la présidente. Je crois que l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone est préférable. Je vois que, à la suite de l'amendement du gouvernement, l'article parle maintenant de faire appel à des membres qui ont simplement «de l'expérience» plutôt que de les choisir «parmi les experts». Je crois qu'il serait préférable de nommer des experts au comité. Une personne pourrait avoir de l'expérience, mais elle n'est pas forcément bonne, ce n'est pas une expérience d'expert.

**M. Caldwell:** L'amendement proposé relativement à ce mot-là me convient. Ce n'est pas parce quelqu'un est un expert des milieux des archives qu'il ou elle va forcément être un bon candidat pour le Comité.

Ce que nous disons, c'est qu'il faut que les membres du Comité aient une certaine expérience, mais je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'être expert. Et c'est peut-être là l'un des problèmes que nous avons au gouvernement: en effet, il y a peut-être trop de personnes dans la catégorie expert. Je préfère donc ce mot-là.

[Texte]

**La présidente:** Madame la ministre.

**Miss MacDonald:** There are two points here that I should perhaps address. One is the use of the word "experienced". It comes down to the fact that expertise is a very limiting feature. I am not sure who determines the degree of expertise, but there are many people across this country involved with archival material who work in smaller communities and have a great interest in this, but who would not be regarded as experts, and would therefore be eliminated from consideration from the board. It seems to me that there is a need in any board to have persons on it from time to time who have a broad general interest and experience in the subject, but who are not in a more select group that might be called experts.

So that was the reason we had replaced the word "expertise" with "experience".

The second matter was with regard to the question of residence and the dropping of that. It was felt that from time to time it may be important that someone from another country, who might have experience and an interest in matters particularly Canadian, might be added to the board.

We went back and looked at the National Library Act and we took this from the way in which the National Library Act is constructed. I would think the practice would be that by and large the people would be residents of Canada. But what we wanted to do was to allow for that kind of an opening, if it was thought necessary to have someone from abroad.

**La présidente:** L'amendement G-13, proposé par le gouvernement, est-il adopté? L'amendement L-10 de M<sup>me</sup> Finestone est-il adopté?

Amendments agreed to

**La présidente:** Nous devons présenter les amendements dans l'ordre.

**Mr. Caldwell:** Well, I would do Mrs. Finestone's now.

**Ms Finestone:** Do not pass it because it just got ruled out.

**Ms McDonald:** When the other one is passed, you cannot pass this one.

**Mrs. Finestone:** It has left home.

**Mr. Caldwell:** G-15.

**The Chairman:** G-14.

**Mr. Caldwell:** 15. Where is 14?

**La présidente:** L'amendement G-14. Nous reviendrons à G-15 ensuite, à cause des lignes.

**Mme Finestone:** Quatorze.

**La présidente:** Monsieur Caldwell.

**Mr. Caldwell:** It just adds the word "National" again to the National Archives of Canada.

**La présidente:** Madame Mailly.

[Traduction]

**The Chairman:** Madam Minister.

**Mme MacDonald:** Il y a deux choses au sujet desquelles j'aimerais faire quelques remarques. Tout d'abord, l'emploi du mot «expérience». En fin de compte, cela limite beaucoup les choses d'exiger des experts. Je ne sais qui déterminerait qui est expert et qui ne l'est pas, mais il y a de nombreuses personnes d'un bout à l'autre du pays qui s'occupent d'archives dans des petites localités, qui s'y intéressent beaucoup, mais qui ne seraient pas forcément considérées comme des experts et qui seraient donc rayées de la liste de candidats pour des postes au comité. Il me semble qu'il est bon de temps en temps pour tout comité d'avoir des membres qui ont un intérêt, une expérience générale dans le domaine visé mais qui n'appartiendrait pas forcément au groupe privilégié de ce que nous appelons les experts.

C'est pourquoi nous avons choisi de parler plutôt d'expérience.

La deuxième question était celle du critère de résidence et de l'abandon de ce dernier. L'on a pensé qu'il serait peut-être bon, de temps en temps, que le comité compte un ressortissant d'un autre pays qui ait de l'expérience dans le domaine et qui s'intéresse aux questions proprement canadiennes.

Nous avons examiné la Loi sur la Bibliothèque nationale et c'est là-dessus que nous nous sommes appuyés. Il me semble que de façon générale les membres du comité seraient des résidents du Canada, mais nous voulions que la possibilité d'avoir quelqu'un de l'étranger existe. Nous avons préféré laisser la porte entrouverte, au cas où.

**The Chairman:** Shall the government amendment G-13 carry? Shall Mrs. Finestone's amendment L-10 carry?

Les amendements sont adoptés

**The Chairman:** We must deal with the amendments in their proper order.

**M. Caldwell:** Moi, je préférerais qu'on règle tout de suite le sort de l'amendement de M<sup>me</sup> Finestone.

**Mme Finestone:** Ne l'adoptez pas, car on vient de le rejeter.

**Mme McDonald:** Lorsqu'il y en a un qui a été adopté, on ne peut pas adopter l'autre.

**Mme Finestone:** Il n'y a plus personne.

**M. Caldwell:** G-15.

**La présidente:** G-14.

**M. Caldwell:** 15. Où est le 14?

**The Chairman:** Amendment G-14. We will come back to G-15 after. It is because of the lines they deal with.

**Mrs. Finestone:** Fourteen.

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**M. Caldwell:** Tout ce que cela propose c'est que l'on ajoute le mot «nationales», pour qu'il soit bien question des Archives nationales du Canada.

**The Chairman:** Mrs. Mailly.

[Text]

**Mme Mailly:** L'amendement G-15 amène le changement «droit au paiement des frais de déplacement et autres entraînés», pour être conforme au texte anglais. Ce dernier dit tout simplement: *Shall we pay reasonable travel and other expenses*. En français, on avait fait une liste courte et non exhaustive des genres de frais. Il s'agit tout simplement que le français soit conforme à l'anglais.

• 1915

**La présidente:** L'amendement G-15, tel que proposé par le gouvernement et qui se trouve à la même page que l'amendement G-13, est-il adopté?

L'amendement est adopté

L'article 9, tel que modifié, est adopté

**La présidente:** Il y a une proposition d'amendement du gouvernement sur l'article 10. G-16.

Mr. Caldwell.

On clause 10—*Account*

**Mr. Caldwell:** I move that subclause 10(1) of Bill C-7 be amended by striking out lines 42 and 43 on page 6 and lines 1 and 2 on page 7 and substituting the following . . . again, it is the "National" thing and I will not go through it. Thank you.

L'article 10, tel que modifié, est adopté

L'article 11 est adopté

L'article 12—*Dispositions transitoires*

**La présidente:** Voyons les amendements du gouvernement G-17, G-18, G-20 et G-21 publiés sur la même page.

Monsieur Caldwell.

On clause 12—*Archivist to retain position*

**Mr. Caldwell:** I move that subclause 12(1) of Bill C-7 be amended by striking out line 19 on page 7 and substituting the following . . . again, it is the "National Archives of Canada".

**Ms McDonald:** Notice that we adopted clause 11 without a change and we did not add "National".

**Miss MacDonald:** Let me see if I have the explanation of this correctly. I had been asking about the reference to "Archives" and "Archivist" and when we use "National" and when we do not. In the definition section of the bill at the outset, the term "Archivist" is defined, but not "Archives". Therefore each time we repeat "Archives", we have to use the full title "National Archives", but "Archivist" up front is determined as "National Archivist". As I understand it, the "National" does not have to be used each time we use "Archivist", but it does have to be used when we used the word "Archives".

[Translation]

**Mrs Mailly:** Amendment G-15 simply modifies the French version of the text in order to bring it into line with the English text which simply says *Shall be paid reasonable travel and other expenses*. In French, we had a very short incomplete list of the types of expenses which would be eligible. The sole purpose of this amendment is to bring the French into line with the English.

**The Chairman:** Will the government amendment G-15, that is on the same page as amendment G-13, carry?

Amendment carried

Clause 9, as amended, carried

**The Chairman:** The government has put forward an amendment dealing with clause 10. It is amendment G-16.

Monsieur Caldwell.

Article 10—*Compte*

**M. Caldwell:** Je propose que le paragraphe 10(1) du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 6 et aux lignes 1 et 2, page 7, de ce qui suit . . . là encore il s'agit du mot «nationales», alors je ne vais pas reprendre toutes les explications. Merci.

Clause 10, as amended, carried

Clause 11 carried

Clause 12—*Transitional amendments*

**The Chairman:** Let us now go on to the government amendments G-17, G-18, G-20 and G-21 which appear on one and the same page.

Mr. Caldwell.

Article 12—*Maintien en poste: archiviste*

**M. Caldwell:** Je propose que l'article 12(1) du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 7 de ce qui suit . . . et là encore on insère tout simplement le mot «nationales» et cela devient «Archives nationales du Canada».

**Mme McDonald:** Remarquez que nous avons adopté l'article 11 sans amendement. Nous n'y avons pas ajouté le mot «nationales».

**Mme MacDonald:** Voyons voir si j'ai bien compris. J'ai posé des questions au sujet des termes «archives» et «archiviste», et je voulais qu'on m'explique quand il faut utiliser «nationales» et «national» et quand il ne le faut pas. Dans les définitions données à la première page du projet de loi, on définit le mot «archiviste», pas «archives». Par conséquent, chaque fois que l'on parle des archives, il nous faut parler des «Archives nationales». Or, pour ce qui est de l'archiviste, l'on a expliqué dès le départ qu'il s'agit de l'Archiviste du Canada. Si j'ai bien compris, lorsqu'on parle de l'Archiviste, il n'est pas nécessaire d'assortir ce titre de l'adjectif «national», mais c'est tout le contraire lorsqu'on parle des «Archives».

## [Texte]

**Ms McDonald:** Yes. Apparently, however, G-17 does modify "Archivist" and puts "National" in there.

**Mr. Gourd:** It is a fact, but it is a more formal reference, because we move from "Dominion Archivist" to "National Archivist".

**Miss MacDonald:** It can be dropped if we so desire.

**Mrs. Finestone:** As long as we do not go with high heels into the Archives, because we will go right through the floor.

**Miss MacDonald:** It was made as an exception, because of the formal appellation that preceded it.

**Ms McDonald:** Okay, okay.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, amendment G-17.

**Mr. Caldwell:** So moved.

I will vote G-17, G-18, G-20 and G-21. They are basically all dealing with the same thing of adding "National" in the appropriate place. Can I do it this way?

**La présidente:** Est-ce que l'article 12, tel que modifié . . .

• 1920

Madame Mailly?

**Mme Mailly:** Oui. Madame la présidente, j'ai un problème ici. On veut substituer aux termes «les fonctionnaires, commis et employés», aux lignes 23 et 24 de l'article 12, à la page 7, le terme «les personnels». À moins que je ne me trompe, je n'ai jamais vu le terme «personnel» utilisé au pluriel. Habituellement, on désigne la collectivité de gens, le personnel de soutien, par ce terme.

Qu'on dise «les personnes», comme on dit en anglais *every person*, mais pas «les personnels». Je doute que ce soit un bon terme. C'est «chaque personne». Je souhaiterais un amendement différent.

**La présidente:** Alors, vous voulez proposer un sous-amendement à l'amendement G-19.

**Mme Mailly:** Non. Je voudrais qu'on retire ce terme. Je voudrais qu'on retire l'amendement G-19 pour celui que je vous donnerai.

**Mrs. Finestone:** It becomes G-19.1.

**Mme Mailly:** C'est cela. Alors G-19.1: on dirait à l'article 12, paragraphe (3), «chaque personne nommée avant l'entrée en vigueur», et ceci serait substitué aux termes des lignes 23 et 24, de la page 7.

**La présidente:** La proposition d'amendement G-19.1 de M<sup>me</sup> Mailly, qui se lirait:

(3) Chaque personne nommée avant l'entrée en vigueur est-elle adoptée?

## [Traduction]

**Mme McDonald:** Oui. Quoi qu'il en soit, il semble que l'amendement G-17 propose bel et bien que l'on ajoute le mot «national», bien qu'il s'agisse de l'archiviste.

**M. Gourd:** Cela est vrai, mais c'est un peu plus officiel, car on ne parle plus de «l'Archiviste fédéral» mais de l'«Archiviste du Canada».

**Mme MacDonald:** Nous pouvons laisser tomber si nous le voulons.

**Mme Finestone:** À condition de ne pas mettre des talons hauts aux Archives, car si on le faisait, on traverserait carrément le plancher.

**Mme McDonald:** Il s'agit tout simplement d'une exception qu'on a voulu prévoir à cause de l'appellation officielle donnée précédemment.

**Mme McDonald:** D'accord.

**La présidente:** Monsieur Caldwell, au sujet de l'amendement G-17.

**M. Caldwell:** Je propose l'adoption de l'amendement.

J'aimerais regrouper les amendements G-17, G-18, G-20 et G-21. Tous ces amendements proposent tout simplement l'insertion des mots «national» ou «nationales» à l'endroit approprié. Puis-je les regrouper de la sorte?

**The Chairman:** Shall clause 12, as amended . . .

Mrs. Mailly?

**Mrs. Mailly:** Yes, please. I have a problem here, Madam Chairman. The proposal is to replace the words *les fonctionnaires, commis et employés*, at lines 23 and 24 of the French version of clause 12, on page 7, with the word *les personnels*. Unless I am mistaken, I have never seen the word *personnel* used in the plural. It generally refers to a group of individuals, as in the expression *personnel de soutien* or support staff.

Were we to say *les personnes*, since the English reads "every person", that would be acceptable. But I cannot accept *les personnels*. I doubt that that is the correct term. We could also say *chaque personne*. I would like to see a different amendment.

**The Chairman:** Would you like to move a subamendment to amendment G-19?

**Mrs. Mailly:** I would like amendment G-19 to be withdrawn and to be replaced by the one I will now propose.

**Mme Finestone:** Qui serait donc le G-19.1.

**Mrs. Mailly:** That is correct. So amendment G-19.1 would be that lines 23 and 24, page 7, of the French version be struck out and the following substituted therefor: *chaque personne nommée avant l'entrée en vigueur*.

**The Chairman:** Mrs. Mailly's proposed amendment, G-19.1, reads as follows:

(3) Chaque personne nommée avant l'entrée en vigueur  
Shall the amendment carry?

[Text]

**Ms McDonald:** Just a second. Then you have to change on the last line:

«sont affectés» par «est affectée».

**Mrs. Finestone:** Could we give the clerk the right to ensure the proper French language?

**Ms McDonald:** Well, no. *Chaque personne* is singular, so it has to say *est affectée*.

**Mrs. Mailly:** Yes. You have to amend the further line. But I just want to make this correction anyway.

Avez-vous l'expertise?

**Miss MacDonald:** I would just ask that we intervene before we pass this just to make sure we have covered all the bases, because I think there is some question here.

**La présidente:** Monsieur Gourd.

**M. Gourd:** Je crois que M<sup>me</sup> Mailly a raison de souligner, qu'en français, l'expression «les personnels» ne fait pas de sens. Par ailleurs, je crains que «les personnes», bien que correct en français, tout en faisant du sens, couvre trop de terrain. Si on regarde le texte anglais, il signifie chaque personne qui était un *officer, clerk or employee appointed*. Les services juridiques du Parlement pourraient peut-être vérifier. Il faudrait dire «chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la loi».

Je crois donc qu'une correction s'impose. Pour que le texte français corresponde avec le texte anglais, il faudrait dire «chaque personne qui était nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi».

**La présidente:** Pourriez-vous l'écrire Monsieur Ricard? Nous y reviendrons.

**M. Ricard:** Madame la présidente, cela va plus loin: à la ligne 27, on dit «sont affectés aux Archives du Canada»; si on dit «chaque personne, comme fonctionnaire», il faudra écrire «est affectée».

**Mme Mailly:** C'est cela.

**M. Ricard:** Il faudra changer la ligne 27 aussi.

**La présidente:** Pourrait-on, madame la ministre, demander aux personnes qui vous accompagnent, d'écrire la proposition?

**Mme MacDonald:** Je pense que mes fonctionnaires peuvent l'écrire.

**La présidente:** Nous reviendrons donc pour le vote sur le G-19.1 que vous nous soumettrez dans peu de temps.

Madame Finestone.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, while they are writing out their amendment, I bring to your attention that I have an additional amendment to bring to you as a result of an amendment that was accepted. There needs to be a change in

[Translation]

**Mme McDonald:** Un instant. Il faudrait modifier la dernière ligne de l'article pour mettre le verbe au singulier:

*sont affectés* is replaced by *est affectée*.

**Mme Finestone:** Peut-on confier au greffier la responsabilité de s'assurer qu'on a le bon terme en français?

**Mme McDonald:** Eh bien, non. Le terme «chaque personne» est au singulier, donc il faut que le verbe soit au singulier, «est affectée».

**Mme Mailly:** Oui. Il faudrait faire une autre modification. Mais je voulais apporter cette correction de toute façon.

Do you have the expertise?

**Mme MacDonald:** Je pense qu'il faudrait nous assurer, avant d'adopter l'article, que tout va bien.

**The Chairman:** Mr. Gourd.

**Mr. Gourd:** I think that Mrs. Mailly is correct to point out that in French the expression *les personnels* does not make sense. However, I am afraid that the term *les personnes*, even though it is correct in French, and even though it makes sense, is too broad. If we look at the English version of the clause, it states that every person who was an "officer, clerk or employee appointed". Perhaps the parliamentary legal services could check on this point. The clause should read *chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la loi*.

I think that the wording must be corrected. In order for the French and English versions to match, the French will have to read *chaque personne qui était nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi*.

**The Chairman:** Could you write this out for us, please, Mr. Ricard? We will come back to this amendment.

**Mr. Ricard:** Madam Chairman, a further change would be required, Madam Chairman. Line 27 of the French version at present reads: *sont affectés aux Archives du Canada*. If we say *chaque personne, comme fonctionnaire*, we will have to put the verb in the singular, so that it reads *est affectée*.

**Mrs. Mailly:** That is correct.

**Mr. Ricard:** Line 27 of the French version would have to be changed as well.

**The Chairman:** Madam Minister, could we ask the people with you to draft the amendment for us?

**Miss MacDonald:** I think that my officials can draft the amendment.

**The Chairman:** We will therefore come back to amendment G-19.1, the new version which we expect to receive from you shortly.

Mrs. Finestone.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, pendant qu'on rédige l'amendement, je vous signale que j'ai un autre amendement à proposer qui découle d'un amendement qui a déjà été adopté. Il faudrait modifier le paragraphe 3 de l'article 4. Je

## [Texte]

subclause 4(3). I would like to come back to it. I would just bring it to your attention, if I may. I do not know whether you want to finish the amendments you have here or whether you want to go back to clause 4.

• 1925

**The Chairman:** Okay. We stand clause 12 now and we will come back at the end, as well, with the proposition that Mrs. Finestone just made.

Clause 12 allowed to stand

On clause 13

**The Chairman:** We have an amendment proposed by the government, G-22. Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Again, Madam Chairman, it is about the use of the word "National", striking out line 9 on page 8 and substituting the following:

National Archives of Canada Act, for the pur

L'amendement est adopté

L'article 13, tel que modifié, est adopté.

**La présidente:** L'article 14, il n'y a pas d'amendement.

Les articles 14 et 15 sont adoptés.

**La présidente:** L'annexe est-elle adoptée. L'amendement G-23.

**Mrs. Finestone:** Madam Chairman, this is very complex and I wonder if Mr. Caldwell would like to explain it or if we can make very sure that our professional staff checks it with great care, because I do not intend to.

**La présidente:** Madame la ministre.

**Miss MacDonald:** Madam Chairman, these amendments really are to the schedule, which is not legislation itself. It is the schedule attached and the proposals here are to add the word "National" in each case where it is required.

**Mrs. Finestone:** That is what that is for?

**Mr. Caldwell:** Madam Chairman, I made a motion that we add the word "National" to the schedule where it was deemed to be appropriate.

**Mrs. Finestone:** I thought they were amending the schedule.

**Mr. Caldwell:** Agreed. Adopted.

**Mrs. Finestone:** Just a minute. There are a few other words like "custody" and "control" and other words, so I would be cautious. Do not word it that way, if I may suggest, because I notice there are many words underlined.

**Miss MacDonald:** "Custody" is another word.

**Mrs. Finestone:** And "other government institutions" and "with the National Archivist" and "in" ...

## [Traduction]

voudrais y revenir. Je tiens tout simplement à vous signaler cela en ce moment. Je ne sais pas si vous préférez en terminer avec les autres amendements avant de retourner à l'article 4.

**La présidente:** Bien. Nous allons donc réserver l'article 12 afin d'y revenir ultérieurement et d'étudier la proposition que vient de présenter M<sup>me</sup> Finestone.

L'article 12 est donc réservé

Article 13

**La présidente:** Nous sommes saisis d'un amendement présenté par le parti ministériel, le no G-22. Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Encore une fois, madame la présidente, il s'agit de l'utilisation du terme «nationales», en vertu duquel il est proposé que l'article 13 du projet de loi C-7 soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 8, de ce qui suit:

Sur les Archives nationales du Canada.

The amendment is agreed to

Clause 13, as amended agreed to.

**The Chairman:** There is no amendment to clause 14.

Clauses 14 and 15 agreed to.

**The Chairman:** Has the schedule been carried? Amendment G-23.

**Mme Finestone:** Madame la présidente, il s'agit d'une question très complexe, et je me demande si M. Caldwell consentirait à l'expliquer, sans quoi je pense qu'il faut bien nous assurer que nos experts passent ça à la loupe.

**The Chairman:** Madam Minister.

**me MacDonald:** Madame la présidente, ces amendements portent vraiment sur l'annexe, qui ne constitue pas le projet de loi en tant que tel. Les propositions relatives à cette annexe veillent à ce qu'on utilise le terme «nationales» le cas échéant.

**Mme Finestone:** Ah! C'est pour ça?

**M. Caldwell:** Madame la présidente, j'ai proposé que nous ajoutons le terme «nationales» à l'annexe dans les cas où son emploi était justifié.

**Mme Finestone:** Je croyais qu'on amendait l'annexe.

**M. Caldwell:** D'accord. Adopté.

**Mme Finestone:** Un moment. Il y a quelques autres termes comme *custody*, *control* et d'autres, et je ferai donc preuve de prudence. Je vous demanderai donc de ne pas retenir ce libellé étant donné que bon nombre des termes sont soulignés.

**Mme MacDonald:** *Custody* est un autre de ces termes.

**Mme Finestone:** Ainsi que *other government institutions*, *with the National Archivist*, et *in*, toujours dans la version anglaise ...

## [Text]

**Miss MacDonald:** But these are consequential on the amendments that we accepted earlier, so they will apply to the schedule.

**Mr. Caldwell:** However, Madam Chairman, before we go too much further, we are going to go back to clause 12? Did we get that through or not?

**The Chairman:** No. We have to finish this, Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I thought we were finished it.

**The Chairman:** G-23. Is this adopted?

**Mr. Caldwell:** Yes.

Donc, l'Annexe, telle que modifiée, est adoptée.

**Mr. Caldwell:** I think there was a slight oversight when we were going through the bill, and it is on page 2. The heading is between line 5 and line 10; where it says "Archives of Canada", that should be "National Archives of Canada".

**The Clerk of the Committee:** We do not amend the heading in the bill. That is done when the bill is reprinted.

**Mr. Caldwell:** Okay. I am informed that it has been taken care of. I withdraw that motion, then, if that be the case.

• 1930

**La présidente:** Nous revenons maintenant à l'article 1.

**Mrs. Finestone:** No, Madam Chairman. I advised you that there is a change that needs to be made in subclause 4(3). Subclause 4(3) on page 3, line 31, shall read:

9, destroy or dispose of any record

The reason for that, Madam Chairman, is to delete the words "if any". Because we have just accepted in clause 9 that the Minister "shall" constitute an advisory board. Therefore, if she "shall" constitute an advisory board then the "if any" is redundant.

**Miss MacDonald:** Yes. This has to be removed as a consequential amendment.

**Mrs. Finestone:** It is consequential. I like that word.

**The Chairman:** Moved by Mrs. Finestone that subclause 4(3) be amended by striking out line 31 on page 3 and substituting the following therefor:

9, destroy and dispose of any record (xxx-verify)

L'amendement est adopté

**The Chairman:** Could we go back to clause 12.

Madame Mailly, nous venons de recevoir une copie de l'amendement G-19.1 qui se lit comme suit:

(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.

L'amendement est adopté

## [Translation]

**Mme MacDonald:** Ils se retrouvent cependant dans les amendements déjà adoptés, ils figureront donc dans l'annexe.

**M. Caldwell:** Quoi qu'il en soit, madame la présidente, avant de poursuivre, allons-nous revenir à l'article 12? En avons-nous terminé avec ou non?

**Le président:** Non. Nous devons en finir avec ce dont nous sommes saisis présentement, monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Je croyais que nous avions terminé de l'étudier.

**La présidente:** G-23. Est-ce adopté?

**M. Caldwell:** Oui.

So then, the schedule is carried as amended.

**M. Caldwell:** Je crois que nous avons négligé un détail au fil de notre étude du projet de loi, et on le trouve à la page 2. Le titre se trouve entre la ligne 5 et la ligne 10 de la version anglaise: or on trouve *Archives of Canada* à la place de *National Archives of Canada*.

**Le greffier du Comité:** Nous ne modifions pas le titre du projet de loi. Cela se fait lors de la réimpression.

**M. Caldwell:** Bien. On me dit d'ailleurs à l'instant qu'on s'est chargé de le faire. Compte tenu de cela, je retire donc ma motion.

**The Chairman:** We will now go back to clause 1.

**Mme Finestone:** Non, madame la présidente. Je vous avais dit que je voulais apporter une modification au paragraphe 4(3). Le paragraphe 4(3), page 3, ligne 28, dit ceci:

l'archiviste peut, sous

Madame la présidente, cet amendement a pour objet de supprimer les mots «s'il est constitué», car l'article 9 décrète maintenant que le ministre devra constituer un comité consultatif. Par conséquent, si la loi l'y oblige, les termes «s'il est constitué» deviennent superflus.

**Mme MacDonald:** Oui, c'est un amendement corrélatif à l'autre.

**Mme Finestone:** Amendement corrélatif. J'aime cet adjectif.

**La présidente:** M<sup>me</sup> Finestone propose qu'on modifie le paragraphe 4(3) en remplaçant la ligne 28 page 3 par ce qui suit:

tarif, l'archiviste peut, sous

The amendment is adopted

**La présidente:** Pourrions-nous revenir à l'article 12?

**Mrs. Mailly,** we have just received a copy of amendment G-19.1. It reads as follows:

(3) Chaque personne nommée comme fonctionnaire, commis et employé avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour aider l'archiviste fédéral dans l'accomplissement de ses fonctions est affectée aux Archives nationales du Canada.

The amendment is adopted

[*Texte*]

**Mme Mailly:** Merci, madame la présidente.

**The Chairman:** Shall clause 12 as amended be adopted?

**Mrs. Finestone:** Just a minute before you adopt it. Where it says "Dominion Archivist" everywhere, is that being just changed automatically to "National Archivist"?

**Miss MacDonald:** You see, there is at least one or two places where it must be left.

**Mrs. Finestone:** Okay. Very good.

L'article 12, tel qu'amendé, est adopté.

**La présidente:** L'article 1 a deux amendements: G-24 et L-11.

Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Clause 1. I do not have it, but I assume it is that clause 1 of Bill C-7 be amended by striking out line 4 on page 1 and substituting the following:

This Act may be cited as the National Archives

**La présidente:** La proposition d'amendement G-24 est-elle adoptée?

L'amendement est adopté

**La présidente:** Aviez-vous une proposition d'amendement, madame Finestone?

**Mme Finestone:** Je la retire, madame.

**La présidente:** Vous la retirez. Très bien.

L'article 1, tel que modifié, est adopté.

**La présidente:** Le titre, tel que modifié, est-il adopté?

**M. Ricard:** Comment est-il modifié?

**Mme Mailly:** On n'a pas présenté une telle motion.

**La présidente:** Monsieur Caldwell, sur l'amendement G-25.

• 1935

**Mr. Caldwell:** I move that Bill C-7 be amended by striking out the long title on page 1 and substituting the following:

An act respecting the National Archives of Canada and records of government institutions of Canada and to amend other acts in relation thereto.

Le titre modifié est adopté?

**La présidente:** Dois-je faire rapport du projet de loi, tel que modifié, à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**La présidente:** Dois-je ordonner la réimpression du projet de loi, tel que modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

**Des voix:** Oui.

**La présidente:** Merci beaucoup.

**Mme MacDonald:** Félicitations, madame la présidente.

[*Traduction*]

**Mrs. Mailly:** Thank you, Madam Chairman.

**La présidente:** L'article 12 sous sa forme modifiée est-il adopté?

**Mme Finestone:** Un instant, madame la présidente. Va-t-on remplacer automatiquement l'expression «archiviste fédéral» par «archiviste national»?

**Mme MacDonald:** Oui, mais il y a au moins un ou deux endroits où cette expression doit être conservée.

**Mme Finestone:** Bien.

Clause 12, as amended, agreed to

**The Chairman:** There are two amendments for clause 1: G-24 and L-11.

Monsieur Caldwell.

**M. Caldwell:** Article 1. Je ne l'ai pas sous les yeux, mais je suppose qu'on propose de modifier l'article 1 du projet de loi C-7 par substitution à la ligne 4, page 1 de ce qui suit:

Loi sur les Archives nationales du Canada.

**The Chairman:** Shall amendment G-24 be carried?

Amendment agreed to

**The Chairman:** Did you want to move an amendment, Mrs. Finestone?

**Mrs. Finestone:** I withdraw it.

**The Chairman:** You withdraw it. Very well.

Clause 1, as amended, agreed to

**The Chairman:** Shall the title, as amended, be carried?

**Mr. Ricard:** How is it amended?

**Mrs. Mailly:** No amendment was moved.

**The Chairman:** Mr. Caldwell, would you read amendment G-25.

**M. Caldwell:** Je propose que le titre intégral du Projet de loi C-7, à la page 1, soit remplacé par ce qui suit:

Loi concernant les Archives nationales du Canada et les documents des institutions fédérales du Canada et apportant des modifications législatives corrélatives.

Shall the amended title carry?

**The Chairman:** Shall I report the bill, as amended, to the House?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Shall I order that the bill be reprinted as amended for the use of the House of Commons at the report stage?

**Some hon. Members:** Yes.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Miss MacDonald:** Congratulations, Madam Chairman.

[Text]

**La présidente:** Mes remerciements aux membres du Comité pour leur collaboration. C'était ma première expérience. Je l'ai bien appréciée.

La séance est levée.

[Translation]

**The Chairman:** I would like to thank all committee members for their co-operation. This was my first experience chairing a committee, and I enjoyed it very much.

The meeting is adjourned.

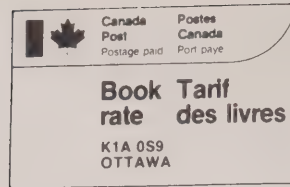












*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

Alain Gourd, Deputy Minister, Department of Communications.

Jean-Pierre Wallot, Dominion Archivist, Public Archives of Canada.

#### TÉMOINS

Alain Gourd, sous-ministre, Ministère des Communications.

Jean-Pierre Wallot, archiviste fédéral, Archives publiques du Canada.



CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# BILL C-7 Archives of Canada Act

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-3

•

1986

•

2nd Session

•

33rd Parliament

Chairman: Lise Bourgault



The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

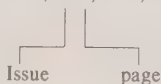
## GUIDE TO THE USERS

---

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

**Knowles, Hon. Stanley** (NDP—Winnipeg North Centre)  
Regional Economic Expansion Department estimates,  
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member	<b>Knowles</b>
subject entry	Steel industry, <b>15:9</b>

Member	<b>Steel industry</b>
subject entry	Exports, <b>15:9</b>

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

**Women** *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

## ABBREVIATIONS

The most common abbreviations found in the Index are as follows:

A = Appendices    Amdt. = Amendment    M. = Motion    S.O. = Standing Order

Party Affiliation: L = Liberal    PC = Progressive Conservative    NDP = New Democratic Party    Ind = Independent



# INDEX

HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

---

## DATES AND ISSUES

—1986—

October:	21st, 1.
November:	4th, 1; 19th, 2.
December:	10th, 3.



**Access to Information Act**, 1:22, 36, 70

- Amending, passage of time principle, 1:67
- Archives of Canada Act (Bill C-7), effect, 1:27-30; 2:11-2
- Privacy Act, relationship, powers, jurisdiction, distinguishing, 1:38-9, 67, 79-80
- Privy Council Office, confidences, definition, 2:11-2
- Severance principle, Bill C-7 possible incorporation, 1:25, 30
- See also* Foreign records, confidential; Ministerial records—Defining; Prime Minister's Office

**Access to Information Office**

- Complaint handling, media requests, number, 1:28-9

**ACTRA** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists

**Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business

**Air Canada**

- Legislation, Bill C-7 excluding, 1:22, 75

**Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists** *see* Witnesses

**Allied powers**

- Security and intelligence interests, respecting, MacDonald statement, 2:5

**Archival principles**

- Legislation, Bill C-7 incorporating, proposals, etc., 1:49, 54-5

**Archives Advisory Board**

- Establishing, membership, etc., 1:46, 64, 75; 3:56-60

**Archives of Canada** *see* Public Archives

**Archives of Canada account**, 3:60

**Archives of Canada Act (Bill C-7)**—Minister of Communications

- Consideration, 1:20-80; 2:5-42; 3:22-66; as amended, 3:65, carried, 21, report to House with amdts., 3:65, agreed to, 21
- Clause 1, stood, 1:6; 3:26, stood; as amended, 3:65, carried, 21
- Amdt. (Caldwell), 3:65, agreed to, 21
- Clause 2, as amended, 3:41, carried, 12
- Amdt. (Caldwell), 3:26-8, agreed to, 11
- Amdt. (McDonald), 3:28-34, negated by show of hands, 12
- Amdt. (Finestone), 3:34-41, negated by show of hands, 12
- Clause 3, as amended, 3:41, carried, 12
- Amdt. (Caldwell), 3:41, agreed to, 12
- Clause 4, as amended, 3:44, 64, carried, 13
- Amdts. (Caldwell), 3:41, agreed to, 12
- Amdts. (Mailly), 3:42-3, agreed to, 12-3
- Amdt. (Finestone), 3:43-4, negated by show of hands, 13
- Amdt. (Finestone), 3:64, agreed to, 21
- Clause 5, as amended, 3:49, carried, 13
- Amdt. (Caldwell), 3:44-5, agreed to, 13
- Amdt. (Finestone), 3:45-6, withdrawn by unanimous consent, 13
- Amdt. (McDonald), 3:47-8, negated by show of hands, 13
- Amdt. (Finestone), 3:48, agreed to, 13
- Clause 6, as amended, 3:53, carried, 14
- Amdts. (Caldwell), 3:49-53, agreed to, 13-4
- Amdt. (McDonald), 3:51-2, withdrawn by unanimous consent, 14
- Clause 7, as amended, 3:53, carried, 14
- Amdt. (Caldwell), 3:53, agreed to, 14
- Clause 8, as amended, 3:56, carried, 14
- Amdts. (Caldwell), 3:53-4, agreed to, 14
- Amdt. (McDonald), 3:55-6, negated by show of hands, 14
- Clause 9, as amended, 3:60, carried, 15
- Amdt. (Finestone), 3:56-7, agreed to, 14

**Archives of Canada Act (Bill C-7)**—Minister of...—*Cont.*

- Clause 9, as amended—*Cont.*
- Amdts. (Caldwell), 3:58-9, agreed to, 14-5
- Amdt. (Mailly), 3:60, agreed to, 15
- Clause 10, as amended, 3:60, carried, 15
- Amdt. (Caldwell), 3:60, agreed to, 15
- Clause 11, 3:60, carried, 15
- Clause 12, as amended, 3:63, stood, 15; as amended, 3:65, carried, 21
- Amdts. (Caldwell), 3:60-4, agreed to, 15
- Clause 13, as amended, 3:63, carried, 16
- Amdt. (Caldwell), 3:63, agreed to, 16
- Clauses 14 and 15, 3:63, carried severally, 16
- Reprint, as amended, 3:65, agreed to, 21
- Schedule 1, as amended, 3:64, carried, 21
- Amdt. (Caldwell), 3:63-4, agreed to, 16
- Title, as amended, 3:65, carried, 21
- Amdt. (Caldwell), 3:65, agreed to, 21
- References
- Amending, MacDonald letter, 2:5
- Background, task forces, royal commissions, etc., 1:33-4, 47-8, 66, 73-4; 3:22
- Expediting, 3:25
- Privacy Act, conflicting, 1:44
- Title, amending, 3:28
- See also* Access to Information Act; Air Canada; Archival principles; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian National Railways; Commissions of inquiry; Government institutions—Legislation; National Film Board; Orders of Reference; Petro-Canada; Privacy Act; Public Archives—Private collections—Records management role in government; Records/documents—Destruction and disposal; Report to House

**Archives of Canada Act (Bill C-7) Legislative Committee** *see* Committee

**Archivist** *see* Foreign records, confidential—Destruction and disposal; Public Archives

**Association of Canadian Archivists** *see* Witnesses

**Association of Manitoba Archivists**

- Background, 1:76
- See also* Witnesses

**Association of Quebec Archivists**

- Background, 1:76
- See also* Witnesses

**Australia** *see* Foreign records, confidential—International practices

**Beyea, Marian** (Canadian Council of Archives)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 22-3, 25-7

**Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau; Chairman)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:32, 76; 2:19
- Association of Manitoba Archivists, 1:76
- Association of Quebec Archivists, 1:76
- Procedure and Committee business
- Agenda and procedure subcommittee, establishment unnecessary, 1:10-1
- Bills
- Amendments, 3:29, 32
- Clause by clause study, 3:26, 37-8
- Briefs, distribution, 1:14-5, 19-20, 71
- M. (Mailly), 1:65
- Chairman, appointment by Speaker, 1:7

**Bourgault, Lise—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Meetings

Late starting, 2:19  
Scheduling, 1:17, 19

Ministers

Availability, 2:6  
Inviting, 2:42

Motions, amending, 1:9-10

Organization meeting, 1:7-17, 19-20

Printing, minutes and evidence, 1:7-9

M. (Gormley), 1:20

Questioning of witnesses, time limit, M. (Finestone), 1:11

Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Finestone), 1:9-10

Room

Availability, 3:51  
Smoking/non-smoking, 1:21

Staff, researchers, 3:22

Votes in House, meeting adjourning, 2:28

Witnesses

Expenses, M. (Mailly), 1:11  
Inviting, 1:9, 11-3, 21; 2:5-7  
Presentations, 1:21  
Scheduling, 1:15-7

Public Archives, 1:32; 2:19

**Brightwell, A.H. Harry (PC—Perth)**

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:45; 2:9, 17, 34, 41

Government institutions 1:45

Records/documents, 1:45; 2:17

**Cabinet**

Privy Council Office records, *The Globe and Mail* article, 30 Years of Paper Mires Secretariat, 1:69, 71

See also Ministerial records

**Caldwell, Jim (PC—Essex—Kent)**

Access to Information Office, 1:28-9

Archives Advisory Board, 3:58

Archives of Canada account, 3:60

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:21, 28-9, 44, 61-3; 2:6, 15-8; 3:26-8, 35-7, 39, 41-2, 44-5, 47-50, 52-6, 58-61, 63-5

Census records, 2:15-7

Foreign records, confidential, 3:44

Ministerial records, 1:62; 3:35-7, 39

Procedure and Committee business

Meetings, 1:17-8

Ministers, 2:6

Organization meeting, 1:11, 16-8

Room, 1:21

Witnesses, 1:16

M., 2:6

Public Archives, 1:62-3; 3:41, 44, 60-1

Records/documents, 1:44, 61; 3:49-50, 52-5

**Canadian Broadcasting Corporation**

Legislation, Bill C-7 excluding, 1:22, 43, 75

**Canadian Charter of Rights and Freedoms** see Public

Archives—Private collections; State sovereignty

**Canadian Council of Archives**

Background, 1:65-6

See also Witnesses

**Canadian Historical Association** see Witnesses**Canadian National Railways**

Legislation, Bill C-7 excluding, 1:22, 75

CBC see Canadian Broadcasting Corporation

**Census records**

Federal, researchers, access, Statistics Act, forbidding, 2:10, 12-8

**Chairman, decisions and statements** see Procedure and Committee business

**Charter of Rights** see Canadian Charter of Rights and Freedoms

**Commissions of inquiry**

Legislation, Bill C-7 excluding, 1:75

**Committee**

Witnesses, inviting

Files, missing, 1:13-4

Grace, declining to appear in person, 1:12

See also Procedure and Committee business

**Communications Department**

Minister see Archives of Canada Act (Bill C-7)—References,

Amending

See also Witnesses

**Communist Party of Canada** see Public Archives—Private collections

**Copyright protection** see Records/documents—Electronic recordings

**Crown corporations** see Air Canada; Canadian Broadcasting

Corporation; Canadian National Railways; Government institutions—Legislation; Petro-Canada

**Désilets, Andrée** (Institut d'histoire de l'Amérique française)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 73-7, 79

**Documents** see Records/documents

**Dominion Archives**

Name change, Monarchist League protesting, 1:12

See also Public Archives

**Dryden, Jean** (Association of Canadian Archivists)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 21-7

**Electronic recordings** see Records/documents

**Expense accounts** see Ministerial records

**FBI** see Federal Bureau of Investigation

**Federal Bureau of Investigation (Washington, D.C.)** see

Records/documents—Destruction and disposal

**Film** see Electronic recordings

**Financial Administration Act** see Government

institutions—Legislation

**Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)

Access to Information Act, 1:28-30, 80

Archives Advisory Board, 1:46, 64; 3:57-8

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:20-6, 29-32, 37-40, 43-4, 46, 50-4, 63-5, 76-7, 80; 2:6, 11-3, 18-21, 25-6, 30-1, 38-40, 42; 3:26-38, 41, 43-54, 56-9, 61-5

Census records, 2:12-3, 18

Foreign records, confidential, 1:24-5; 3:44, 48

Government institutions, 1:22-3, 43-4; 2:11-2; 3:29-33

Ministerial records, 1:23, 39-40, 52-3; 3:35-8

Personal records, 1:38-9

Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:10

**Finestone, Sheila—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Bills, 3:26-7, 29

Briefs, 1:19-20

Meetings, 1:17-9

Ministers, 2:6, 42

Organization meeting, 1:7-15, 17-20

Questioning of witnesses, M., 1:11

Quorum, M., 1:9-10

Research, 1:14

Witnesses, 1:8-9, 12-5

M., 1:20-1

M. (Caldwell), 2:6

Public Archives, 1:51, 64, 76-7; 2:12, 20, 25-6, 30-1, 38; 3:27-8, 41, 43, 61, 65

Records/documents, 1:26, 30, 32, 51-2, 54, 63, 80; 2:12, 18-9, 38-40; 3:45-6, 48, 54, 56, 64

**Foreign records, confidential, 1:61-2**

Access to Information Act, exemption, 1:24-5, 30

Destruction and disposal without Archivist consent, 1:66-8, 70, 79; 2:5, 25; 3:25, 44, 48

International practices, Australia, etc., comparing, 1:24

Public Archives obtaining only with consent of foreign power, 1:24, 66-7

State sovereignty, asserting, 1:25

**Francis, Hon. Lloyd** *see* Records/documents—Electronic recordings

**Globe and Mail, The** *see* Cabinet—Privy Council Office records

**Gormley, John** (PC—The Battlefords—Meadow Lake)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:57-9, 63, 79; 2:6, 20, 26-7, 31-4, 40-1

Foreign records, confidential, 1:79

Public Archives, 1:63; 2:20, 26-7, 31-4

Records/documents, 1:57-8; 2:40-1

**Gourd, Alain** (Communications Department)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 3:11, 33-4, 46, 61-2

**Government departments appearing** *see* Witnesses

**Government institutions**

Legislation, Bill C-7 defining, 2:14; 3:28-34

Crown corporations, commercial, excluded, 1:22-3, 45-6, 69-71, 75; 2:9-12, 15

Financial Administration Act, alternative definition, proposed, 1:43-4

Judiciary, excluded, 2:21-4

Parliamentary archives, excluded, 2:9-11, 15

Royal commissions, excluded, 2:9, 11, 15

Task forces, excluded, 2:11

**Governor in Council** *see* Records/documents—Archival material

**Grace, John** (Privacy Commissioner Office)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 33-46

References *see* Committee

**Gray, Jack** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 34-5, 37, 39-42

**Hansen, Inger** (Information Commissioner Office)

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 21-33

**Holocaust**

Memory, record keeping, Wiesel remarks, etc., 3:23

**Income tax** *see* Ministerial records—Archiving; Public Archives—Gifts

**Information Commissioner Office** *see* Witnesses

**Institut d'histoire de l'Amérique française** *see* Witnesses

**Judiciary** *see* Government institutions—Legislation

**MacDonald, Hon. Flora** (PC—Kingston and the Islands; Minister of Communications)

Archives Advisory Board, establishing, 3:57, 59

Archives of Canada Act (Bill C-7), 3:22-5, 27-31, 33, 38-41, 43-55, 57, 59-65

Foreign records, confidential, destruction and disposal without Archivist consent, 3:25, 44

Government institutions, legislation, 3:28-31, 33

Holocaust, memory, 3:23

Ministerial records, defining, 3:38-41

Procedure and Committee business, bills, 3:28

Public Archives

Archivist, 3:60-1, 65

Buildings/housing, 3:43-4

Privacy Act relationship, 3:24

Purpose, 3:23-4

Records management role in government, 3:24

Records/documents

Destruction and disposal, 3:45-8, 64

Electronic recordings, 3:54

Transferral from government departments or agencies, 3:25, 50-3

References *see* Allied powers; Archives of Canada Act (Bill C-7)—References, Amending

**MacDougall, Mary** (Committee Clerk)

Procedure and Committee business

Bills, 3:64

Organization meeting, 1:8, 13-4

**Mailly, Claudy** (PC—Gatineau; Parliamentary Secretary to Minister of Communications)

Access to Information Act, 1:27-8

Archives Advisory Board, 3:60

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:22, 27-8, 31-2, 41-3, 46, 59-60, 63, 78-9; 3:42-3, 53, 57, 60-2, 65

Government institutions 1:43

Ministerial records, 1:28

Personal records, 1:31-2

Procedure and Committee business

Briefs, M., 1:65

Meetings, 1:18-9

Motions, 1:9-10

Organization meeting, 1:9-12, 15-9

Printing, M., 1:9

Witnesses, 1:11-2, 15-7

M., 1:11

Public Archives, 1:59-60, 78; 3:61-2

Records/documents, 1:41-3; 3:43, 53

**Manitoba Council of Archives**

Background, 1:65

**McDonald, Lynn** (NDP—Broadview—Greenwood)

Archives Advisory Board, 3:58

Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:21, 26-7, 32, 40-1, 47, 54-7, 77-8; 2:13-6, 19, 23-5, 31, 36-8, 42; 3:27-9, 31, 33-5, 37-40, 42-5, 47-62

Census records, 2:13-4

Foreign records, confidential, 3:48

Government institutions, 2:14-5, 23-4; 3:31

**McDonald, Lynn—Cont.**

- Ministerial records, 3:35, 37-40
- Personal records, 1:26-7, 40-1
- Procedure and Committee business
  - Agenda and procedure subcommittee, 1:10-1
  - Bills, 3:29, 31
  - Meetings, 1:19
  - Ministers, 2:42
  - Organization meeting, 1:8, 10-7, 19
  - Witnesses, 1:8, 12-7, 21
- Public Archives, 1:77-8; 2:19, 31; 3:43-4, 61-2
- Records/documents, 1:54-7; 2:24, 36-7; 3:47-8, 50-6
- State sovereignty, 1:32

**Media** *see* Access to Information Office**Ministerial records**

- Archiving, tax write-offs practice, 1:68
- Defining, scope, Access to Information Act, jurisdiction, etc., 1:23-4, 27-8, 52-3, 62, 68, 70-1, 75; 3:35-41
- Expense accounts, 1:29
- Privacy Act, jurisdiction, 1:39-40
- Winters reference, 1:53
- See also* Cabinet

**Monarchist League** *see* Dominion Archives**National Archives** *see* Public Archives**National Film Board**

- Legislation, Bill C-7 covering, 1:42-3

**National Personal Records Centre** *see* Public Archives**National Revenue Department** *see* Public Archives—Buildings**Neathy, Blair** (Canadian Historical Association)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 8-9, 11-7

**Neil, Garry** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 37-8

**Office of the Information Commissioner** *see* Information Commissioner Office**Office of the Privacy Commissioner** *see* Privacy Commissioner Office**Orders of Reference, 1:3****Organization meeting** *see* Procedure and Committee business**Organizations appearing** *see* Witnesses**Parliamentary archives** *see* Government institutions—Legislation**Penner, Norman** (Canadian Council of Archives)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 28-34

**Personal records**

- Access, procedure, 1:38
- Privacy Act, access, exemptions, 1:27, 34, 39
- Privacy protection/scholarly access, right to know, balancing, 1:26-7, 31-2, 36
- Aggregated data use, proposal, 1:40-1
- State sovereignty concept, 1:32

**Port Cartier, Que.** *see* Public Archives—Buildings/housing**Pouyez, Christian** (Social Science Federation of Canada)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 7-20

**Prime Minister's Office**

- Access to Information Act exempting, 1:29

**Privacy Act** *see* Access to Information Act; Archives of Canada Act (Bill C-7)—References; Ministerial records; Personal records; Public Archives; Records/documents—Destruction and disposal, Incorrect records**Privacy Commissioner Office** *see* Witnesses**Privy Council Office** *see* Access to Information Act; Cabinet**Procedure and Committee business**

- Agenda and procedure subcommittee, establishment unnecessary, 1:10-1

**Bills**

- Amendments
  - Admissibility, 3:32
  - Chairman's reservations, 3:29, 31-2
  - Clause by clause study, proceeding, 3:26-8, 37-8
  - Headings, amending, 3:64

**Briefs, distribution, 1:14-5, 19-20**

- English only, 1:65

- Taken as read, 1:71

- M. (Mailly), 1:65, agreed to, 6

**Chairman, appointment by Speaker, 1:7****Meetings**

- Late starting, 2:19

- Scheduling, 1:17-9

**Ministers**

- Availability, 2:6

- Inviting, 2:42

**Motions, amending, 1:9-10****Organization meeting, 1:7-20****Printing, minutes and evidence, 1:7-9**

- Additional copies, M. (Gormley), 1:20, agreed to, 5

- M. (Mailly), 1:9, agreed to, 4

**Questioning of witnesses, time limit, M. (Finestone), 1:11, agreed to, 4****Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Finestone), 1:9-10, agreed to, 4****Research, requesting, 1:14****Room**

- Availability, 3:51

- Smoking/non-smoking, 1:21

**Staff, researchers, commendation, 3:22****Steering committee** *see* Procedure and Committee

- business—Agenda and procedure subcommittee

**Votes in House, meeting adjourning, reconvening after vote, 2:28; 3:51****Witnesses**

- Expenses, committee paying, M. (Mailly), 1:11, agreed to, 4

- Inviting, 1:8-9, 11-4, 21; 2:5-7

- M. (Caldwell), 2:6, agreed to, 3

- Presentations, 1:21

- Time limit, 1:15

- Scheduling, 1:15-8

- M. (Finestone), 1:20-1, agreed to, 5

**Public Archives**

- Archivist, powers, name change, etc., 1:50, 63, 71, 76-9; 3:27-8, 41, 60-1, 65

- Records manager, distinction, 2:20-1, 25-6

- Buildings/housing, record protection, review, need, 1:32-3, 59-60;

- 2:8, 19, 22-3, 25; 3:43-4

- National Revenue Department, Toronto office, comparison, 2:20

- Port Cartier, Que., remark, 2:19

- Gifts/bequests, tax write-offs, 1:77

**Public Archives—Cont.**

- Information sharing, need, 2:23, 25
- Name change, National Archives, 1:50-1, 62-3, 71, 76-8; 2:7-8, 26-7
- National Personal Records Centre, growth/efficiency, 1:35
- Privacy Act relationship, 1:35; 3:24
- Private collections, restrictions, Canadian Charter of Rights and Freedoms, conflicting, Communist Party of Canada example, 2:28-34
- Legislation, Bill C-7 proposed amendment, 2:29, 38-9
- Purpose, functions, historical background, etc., 1:34, 48; 2:12, 22-3; 3:23-4
- Records management role in government, Bill C-7 providing, 1:34-5, 37, 64, 66, 72; 2:12, 20, 27; 3:24
- Staff, 3:61-2, 64
- Travelling exhibitions/permanent Ottawa exhibitions, need for, 1:60
- User fee system, expert advice, improved service to researchers, etc., 1:72-3, 77
- See also* Foreign records, confidential; Witnesses

**Recordings** *see* Electronic recordings**Records/documents**

- Archival material, Governor in Council determining, 1:26
- Destruction and disposal, Bill C-7 permitting, 1:30, 49; 3:43, 45-8, 64
- Archivist prior consultation, FBI case, Washington, D.C., legislation, need, 1:31, 33, 49, 51-2, 54-7, 61, 72, 74-5; 2:9-10, 12, 17-9, 24-5
- Incorrect records, Privacy Act role conflicting, 1:33, 35, 41-6; 3:45
- Royal Canadian Mounted Police, security clearances, example, 1:52
- United Kingdom
  - Office of Records comparison, 1:30, 32
  - See also* Records/documents—Sealing
- Young Offenders Act comparison, 1:26, 30-1
- Electronic recordings, deposit with Archivist, Bill C-7 requiring, 1:57-9; 3:53-4
- Copyright holder protection, omission, 1:57-9; 2:35-40; 3:55-6
- Francis affair, 1:59
- Historical significance, preservation, need, 2:8-9
- Protection *see* Public Archives—Buildings/housing
- Sealing, 20 year current practice, 1:24, 38, 59, 63-4; 2:11
- United Kingdom 30 year rule, 1:55
- 50 year upper limit, proposal, 2:36-7, 41
- Transferral from government departments or agencies, 1:26, 49, 55-6, 72, 75, 80; 2:5, 10; 3:25, 49-53
- See also* Census records; Foreign records, confidential; Holocaust; Ministerial records; Personal records

**Records management** *see* Public Archives**Reid, Joe** (PC—St. Catharines)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 3:29, 32, 34, 37, 40-1, 45
- Government institutions, 3:32
- Procedure, bills, 3:29, 32, 37

**Report to House**, 3:3-10**Ricard, Guy** (PC—Laval)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 3:62, 65
- Public Archives, 3:62

**Rowland, Robin** (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 35-6, 38-41

**Royal Canadian Mounted Police** *see*

- Records/documents—Destruction and disposal

**Royal commissions** *see* Archives of Canada Act (Bill

- C-7)—References; Government institutions—Legislation

**Security, national** *see* Allied powers**Simard, Huguette** (Association of Quebec Archivists)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 71-3, 76-80

**Smith, Dr. Wilfrid I.** (Privacy Commissioner Office)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 47-64

**Social Science Federation of Canada** *see* Witnesses**State sovereignty**

- Canadian Charter of Rights and Freedoms, usurping, 1:32
- See also* Foreign records, confidential; Personal records

**Statistics Act** *see* Census records**Stunden, Nancy** (Association of Manitoba Archivists)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 64-71, 76, 79-80

**Task forces** *see* Archives of Canada Act (Bill C-7)—References;

- Government institutions—Legislation

**Taxation** *see* Ministerial records—Archiving; Public Archives—Gifts**Taylor, Jim** (Committee Clerk)

- Procedure, organization meeting, 1:13-5

**Television** *see* Electronic recordings**Toronto, Ont.** *see* Public Archives—Buildings**United Kingdom** *see* Records/documents—Destruction and disposal**Van Berkel, G.** (Privacy Commissioner Office)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 1:5, 41-2, 44-5

**Wallot, Jean-Pierre** (Public Archives Canada)

- Archives of Canada Act (Bill C-7), 2:3, 20-1; 3:11, 30-1, 46, 50-2, 54-6

**Washington, D.C.** *see* Federal Bureau of Investigation**Wiesel, Elie** *see* Holocaust**Winters, Hon. Robert** *see* Ministerial records**Witnesses** (organizations)

- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 2:3, 34-42
- Association of Canadian Archivists, 2:3, 21-7
- Association of Manitoba Archivists, 1:5, 64-71, 76, 79-80
- Association of Quebec Archivists, 1:5, 71-3, 76-80
- Canadian Council of Archives, 2:3, 22-3, 25-34
- Canadian Historical Association, 2:3, 8-9, 11-7
- Communications Department, 3:11, 33-4, 46, 61-2
- Information Commissioner Office, 1:5, 21-33
- Institut d'histoire de l'Amérique française, 1:5, 73-7, 79
- Privacy Commissioner Office, 1:5, 33-64
- Public Archives, 2:3, 20-1; 3:11, 30-1, 46, 50-2, 54-6
- Social Science Federation of Canada, 2:3, 7-20
- See also* individual witnesses by surname

**Young Offenders Act** *see* Records/documents—Destruction and disposal



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9





8.  
19/10/15

